# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 理查德·施特劳斯(richard Strauss) 000001

2. 理查德·施特劳斯(richard Strauss) 000002

3. 理查德·施特劳斯(richard Strauss) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 理查德·施特劳斯(Richard Strauss)
# 第1/3页

| ['rɪtʃəd] | [straʊs] |
|---|---|
| **Richard** | **Strauss** |
| 理查德 | 施特劳斯 |

理查德·施特劳斯

| ['hɜːbət] | [ef] | . | ['paɪzər] |
|---|---|---|---|
| **HERBERT** | **F** | **.** | **PEYSER** |
| 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

赫伯特·F·佩瑟

| ['rɪt(ə)n] | [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] | ['dedɪkeɪtɪd] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|
| **Written** | **for** **and** | **dedicated** | **to** |
| 书面 | 为了 和 | 投入的 | 到 |

为……而作，并献给……

| [ðə; ði] |
|---|
| **the** |
| 这 |

这

| ['reɪdiəʊ] | ['membəz] |
|---|---|
| **RADIO** | **MEMBERS** |
| 收音机 | 成员 |

电台成员

| [ɒv; əv] |
|---|
| **of** |
| 的 |

的

| [ðə; ði] | [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] | - | ['sɪmfəni] | [sə'saɪəti] |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **PHILHARMONIC** | **-** | **SYMPHONY** | **SOCIETY** |
| 这 | 爱乐乐团 | - | 交响乐 | 社会 |

爱乐交响乐协会

| [ɒv; əv] | [njuː] | [jɔːk] |
|---|---|---|
| **of** | **NEW** | **YORK** |
| 的 | 新的 | 约克 |

纽约

| ['kɒpiraɪt] | - |
|---|---|
| **Copyright** | **1952** |
| 版权 | - |

版权所有 1952 年


| [ðə; ði] | [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] | - | ['sɪmfəni] | [sə'saɪəti] |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **PHILHARMONIC** | **-** | **SYMPHONY** | **SOCIETY** |
| 这 | 爱乐乐团 | - | 交响乐 | 社会 |

爱乐交响乐协会

| [ɒv; əv] | [njuː] | [jɔːk] |
|---|---|---|
| **of** | **NEW** | **YORK** |
| 的 | 新的 | 约克 |

纽约

- [west] 57th [striːt]
**113 West 57th Street**
- 西方 57th 街道

西57街113号

[njuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] . [ˌtuːˈtuː]
**New York 19 , N . Y . 2**
新的 约克 - , N . 是 . 2

纽约 19，NY2

['rɪtʃəd] [straʊs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] -
**Richard Strauss at the age of 393**
理查德 施特劳斯 在 这 年龄 的 -

理查德·施特劳斯，享年393岁

['fɔːwɜːd]
**FOREWORD**
前言

前言

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θʌm] - [neɪl] [baɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [straʊs] [faindz][hɪm'self] [kən'frʌntɪd]
**The writer of a thumb - nail biography of Richard Strauss finds himself confronted**
这 作家 的 一个 拇指 - 指甲 传 的 理查德 施特劳斯 发现 他自己 面对
[wɪð] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'saɪnmənt] .
**with a troublesome assignment .**
和 一个 麻烦的 任务 .

一位撰写理查德·施特劳斯简短传记的作者发现自己面临着一项棘手的任务。

[straʊs] [lɪvd; 'laɪvd] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl][eɪdʒ] [ə'lɔtid] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [mæn] .
**Strauss lived well beyond the scriptural age allotted the average man .**
施特劳斯 居住地 出色地 超过 这 圣经 年龄 分配 这 平均的 男人 .

施特劳斯的寿命远远超过了圣经中规定的平均年龄。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] - [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][nekst] ['bɜːθdeɪ] .
**He would have been 86 had he reached his next birthday .**
他 会 有 到过 - 有 他 达到 他的 下一个 生日 .

如果他能活到下一个生日，就该是86岁了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rəʊ'mæntɪk][ɔː(r)][senˈseɪʃən(ə)l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] ,
**There was nothing romantic or sensational about his passing ,**
那里 曾是 没有什么 浪漫的 或者 轰动一时 关于 他的 通过 ,

他的离世既不浪漫也不轰动。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] .
**for he died of a complication of the illnesses of old age .**
为了 他 死亡 的 一个 并发症 的 这 疾病 的 老的 年龄 .

因为他死于老年疾病并发症。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['truːli][spek'tækjələ(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
**There was not much truly spectacular about the course of his life ,**
那里 曾是 不是 很多 真的 壮观的 关于 这 课程 的 他的 生活 ,

他的一生并没有什么真正意义上的辉煌成就。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] ['hæpɪli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][məˈtɪəriəl] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [ bi'devəl ] [ðə; ði]
**which was most happily free from the material troubles which bedeviled the**
哪个 曾是 最多 快乐地 自由的 从 这 材料 麻烦 哪个 被困扰 这
[ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [greɪt] ['mɑːstəz] ;
**existence of so many great masters ;**
存在 的 所以 许多 伟大的 大师 ;

幸运的是，他没有像许多伟大的大师那样，受到物质生活的种种困扰；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [stɑːv] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði]

| and | he | was | not | called | upon | to | starve | or | to | struggle | to | achieve | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 不是 | 称为 | 之上 | 到 | 饿死 | 或者 | 到 | 斗争 | 到 | 达到 | 这 |

[məˈtɪəriəl] [rɪˈwɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] .

| material | rewards | of | his | gifts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 奖励 | 的 | 他的 | 礼物 | . |

他无需挨饿受冻，也无需为了获得天赋所带来的物质回报而苦苦挣扎。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][tuː; tə][pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['kɒnflɪkts] [wɪtʃ] [ɪmˈbɪtəd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

| He | had | not | to | pass | through | the | conflicts | which | embittered | the | lives | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 到 | 经过 | 通过 | 这 | 冲突 | 哪个 | 愤懑 | 这 | 生活 | 的 |

['waːgnə] [ɔː(r)]['beəliəʊz] ,

| Wagner | or | Berlioz | , |
|---|---|---|---|
| 瓦格纳 | 或者 | 柏辽兹 | , |

他不必经历瓦格纳或柏辽兹一生中那些充满苦难的冲突。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə]['sʌfə(r)][laɪk]['məʊtsɑːt][ɔː(r)] ['ʃuːbɜːt] .

| and | he | was | never | compelled | to | suffer | like | Mozart | or | Schubert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 绝不 | 被迫 | 到 | 遭受 | 喜欢 | 莫扎特 | 或者 | 舒伯特 | . |

他从未像莫扎特或舒伯特那样被迫遭受苦难。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['evə(r)][hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [hɪmˈself][ɔː(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [dɪˈgreɪdɪŋ]

| There | is | no | record | of | his | ever | humiliating | himself | or | performing | degrading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 记录 | 的 | 他的 | 曾经 | 羞辱 | 他自己 | 或者 | 表演 | 降级 |

[tʃɔː(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃəz] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['pɪt(ə)ns] .

| chores | for | publishers | in | return | for | a | wretched | pittance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家务 | 为了 | 出版商 | 在 | 返回 | 为了 | 一个 | 可怜 | 微不足道 | . |

没有任何记录表明他曾为了获得微薄的报酬而自取其辱或为出版商从事有辱人格的杂务。

[hiː; hi][hæd; həd] [welθ] [ɪˈnʌf] [wɪˈðaʊt] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][pɒt] ['bɔɪlɪŋ] —

| He | had | wealth | enough | without | compromising | his | art | to | keep | the | pot | boiling | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 财富 | 足够的 | 没有 | 妥协 | 他的 | 艺术 | 到 | 保持 | 这 | 锅 | 沸腾 | — |

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn][kæn; kən]['əʊnli] [fiːl] [dɪˈvaʊtli] ['θæŋkfl] .

| and | for | this | one | can | only | feel | devoutly | thankful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 一 | 能 | 仅有的 | 感觉 | 虔诚地 | 感恩 | . |

他拥有足够的财富，却没有因此而损害自己的艺术，从而得以持续创作——对此，我们只能心怀感激。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ tæks ] [wɪð] [senˈseɪʃənəlɪzəm] ?

| What | if | he | was | taxed | with | sensationalism | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 如果 | 他 | 曾是 | 已征税 | 和 | 耸人听闻 | ? |

如果他因为耸人听闻而被征税呢?

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)]

| How | many | of | the | masters | of | music | has | not | had | at | one | time | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 的 | 这 | 大师 | 的 | 音乐 | 有 | 不是 | 有 | 在 | 一 | 时间 | 或者 |

[əˈnʌðə(r)][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [ðɪs] [rɪˈprəʊtʃ] ?

| another | to | endure | this | reproach | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 到 | 忍受 | 这 | 责备 | ? |

音乐大师中，有多少人没有经历过这种指责呢?

[ɪf] “ [səˈləumi] ” [ænd; ənd] “ ['elɪktrər] ” ,

| If | “ | Salome | ” | and | “ | Elektra | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | “ | 莎乐美 | ” | 和 | “ | 艾丽卡 | ” | , |

如果《莎乐美》和《埃莱克特拉》,

“ [aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] ” [ænd; ənd] “ [tɪl] ['ɔɪlənˌʃpiːgəl] ” [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [deɪ] ['skændələsli] “

| “ | Ein | Heldenleben | ” | and | “ | Till | Eulenspiegel | ” | were | in | their | day | scandalously | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 赫尔登莱本 | ” | 和 | “ | 直到 | 尤伦施皮格尔 | ” | 是 | 在 | 他们的 | 天 | 令人震惊地 | ” |

[senˈseɪʃən(ə)l] ” [dɪd][nɒt][ðə; ði] ['wɜːligɪg] [ɒv; əv][taɪm] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌɪnkən'testəbl] ['prɒdʌkts]

| sensational | ” | did | not | the | whirligig | of | time | reveal | them | as | incontestable | products |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轰动一时 | ” | 做过 | 不是 | 这 | 旋转 | 的 | 时间 | 揭示 | 他们 | 作为 | 无可争议的 | 产品 |

[ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,

| of | genius | , |
|---|---|---|
| 的 | 天才 | , |

《英雄生涯》和《直到尤伦施皮格尔》在当时是轰动一时的“丑闻”，难道时间的飞逝没有证明它们是无可争议的天才之作吗?

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [flɔːz] ?

| irrespective | of | inequalities | and | flaws | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | 的 | 不平等 | 和 | 缺陷 | ? |

撇开不平等和缺陷不谈?

[haʊ'evə(r)] ['rɪtʃəd] [straʊs] [kəm'pɛəz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs] [wɪð] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['mɑːstə(r)][hiː; hi]

| However | Richard | Strauss | compares | in | the | last | analysis | with | this | or | that | master | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 理查德 | 施特劳斯 | 比较 | 在 | 这 | 最后的 | 分析 | 和 | 这 | 或者 | 那 | 掌握 | 他 |

[kənˈtrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['ɪdɪəm] ,

| contributed | to | the | language | of | music | idioms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 到 | 这 | 语言 | 的 | 音乐 | 成语 | , |

然而，归根结底，理查德·施特劳斯与某位大师相比，他对音乐语言的贡献是显而易见的。

[prə'siːdʒəz] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [j'iəz]

| procedures | and | technical | accomplishments | typical | of | the | confused | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 程序 | 和 | 技术的 | 成就 | 典型的 | 的 | 这 | 使困惑 | 年 |

[ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [aɪ'diəl] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

| and | conflicting | ideals | out | of | which | they | were | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 冲突 | 理想 | 出去 | 的 | 哪个 | 他们 | 是 | 出生 | . |

这些程序和技术成就体现了它们诞生的那个混乱年代和相互冲突的理念的典型特征。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| His | works | are | most | decidedly | of | an | age | , | whether | or | not | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 作品 | 是 | 最多 | 绝对地 | 的 | 一个 | 年龄 | , | 无论 | 或者 | 不是 | 他们 | 是 |

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][taɪm] !

| for | all | time | ! |
|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 时间 | ! |

他的作品无疑具有鲜明的时代烙印，至于它们是否能流芳百世，就不得而知了!

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['fɔːtʃənət] [æz; əz] ['mend(ə)ls(ə)n] .

| In | a | way | he | was | almost | as | fortunate | as | Mendelssohn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | 他 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 幸运 | 作为 | 门德尔松 | . |

从某种意义上说，他几乎和门德尔松一样幸运。

[niːd] ['eniwʌn] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm] [ðɪs] ?

| Need | anyone | begrudge | him | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 任何人 | 怨恨 | 他 | 这 | ? |

难道有人会因此而对他心怀不满吗?

[eɪtʃ] . [ef] . [piː] . [fɔːr]

| H | . | F | . | P | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | F | . | P | . | 4 |

HFP4

['rɪtʃəd] [straʊs]

| RICHARD | STRAUSS |
|---|---|
| 理查德 | 施特劳斯 |

理查德·施特劳斯

[baɪ]
**By**
经过

经过

['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]
**HERBERT F . PEYSER**
赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩瑟

[ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [brɔːt] [tuː] [ɪ'vents] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['siːmɪŋli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ,
**The late spring of 1864 brought two events which , though seemingly unrelated ,**
这 晚的 春天 的 - 带来 二 活动 哪个 , 尽管 似乎 无关 ,

1864 年春末发生了两件看似毫不相干的事情，

['æktʃuəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
**actually had a kind of mystic kinship and were to stir the surfaces**
实际上 有 一个 种类 的 神秘 亲属关系 和 是 到 搅拌 这 表面
[ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
**of music .**
的 音乐 .

实际上，它们之间存在某种神秘的联系，并将搅动音乐的表面。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ['rɪtʃəd] ['waːgnə] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
**Early in May of that year Richard Wagner was summoned to Munich to become**
早期的 在 可能 的 那 年 理查德 瓦格纳 曾是 被召唤 到 慕尼黑 到 变得
[ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['prəʊtəʒeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bə'veərɪən] ['sɒvrɪn] ,
**the friend and protégé of the young Bavarian sovereign ,**
这 朋友 和 门徒 的 这 年轻的 巴伐利亚 主权 ,

那年五月初，理查德·瓦格纳被召到慕尼黑，成为年轻的巴伐利亚君主的挚友和门生。

['lʊdvɪg] [ˌaɪ 'aɪ] , [huːz] ['riːəl] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
**Ludwig II , whose real mission on earth was to save the composer for**
路德维希 二 , 谁 真实的 使命 在 地球 曾是 到 节省 这 作曲家 为了
[ðə; ði] [wɜːld] .
**the world .**
这 世界 .

路德维希二世来到人世间的真正使命是拯救这位作曲家，使他免遭世人诟病。

['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [ə; eɪ] [bɔɪ]
**Hardly more than a month later there was born in the same city a boy**
几乎 更多的 比 一个 月 之后 那里 曾是 出生 在 这 相同的 城市 一个 男生
['laɪkwaɪz] [nemd] ['rɪtʃəd] [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn]
**likewise named Richard who was destined in the fullness of time to become in**
同样地 命名 理查德 WHO 曾是 注定 在 这 饱腹感 的 时间 到 变得 在
[ə; eɪ] [sens] [æn; ən] [eə(r)] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['mɑːstə(r)] ,
**a sense an heir and continuator of the older master ,**
一个 感觉 一个 继承人 和 续篇 的 这 老 掌握 ,

仅仅一个月后，同一座城市里又出生了一个名叫理查德的男孩，他注定会在某个时候成为这位前辈大师的继承人和延续者。

[ðəʊ] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [veɪn] ['kɒpi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['lɪniəmənts] .
**though by no means a vain copy of his artistic and spiritual lineaments .**
尽管 经过 不 方法 一个 徒劳 复制 的 他的 艺术 和 精神 线状线 .

虽然绝非是对其艺术和精神面貌的拙劣模仿。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][spæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ri:tʃt] [ɪts][end][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən]

| And | long | before | the | span | of | his | days | reached | its | end | he | had | taken | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 前 | 这 | 跨度 | 的 | 他的 | 天 | 达到 | 它是 | 结尾 | 他 | 有 | 已采取 | 一个 |

[ˌʌndɪ'spju:tɪd] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ]['semɪn(ə)l] [fɔ:s] [ɪn]['mju:zɪk] ,

| undisputed | place | in | history | as | a | seminal | force | in | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无可争议 | 地方 | 在 | 历史 | 作为 | 一个 | 开创性的 | 力量 | 在 | 音乐 | , |

在他生命的尽头之前很久，他就已经作为音乐史上的一位开创性人物而占据了无可争议的地位。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˌdɪsə'grimənt] [ænd; ənd]['kɒnflɪkts][hɪz; ɪz][ɑ:t][wɒz; wəz][tu:; tə][ɪn'dʒendə(r)] [θru:]

| for | all | the | disagreements | and | conflicts | his | art | was | to | engender | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 分歧 | 和 | 冲突 | 他的 | 艺术 | 曾是 | 到 | 产生 | 通过 |

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] - [skɔ:(r)] [j'iəz] .

| a | large | part | of | his | more | than | four | - | score | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 他的 | 更多的 | 比 | 四 | - | 分数 | 年 | . |

尽管他的艺术在他八十多年的生命中引发了许多分歧和冲突。

['rɪtʃəd] [strɑʊs] [fɜ:st] [sɔ:] [ðə; ði] [lait] [ɒn][dʒu:n] - , - , [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['ælˌhaɪmər] [ɛk]

| Richard | Strauss | first | saw | the | light | on | June | 11 | , | 1864 | , | in | a | house | on | the | Altheimer | Eck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | 施特劳斯 | 第一的 | 锯 | 这 | 光 | 在 | 六月 | - | , | - | , | 在 | 一个 | 房子 | 在 | 这 | 阿尔特海默 | 埃克 |

,

,

,

理查德·施特劳斯于1864年6月11日出生于阿尔特海默角的一所房子里。

['mju:nɪk] ,

| Munich | , |
|---|---|
| 慕尼黑 | , |

慕尼黑

[æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][twɪn] ['sti:pl]

| at | the | center | of | the | town | and | a | stone's | throw | from | the | twin | steeples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 镇 | 和 | 一个 | 石头的 | 扔 | 从 | 这 | 双 | 尖顶 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfraʊən'kɪrkə] .

| of | the | Frauenkirche | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 圣母教堂 | . |

位于镇中心，距离圣母教堂的双塔仅咫尺之遥。

[ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][sə'ləumi] ,

| The | edifice | in | which | the | future | composer | of | Salome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大厦 | 在 | 哪个 | 这 | 未来 | 作曲家 | 的 | 莎乐美 | , |

莎乐美未来的作曲家所在的建筑，

['elɪktrər][ænd; ənd][dɜ:r] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [fɔ:mz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmpleks][ɒv; əv]

| Elektra | and | Der | Rosenkavalier | was | born | forms | part | of | a | complex | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾丽卡 | 和 | 德尔 | 玫瑰骑士 | 曾是 | 出生 | 表格 | 部分 | 的 | 一个 | 复杂的 | 的 |

['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][smɔ:lə(r)][bɪə(r)] [hɔ:lz] [ænd; ənd]

| buildings | in | which | a | number | of | larger | and | smaller | beer | halls | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑物 | 在 | 哪个 | 一个 | 数字 | 的 | 更大的 | 和 | 较小的 | 啤酒 | 大厅 | 和 |

['restrɒnts] ,

| restaurants | , |
|---|---|
| 餐厅 | , |

Elektra 和 Der Rosenkavalier 诞生于一个建筑群中，该建筑群内有许多大小不一的啤酒馆和餐厅。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kɒbld] [ 'kɔ:t,jɑ:d ] , [haʊs] [ðə; ði] ['bru:əri] [ɒv; əv][geɪ'ɔ:rg] [ʃɔr] , ['si:niə(r)] ,

| separated | by | cobbled | courtyards | , | house | the | brewery | of | Georg | Pschorr | , | senior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分开 | 经过 | 鹅卵石路 | 庭院 | , | 房子 | 这 | 啤酒厂 | 的 | 格奥尔格 | 普肖尔 | , | 高级的 | , |

[hu:z] [sʌn] ,

| whose | son | , |
|---|---|---|
| 谁 | 儿子 | , |

两座建筑被鹅卵石铺成的庭院隔开，其中坐落着老格奥尔格·普肖尔的啤酒厂，他的儿子……

[geɪˈɔːrg] [ʃɔr] , [ˈdʒuːniə(r)] , [ɪnˈlɑːdʒd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

| **Georg** | **Pschorr** | **,** | **junior** | **,** | **enlarged** | **the** | **establishment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格奥尔格 | 普肖尔 | , | 初级 | , | 放大 | 这 | 建立 | . |

小格奥尔格·普肖尔扩大了工厂规模。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði][ˈkwɒləti][ɒv; əv][ɪts] [ˈprɒdʌkts] [tɪl] - [bɪə(r)] [bɪˈkeɪm] ,

| **Furthermore** | **,** | **he** | **improved** | **the** | **quality** | **of** | **its** | **products** | **till** | **Pschorrbrau** | **beer** | **became** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此外 | , | 他 | 改进 | 这 | 质量 | 的 | 它是 | 产品 | 直到 | - | 啤酒 | 成为 | , |

此外，他还提高了产品质量，使Pschorrbrau啤酒成为……

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈmeni] ( [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] )

| **it** | **seemed** | **to** | **many** | **(** | **including** | **the** | **writer** | **of** | **these** | **pages** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 许多 | ( | 包括 | 这 | 作家 | 的 | 这些 | 页面 | ) |

许多人（包括本文作者）都认为

the5
**the5**
the5

5

[məʊst] [ɪnˈkɒmprəbl] [rɪˈfreʃmənt] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]['hev(ə)n] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði][kləʊz][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv]

| **most** | **incomparable** | **refreshment** | **this** | **side** | **of** | **heaven** | **,** | **despite** | **the** | **close** | **proximity** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 无与伦比 | 清爽 | 这 | 边 | 的 | 天堂 | , | 尽管 | 这 | 关闭 | 邻近 | 的 |

[ðə; ði] ['hɔːfˌbraʊˌhaʊs] ,

| **the** | **Hofbrauhaus** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 霍夫布劳豪斯啤酒屋 | , |

尽管霍夫布劳豪斯啤酒厂就在附近，但这却是人间天堂般无与伦比的清爽享受。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] ['ɔːgəˌstiːnər] [braʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈnʌmbəd] ['ʌðə(r)]['mjuːnɪk] ['bruːəriːz]

| **the** | **Löwenbrau** | **,** | **the** | **Augustiner** | **Brau** | **and** | **the** | **unnumbered** | **other** | **Munich** | **breweries** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | , | 这 | 奥古斯丁 | 布劳 | 和 | 这 | 未编号 | 其他 | 慕尼黑 | 啤酒厂 |

[ænd; ənd] [əˈfɪlieɪtɪd] ['bɪrˌʃtuːbən] .

| **and** | **affiliated** | **Bierstuben** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 附属 | 啤酒管 | . |

狮牌啤酒厂、奥古斯丁啤酒厂以及数不胜数的其他慕尼黑啤酒厂和附属啤酒馆。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ɔːt] , ['lɒdʒɪkli] ,

| **At** | **this** | **point** | **the** | **writer** | **ought** | **,** | **logically** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 这 | 作家 | 应该 | , | 逻辑上 | , |

从逻辑上讲，此时作者应该……

[tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi]['beɪsiːz][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [ riˈmembə ]

| **to** | **confess** | **that** | **he** | **bases** | **his** | **present** | **recollections** | **on** | **what** | **he** | **remembers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 承认 | 那 | 他 | 基地 | 他的 | 展示 | 回忆 | 在 | 什么 | 他 | 记得 |

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bəˈveərɪən]['kæpɪt(ə)l]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [wɜːld] [wɔː(r)]

| **from** | **his** | **wanderings** | **in** | **the** | **Bavarian** | **capital** | **prior** | **to** | **the** | **Second** | **World** | **War** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 漫游 | 在 | 这 | 巴伐利亚 | 首都 | 事先的 | 到 | 这 | 第二 | 世界 | 战争 |

,
**,**
,

他坦言，他现在的记忆是基于二战前在巴伐利亚首府漫游时的记忆。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪˈðaʊt] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

| **since** | **which** | **time** | **changes** | **without** | **number** | **may** | **well** | **have** | **changed** | **the** | **picture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 哪个 | 时间 | 变化 | 没有 | 数字 | 可能 | 出色地 | 有 | 已更改 | 这 | 图片 | . |

自那时以来，无数的变化或许已经改变了局面。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] — [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['æl,haɪmər] [ɛk] ( ['nʌmbə(r)]

| But | one | thing | is | reasonably | certain | — | if | the | old | house | at | Altheimer | Eck | ( | Number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 事物 | 是 | 合理 | 肯定 | — | 如果 | 这 | 老的 | 房子 | 在 | 阿尔特海默 | 埃克 | ( | 数字 |

[,tuː'tuː] ) [stɪl] [stændz][,aɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɪts] [wɔːl] [ðə; ði] ['dekərətɪv]

| 2 | ) | still | stands | it | continues | to | have | affixed | to | its | wall | the | decorative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | ) | 仍然 | 站立 | 它 | 继续 | 到 | 有 | 已粘贴 | 到 | 它是 | 墙 | 这 | 装饰性的 |

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

| inscription | : |
|---|---|
| 题词 | : |

但有一件事可以相当肯定——如果阿尔特海默角（2号）的老房子仍然存在，那么它的墙上仍然保留着那段装饰性的铭文：

“ [,eɪ 'em] - ['dʒuːni] - ['vɔrdə] ['haɪər] ['rɪtʃəd] [straʊs] [gə'boːrən] .

| “ | Am | 11 | Juni | 1864 | wurde | hier | Richard | Strauss | geboren | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | - | 六月 | - | 单词 | 这里 | 理查德 | 施特劳斯 | 出生 | . |

“1864 年 6 月 11 日上午，理查德·施特劳斯 (Richard Strauss) 的作品诞生了。

” ( “ [ɒn][dʒuːn] - , - , ['rɪtʃəd] [straʊs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)] . ” )

| ” | ( | “ | On | June | 11 | , | 1864 | , | Richard | Strauss | was | born | here | . | ” | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ( | “ | 在 | 六月 | - | , | - | , | 理查德 | 施特劳斯 | 曾是 | 出生 | 这里 | . | ” | ) |

（“1864年6月11日，理查德·施特劳斯出生于此。”）

[ðə; ði] - [ə'pɑːt][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eksələnt] [b'ruːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] [mjuː'zɪʃənz] .

| The | Pschorrs | apart | from | being | excellent | brewers | were | excellent | musicians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 除 | 从 | 存在 | 出色的 | 酿酒商 | 是 | 出色的 | 音乐家 | . |

除了是优秀的酿酒师之外，普肖尔家族也是优秀的音乐家。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [d'ɔːtəz] , ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , ['leɪtə(r)] ['rɪtʃərdz] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['feəli]

| One | of | the | four | daughters | , | Josephine | , | later | Richard's | mother | , | a | fairly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 四 | 女儿们 | , | 约瑟芬 | , | 之后 | 理查德的 | 母亲 | , | 一个 | 相当 |

[ə'kʌmplɪʃt] ['pɪənɪst] ,

| accomplished | pianist | , |
|---|---|---|
| 完成 | 钢琴家 | , |

四个女儿中的一个，约瑟芬，后来成为理查德的母亲，是一位颇有成就的钢琴家。

[tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [pi'ænəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪə(r)] .

| taught | her | son | piano | in | his | fifth | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 她 | 儿子 | 钢琴 | 在 | 他的 | 第五 | 年 | . |

她儿子五岁时，她开始教他弹钢琴。

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['hɑːpɪst] , ['ɔːgəst] ['tɑːmbəʊ] ,

| A | noted | harpist | , | August | Tombo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 著名的 | 竖琴演奏家 | , | 八月 | 蜻蜓 | , |

著名竖琴演奏家奥古斯特·汤博

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['lesnz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['sev(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]

| continued | the | lessons | and | by | the | time | the | boy | was | seven | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 这 | 课程 | 和 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 男生 | 曾是 | 七 | 他 | 曾是 |

[əd'mɪnɪstəd] [,vaɪə'lɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

| administered | violin | instruction | . |
|---|---|---|---|
| 管理 | 小提琴 | 操作说明 | . |

课程继续进行，到男孩七岁时，他开始接受小提琴训练。

[frænz] [straʊs] , ['rɪtʃərdz] ['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪbə(r)][æz; əz] [tʌf]

| Franz | Strauss | , | Richard's | father | , | was | an | individual | of | a | fibre | as | tough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗茨 | 施特劳斯 | , | 理查德的 | 父亲 | , | 曾是 | 一个 | 个人 | 的 | 一个 | 纤维 | 作为 | 艰难的 |

[æz; əz]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ʃɔr] ,

| as | Josephine | Pschorr | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 约瑟芬 | 普肖尔 | , |

理查德的父亲弗朗茨·施特劳斯，性格坚韧，就像约瑟芬·普肖尔一样。

[huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wɒz; wəz][maɪld] - ['mænəd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] .

| **who** | **became** | **his** | **wife** | **,** | **was** | **mild** | **-** | **mannered** | **and** | **sensitive** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 成为 | 他的 | 妻子 | , | 曾是 | 温和的 | - | 有礼貌的 | 和 | 敏感的 | . |

后来成为他妻子的她，性格温和而敏感。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [faɪn] [hɔːn] ['pleɪə(r)] ,

| **But** | **he** | **was** | **an** | **amazingly** | **fine** | **horn** | **player** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 令人惊讶的是 | 美好的 | 喇叭 | 玩家 | , |

但他是一位技艺精湛的号手。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [huːz] [ˌvɜːtʃu'ɒsəti][ænd; ənd] [mju'zɪʃnʃɪp] ['greɪtə(r)][men][ðæn; ðən][hiː; hi]

| **for** | **the** | **sake** | **of** | **whose** | **virtuosity** | **and** | **musicianship** | **greater** | **men** | **than** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 谁 | 精湛技艺 | 和 | 音乐才能 | 更大的 | 男人 | 比 | 他 |

[pʊt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪl] ['mænəz] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l][ 'tæntrəm ] .

| **put** | **up** | **with** | **his** | **ill** | **manners** | **and** | **incredible** | **tantrums** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 向上 | 和 | 他的 | 患病的 | 礼仪 | 和 | 极好的 | 发脾气 | . |

为了他精湛的技艺和卓越的音乐才能，比他更伟大的人忍受了他的粗鲁举止和令人难以置信的暴躁脾气。

[ə; eɪ] ['venəməs] [ri'ækʃən(ə)ri] , [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [ˌdiːte'steɪʃn] [wɒz; wəz] ['waːgnə] ,

| **A** | **venomous** | **reactionary** | **,** | **his** | **particular** | **detestation** | **was** | **Wagner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有毒 | 反动 | , | 他的 | 特别的 | 憎恶 | 曾是 | 瓦格纳 | , |

他是一个恶毒的反动派，尤其憎恨瓦格纳。

[ə'genst] [huːm] [hiː; hi]['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['miːnɪst] [treɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| **against** | **whom** | **he** | **never** | **hesitated** | **to** | **exhibit** | **the** | **meanest** | **traits** | **of** | **which** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 谁 | 他 | 绝不 | 犹豫了一下 | 到 | 展览 | 这 | 最卑鄙的 | 特征 | 的 | 哪个 | 他 |

[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

| **was** | **capable** | **.** |
|---|---|---|
| 曾是 | 有能力的 | . |

他从不犹豫地对那个人展现他所能展现的最卑劣的本性。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['trɪstən] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd]

| **Even** | **when** | **the** | **author** | **of** | **Tristan** | **expressed** | **himself** | **as** | **overjoyed** | **with** | **the** | **sound** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 这 | 作者 | 的 | 特里斯坦 | 表达 | 他自己 | 作为 | 欣喜若狂 | 和 | 这 | 声音 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [æt; ət][ə; eɪ][fɜːst] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɛzɪˌdɛnts]

| **of** | **the** | **orchestra** | **at** | **a** | **first** | **rehearsal** | **of** | **his** | **work** | **in** | **the** | **little** | **Residenz** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 乐队 | 在 | 一个 | 第一的 | 排演 | 的 | 他的 | 工作 | 在 | 这 | 小的 | 居民 |

['θɪətə(r)] [frænz] [straʊs] [ rɪ'tɔːt ] :

| **Theatre** | **Franz** | **Strauss** | **retorted** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 剧院 | 弗朗茨 | 施特劳斯 | 反驳 | : |

即使《特里斯坦与伊索尔德》的作者在雷西登茨小剧院首次排练时，对管弦乐队的演奏效果表示欣喜若狂，弗朗茨·施特劳斯仍然反驳道：

“ [ðæts] [nɒt] [truː] !

| **“ That's** | **not** | **true** | **!** |
|---|---|---|---|
| “ 那就是 | 不是 | 真的 | ! |

“那不是真的！”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][æn; ən][əʊld][tɪn]['ket(ə)l] !

| **It** | **sounded** | **like** | **an** | **old** | **tin** | **kettle** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 听起来 | 喜欢 | 一个 | 老的 | 锡 | 壶 | ! |

听起来像个旧铁皮水壶！

" [hiː; hi] [prə'naʊnst] ['wɑːgnərz] [hɔːn] [pɑːts] " [ˌʌn'pleɪəbl] " [səʊ] [ðæt] ['waːgnə] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl]

| " | He | pronounced | Wagner's | horn | parts | " | unplayable | " | so | that | Wagner | had | to | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 发音 | 瓦格纳的 | 喇叭 | 部分 | " | 无法播放 | " | 所以 | 那 | 瓦格纳 | 有 | 到 | 称呼 |

[ə'pɒn][hæns] ['rɪktər] [tuː; tə][traɪ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] [ɪn]

| upon | Hans | Richter | to | try | out | for | him | some | passages | in | Die | Meistersinger | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 汉斯 | 里希特 | 到 | 尝试 | 出去 | 为了 | 他 | 一些 | 段落 | 在 | 死 | 纽伦堡的名歌手 | 在 |

['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] " [ɪm'pɒsəb(ə)l] " .

| order | to | demonstrate | that | they | were | anything | but | " | impossible | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 证明 | 那 | 他们 | 是 | 任何事物 | 但 | " | 不可能的 | " | . |

"他宣称瓦格纳的圆号部分'无法演奏'，因此瓦格纳不得不请汉斯·里希特为他试奏《纽伦堡的名歌手》中的一些段落，以证明这些段落绝非'不可能'。

[wɪð] [ðə; ðɪ]['eldə(r)] [straʊs] [hæns][vɒn]['byːloʊ][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [æt; ət][ 'lɔgəhed, 'lɔːg- ] .

| With | the | elder | Strauss | Hans | von | Bülow | was | repeatedly | at | loggerheads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长老 | 施特劳斯 | 汉斯 | 冯 | 比洛 | 曾是 | 反复 | 在 | 海龟 | . |

汉斯·冯·彪罗与老施特劳斯屡次发生争执。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θæŋk] ['byːloʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['feɪvə(r)][ðə; ðɪ]['lætə(r)]

| And | when | he | once | attempted | to | thank | Bülow | for | some | favor | the | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 一次 | 尝试过 | 到 | 感谢 | 比洛 | 为了 | 一些 | 偏爱 | 这 | 后者 |

[hæd; həd] [ʃəʊn] [jʌŋ] ['rɪtʃəd] [straʊs] ['byːloʊ][ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] :

| had | shown | young | Richard | Strauss | Bülow | exploded | with | the | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所示 | 年轻的 | 理查德 | 施特劳斯 | 比洛 | 爆炸了 | 和 | 这 | 字 | : |

有一次，当他试图感谢彪罗对年轻的理查德·施特劳斯的帮助时，彪罗勃然大怒，说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] !

| " | You | have | no | right | to | thank | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 感谢 | 我 | ! |

"你没有资格感谢我！"

[aɪ][dɪd][jɔː(r); jə(r)][sʌn][ə; eɪ]['feɪvə(r)][nɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kən'sɪdə(r)]

| I | did | your | son | a | favor | not | on | your | account | but | only | because | I | consider |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 你的 | 儿子 | 一个 | 偏爱 | 不是 | 在 | 你的 | 帐户 | 但 | 仅有的 | 因为 | 我 | 考虑 |

[hɪz; ɪz]['tælənt] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] !

| his | talent | deserves | it | ! |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 天赋 | 值得 | 它 | ! |

我帮了你儿子一个忙，不是因为你，而是因为我认为他的才华值得！

" [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [frænz] [straʊs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [kæn'tæŋkərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . [sɪks]

| " | To | the | end | of | his | days | Franz | Strauss | remained | a | cantankerous | individual | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 天 | 弗朗茨 | 施特劳斯 | 剩余 | 一个 | 脾气暴躁的 | 个人 | . | 6 |

"弗朗茨·施特劳斯终其一生都是个脾气古怪的人。"6

['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [straʊs] [ɪn] Munich7

| Birthplace | of | Richard | Strauss | in | Munich7 |
|---|---|---|---|---|---|
| 出生地 | 的 | 理查德 | 施特劳斯 | 在 | Munich7 |

理查·施特劳斯的出生地慕尼黑7

[jʌŋ] ['rɪtʃəd] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ig'zibitid] [ðə; ðɪ] [prɪ'kɒsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtsɑːt][ɔː(r)][ə; eɪ]

| Young | Richard | may | not | have | exhibited | the | precocity | of | a | Mozart | or | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 理查德 | 可能 | 不是 | 有 | 展出 | 这 | 早熟 | 的 | 一个 | 莫扎特 | 或者 | 一个 |

['mend(ə)ls(ə)n] [bʌt; bət][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] [stɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ]

| Mendelssohn | but | there | could | be | no | doubt | that | musical | impulses | stirred | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 门德尔松 | 但 | 那里 | 可以 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 音乐 | 冲动 | 搅拌 | 在 | 这 |

[tʃaɪld] .

| child | . |
|---|---|
| 孩子 | . |

小理查德或许没有展现出莫扎特或门德尔松那样的早慧，但毫无疑问，这个孩子心中萌生了音乐的冲动。

[hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌdʒuːvə'nɪliə] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] .

| He | piled | up | a | considerable | quantity | of | juvenilia | , | beginning | as | a | six | - | year | - | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 堆积 | 向上 | 一个 | 大量 | 数量 | 的 | 幼年时期 | , | 开始 | 作为 | 一个 | 六 | - | 年 | - | 老的 | . |

他从六岁起就开始创作，积累了大量的早期作品。

[ɪn] - [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] “ - ” — [ə; eɪ] “ ['teɪlərz] ['pɒlkə] ” .

| In | 1871 | he | turned | out | a | “ | Schneiderpolka | ” | — | a | “ | Tailor's | Polka | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 转向 | 出去 | 一个 | “ | - | ” | — | 一个 | “ | 裁缝 | 波尔卡舞曲 | ” | . |

1871年，他创作了《施耐德波尔卡》（Schneiderpolka）——一首“裁缝波尔卡”。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [dɑːns] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pi'ænəʊ] , “ ['wedɪŋ] ['mjuːzɪk] ” [fɔː(r); fə(r)] ['kiːbɔːd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

| There | followed | dance | pieces | for | piano | , | “ | wedding | music | ” | for | keyboard | and | children's | instruments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 随后 | 舞蹈 | 件 | 为了 | 钢琴 | , | “ | 婚礼 | 音乐 | ” | 为了 | 键盘 | 和 | 孩子们的 | 仪器 | , |

随后是钢琴舞曲、键盘乐器和儿童乐器演奏的“婚礼音乐”，

[sʌm; səm] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔːt] .

| some | marches | and | more | miscellany | of | the | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 游行 | 和 | 更多的 | 杂项 | 的 | 这 | 种类 | . |

一些游行和其他类似的杂事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [praʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læd] [kʊd; kəd] [raɪt] [nəʊts] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ðɪ] ['ælfəbet] .

| It | was | related | by | his | naturally | proud | relations | that | the | lad | could | write | notes | even | before | he | had | learned | the | alphabet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 有关的 | 经过 | 他的 | 自然 | 自豪的 | 关系 | 那 | 这 | 小伙子 | 可以 | 写 | 笔记 | 甚至 | 前 | 他 | 有 | 学习 | 这 | 字母 | . |

他那些天性骄傲的亲戚们说，这孩子甚至在学会字母表之前就能写字了。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪlɪŋ] [ðiːz] ['bɔɪɪʃ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,

| There | would | be | no | particular | point | in | detailing | these | boyish | accomplishments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 特别的 | 观点 | 在 | 详细说明 | 这些 | 男孩气 | 成就 | , |

详细描述这些少年时期的成就并没有什么特别的意义，

[jet] [wen] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [twelv] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ] ['braɪtˌkɔːpf] [ˌjuː en 'diː] ['hɑːrtəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “ ['festɪvl; 'festəvəl] [mɑːtʃ] ” ,

| yet | when | Richard | was | twelve | an | uncle | paid | for | the | publication | by | Breitkopf | und | Härtel | of | a | “ | Festival | March | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 什么时候 | 理查德 | 曾是 | 十二 | 一个 | 叔叔 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 发布 | 经过 | 布赖特科普夫 | 和 | 哈特尔 | 的 | 一个 | “ | 节日 | 行进 | ” | , |

然而，在理查德十二岁那年，他的叔叔出资让布赖特科普夫和哈特尔出版社出版了一首“节日进行曲”。

[wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [æz; əz] “ ['əʊpəs] [wʌn] ” .

| which | gained | the | distinction | of | appearing | as | “ | Opus | 1 | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 获得 | 这 | 区别 | 的 | 出现 | 作为 | “ | 作品 | 1 | ” | . |

它获得了“作品1号”的殊荣。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdlɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [də'mestɪk] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbə(r)] ['mjuːzɪk] [wɪð] [ˌregju'lærəti] .

| It | need | hardly | be | said | that | he | participated | in | domestic | performances | of | chamber | music | with | regularity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 几乎 | 是 | 说 | 那 | 他 | 参与 | 在 | 国内的 | 表演 | 的 | 房间 | 音乐 | 和 | 规律性 | . |

毋庸置疑，他经常参加国内的室内乐演出。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [hɪz; ɪz] [skuːl] [wɜːk] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] ,

| All | the | same | his | school | work | maintained | a | high | level | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 相同的 | 他的 | 学校 | 工作 | 维持 | 一个 | 高的 | 等级 | , |

尽管如此，他的学业成绩仍然保持着很高的水平。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kən'sjuːm] [ə; eɪ] ['niːdləs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] .

| even | if | it | did | not | consume | a | needless | amount | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 它 | 做过 | 不是 | 消耗 | 一个 | 不必要 | 数量 | 的 | 时间 | . |

即使它并没有浪费大量时间。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [dʒɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] ['kɒpibʊk] [həʊl]

| He | also | found | leisure | to | jot | in | the | pages | of | his | mathematics | copybook | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 成立 | 闲暇 | 到 | 点 | 在 | 这 | 页面 | 的 | 他的 | 数学 | 副本簿 | 所有的 |

[p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [kən'tʃeətəʊ] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [set] [daʊn] ['djʊərɪŋ]

| passages | of | a | violin | concerto | which | appears | to | have | been | set | down | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 段落 | 的 | 一个 | 小提琴 | 协奏曲 | 哪个 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 放 | 向下 | 期间 |

[hɪz; ɪz] ['klɑːsruːm] ['lesnz] .

| his | classroom | lessons | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 课堂 | 课程 | . |

他还抽出时间在数学练习本上记下了小提琴协奏曲的整段乐章，这似乎是他在课堂上记下的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , ['wɪli] ['brændəl] ,

| According | to | his | biographer | , | Willy | Brandl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他的 | 传记作家 | , | 威利 | 布兰德尔 | , |

据他的传记作者威利·布兰德尔所说，

[ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [θriː] - [laɪn] [stɑːf]

| the | piece | was | written | so | rapidly | that | the | student | contrived | a | three | - | line | staff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 曾是 | 书面 | 所以 | 快速 | 那 | 这 | 学生 | 人为的 | 一个 | 三 | - | 线 | 职员 |

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [faɪv] - [laɪn] [wʌn] . [eit]

| instead | of | the | usual | five | - | line | one | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这 | 通常 | 五 | - | 线 | 一 | . | 8 |

这首曲子写得如此迅速，以至于这位学生临时设计了一个三线谱，而不是通常的五线谱。8

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

| At | this | period | his | musical | tastes | were | colored | by | those | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时期 | 他的 | 音乐 | 口味 | 是 | 有色 | 经过 | 那些 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

这一时期，他的音乐品味深受父亲的影响。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [ʌp] [tuː; tə]

| Thus | there | is | no | reason | for | surprise | that | the | compositions | he | turned | out | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 那里 | 是 | 不 | 原因 | 为了 | 惊喜 | 那 | 这 | 作品 | 他 | 转向 | 出去 | 向上 | 到 |

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ 'plætitjuːd ] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l]

| the | end | of | his | high | school | days | were | the | customary | platitudes | of | classical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 高的 | 学校 | 天 | 是 | 这 | 习惯 | 老生常谈 | 的 | 古典 |

[ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] ['mɒdlz] .

| and | romantic | models | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 浪漫的 | 模型 | . |

因此，他高中毕业前创作的作品都是古典和浪漫主义模式的陈词滥调，这并不令人惊讶。

[ɪ'speʃəli] ['ʃuːmən] [ænd; ənd] ['mend(ə)ls(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['kʌlərləsli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði]

| Especially | Schumann | and | Mendelssohn | were | rather | colorlessly | reflected | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 舒曼 | 和 | 门德尔松 | 是 | 相当 | 无色 | 反映 | 在 | 这 |

['prɒdʌkts] [ðə; ði] [juːθ] ['fæʃ(ə)nd] .

| products | the | youth | fashioned | . |
|---|---|---|---|---|
| 产品 | 这 | 青年 | 造型 | . |

尤其是舒曼和门德尔松，在年轻人创作的作品中体现得相当平淡。

['i:v(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['pɔɪzənəs] [ˌdi:te'steɪʃn] [ɒv; əv] ['wa:gnə] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [hɑ:d]

| Even | considering | his | father's | poisonous | detestation | of | Wagner | it | still | remains | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 考虑 | 他的 | 父亲的 | 有毒 | 憎恶 | 的 | 瓦格纳 | 它 | 仍然 | 遗迹 | 难的 |

[tu:; tə][grɑ:sp] [haʊ] [wi:k] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['trɪstən] [ænd; ənd]

| to | grasp | how | weak | was | the | pressure | the | creator | of | Tristan | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓牢 | 如何 | 虚弱的 | 曾是 | 这 | 压力 | 这 | 创作者 | 的 | 特里斯坦 | 和 |

['maɪstəˌsɪŋə(r)] ['eksəd] [ɒn][ðə; ði][sʌn] [prɪ'saɪsli] [wen] [ðə; ði][vɑ:g'nɪəriən]['ɪdiəm][wɒz; wəz]

| Meistersinger | exercised | on | the | son | precisely | when | the | Wagnerian | idiom | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纽伦堡的名歌手 | 锻炼 | 在 | 这 | 儿子 | 恰恰 | 什么时候 | 这 | 瓦格纳式 | 成语 | 曾是 |

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:mieɪt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mju:zɪk] .

| beginning | to | permeate | the | language | of | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 渗透 | 这 | 语言 | 的 | 音乐 | . |

即使考虑到他父亲对瓦格纳的强烈憎恶，也很难理解，就在瓦格纳的音乐风格开始渗透到音乐语言中的时候，《特里斯坦与伊索尔德》和《纽伦堡的名歌手》的创作者对儿子施加的压力是多么微弱。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

| More | than | that | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 那 | , |

不仅如此，

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [streʊs] [tu:; tə][rɪd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:dɪkrəs]

| it | took | time | for | the | boy | Strauss | to | rid | his | system | of | the | ludicrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 时间 | 为了 | 这 | 男生 | 施特劳斯 | 到 | 摆脱 | 他的 | 系统 | 的 | 这 | 荒谬 |

['predʒədɪsɪz][hi:; hi] [ 'pærət ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| prejudices | he | parroted | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏见 | 他 | 鹦鹉学舌 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

少年施特劳斯花了很长时间才摆脱他一度鹦鹉学舌般重复的那些荒谬的偏见。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , ['lʊdvɪg] [tu:l] ,

| To | his | friend | the | composer | , | Ludwig | Thuille | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 朋友 | 这 | 作曲家 | , | 路德维希 | 图伊勒 | , |

致他的朋友，作曲家路德维希·图伊勒，

[hi:; hi] [ kən'faid ] [ðæt] ['ləuingrin] ( [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:d] [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] ) [wɒz; wəz] “ [swi:t] [ænd; ənd]

| he | confided | that | Lohengrin | ( | which | he | heard | at | fifteen | ) | was | “ | sweet | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坦白 | 那 | 罗恩格林 | ( | 哪个 | 他 | 听到 | 在 | 十五 | ) | 曾是 | “ | 甜的 | 和 |

['sɪkli] ,

| sickly | , |
|---|---|
| 病弱的 | , |

他透露，《罗恩格林》（他十五岁时听过）“甜腻腻的，令人作呕”。

[ɪn][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ” ;

| in | all | but | the | action | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 但 | 这 | 行动 | ” | ; |

除了行动之外，其他方面都很好”；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][fɜ:st][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə] ['zɪkfrit] [hi:; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] “

| and | after | his | first | exposure | to | Siegfried | he | lamented | that | he | was | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他的 | 第一的 | 接触 | 到 | 齐格弗里德 | 他 | 哀叹 | 那 | 他 | 曾是 | “ |

[mɔ:(r)] ['kru:əli] [bɔ:d] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] !

| more | cruelly | bored | than | I | can | tell | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 残酷地 | 无聊的 | 比 | 我 | 能 | 告诉 | ! |

在第一次接触齐格弗里德之后，他感叹道：“我感到无比无聊！”

” [ðen] [hi:; hi][kən'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] :

| ” | Then | he | concluded | with | this | burst | of | prophecy | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 结束 | 和 | 这 | 爆裂 | 的 | 预言 | : |

“然后，他以这样一段预言作结：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ɪn][ten] [jˈiəz] [ˈnəʊbədi] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [huː] [ˈrɪtʃəd]

| “ | You | can | be | assured | that | in | ten | years | nobody | will | remember | who | Richard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 能 | 是 | 保证 | 那 | 在 | 十 | 年 | 无人 | 将要 | 记住 | WHO | 理查德 |

[ˈwaːgnə] [wɒz; wəz] !

| Wagner | was | ! |
|---|---|---|
| 瓦格纳 | 曾是 | ! |

“可以肯定的是，十年后没有人会记得理查德·瓦格纳是谁！”

” [jʌŋ] [straʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌaʊtˈlɪv] [sʌtʃ] [ˈherəsiz] [baɪ][ðə; ði]['sensəb(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv]

| “ | Young | Strauss | was | to | outlive | such | heresies | by | the | sensible | process | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 年轻的 | 施特劳斯 | 曾是 | 到 | 活得更久 | 这样的 | 异端 | 经过 | 这 | 明智的 | 过程 | 的 |

['stiːpɪŋ] [hɪmˈself][ɪn]['wɑːgnərz] [skɔːz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['vjuːɪŋ] [ɪnˈædɪkwət] [pəˈfɔːmənsɪz]

| steeping | himself | in | Wagner's | scores | rather | than | by | viewing | inadequate | performances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸泡 | 他自己 | 在 | 瓦格纳的 | 得分 | 相当 | 比 | 经过 | 观看 | 不足 | 表演 |

[æz; əz] [truːðz] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] .

| as | truths | of | Holy | Writ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 真相 | 的 | 圣 | 写 | . |

“年轻的施特劳斯通过明智的方法，让自己沉浸在瓦格纳的乐谱中，而不是把不合格的表演视为圣经真理，从而战胜了这些异端邪说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ɒv; əv][frænz] [straʊs] [æz; əz] , ['lɪt(ə)l][baɪ]

| It | is | hardly | necessary | to | emphasize | the | dismay | of | Franz | Strauss | as | , | little | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 必要的 | 到 | 强调 | 这 | 沮丧 | 的 | 弗朗茨 | 施特劳斯 | 作为 | , | 小的 | 经过 |

['lɪt(ə)l] ,

| little | , |
|---|---|
| 小的 | , |

弗朗茨·施特劳斯的沮丧之情几乎无需赘述，因为，一点一点地，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːn] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] .

| he | became | aware | of | the | turn | things | were | taking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 意识到的 | 的 | 这 | 转动 | 事物 | 是 | 采取 | . |

他意识到事情正在朝着某个方向发展。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd]['strɪv(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪlɪstaɪn] [weɪz] [wɒz; wəz]

| He | who | had | striven | to | bring | up | his | son | in | his | own | Philistine | ways | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 有 | 努力 | 到 | 带来 | 向上 | 他的 | 儿子 | 在 | 他的 | 自己的 | 庸俗 | 方式 | 曾是 |

['grædʒuəli] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ʌpˈsetɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [mait]

| gradually | brought | face | to | face | with | the | upsetting | fact | that | the | young | man | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 带来 | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 这 | 镦 | 事实 | 那 | 这 | 年轻的 | 男人 | 可能 |

[biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hænd] !

| be | getting | out | of | hand | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 获得 | 出去 | 的 | 手 | ! |

他一直努力按照自己非利士的方式抚养儿子，但渐渐地，他不得不面对一个令人沮丧的事实：这个年轻人可能正在变得难以管教！

['rɪtʃəd] [wɒz; wəz][nəʊ]['mjuːzɪk] [skuːl] [ɔː(r)] [kənˈsɜːvətri] ['pjuːp(ə)l] ,

| Richard | was | no | music | school | or | conservatory | pupil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | 曾是 | 不 | 音乐 | 学校 | 或者 | 温室 | 瞳孔 | , |

理查德并非音乐学校或音乐学院的学生，

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈzjuːməbli] [nʌn] [tuː] ['meni] [ˌækəˈdemɪk] [pɹˈiːsɛpts] [tuː; tə] [ˌʌnˈlɜːn] .

| and | had | presumably | none | too | many | academic | precepts | to | unlearn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 想必 | 没有任何 | 也 | 许多 | 学术的 | 戒律 | 到 | 忘记 | . |

想必也没有太多学术教条需要摒弃。

[wʌn] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['temptɪd] [hɪm][tuː; tə][kʌt] [ʃɔːt] ['ʌðə(r)] ['feɪzɪz]

| One | advantage | of | this | was | that | nothing | tempted | him | to | cut | short | other | phases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 优势 | 的 | 这 | 曾是 | 那 | 没有什么 | 受诱惑 | 他 | 到 | 切 | 短的 | 其他 | 阶段 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;

| of | his | education | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 教育 | ; |

这样做的一个好处是，没有任何事情诱使他缩短其他阶段的教育；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'tend] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

| and | in | the | autumn | of | 1882 | he | began | to | attend | philosophical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 秋天 | 的 | - | 他 | 开始 | 到 | 出席 | 哲学 | , |

1882年秋季，他开始参加哲学课程。

['lɪtərəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌltʃərəl] ['lektʃəz] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['mju:nɪk] , so9

| literary | and | other | cultural | lectures | at | the | University | of | Munich | , | so9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 和 | 其他 | 文化 | 讲座 | 在 | 这 | 大学 | 的 | 慕尼黑 | , | so9 |

在慕尼黑大学举办的文学及其他文化讲座，so9

[ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['sɪəriəs] [gæps][ɪn][hɪz; ɪz] ['sku:lɪŋ] .

| that | there | were | no | serious | gaps | in | his | schooling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 不 | 严肃的 | 差距 | 在 | 他的 | 学校教育 | . |

他的学业没有出现任何严重的断层。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ɪn'dʌstriəsli] ( [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɪn][ðə; ði]['elɪktrər][ɒv; əv] ['sɔfəkli:z]

| He | continued | to | compose | industriously | ( | a | chorus | in | the | Elektra | of | Sophocles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 到 | 撰写 | 勤奋地 | ( | 一个 | 合唱 | 在 | 这 | 艾丽卡 | 的 | 索福克勒斯 |

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɪ'eʃən] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ) ;

| was | one | of | his | creations | in | this | period | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一 | 的 | 他的 | 作品 | 在 | 这 | 时期 | ) | ; |

他继续勤奋创作（索福克勒斯的《埃莱克特拉》中的合唱就是他这一时期的作品之一）;

[bʌt; bət][ɪn]['ɑ:ftə(r)] [j'iəz] [hi:; hi] [wɔ:nd] [ə'genst] “ ['rʌʃɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪð] [ˌʌn'raɪp] ['efəts]

| but | in | after | years | he | warned | against | “ | rushing | before | the | public | with | unripe | efforts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 后 | 年 | 他 | 警告 | 反对 | “ | 匆忙 | 前 | 这 | 民众 | 和 | 生 | 努力 |

.

:

.

但多年后，他警告不要“在公众面前仓促推出不成熟的成果”。

” ['sʌbsɪkwəntli] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæləd] [deɪz] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] :

| ” | Subsequently | he | visited | upon | the | works | of | his | salad | days | this | judgment | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 随后 | 他 | 到访 | 之上 | 这 | 作品 | 的 | 他的 | 沙拉 | 天 | 这 | 判断 | : |

“后来，他对早年的作品做出了如下评价：

“ [ɪn][ðem; ðəm][aɪ] [lɒst] [mʌtʃ] ['ri:əl] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [fɔ:s] .

| “ | In | them | I | lost | much | real | freshness | and | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 他们 | 我 | 丢失的 | 很多 | 真实的 | 新鲜 | 和 | 力量 | . |

“在它们里面，我失去了很多真正的新鲜感和力量。”

” [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['kwestʃən] ['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜ:li]

| ” | So | much | for | those | who | question | even | today | the | soundness | of | this | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 很多 | 为了 | 那些 | WHO | 问题 | 甚至 | 今天 | 这 | 健全性 | 的 | 这 | 早期的 |

['vɜ:dɪkt] .

| verdict | . |
|---|---|
| 判决 | . |

“那些至今仍质疑这一早期判决合理性的人，现在该闭嘴了。”

[wʌn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [keɪm] ['ɜ:li] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] — [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] ['hɜ:rmən] ['li:vaɪ] , [ðə; ði]

| One | advantage | he | came | early | to | enjoy | — | the | good | will | of | Hermann | Levi | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 优势 | 他 | 来了 | 早期的 | 到 | 享受 | — | 这 | 好的 | 将要 | 的 | 赫尔曼 | 利维 | , | 这 |

['mju:nɪk][kən'dʌktə(r)] ( [ɔ:(r)] ,

| Munich | conductor | ( | or | , |
|---|---|---|---|---|
| 慕尼黑 | 导体 | ( | 或者 | , |

他很早就享受到的一个优势——慕尼黑指挥家赫尔曼·列维（或称慕尼黑指挥家）的善意。

[let] [juː 'es] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] “ [dʒɛnɜːəlmjuːsɪkdɜːrɛktoɜː] ” ) [huː]

| let | us | give | him | his | more | imposing | official | title | of | “ | Generalmusikdirektor | ” | ) | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 给 | 他 | 他的 | 更多的 | 气势磅礴 | 官方的 | 标题 | 的 | “ | 音乐总监 | ” | ) | WHO |

[fɜːst] [prɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [baɪ'rɔɪt] ['əʊvə(r)] ['wɑːgnərz] ['pɑːsi,fɔl] .

| first | presided | in | Bayreuth | over | Wagner's | Parsifal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 主持 | 在 | 拜罗伊特 | 超过 | 瓦格纳的 | 帕西法尔 | . |

让我们给他一个更威严的正式头衔——“音乐总监”，他首次在拜罗伊特主持了瓦格纳的《帕西法尔》的演出。

[ɪn] - [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] ['mjuːzɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'veərɪən] ['kæpɪt(ə)l]

| In | 1881 | the | outstanding | chamber | music | organization | of | the | Bavarian | capital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 杰出的 | 房间 | 音乐 | 组织 | 的 | 这 | 巴伐利亚 | 首都 |

[pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] [jʌŋ] [straʊs] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['liːvaɪ]

| performed | a | string | quartet | of | young | Strauss | and | very | shortly | afterwards | Levi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 一个 | 细绳 | 四重奏 | 的 | 年轻的 | 施特劳斯 | 和 | 非常 | 不久 | 然后 | 利维 |

['spɒnsəd] [ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] ['efət] ,

| sponsored | the | first | public | hearing | of | a | rather | more | ambitious | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赞助 | 这 | 第一的 | 民众 | 听力 | 的 | 一个 | 相当 | 更多的 | 雄心勃勃 | 努力 | , |

1881年，巴伐利亚首府杰出的室内乐组织演奏了年轻的施特劳斯的一首弦乐四重奏，不久之后，列维赞助了一项更为雄心勃勃的计划的首次公开演出。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn] [diː] ['maɪnə(r)] .

| a | symphony | in | D | minor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 交响乐 | 在 | D | 次要的 | . |

D小调交响曲。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['nəʊtɪd] [kən'dʌktə(r)] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt]

| Before | a | capacity | audience | the | noted | conductor | went | so | far | as | to | congratulate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 一个 | 容量 | 观众 | 这 | 著名的 | 导体 | 去 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 祝贺 |

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] .

| the | high | school | student | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 学校 | 学生 | . |

在座无虚席的观众面前，这位著名指挥家甚至还向这位高中生表示祝贺。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeəsli] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]

| It | should | be | set | down | to | the | credit | of | the | scarcely | seventeen | - | year | - | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 放 | 向下 | 到 | 这 | 信用 | 的 | 这 | 几乎 | 十七 | - | 年 | - | 老的 |

[kəm'pəʊzə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz]

| composer | that | he | did | not | for | a | moment | suffer | the | tribute | to | turn | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作曲家 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 为了 | 一个 | 片刻 | 遭受 | 这 | 贡 | 到 | 转动 | 他的 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

这位年仅十七岁的作曲家表现出的优秀品质值得称道，他丝毫没有被赞誉冲昏头脑。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['klɑːsruːm] ,

| Next | morning | the | student | was | back | in | his | classroom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 这 | 学生 | 曾是 | 后退 | 在 | 他的 | 课堂 | , |

第二天早上，这名学生回到了教室。

[æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

| as | unconcerned | with | his | triumphs | of | the | preceding | evening | as | if | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 漠不关心 | 和 | 他的 | 胜利 | 的 | 这 | 前 | 晚上 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 |

[ɔːl] [biːn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [driːm] .

| all | been | no | more | than | an | agreeable | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 到过 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 同意 | 梦 | . |

他似乎对前一晚的胜利毫不在意，仿佛那一切都只是一场美好的梦。

[ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pepəri] ['fɑːðə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [les] ['bæləns]t]

| The | usually | peppery | father | appears | to | have | been | somewhat | less | balanced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 胡椒 | 父亲 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 有些 | 较少的 | 均衡 |

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɜːlɪə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪm'self][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['rɪtʃərdz]

| than | his | son | and | a | little | earlier | took | it | upon | himself | to | dispatch | Richard's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他的 | 儿子 | 和 | 一个 | 小的 | 早些时候 | 采取 | 它 | 之上 | 他自己 | 到 | 派遣 | 理查德的 |

[ˌserə'neɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

| Serenade | for | Wind | Instruments | , |
|---|---|---|---|---|
| 小夜曲 | 为了 | 风 | 仪器 | , |

这位平时脾气暴躁的父亲似乎比他的儿子情绪稍显不稳定，不久前他擅自将理查德的《管乐小夜曲》交给了儿子演奏。

['əʊpəs]['sɛvən] , [tuː; tə][hæns][vɒn]['byːloʊ] .

| Opus | 7 | , | to | Hans | von | Bülow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 7 | , | 到 | 汉斯 | 冯 | 比洛 | . |

作品7，献给汉斯·冯·彪罗。

“ [nɒt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][məʊst][ə; eɪ]['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [grəuz] [ɒn]

| “ | Not | a | genius | , | but | at | the | most | a | talent | of | the | kind | that | grows | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 一个 | 天才 | , | 但 | 在 | 这 | 最多 | 一个 | 天赋 | 的 | 这 | 种类 | 那 | 生长 | 在 |

['evri] [bʊʃ] ,

| every | bush | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 衬套 | , |

“他算不上天才，充其量只是个随处可见的普通人才。”

” [ʃɒt] [bæk] [ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌædə'les(ə)nt]

| ” | shot | back | the | latter | after | a | glimpse | at | the | score | of | this | adolescent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 射击 | 后退 | 这 | 后者 | 后 | 一个 | 一瞥 | 在 | 这 | 分数 | 的 | 这 | 青少年 |

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

| production | . |
|---|---|
| 生产 | . |

在瞥了一眼这部青少年作品的乐谱后，他立即反驳了后者。

[bʌt; bət] - ['ɪrɪtəb(ə)l] [muːd] ['sɔfənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)]

| But | Bülow's | irritable | mood | softened | before | long | and | he | was | considerably | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 易怒的 | 情绪 | 软化 | 前 | 长的 | 和 | 他 | 曾是 | 相当 | 更多的 |

['flætərɪŋ] [ə'baʊt]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [wɜːks] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

| flattering | about | other | of | the | composer's | works | which | came | to | his | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奉承 | 关于 | 其他 | 的 | 这 | 作曲家的 | 作品 | 哪个 | 来了 | 到 | 他的 | 注意力 | . |

但不久之后，彪罗的烦躁情绪就缓和了下来，他对这位作曲家的其他作品也给予了相当高的评价。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['byːloʊ] [gruː] to10

| All | the | same | Bülow | grew | to10 |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 相同的 | 比洛 | 生长 | to10 |

尽管如此，比洛还是长到了10岁。

[laɪk][ðə; ði] [ˌserə'neɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| like | the | Serenade | well | enough | to | make | room | for | it | on | one | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 小夜曲 | 出色地 | 足够的 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 它 | 在 | 一 | 的 | 他的 |

['prəʊgræms] .

| programs | . |
|---|---|
| 程序 | . |

他非常喜欢这首小夜曲，甚至在自己的节目单中专门安排了它。

['miːntaɪm] — [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - — [frænz] - [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['drezdən] .

| Meantime | — | on | November | 27 | , | 1882 | — | Franz | Wüllner | produced | it | in | Dresden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此同时 | — | 在 | 十一月 | - | , | - | — | 弗朗茨 | - | 生产 | 它 | 在 | 德累斯顿 | . |

与此同时——1882 年 11 月 27 日——弗朗茨·维尔纳在德累斯顿制作了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][kwɜːk][ɒv; əv] [feɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [ðə; ðiː]

| And | it | was | a | strange | quirk | of | fate | which | made | of | this | piece | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 怪癖 | 的 | 命运 | 哪个 | 制成 | 的 | 这 | 片 | 这 |

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃədz] [fɜːst][ɪk'splɔɪt][æz; əz][ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] !

| unexpected | vehicle | for | Richard's | first | exploit | as | a | conductor | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意外 | 车辆 | 为了 | 理查德的 | 第一的 | 开发 | 作为 | 一个 | 导体 | ! |

命运的奇妙安排，使得这部作品意外地成为了理查德首次担任指挥的载体！

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['byːloʊ] [ɪ'ventʃuəli] ['ʃedjuːld] [ˌaɪ 'tiː] ( - ) [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| It | so | happened | that | Bülow | eventually | scheduled | it | ( | 1884 | ) | for | one | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 那 | 比洛 | 最终 | 已安排 | 它 | ( | - | ) | 为了 | 一 | 的 | 他的 |

['kɔnsəts] .

| concerts | . |
|---|---|
| 音乐会 | . |

后来，彪罗最终将这首歌安排在了他的一场音乐会上（1884 年）。

[æt; ət][ðə; ðiː] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)][ðə; ðiː]['əʊldə][mjuˈzɪʃ(ə)n] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,

| At | the | eleventh | hour | the | older | musician | , | suffering | from | an | indisposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十一 | 小时 | 这 | 老 | 音乐家 | , | 痛苦 | 从 | 一个 | 病痛 | , |

在最后一刻，这位年长的音乐家身体不适，

[ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] .

| appealed | to | his | young | friend | to | direct | his | own | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上诉 | 到 | 他的 | 年轻的 | 朋友 | 到 | 直接的 | 他的 | 自己的 | 工作 | . |

他恳请这位年轻的朋友执导自己的作品。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] ['rɪtʃəd] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['bætɒn][tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

| Trusting | to | luck | Richard | suffered | a | baton | to | be | thrust | into | his | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信任 | 到 | 运气 | 理查德 | 遭受 | 一个 | 指挥棒 | 到 | 是 | 推力 | 进入 | 他的 | 双手 | , |

理查德寄希望于运气，结果有人把一根警棍塞到了他手里。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [steɪt] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] ,

| and | almost | in | a | dream | state | , | hardly | knowing | how | things | would | turn | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 在 | 一个 | 梦 | 状态 | , | 几乎 | 会心 | 如何 | 事物 | 会 | 转动 | 出去 | , |

几乎像是在梦境中，根本不知道事情会如何发展。

['paɪlətɪd][ðə; ðiː] ['pleər] [θruː] [ðə; ðiː][skɔː(r)] .

| piloted | the | players | through | the | score | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 试飞 | 这 | 玩家 | 通过 | 这 | 分数 | . |

引导球员们理解比分。

“ [ɔːl] [ðæt] [aɪ]['riːəlaɪz] , ” [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [breɪk] [daʊn] !

| “ | All | that | I | realize | , | ” | he | afterwards | said | , | “ | is | that | I | did | not | break | down | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 那 | 我 | 意识到 | , | ” | 他 | 然后 | 说 | , | “ | 是 | 那 | 我 | 做过 | 不是 | 休息 | 向下 | ! |

“我唯一意识到的是，”他后来说道，“我没有崩溃！”

” [jʌŋ] [straʊs] [wɒz; wəz][nɒt]['aɪdlɪŋ] .

| ” | Young | Strauss | was | not | idling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 年轻的 | 施特劳斯 | 曾是 | 不是 | 怠速 | . |

年轻的施特劳斯并没有闲着。

[ðə; ðiː]['prɒdʌkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌenə'dʒetɪk] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [bʌlk] [lɑːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz]

| The | products | of | his | energetic | young | manhood | if | they | do | not | bulk | large | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 产品 | 的 | 他的 | 精力充沛 | 年轻的 | 男子气概 | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 大部分 | 大的 | 在 | 他的 |

[ɪk'splɔɪts] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪəli] [haʊ] ['keəfəli] [hiː; hi][wɒz; wəz]['straɪvɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz][krɑːft] [wɪ'ðaʊt] ,

| exploits | indicate | clearly | how | carefully | he | was | striving | to | learn | his | craft | without | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漏洞 | 表明 | 清楚地 | 如何 | 小心 | 他 | 曾是 | 努力 | 到 | 学习 | 他的 | 工艺 | 没有 | , |

他年轻时精力充沛所取得的成就，即便没有在他辉煌的一生中留下浓墨重彩的一笔，也清楚地表明了他是如何孜孜不倦地学习技艺的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [bleɪz] [treɪlz] .

| at | the | same | time | , | seeking | to | blaze | trails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 寻求 | 到 | 火焰 | 小径 | . |

与此同时，力求开辟新道路。

[wʌn][faindz][hɪm] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][ɪn] - [faɪv][piˈænəʊ] ['piːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [kwɔːˈtet]

| One | finds | him | turning | out | in | 1881 | five | piano | pieces | as | well | as | the | string | quartet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 发现 | 他 | 转弯 | 出去 | 在 | - | 五 | 钢琴 | 件 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 细绳 | 四重奏 |

[dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ;

| just | mentioned | ; |
|---|---|---|
| 只是 | 提及 | ; |

人们发现他在 1881 年创作了五首钢琴曲以及刚才提到的弦乐四重奏；

[ə; eɪ][piˈænəʊ][səˈnɑːtə] , [ə; eɪ][səˈnɑːtə][fɔː(r); fə(r)]['tʃeləʊ][ænd; ənd][piˈænəʊ] , [ə; eɪ][kənˈtʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)]

| a | piano | sonata | , | a | sonata | for | cello | and | piano | , | a | concerto | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钢琴 | 奏鸣曲 | , | 一个 | 奏鸣曲 | 为了 | 大提琴 | 和 | 钢琴 | , | 一个 | 协奏曲 | 为了 |

[ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ,

| violin | and | orchestra | , |
|---|---|---|---|
| 小提琴 | 和 | 乐队 | , |

钢琴奏鸣曲、大提琴与钢琴奏鸣曲、小提琴与乐队协奏曲

[muːd] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ] , [ə; eɪ][kənˈtʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɔːn] [ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] , [ænd; ənd]

| Mood | Pictures | for | piano | , | a | concerto | for | horn | and | orchestra | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情绪 | 图片 | 为了 | 钢琴 | , | 一个 | 协奏曲 | 为了 | 喇叭 | 和 | 乐队 | , | 和 |

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn][ef]['maɪnə(r)] .

| a | symphony | in | F | minor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 交响乐 | 在 | F | 次要的 | . |

钢琴曲《情绪图画》、圆号协奏曲和 F 小调交响曲。

[ðɪs] ['sɪmfəni] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wɒz; wəz][fɜːst] [prə'djuːst] [baɪ] ['θɪədɔ] ['tɒməs] , [ɒn][dɪ'sembə(r)] -

| This | symphony | , | incidentally | , | was | first | produced | by | Theodore | Thomas | , | on | December | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交响乐 | , | 顺便 | , | 曾是 | 第一的 | 生产 | 经过 | 西奥多 | 托马斯 | , | 在 | 十二月 | - |

, - ,

| , | 1884 | , |
|---|---|---|
| , | - | , |

顺便一提，这部交响曲最初是由西奥多·托马斯于1884年12月13日制作的。

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌfɪlɑːˈmɒnɪk] [səˈsaɪəti] .

| at | a | concert | of | the | New | York | Philharmonic | Society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 音乐会 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 爱乐乐团 | 社会 | . |

在纽约爱乐协会的一场音乐会上。

[pəˈhæps] [mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [straʊs] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]

| Perhaps | more | important | , | however | , | were | the | songs | Strauss | was | writing | at | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 更多的 | 重要的 | , | 然而 | , | 是 | 这 | 歌曲 | 施特劳斯 | 曾是 | 写作 | 在 | 这 |

[steɪdʒ] .

| stage | . |
|---|---|
| 阶段 | . |

然而，或许更重要的是施特劳斯在这个阶段创作的歌曲。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ][vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] [straʊsɪz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]

| For | they | have | preserved | a | vitality | which | Strauss's | instrumental | products | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 保存完好 | 一个 | 活力 | 哪个 | 施特劳斯的 | 乐器演奏 | 产品 | 的 |

[ðæt] ['ɜːli] ['pɪəriəd][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [lɒst] .

| that | early | period | have | long | since | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 早期的 | 时期 | 有 | 长的 | 自从 | 丢失的 | . |

因为它们保留了施特劳斯早期器乐作品早已失去的活力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][grɑːsp][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːli] [straʊs] [ðə; ði]

| It | is | not | easy | to | grasp | at | this | date | that | it | was | the | early | Strauss | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 简单的 | 到 | 抓牢 | 在 | 这 | 日期 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 早期的 | 施特劳斯 | 这 |

[wɜːld] [hæz; həz][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv] [sɒŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz]

| world | has | to | thank | for | such | masterpieces | of | song | literature | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 有 | 到 | 感谢 | 为了 | 这样的 | 杰作 | 的 | 歌曲 | 文学 | 作为 |

[ðə; ði] [ɪn'kɒrɪdʒəbli] ['pɒpjələ(r)] ( [wʌn] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [seɪ] ['hæknid] ) ,

| the | incorrigibly | popular | ( | one | might | almost | say | hackneyed | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无可救药地 | 受欢迎的 | ( | 一 | 可能 | 几乎 | 说 | 老套的 | ) | , |

时至今日，我们很难理解，正是早期施特劳斯为世界带来了如此多的歌曲文学杰作，例如那些经久不衰的流行歌曲（人们几乎可以说它们已经老生常谈）。

['liːdər] [æz; əz] “ [zuːɪnjəŋ] ” , “ [daɪ] [nɑːkt] ” , “ [daɪ] [dʒɔː'dʒiːn] ” , “ [gə'dʊlt] ” , “ [ælɜ-siːlən] ” , “

| Lieder | as | “ | Zueignung | ” | , | “ | Die | Nacht | ” | , | “ | Die | Georgine | ” | , | “ | Geduld | ” | , | “ | Allerseelen | ” | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | 作为 | “ | 插入 | ” | , | “ | 死 | 夜 | ” | , | “ | 死 | 乔治娜 | ” | , | “ | 格杜尔德 | ” | , | “ | 过敏症 | ” | , | “ |

- ” ,

| Ständchen | ” | , |
|---|---|---|
| - | ” | , |

歌曲为“Zueignung”、“Die Nacht”、“Die Georgine”、“Geduld”、“Allerseelen”、“Ständchen”、

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['lɪrɪk] ['spesəmən] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] the11

| and | a | number | of | other | such | lyric | specimens | , | many | of | them | in | the11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 这样的 | 歌词 | 标本 | , | 许多 | 的 | 他们 | 在 | the11 |

以及其他一些类似的歌词范例，其中许多收录于第11页。

[truːist] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɑːt] [spɒŋ] .

| truest | tradition | of | the | German | art | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最真实的 | 传统 | 的 | 这 | 德语 | 艺术 | 歌曲 | . |

德国艺术歌曲最真实的传统。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['bəʊldnəs] , [ðə; ði][daɪ'vɜːsəti] , [dɪ'klæmətəri] ,

| Indeed | , | the | boldness | , | the | diversity | , | declamatory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 大胆 | , | 这 | 多样性 | , | 慷慨激昂的 | , |

的确，这种大胆、多样性、雄辩的风格，

['rɪðmɪk] [ænd; ənd][mə'lɒdɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [straʊsɪz] [etʃ'iːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [maɪt] ['ɔːlməʊst]

| rhythmic | and | melodic | features | of | Strauss's | achievements | in | this | field | might | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节奏 | 和 | 旋律 | 特征 | 的 | 施特劳斯的 | 成就 | 在 | 这 | 场地 | 可能 | 几乎 |

[biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ priː'siːd, priː- ][ðə; ði][mɔː(r)][sen'seɪʃən(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'kestrəl]

| be | said | to | have | preceded | the | more | sensational | aspects | of | his | orchestral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 说 | 到 | 有 | 之前 | 这 | 更多的 | 轰动一时 | 方面 | 的 | 他的 | 管弦乐 |

[wɜːks] .

| works | . |
|---|---|
| 作品 | . |

施特劳斯在这一领域所取得的成就，其节奏和旋律特征几乎可以说先于他管弦乐作品中那些更引人注目的方面。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [straʊs] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [deɪt] [frɒm; frəm] - ,

| The | songs | of | Strauss | , | the | earliest | specimens | of | which | date | from | 1882 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 的 | 施特劳斯 | , | 这 | 最早 | 标本 | 的 | 哪个 | 日期 | 从 | - | , |

施特劳斯的歌曲，最早的样本可以追溯到1882年，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [spæn] ( [ðəʊ] [ɪn] ['stedəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['nʌmbəz] ) , [ðə; ði][məʊst]['fruːtf(ə)l] [j'iəz]

| and | which | span | ( | though | in | steadily | diminishing | numbers | ) | , | the | most | fruitful | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 跨度 | ( | 尽管 | 在 | 稳步 | 减少 | 数字 | ) | , | 这 | 最多 | 卓有成效 | 年 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| of | his | life | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 生活 | , |

而这些时期（尽管数量逐渐减少）正是他一生中最硕果累累的岁月。

| ['ægrɪgət] | ['sʌmθɪŋ] | [laɪk] | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **aggregate** | **something** | **like** | **150** | **.** |
| 总计的 | 某物 | 喜欢 | - | . |

总计大约 150 个。

| [ɪf] | [ðə; ði]['betə(r)] | [nəʊn] | [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] | [wɪð] | [pi'ænəʊ] | [ə'kʌmpənɪmənt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **the** | **better** | **known** | **ones** | **are** | **with** | **piano** | **accompaniment** | **,** |
| 如果 | 这 | 更好的 | 已知 | 一个 | 是 | 和 | 钢琴 | 伴奏 | , |

如果比较知名的曲目都配有钢琴伴奏，

| [nɒt][ə; eɪ] | [fju:] | [ɑ:(r); ə(r)] | [skɔ:d] | [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] | [ɔ:'kestrəl] | [wʌn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **not** | **a** | **few** | **are** | **scored** | **for** | **an** | **orchestral** | **one** | **.** |
| 不是 | 一个 | 很少 | 是 | 得分 | 为了 | 一个 | 管弦乐 | 一 | . |

不少作品都是为管弦乐队而作。

| [ə; eɪ] | [lɑ:dʒ] | ['nʌmbə(r)] | [lɒŋ] | [ə'gəʊ] | [bɪ'keɪm] | ['mju:zɪk(ə)l] | ['haʊshəʊld] | [wɜ:dz] | , | [ə'lɒŋ] | [wɪð] | [ðə; ði] | ['li:dər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **large** | **number** | **long** | **ago** | **became** | **musical** | **household** | **words** | **,** | **along** | **with** | **the** | **Lieder** |
| 一个 | 大的 | 数字 | 长的 | 前 | 成为 | 音乐 | 家庭 | 字 | , | 沿着 | 和 | 这 | 歌曲 |

| [ɒv; əv] | ['ʃu:bɜ:t] | , |
|---|---|---|
| **of** | **Schubert** | **,** |
| 的 | 舒伯特 | , |

许多歌曲，连同舒伯特的艺术歌曲，早已成为家喻户晓的音乐名曲。

| ['ʃu:mən] | [ænd; ənd] | [brɑ:mz] | , | [ðəʊ] | ['hævɪŋ] | [ə; eɪ] | [ˌfɪzi'ɒnəmi] | [kwaɪt][ðeə(r)] | [əʊn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Schumann** | **and** | **Brahms** | **,** | **though** | **having** | **a** | **physiognomy** | **quite** | **their** | **own** | **.** |
| 舒曼 | 和 | 勃拉姆斯 | , | 尽管 | 拥有 | 一个 | 面相学 | 相当 | 他们的 | 自己的 | . |

舒曼和勃拉姆斯，尽管他们的外貌特征截然不同。

| [ðə; ði] | ['wʊmən] | [hu:] | [bɪ'keɪm] | [hɪz; ɪz] | [waɪf] | , | ['pɔ:lin] | [di:] | ['ɑ:nə] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **woman** | **who** | **became** | **his** | **wife** | **,** | **Pauline** | **de** | **Ahna** | **,** |
| 这 | 女士 | WHO | 成为 | 他的 | 妻子 | , | 宝琳 | 德 | 阿娜 | , |

后来成为他妻子的女子，宝琳·德·阿纳

| [wɒz; wəz][æn; ən] | [ə'kʌmplɪʃt] | ['vəʊkəlɪst][ænd; ənd] | [ðæt] | ['sɜ:kəmstəns] | [gəʊz][fɑ:(r)][tu:; tə] | [ə'kaʊnt] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **was** | **an** | **accomplished** | **vocalist** | **and** | **that** | **circumstance** | **goes** | **far** | **to** | **account** |
| 曾是 | 一个 | 完成 | 歌手 | 和 | 那 | 环境 | 去 | 远的 | 到 | 帐户 |

| [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] | [daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] | [hɪz; ɪz] | ['efəts] | [ɪn] | [ðɪs] | ['prɒvɪns] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **for** | **the** | **diversity** | **of** | **his** | **efforts** | **in** | **this** | **province** | **.** |
| 为了 | 这 | 多样性 | 的 | 他的 | 努力 | 在 | 这 | 省 | . |

他是一位技艺精湛的歌手，这一情况在很大程度上解释了他在该省所取得的成就的多样性。

| [ðə; ði][dʒɔɪnt][ ri'saitəl ][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] | ['stɪmjuleɪtɪd] | [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] | [kən'sɪdərəb(ə)l] | ['pɪəriəd] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **joint** | **recitals** | **of** | **the** | **pair** | **stimulated** | **for** | **a** | **considerable** | **period** | **the** |
| 这 | 联合的 | 独奏会 | 的 | 这 | 一对 | 刺激 | 为了 | 一个 | 大量 | 时期 | 这 |

| [kəm'poʊzərz] | ['lɪrɪk] | [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|
| **composer's** | **lyric** | **imagination** | **.** |
| 作曲家的 | 歌词 | 想像力 | . |

两人的联合演奏在相当长的一段时间内激发了作曲家的抒情想象力。

| [ɪf] | [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] | [ɪ'ventʃuəli] | [sɔ:t] | [ɪk'spreʃ(ə)n] | [ɪn] | ['lɑ:dʒə(r)] | [freɪmz] | [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] | [bi:; bi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **his** | **inspiration** | **eventually** | **sought** | **expression** | **in** | **larger** | **frames** | **it** | **must** | **be** |
| 如果 | 他的 | 灵感 | 最终 | 寻求 | 表达 | 在 | 更大的 | 框架 | 它 | 必须 | 是 |

| ['nəʊtɪd] | [ðæt] | [ðə; ði][slɑ:nt][ɒv; əv] | [hɪz; ɪz] | ['dʒi:niəs] | [hə'bɪtʃuəli] | [ræn][tu:; tə] | ['lɑ:dʒə(r)] | [kən'sepʃnz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **noted** | **that** | **the** | **slant** | **of** | **his** | **genius** | **habitually** | **ran** | **to** | **larger** | **conceptions** | **.** |
| 著名的 | 那 | 这 | 倾斜 | 的 | 他的 | 天才 | 习惯性地 | 跑 | 到 | 更大的 | 概念 | . |

如果说他的灵感最终寻求在更大的框架中得到表达，那么必须指出的是，他的天才倾向总是指向更宏大的构想。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['liːdər] [æbɛnd] [ɒv; əv] [straʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [help] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]

| In | any | event | the | Lieder | Abende | of | Strauss | and | his | betrothed | help | explain | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 事件 | 这 | 歌曲 | 阿本德 | 的 | 施特劳斯 | 和 | 他的 | 未婚妻 | 帮助 | 解释 | 这 |

[kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [faʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['aʊtlet] [ɪn] [sɒŋ] - ['raɪtɪŋ]

| creative | impulses | which | at | this | stage | found | so | much | of | their | outlet | in | song | - | writing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有创造力的 | 冲动 | 哪个 | 在 | 这 | 阶段 | 成立 | 所以 | 很多 | 的 | 他们的 | 出路 | 在 | 歌曲 | - | 写作 |

.

:

.

无论如何，施特劳斯和他的未婚妻的《歌曲晚祷》有助于解释这一阶段的创作冲动，这些冲动在歌曲创作中得到了充分的释放。

[ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [maɪt] [biː; bi] [dæʃt] [ɒf]

| The | composer | was | later | to | explain | that | a | new | song | might | be | dashed | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作曲家 | 曾是 | 之后 | 到 | 解释 | 那 | 一个 | 新的 | 歌曲 | 可能 | 是 | 虚线 | 离开 |

[æt; ət] ['eni] [hɑːf] - [wei] ['aɪd(ə)l] ['məʊmənt] — [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['skrɪbld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ]

| at | any | half | - | way | idle | moment | — | might | even | be | scribbled | down | in | the | twinkling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 一半 | - | 方式 | 闲置的 | 片刻 | — | 可能 | 甚至 | 是 | 潦草的 | 向下 | 在 | 这 | 闪烁 |

[ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒprə] [pə'fɔːməns] [ɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnsət]

| of | an | eye | between | the | acts | of | an | opera | performance | or | during | a | concert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 眼睛 | 之间 | 这 | 行为 | 的 | 一个 | 歌剧 | 表现 | 或者 | 期间 | 一个 | 音乐会 |

[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .

| intermission | . |
|---|---|
| 中场休息 | . |

作曲家后来解释说，一首新歌可能在任何空闲的瞬间被创作出来——甚至可能在歌剧表演的幕间休息或音乐会的中场休息时被匆匆写下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [spɒn'teɪniəsli] [æz; əz] ['ʃuːbɜːt] , ['rɪtʃəd] [straʊs] [ 'bizi ] [hɪm'self] [wɪð] ['poʊəmz]

| And | as | spontaneously | as | Schubert | , | Richard | Strauss | busied | himself | with | poems |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 自发地 | 作为 | 舒伯特 | , | 理查德 | 施特劳斯 | 忙碌 | 他自己 | 和 | 诗歌 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['veərid] ['kærəktə(r)] .

| of | the | most | varied | character | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最多 | 多种多样 | 特点 | . |

和舒伯特一样，理查德·施特劳斯也创作了许多风格各异的诗歌。

[ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['twenti] - [fɜːst] ['bɜːθdeɪ] [hæns] [vɒn] ['byːloʊ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [djuːk]

| On | the | young | man's | twenty | - | first | birthday | Hans | von | Bülow | recommended | to | Duke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年轻的 | 男人的 | 二十 | - | 第一的 | 生日 | 汉斯 | 冯 | 比洛 | 受到推崇的 | 到 | 公爵 |

[dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋən] “ [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] ['gɪftɪd] ” [mjuˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sʌbstɪtjuːt] [waɪl] [hiː; hi]

| George | of | Meiningen | “ | an | uncommonly | gifted | ” | musician | as | substitute | while | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 的 | 迈宁根 | “ | 一个 | 不寻常地 | 天才 | ” | 音乐家 | 作为 | 代替 | 尽管 | 他 |

[hɪm'self] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] shattered12

| himself | went | on | a | journey | for | his | shattered12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 去 | 在 | 一个 | 旅行 | 为了 | 他的 | shattered12 |

在汉斯·冯·彪罗二十一岁生日那天，他向迈宁根公爵乔治推荐了一位“天赋异禀”的音乐家作为他的替补，因为他自己要外出旅行，探望他破碎的丈夫。

[helθ] .

| health | . |
|---|---|
| 健康 | . |

健康。

['byːloʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestid] ['depjuti] [æz; əz] “ ['rɪtʃəd] [θriː] ” , [sɪns] ['ɑːftə(r)] ['rɪtʃəd]

| Bülow | referred | to | the | suggested | deputy | as | “ | Richard | III | ” | , | since | after | Richard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比洛 | 指 | 到 | 这 | 建议 | 副 | 作为 | “ | 理查德 | 三、 | ” | , | 自从 | 后 | 理查德 |

['waːgnə] ,

| Wagner | , |
|---|---|
| 瓦格纳 | , |

比洛将建议的代理人称为“理查三世”，因为这是继理查德·瓦格纳之后出现的。

“ [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
**“ there could be no Richard II .**
“ 那里 可以 是 不 理查德 二 .

“不可能有理查二世。”

” [straʊs] [ə'raɪvd] [ɪn] ['maɪnɪŋən] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .
**” Strauss arrived in Meiningen in October , 1885 .**
” 施特劳斯 到达的 在 迈宁根 在 十月 , - .

施特劳斯于 1885 年 10 月抵达迈宁根。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['djuːkl]['kæpɪt(ə)l] ['bəʊstɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑː'tɪstɪk] ['stændɪŋ] .
**The little ducal capital boasted a high artistic standing .**
这 小的 公爵 首都 吹嘘 一个 高的 艺术 常设 .

这座小小的公国首都拥有很高的艺术地位。

[ɪts] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [feɪm] .
**Its theatrical company enjoyed international fame .**
它是 戏剧 公司 享受 国际的 名声 .

它的剧团享有国际声誉。

[ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [hæd; həd][nəʊ] ['ɒprə] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [ðəʊ]
**The town , to be sure , had no opera , but the orchestra , though**
这 镇 , 到 是 当然 , 有 不 歌剧 , 但 这 乐队 , 尽管
['nʌmbərɪŋ] ['əʊnli] - [ ˌinstru'mentəlist, instrə- ] ,
**numbering only 48 instrumentalists ,**
编号 仅有的 - 乐器演奏家 ,

诚然，这个小镇没有歌剧院，但乐团虽然只有 48 名乐手，

[hæd; həd] [biːn] [səʊ] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [jet] ['eksɪdʒənt]['byːloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli]
**had been so trained by the suffering yet exigent Bülow that it was virtually**
有 到过 所以 受过训练 经过 这 痛苦 然而 紧急 比洛 那 它 曾是 几乎
[ʌn'raɪvld] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] .
**unrivalled in Germany .**
无与伦比 在 德国 .

经过饱受折磨却又要求苛刻的比洛的训练，它在德国几乎无人能及。

[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][səb'mɪt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['mɛnˌtɔrz] [aɪ] [tuː; tə][æn; ən]
**The newcomer was encouraged to submit under his mentor's eye to an**
这 新人 曾是 鼓励 到 提交 在下面 他的 导师的 眼睛 到 一个
[ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] .
**intensive training .**
密集的 训练 .

新人被鼓励在导师的指导下接受强化训练。

- [ri'həːsəlz] [ræn][frɒm; frəm][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]
**Bülow's rehearsals ran from nine in the morning till one in the afternoon and**
- 排练 跑 从 九 在 这 早晨 直到 一 在 这 下午 和
[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][frɒm; frəm]['mjuːnɪk][wɒz; wəz][ɪn'veərɪəbli][ɒn][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði]
**his disciple from Munich was invariably on hand from the first to the**
他的 弟子 从 慕尼黑 曾是 总是 在 手 从 这 第一的 到 这
[lɑːst] [nəʊt] .
**last note .**
最后的 笔记 .

彪罗的排练从早上九点一直持续到下午一点，而他来自慕尼黑的弟子总是从第一个音符到最后一个音符都在场。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][skɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['sʌlt(ə)lti]
**The rest of the day was devoted to score reading and to every subtlety**
这 休息 的 这 天 曾是 奉献 到 分数 阅读 和 到 每一个 微妙之处
[ɒv; əv] [kən'dʌktərz] ['teknɪk] .
**of conductor's technic .**
的 指挥家的 技术 .

剩下的时间都用来学习识谱和指挥技巧的每一个细微之处。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] “ [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪv] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

| The | young | man | was | absolutely | overwhelmed | by | “ | the | exhaustive | manner | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 曾是 | 绝对地 | 不堪重负 | 经过 | “ | 这 | 详尽的 | 方式 | 在 | 哪个 |

['byːloʊ] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pəʊ'etɪk]['kɒntent ][ɒv; əv][ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd]

| Bülow | sought | out | the | ultimate | poetic | content | of | the | scores | of | Beethoven | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比洛 | 寻求 | 出去 | 这 | 最终的 | 诗意的 | 内容 | 的 | 这 | 得分 | 的 | 贝多芬 | 和 |

['waːgnə] .

| Wagner | . |
|---|---|
| 瓦格纳 | . |

这位年轻人完全被彪罗“探寻贝多芬和瓦格纳乐谱中终极诗意内涵的详尽方式”所震撼。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][mjuˈzɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]

| ” | And | a | favorite | saying | of | the | older | musician | was | never | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 最喜欢的 | 说 | 的 | 这 | 老 | 音乐家 | 曾是 | 绝不 | 到 | 是 |

[fə'gɒtn] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][frɒm; frəm]['mjuːnɪk] :

| forgotten | by | his | disciple | from | Munich | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 被遗忘的 | 经过 | 他的 | 弟子 | 从 | 慕尼黑 | : |

“这位老音乐家最喜欢的一句话，他的慕尼黑弟子永远也忘不了：

“ [fɜːst] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪtəʊvən] ['sɪmfəni] [wɪð] ['æbsəluːt] [kə'rektnəs]

| “ | First | learn | to | read | the | score | of | a | Beethoven | symphony | with | absolute | correctness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 第一的 | 学习 | 到 | 读 | 这 | 分数 | 的 | 一个 | 贝多芬 | 交响乐 | 和 | 绝对 | 正确性 |

,

,

,

“首先要学会绝对正确地读懂贝多芬交响曲的总谱，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ɪts] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

| and | you | will | already | have | its | interpretation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 已经 | 有 | 它是 | 解释 | . |

你自然会明白它的解释。

” [straʊs] [meɪd] ['ʌðə(r)] [frendz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɪn] ['maɪnɪŋən] .

| ” | Strauss | made | other | friends | and | valuable | connections | in | Meiningen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 施特劳斯 | 制成 | 其他 | 朋友们 | 和 | 有价值的 | 连接 | 在 | 迈宁根 | . |

施特劳斯在迈宁根结交了其他朋友，并建立了宝贵的人脉关系。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd]

| One | of | the | most | important | and | influential | of | these | was | an | impassioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 和 | 有影响 | 的 | 这些 | 曾是 | 一个 | 热情洋溢 |

[ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] ['waːgnə] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ritə] .

| devotee | of | Wagner | , | Alexander | Ritter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信徒 | 的 | 瓦格纳 | , | 亚历山大 | 里特 | . |

其中最重要、最有影响力的人物之一是瓦格纳的狂热信徒亚历山大·里特。

[laɪk] [səʊ] ['meni] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]['pɑːsi,fɔl][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

| Like | so | many | apostles | of | the | creator | of | Parsifal | at | that | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 所以 | 许多 | 使徒 | 的 | 这 | 创作者 | 的 | 帕西法尔 | 在 | 那 | 时期 | , |

就像当时《帕西法尔》作者的许多使徒一样，

['ritə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [brɑːmz] .

| Ritter | was | a | violent | opponent | of | Brahms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里特 | 曾是 | 一个 | 暴力 | 对手 | 的 | 勃拉姆斯 | . |

里特是勃拉姆斯的激烈反对者。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmɪk] ['ɒprə] , “ [dɜːr] [hæns] ” ,

| Besides | he | was | the | composer | of | a | comic | opera | , | “ | Der | faule | Hans | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 他 | 曾是 | 这 | 作曲家 | 的 | 一个 | 漫画 | 歌剧 | , | “ | 德尔 | 故障 | 汉斯 | ” | , |

此外，他还是喜歌剧《坏汉斯》的作曲家。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪm'fɒnɪk] ['pəʊɪm] [ðæt] [wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [vəʊg] [ɪn] ['dʒɜ:məni] , “ ['kaɪzə(r)]

| and | of | a | symphonic | poem | that | once | enjoyed | a | vogue | in | Germany | , | “ | Kaiser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 一个 | 交响乐 | 诗 | 那 | 一次 | 享受 | 一个 | 时尚 | 在 | 德国 | , | “ | 凯撒 |

[ru:dɑ:lfs] ['rɪt] [zʊm] [greɪb] ” .

| Rudolfs | Ritt | zum | Grabe | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鲁道夫 | 里特 | 祖姆 | 抓取 | ” | . |

还有一首曾在德国风靡一时的交响诗《鲁道夫皇帝骑上坟墓》。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪtərz] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [straʊs] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst]

| It | was | Ritter's | service | to | familiarize | Strauss | with | some | of | the | deepest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 里特的 | 服务 | 到 | 熟悉 | 施特劳斯 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 最深处 |

['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði] [skɔ:z] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['wa:gnə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['lɪst] ,

| secrets | of | the | scores | and | writings | of | Wagner | as | well | as | of | Liszt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘密 | 的 | 这 | 得分 | 和 | 著作 | 的 | 瓦格纳 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 李斯特 | , |

里特的贡献在于让施特劳斯熟悉了瓦格纳和李斯特乐谱和作品中的一些最深奥的秘密。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tu:; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [wɪð] ['sɔ:rɪŋ] [ɪn'θju:ziæzəm]

| and | he | understood | how | to | fire | his | young | friend | with | soaring | enthusiasm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 理解 | 如何 | 到 | 火 | 他的 | 年轻的 | 朋友 | 和 | 翱翔 | 热情 |

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəl] .

| for | his | own | ideals | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 自己的 | 理想 | . |

他懂得如何用自己理想的高昂热情来激励他的年轻朋友。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] did13

| He | also | did13 |
|---|---|---|
| 他 | 还 | did13 |

他还做了13

[mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [kən'dʌktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]

| much | to | inspire | the | budding | conductor | with | a | taste | for | the | writings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 到 | 启发 | 这 | 萌芽 | 导体 | 和 | 一个 | 品尝 | 为了 | 这 | 著作 | 的 |

['skəupənhauə] ,

| Schopenhauer | , |
|---|---|
| 叔本华 | , |

这对于喜爱叔本华著作、崭露头角的指挥家来说，无疑是一大灵感来源。

[æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] ['wa:gnə] .

| an | inclination | he | himself | had | inherited | from | Wagner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 倾角 | 他 | 他自己 | 有 | 遗传 | 从 | 瓦格纳 | . |

这种倾向是他从瓦格纳那里继承来的。

['rɪtərz] ['ɪnfluəns] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [dɪ'veləpmənts] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ]

| Ritter's | influence | , | in | short | , | was | one | of | the | luckiest | developments | at | this | stage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里特的 | 影响 | , | 在 | 短的 | , | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最幸运的人 | 发展 | 在 | 这 | 阶段 |

[ɒv; əv] [straʊsɪz] [kə'rɪə(r)] .

| of | Strauss's | career | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 施特劳斯的 | 职业 | . |

简而言之，里特的加入是施特劳斯职业生涯这一阶段最幸运的事情之一。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kɒnsət] [ðə; ði] [ju:θ] [frɒm; frəm]['mju:nɪk] ['kɒndʌktid] [ɪn] ['maɪnɪŋən] [tʊk] [pleɪs] [ɒn]

| The | first | concert | the | youth | from | Munich | conducted | in | Meiningen | took | place | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 音乐会 | 这 | 青年 | 从 | 慕尼黑 | 实施 | 在 | 迈宁根 | 采取 | 地方 | 在 |

[ɒk'təʊbə(r)] - , - .

| October | 18 | , | 1885 | . |
|---|---|---|---|---|
| 十月 | - | , | - | . |

1885 年 10 月 18 日，慕尼黑青年在迈宁根指挥的第一场音乐会举行。

[ˌaɪ 'tiː][ əˈfɔːd; əˈfɔrd ][hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪkˈsplɔɪt][hɪz; ɪz]['tælənts][æz; əz]['pɪənɪst][ænd; ənd][bəˈtɒnɪst]

| It | afforded | him | a | chance | to | exploit | his | talents | as | pianist | and | batonist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提供 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 开发 | 他的 | 天赋 | 作为 | 钢琴家 | 和 | 指挥家 |

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kəmˈpəʊzə(r)] ,

| as | well | as | composer | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 作曲家 | , |

这让他有机会充分发挥自己作为钢琴家、指挥家和作曲家的才能。

[wɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['prəʊgræm] [ðæt] [ɪnˈkluːdɪd] ['beɪˌtoʊvənz] [ˌkɒriəˈleɪnəs]['əʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd]['sev(ə)nθ]

| what | with | a | program | that | included | Beethoven's | Coriolanus | Overture | and | Seventh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 和 | 一个 | 程序 | 那 | 包括 | 贝多芬的 | 科里奥兰纳斯 | 序曲 | 和 | 第七 |

['sɪmfəni] ,

| Symphony | , |
|---|---|
| 交响乐 | , |

演出节目包括贝多芬的《科里奥兰纳斯序曲》和第七交响曲。

['moʊˌzɑːrts][siː]['maɪnə(r)][piˈænəʊ][kənˈtʃeətəʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ef]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

| Mozart's | C | minor | Piano | Concerto | and | that | F | minor | Symphony | of | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫扎特的 | C | 次要的 | 钢琴 | 协奏曲 | 和 | 那 | F | 次要的 | 交响乐 | 的 | 他的 | 自己的 |

[wɪtʃ] ['θɪədɔ] ['tɒməs] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

| which | Theodore | Thomas | had | conducted | the | previous | year | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 西奥多 | 托马斯 | 有 | 实施 | 这 | 以前的 | 年 | 在 | 新的 | 约克 | . |

莫扎特的 C 小调钢琴协奏曲和他自己的 F 小调交响曲，西奥多·托马斯前一年在纽约指挥了这部作品。

[straʊs] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

| Strauss | had | every | reason | to | be | pleased | with | the | outcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 有 | 每一个 | 原因 | 到 | 是 | 高兴 | 和 | 这 | 结果 | . |

施特劳斯完全有理由对结果感到满意。

['byːloʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪbjuː][æz; əz]['pɪənɪst][ænd; ənd][kənˈdʌktə(r)][hæd; həd] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]

| Bülow | speaking | of | his | debut | as | pianist | and | conductor | had | referred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比洛 | 请讲 | 的 | 他的 | 首次亮相 | 作为 | 钢琴家 | 和 | 导体 | 有 | 指 | 到 |

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [dʒɛrədeɪzuː] - ” ( “ ['sɪmpli] ['stʌnɪŋ] ” ) ;

| it | as | “ | geradezu | verblüffend | ” | ( | “ | simply | stunning | ” | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 作为 | “ | geradezu | - | ” | ( | “ | 简单地 | 令人惊叹的 | ” | ) | ; |

比洛在谈到他作为钢琴家和指挥家的首秀时，称之为“geradezu verblüffend”（“简直令人惊叹”）；

['iːv(ə)n][ðə; ði][hɑːd] - [ʃeld] [brɑːmz] , [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] ,

| even | the | hard | - | shelled | Brahms | , | who | chanced | to | be | on | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 难的 | - | 带壳 | 勃拉姆斯 | , | WHO | 偶然 | 到 | 是 | 在 | 手 | , |

就连性格强硬的勃拉姆斯，碰巧也在场。

[hæd; həd] [ dein ] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] “ ['veri] [naɪs] , [jʌŋ] [mæn] !

| had | deigned | to | encourage | him | with | a | cordial | “ | very | nice | , | young | man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 设计 | 到 | 鼓励 | 他 | 和 | 一个 | 亲切 | “ | 非常 | 好的 | , | 年轻的 | 男人 | ! |

还纡尊降贵地热情地鼓励他说：“非常好的年轻人！”

” [wen] [ɒn][dɪˈsembə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)]['byːloʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrəz] ['liːdəʃɪp] ,

| ” | When | on | December | 1 | of | that | year | Bülow | gave | up | the | orchestra's | leadership | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 在 | 十二月 | 1 | 的 | 那 | 年 | 比洛 | 给予 | 向上 | 这 | 管弦乐队 | 领导 | , |

“那年12月1日，彪罗卸任乐团指挥一职后……”

[straʊs] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði][pəʊst] , ['kɒndʌktid] [ɔːl] ['kɔnsəts] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][dəˈrekt] ,

| Strauss | inherited | the | post | , | conducted | all | concerts | and | had | to | direct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 遗传 | 这 | 邮政 | , | 实施 | 全部 | 音乐会 | 和 | 有 | 到 | 直接的 | , |

施特劳斯继承了这一职位，指挥了所有音乐会，并且必须担任导演。

['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

| sometimes | on | the | spur | of | the | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 在 | 这 | 刺 | 的 | 这 | 片刻 | , |

有时是临时起意，

| ['ɔ:lməʊst] | ['eniθɪŋ] | [ðɪs] | [ɔ:(r)] | [ðæt] | [haɪ] | [pleɪst] | ['pɜ:sənɪdʒ] | [maɪt] | ['sʌd(ə)nli] | [teɪk] | [ə; eɪ]['fænsi] | [tu:; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **almost** | **anything** | **this** | **or** | **that** | **high** | **placed** | **personage** | **might** | **suddenly** | **take** | **a** | **fancy** | **to** |
| 几乎 | 任何事物 | 这 | 或者 | 那 | 高的 | 放置 | 人士 | 可能 | 突然 | 拿 | 一个 | 想要 | 到 |

| [hɪə(r)] . |
|---|
| **hear** **.** |
| 听到 . |

几乎任何某个位高权重的人都可能突然对听到这些话感兴趣。

| [wɪð] | [ðə; ði] | ['kʌrɪdʒ] | [ɒv; əv] | [dɪ'speə(r)] | [hi:; hi] | [rɪ'pi:tɪdli] | [ə'temptɪd] | [ˌkɔmpə'ziʃənz] | [hi:; hi] | ['hɑ:dli] | [nju:] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **With** | **the** | **courage** | **of** | **despair** | **he** | **repeatedly** | **attempted** | **compositions** | **he** | **hardly** | **knew** |
| 和 | 这 | 勇气 | 的 | 绝望 | 他 | 反复 | 尝试过 | 作品 | 他 | 几乎 | 知道 |

| [ɔ:(r)][hæd; həd] | [nɒt] | [daɪ'rɛktɪd] | ['pʌblɪkli] | . |
|---|---|---|---|---|
| **or** | **had** | **not** | **directed** | **publicly** **.** |
| 或者 | 有 | 不是 | 指导 | 公开 . |

他怀着绝望的勇气，反复尝试演奏他几乎不熟悉或从未公开指挥过的作品。

| [jet] | [hi:; hi] | ['nevə(r)] | [meɪd] | [ə; eɪ] | [bɒtʃ] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [dʒɒb] | , | ['ɪnwədli] | [æz; əz][hi:; hi] | [meɪ] | [hæv; həv] | [ kweik ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Yet** | **he** | **never** | **made** | **a** | **botch** | **of** | **the** | **job** | **,** | **inwardly** | **as** | **he** | **may** | **have** | **quaked** |
| 然而 | 他 | 绝不 | 制成 | 一个 | 搞砸了 | 的 | 这 | 工作 | , | 内心 | 作为 | 他 | 可能 | 有 | 震动 |

| . |
|---|
| **:** |
| . |

尽管他内心可能忐忑不安，但他最终还是出色地完成了工作。

| [tu:; tə] | [ðɪs] | ['pɪəriəd] | [bi'lɔŋz] | [ə; eɪ] | [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] | [wɪtʃ] | [hæz; həz] | [sə'vaivd] | [ænd; ənd] | [æt; ət] | ['ɪntərvlz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **To** | **this** | **period** | **belongs** | **a** | **composition** | **which** | **has** | **survived** | **and** | **at** | **intervals** |
| 到 | 这 | 时期 | 属于 | 一个 | 作品 | 哪个 | 有 | 幸存下来 | 和 | 在 | 间隔 |

| [tɜ:nz] | [ʌp] | [ɒn] | ['aʊə(r)] | [sɪm'fɒnɪk] | ['prəʊgræms] | — | [ðə; ði]['kjʊəriəs] | [bɜ:lɪsk] | [fɔ:(r); fə(r)] | [pi'ænəʊ] | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **turns** | **up** | **on** | **our** | **symphonic** | **programs** | **—** | **the** | **curious** | **Burleske** | **for** | **piano** | **and** |
| 转弯 | 向上 | 在 | 我们的 | 交响乐 | 程序 | — | 这 | 好奇的 | 伯勒斯克 | 为了 | 钢琴 | 和 |

| ['ɔ:kɪstrə] | . |
|---|---|
| **orchestra** | **.** |
| 乐队 | . |

这一时期还有一部作品流传至今，并且时不时会出现在我们的交响乐节目单上——那就是为钢琴和管弦乐队而作的奇特的《滑稽曲》。

| [ðə; ði] | [pi:s] | [ɪz] | ['sʌmθɪŋ] | [ɒv; əv][ə; eɪ] | ['prɒbləm] | [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] | [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] | [məʊst] | ['ji:sti] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **piece** | **is** | **something** | **of** | **a** | **problem** | **but** | **it** | **is** | **one** | **of** | **the** | **most** | **yeasty** |
| 这 | 片 | 是 | 某物 | 的 | 一个 | 问题 | 但 | 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 酵母味 |

| [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] | ['prɒdʌkts] | [ɒv; əv][ɪts] | [kəm'poʊzərz] | [ju:θ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **original** | **products** | **of** | **its** | **composer's** | **youth** | **.** |
| 和 | 原来的 | 产品 | 的 | 它是 | 作曲家的 | 青年 | . |

这首曲子虽然有些问题，但却是作曲家青年时期最具活力和原创性的作品之一。

| [ˌaɪ 'ti:] | [pə'zesɪz] | [ə; eɪ] | [taɪp] | [ɒv; əv] | [wɪt] | [ænd; ənd] | [bəʊld] | ['hju:mə(r)] | ['wɜ:ði] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['sʌbsɪkwənt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **possesses** | **a** | **type** | **of** | **wit** | **and** | **bold** | **humor** | **worthy** | **of** | **the** | **subsequent** |
| 它 | 拥有 | 一个 | 类型 | 的 | 有 | 和 | 大胆的 | 幽默 | 值得 | 的 | 这 | 随后的 |

| ['ɔ:θə(r)] | [ɒv; əv] | [tɪl] | ['ɔɪlənʃpi:gəl] | . |
|---|---|---|---|---|
| **author** | **of** | **Till** | **Eulenspiegel** | **.** |
| 作者 | 的 | 直到 | 尤伦施皮格尔 | . |

它具有一种机智和大胆的幽默感，堪比蒂尔·尤伦施皮格尔的后继作者。

| [ɪf] | [ˌaɪ 'ti:] | [stɪl] | [ bi'trei ] | ['brɑ:mziən] | ['ɪnfluənsɪz] | some14 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **it** | **still** | **betrays** | **Brahmsian** | **influences** | **some14** |
| 如果 | 它 | 仍然 | 背叛 | 布拉姆斯式 | 影响 | some14 |

如果它仍然带有某些14的布拉姆斯风格的影响

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['daɪəlɒgz] [bɪ'twi:n] [pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ketldrʌm] [dɪ'pɑ:t] ['ʃɑ:pli] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| of | those | dialogues | between | piano | and | kettledrums | depart | sharply | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 对话 | 之间 | 钢琴 | 和 | 定音鼓 | 离开 | 尖锐地 | 从 | 这 |

[mɔ:(r)] ['flæbi] [rəʊ'mæntɪk] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kəʊt] [teɪlz] [ɒv; əv]

| more | flabby | romantic | effusions | of | the | youth | who | still | clung | to | the | coat | tails | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 松弛 | 浪漫的 | 渗出液 | 的 | 这 | 青年 | WHO | 仍然 | 紧紧抓住 | 到 | 这 | 外套 | 尾巴 | 的 |

['ʃu:mən] ,

| Schumann | , |
|---|---|
| 舒曼 | , |

这些钢琴与定音鼓之间的对话，与那些仍然依附于舒曼的年轻音乐家们较为松散的浪漫主义情怀截然不同。

['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lesə(r)][rə'mæntɪks] .

| Mendelssohn | and | some | lesser | romantics | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 门德尔松 | 和 | 一些 | 较少 | 浪漫主义者 | . |

门德尔松和一些不太知名的浪漫主义作曲家。

['raɪtlɪ] [ɔ:(r)] ['rɒŋlɪ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ 'hɑ:bə ] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜ:lɪsk]

| Rightly | or | wrongly | the | composer | always | harbored | a | dislike | for | the | Burleske |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没错 | 或者 | 错 | 这 | 作曲家 | 总是 | 藏匿 | 一个 | 不喜欢 | 为了 | 这 | 伯勒斯克 |

[ðəʊ] [wen] [hi:; hi] [krɪ'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪnstɪŋkt][led][hɪm] [ə'raɪt] ,

| though | when | he | created | it | his | original | instinct | led | him | aright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么时候 | 他 | 创建 | 它 | 他的 | 原来的 | 本能 | 引领 | 他 | 好的 | , |

无论对错，这位作曲家始终对滑稽剧抱有反感，尽管他创作这首曲子时的直觉是正确的。

[ɪf] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ʌn'kɒnʃəsli] .

| if | more | or | less | unconsciously | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 不知不觉 | . |

如果或多或少是无意识的。

[nɒt] [tɪl] [fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)][dɪd][ðə; ði]['pɪənɪst] , ['ju:dʒɪn] [də'bɛr] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['hɪərɪŋ] [ɪn]

| Not | till | four | years | later | did | the | pianist | , | Eugen | d'Albert | , | give | it | a | public | hearing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 直到 | 四 | 年 | 之后 | 做过 | 这 | 钢琴家 | , | 尤金 | 达尔伯特 | , | 给 | 它 | 一个 | 民众 | 听力 | 在 |

['aɪzənɑ:k] ;

| Eisenach | ; |
|---|---|
| 艾森纳赫 | ; |

直到四年后，钢琴家尤金·达尔伯特才在艾森纳赫公开演奏了这首曲子；

[æt; ət] [ðæt] ,

| at | that | , |
|---|---|---|
| 在 | 那 | , |

就这样，

[straʊs] [hɪm'self] ['nevə(r)] [brɔ:t] [hɪm'self] [tu:; tə]['dɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [bɜ:lɪsk] [wɪð] [æn; ən]['əʊpəs]

| Strauss | himself | never | brought | himself | to | dignify | the | Burleske | with | an | opus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 他自己 | 绝不 | 带来 | 他自己 | 到 | 赋予尊严 | 这 | 伯勒斯克 | 和 | 一个 | 作品 |

['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ kən'sent ] [tu:; tə][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [bʌt; bət]

| number | and | insisted | he | would | not | have | consented | to | its | publication | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 和 | 坚持 | 他 | 会 | 不是 | 有 | 同意 | 到 | 它是 | 发布 | 但 |

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ni:d] [ɒv; əv] [fʌndz] .

| for | his | need | of | funds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 需要 | 的 | 资金 | . |

施特劳斯本人始终不愿给《滑稽曲》赋予作品编号，并坚称如果不是因为资金短缺，他绝不会同意出版这部作品。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['sɔ:si] ['lɪt(ə)l][skɔ:(r)] [ si:m ] [mɔ:(r)][ə'laɪv][ðæn; ðən]['sɜ:t(ə)n]['ʌðə(r)] ['ɜ:li] ['efəts] [wɪtʃ]

| Today | the | saucy | little | score | seems | more | alive | than | certain | other | early | efforts | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | 这 | 风骚的 | 小的 | 分数 | 似乎 | 更多的 | 活 | 比 | 肯定 | 其他 | 早期的 | 努力 | 哪个 |

[wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðeə(r)][kəm'pəʊzərz] [hɑ:t] .

| were | rather | closer | to | their | composer's | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 更近 | 到 | 他们的 | 作曲家的 | 心 | . |

如今看来，这首俏皮的小曲似乎比作曲家早期的某些作品更有生命力，而那些作品其实更贴近作曲家的内心。

['maɪnɪŋən] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] [stəʊn] .

| Meiningen | had | been | a | sort | of | stepping | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迈宁根 | 有 | 到过 | 一个 | 种类 | 的 | 步进 | 石头 | . |

迈宁根对我来说就像是一个跳板。

['strɒŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hæns] [vɒn] ['byːloʊ] , [huː] [ di'test ] ['mjuːnɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| Strongly | against | the | advice | of | Hans | von | Bülow | , | who | detested | Munich | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强烈 | 反对 | 这 | 建议 | 的 | 汉斯 | 冯 | 比洛 | , | WHO | 令人厌恶的 | 慕尼黑 | 从 | 这 |

[depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

| depths | of | his | being | , |
|---|---|---|---|---|
| 深度 | 的 | 他的 | 存在 | , |

尽管汉斯·冯·比洛（他从心底里厌恶慕尼黑）极力反对，但我还是去了。

[straʊs] , [ˌnevəðə'les] , [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kən'dʌktərz] [pəʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] ,

| Strauss | , | nevertheless | , | accepted | a | conductor's | post | in | his | native | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | , | 尽管如此 | , | 公认 | 一个 | 指挥家的 | 邮政 | 在 | 他的 | 本国的 | 城市 | , |

然而，施特劳斯还是接受了家乡的指挥职位。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð]

| where | he | had | the | advantage | of | continuing | his | stimulating | contact | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 这 | 优势 | 的 | 继续 | 他的 | 刺激性的 | 接触 | 和 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ritə] ,

| Alexander | Ritter | , |
|---|---|---|
| 亚历山大 | 里特 | , |

在那里，他可以继续与亚历山大·里特保持富有启发性的联系，这让他受益匪浅。

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'veərɪən] ['kæpɪt(ə)l] .

| who | had | followed | him | to | the | Bavarian | capital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 随后 | 他 | 到 | 这 | 巴伐利亚 | 首都 | . |

他们跟随他来到了巴伐利亚首府。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mjuːnɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [dʒɔɪ] .

| Yet | he | did | not | look | forward | to | a | Munich | position | with | particular | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 向前 | 到 | 一个 | 慕尼黑 | 位置 | 和 | 特别的 | 喜悦 | . |

但他对在慕尼黑的职位并没有特别的期待。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['neɪplz] [ænd; ənd]

| Before | entering | on | his | duties | he | permitted | himself | a | vacation | in | Naples | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 进入 | 在 | 他的 | 职责 | 他 | 允许 | 他自己 | 一个 | 假期 | 在 | 那不勒斯 | 和 |

[sə'rentəu] .

| Sorrento | . |
|---|---|
| 索伦托 | . |

在正式上任之前，他特意抽出时间去那不勒斯和索伦托度假。

[ɪn] ['mjuːnɪk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] ['θɪətə(r)] [bɒgd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'ræs] [ɒv; əv] [ruː'tiːn] .

| In | Munich | he | found | the | Royal | Court | Theatre | bogged | down | in | a | morass | of | routine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 慕尼黑 | 他 | 成立 | 这 | 皇家 | 法庭 | 剧院 | 陷入泥潭 | 向下 | 在 | 一个 | 沼泽 | 的 | 常规 | . |

在慕尼黑，他发现皇家宫廷剧院陷入了繁琐的日常事务中。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪpəb(ə)l] [hændz] [ɒv; əv]

| The | musical | direction | of | that | establishment | , | though | in | the | capable | hands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 音乐 | 方向 | 的 | 那 | 建立 | , | 尽管 | 在 | 这 | 有能力的 | 双手 | 的 |

['hɜːrmən] ['liːvaɪ] ,

| Hermann | Levi | , |
|---|---|---|
| 赫尔曼 | 利维 | , |

虽然该机构的音乐指导由赫尔曼·列维（Hermann Levi）负责，

[wɒz; wəz] [ˌʌn'faɪəd] [baɪ] ['riːəl] [ɪn'θjuːziæzəm] , [let] [ə'ləʊn] [truː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| was | unfired | by | real | enthusiasm | , | let | alone | true | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 未发射 | 经过 | 真实的 | 热情 | , | 让 | 独自的 | 真的 | 灵感 | . |

缺乏真正的热情，更谈不上真正的灵感。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [straʊsɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'saɪnmənts] [wɒz; wəz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ˌɑːpə'rɑː]

| The | first | of | Strauss's | official | assignments | was | the | direction | of | Boieldieu's | opéra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 施特劳斯的 | 官方的 | 任务 | 曾是 | 这 | 方向 | 的 | - | 歌剧 |

[kɒ'miːk] ,

| comique | , |
|---|---|
| 喜剧 | , |

施特劳斯的第一项正式任务是执导博伊尔迪厄的喜歌剧。

[dʒiːn][diː]['pærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][əʊld][ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['piːsɪz] .

| Jean | de | Paris | , | and | a | quantity | of | similar | old | and | harmless | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 德 | 巴黎 | , | 和 | 一个 | 数量 | 的 | 相似的 | 老的 | 和 | 无害 | 件 | . |

Jean de Paris，以及大量类似的古老而无害的作品。

[wʌn] ['prɒmɪst] ['djuːti] [wɪtʃ] [ 'ɔːgə ] [wel] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɑːgnərz] ['bɔɪhʊd]

| One | promised | duty | which | augured | well | was | a | production | of | Wagner's | boyhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 承诺 | 责任 | 哪个 | 预兆 | 出色地 | 曾是 | 一个 | 生产 | 的 | 瓦格纳的 | 童年 |

['ɒprə] , [daɪ] [fiːn] .

| opera | , | Die | Feen | . |
|---|---|---|---|---|
| 歌剧 | , | 死 | 费恩 | . |

一项被承诺的任务是制作瓦格纳童年时期的歌剧《仙女》，这预示着一件好事。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['prɒmɪst] ['eniθɪŋ] [səʊ] [rɪ'wɔːdɪŋ] [hæd; həd][nɒt]

| He | would | probably | never | have | been | promised | anything | so | rewarding | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 大概 | 绝不 | 有 | 到过 | 承诺 | 任何事物 | 所以 | 有回报 | 有 | 不是 |

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ['fɔːlən] [ɪl] .

| the | conductor | for | whom | it | had | been | intended | in | the | first | place | fallen | ill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导体 | 为了 | 谁 | 它 | 有 | 到过 | 故意的 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 倒下 | 患病的 | . |

如果不是原本打算让他担任指挥的那位指挥生病了，他可能永远都不会得到如此丰厚的回报。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl][praɪz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][end] [snætʃt] from15

| But | even | this | unusual | prize | was | in | the | end | snatched | from15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这 | 异常 | 奖 | 曾是 | 在 | 这 | 结尾 | 抢夺 | from15 |

但即便如此，这份不同寻常的奖项最终也从15人手中夺走了。

[hɪz; ɪz][grɑːsp]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri'həːsəlz] .

| his | grasp | after | he | had | presided | over | the | rehearsals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 抓牢 | 后 | 他 | 有 | 主持 | 超过 | 这 | 排练 | . |

在他主持完彩排后，他紧紧抓住了观众。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['waːgnə] ['kjʊəriəʊ][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

| At | the | last | moment | the | direction | of | the | Wagner | curio | was | assigned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 片刻 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 瓦格纳 | 古玩 | 曾是 | 分配 | 到 |

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɪʃə(r)] .

| a | certain | Fischer | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 费舍尔 | . |

在最后一刻，瓦格纳古物的管理权被分配给了费舍尔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmænə'dʒɪəriəl] ['kɒnfərəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] , [wiː; wi]

| There | was | a | managerial | conference | concerning | the | matter | at | which | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 管理 | 会议 | 有关 | 这 | 事情 | 在 | 哪个 | , | 我们 |

[ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,

| are | told | , |
|---|---|---|
| 是 | 讲述 | , |

据称，管理层就此事召开了一次会议，会上：

“ [straʊs] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪənes] [dɪ'fendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ” ;

| “ | Strauss | was | like | a | lioness | defending | her | young | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 施特劳斯 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 母狮 | 防守 | 她 | 年轻的 | ” | ; |

“施特劳斯就像一头保护幼崽的母狮”；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tendənt] [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:gjumənt][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] “ [hi:; hi]

| but | the | Intendant | put | a | stop | to | the | argument | by | announcing | that | “ | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 管理者 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 这 | 争论 | 经过 | 宣布 | 那 | “ | 他 |

[dɪs'laɪkt] [kən'dʌktɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['by:loʊ] [staɪl] ” [ænd; ənd] [ðæt] ,

| disliked | conducting | in | the | Bülow | style | ” | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不喜欢 | 进行 | 在 | 这 | 比洛 | 风格 | ” | 和 | 那 | , |

但指挥家制止了这场争论，他宣布“他不喜欢以彪罗风格指挥”，并且

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

| moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[straʊs] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [prɪ'tenʃən] “ [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]

| Strauss | was | becoming | intolerable | because | of | his | high | pretensions | “ | for | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 曾是 | 成为 | 无法容忍 | 因为 | 的 | 他的 | 高的 | 虚荣心 | “ | 为了 | 一 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] !

| of | his | youth | and | lack | of | experience | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 青年 | 和 | 缺少 | 的 | 经验 | ! |

施特劳斯因为“以他的年轻和缺乏经验而言，却有着过高的自负，而变得令人难以忍受！

” ['mi:nwaɪl] , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['leʒə(r)] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['ri:əli] [wɒnt] ,

| ” | Meanwhile | , | the | composer | made | the | most | of | leisure | he | did | not | really | want | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 同时 | , | 这 | 作曲家 | 制成 | 这 | 最多 | 的 | 闲暇 | 他 | 做过 | 不是 | 真的 | 想 | , |

与此同时，这位作曲家充分利用了他并不真正想要的闲暇时间。

[baɪ] ['ɔkjupaɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kri'eɪtɪv] [wɜ:k] .

| by | occupying | himself | with | more | or | less | creative | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 占领 | 他自己 | 和 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 有创造力的 | 工作 | . |

他从事了一些或多或少具有创造性的工作。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedɪ'tɔ:riəl] [fi:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [steɪdʒ] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [glʌks]

| One | of | his | editorial | feats | of | this | period | was | a | new | stage | version | of | Gluck's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 社论 | 壮举 | 的 | 这 | 时期 | 曾是 | 一个 | 新的 | 阶段 | 版本 | 的 | 格鲁克的 |

- [ɪn] ['tɔ:ˌraɪd] ,

| Iphigénie | en | Tauride | , |
|---|---|---|---|
| - | 英文 | 金牛座 | , |

他这一时期的一项编辑成就，是出版了格鲁克歌剧《陶里斯的伊菲革涅亚》的新舞台剧版本。

['mænɪfestli] [ɪn'spaɪəd][baɪ] ['wɑ:gnərz] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ma:stəz] - [ɪn] [oʊlaɪd] .

| manifestly | inspired | by | Wagner's | treatment | of | the | same | master's | Iphigénie | en | Aulide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 灵感 | 经过 | 瓦格纳的 | 治疗 | 的 | 这 | 相同的 | 硕士学位 | - | 英文 | 奥利德 | . |

显然受到了瓦格纳对同一大师的歌剧《奥利德的伊菲革涅亚》的处理方式的启发。

[mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [stɪl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['ri:əli] [lɑ:dʒ] - [skeɪl] [wɜ:k] , [eɪ'ju:'ɛs][ɪ'tæliən] ,

| More | important | still | was | his | first | really | large | - | scale | work | , | Aus | Italien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 重要的 | 仍然 | 曾是 | 他的 | 第一的 | 真的 | 大的 | - | 规模 | 工作 | , | 澳大利亚 | 意大利人 | , |

更重要的是他的第一部真正意义上的大型作品《Aus Italien》。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌbtaɪtl] [sɪm'fɒnɪk] ['fæntəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] ['ɔ:kɪstrə] .

| to | which | he | gave | the | subtitle | Symphonic | Fantasy | for | large | Orchestra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他 | 给予 | 这 | 字幕 | 交响乐 | 幻想 | 为了 | 大的 | 乐队 | . |

他给这首曲子起了个副标题，叫《大型管弦乐队交响幻想曲》。

[hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][skɔ:(r)][ɪn] - [ænd; ənd][ɒn] [mɑ:tʃ] [ˌtu:'tu:] , - ,

| He | had | completed | the | score | in | 1886 | and | on | March | 2 | , | 1887 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 完全的 | 这 | 分数 | 在 | - | 和 | 在 | 行进 | 2 | , | - | , |

他于1886年完成了乐谱，并于1887年3月2日.....

[hi:; hi] ['kɒndʌktid] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['mju:nɪk]['əʊdɪən] .

| he | conducted | it | at | the | Munich | Odeon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 实施 | 它 | 在 | 这 | 慕尼黑 | 奥迪安 | . |

他在慕尼黑音乐厅指挥了这场演出。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
**To his uncle Horburger he wrote an amusing account of the first**
到 他的 叔叔 - 他 写道 一个 有趣 帐户 的 这 第一的
[pə'fɔːməns] [æt; ət] [wɪtʃ] ,
**performance at which ,**
表现 在 哪个 ,

他给叔叔霍尔伯格写了一篇有趣的报道，描述了第一次演出的情况：

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , ['mɒdərət] [ə'plɔːz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['muːvmənts] [ænd; ənd]['vaɪələnt]
**it appears , moderate applause followed the first three movements and violent**
它 出现 , 缓和 掌声 随后 这 第一的 三 移动 和 暴力
['hɪsɪŋ] [kəm'piːtɪd] [wɪð] .
**hissing competed with handclappings .**
嘶嘶声 竞争 和 鼓掌 .

前三个乐章结束后，似乎响起了适度的掌声，而随后响起的则是激烈的嘘声和掌声。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ə'duː][hɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][maɪ] ['fæntəsi] ” [straʊs]
**“ There has been much ado here over the performance of my Fantasy ” Strauss**
“ 那里 有 到过 很多 阿多 这里 超过 这 表现 的 我的 幻想 ” 施特劳斯
[rəʊt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] “ [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [rɒθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ,
**wrote his uncle “ and general amazement and wrath because I ,**
写道 他的 叔叔 “ 和 一般的 惊愕 和 愤怒 因为 我 ,

“我的幻想曲演出在这里引起了很大的轰动，”施特劳斯写信给他的叔叔说，“人们普遍感到惊讶和愤怒，因为我……”

[tuː] , [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][gəʊ][maɪ] [əʊn] [weɪ] .
**too , have begun to go my own way .**
也 , 有 开始 到 去 我的 自己的 方式 .

我也开始走自己的路了。

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] , [mæks] - , [təʊld] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzərz]['fɑːðə(r)] , ['aʊtreɪdʒd]
**” And his biographer , Max Steinitzer , told that the composer's father , outraged**
” 和 他的 传记作家 , 最大限度 - , 讲述 那 这 作曲家的 父亲 , 义愤填膺
[baɪ][ðə; ði] [ his ] ,
**by the hisses ,**
经过 这 嘶嘶声 ,

“他的传记作者马克斯·斯坦尼策说，作曲家的父亲对这些嘘声感到愤怒，

['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] , [fɑː(r)][frɒm; frəm]
**hurried to the artist's room to see his son and found him , far from**
慌忙 到 这 艺术家的 房间 到 看 他的 儿子 和 成立 他 , 远的 从
[dɪ'stɜːbd] ,
**disturbed ,**
不安 ,

他急忙赶到艺术家的房间去看望他的儿子，发现他一点也不慌张。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][hɪz; ɪz][legz] !
**sitting on a table dangling his legs !**
坐着 在 一个 桌子 悬挂 他的 腿 !

他坐在桌子上，双腿悬空！

[wʌn] ['diːteɪl][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɪm'fɒnɪk] [ɪ'tæliən] [ɪk'skɜːʃn] [feɪld] [tuː; tə]['nəʊtɪs] —
**One detail the composer of this symphonic Italian excursion failed to notice —**
一 细节 这 作曲家 的 这 交响乐 意大利语 短途旅行 失败的 到 注意 —
['neɪmli] [ðæt] [ɪn]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði][tjuːn][fjuː'nɪkjʊlaɪ] ,
**namely that in utilizing the tune Funiculi ,**
即 那 在 利用 这 调 索 ,

这位创作意大利交响乐作品的作曲家忽略了一个细节——那就是在使用《缆车》（Funiculi）这首曲调时，

[fənɪkjələ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvmənt] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['kʌləf(ə)l] [laɪf][ɒv; əv] ['neɪplz] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| Funicula | for | the | movement | depicting | the | colorful | life | of | Naples | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索尼库拉 | 为了 | 这 | 移动 | 描绘 | 这 | 丰富多彩的 | 生活 | 的 | 那不勒斯 | 他 | 曾是 |

[kwəʊtɪŋ] ,

| quoting | , |
|---|---|
| 引用 | , |

他引用的"缆车"一词，指的是描绘那不勒斯多彩生活的运动。

[nɒt][æz; əz][hiː; hi] ['fænsid] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [nɪə'pɒlɪtən] [f'əʊksɒŋ] , [bʌt; bət][æn; ən]['əʊnli] [tuː] [fə'mɪliə(r)]

| not | as | he | fancied | a | genuine | Neapolitan | folksong | , | but | an | only | too | familiar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 他 | 幻想 | 一个 | 真的 | 那不勒斯 | 民歌 | , | 但 | 一个 | 仅有的 | 也 | 熟悉的 |

[tjuːn][baɪ] Luigi16

| tune | by | Luigi16 |
|---|---|---|
| 调 | 经过 | Luigi16 |

他想唱的不是一首真正的那不勒斯民歌，而是一首他非常熟悉的 Luigi16 的曲子。

['dɛnzə] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['sʌbɜːb] !

| Denza | , | who | lived | much | of | his | life | in | a | London | suburb | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登扎 | , | WHO | 居住地 | 很多 | 的 | 他的 | 生活 | 在 | 一个 | 伦敦 | 市郊 | ! |

丹扎一生大部分时间都居住在伦敦郊区！

[biː; bi][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

| Be | all | this | as | it | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 这 | 作为 | 它 | 可能 | , |

尽管如此，

[straʊs] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən]

| Strauss | had | more | to | occupy | his | thoughts | than | the | fortunes | of | his | Italian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 有 | 更多的 | 到 | 占据 | 他的 | 想法 | 比 | 这 | 财富 | 的 | 他的 | 意大利语 |

[ɪm'preʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l] [ʃeɪp] .

| impressions | to | which | he | had | given | musical | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印象 | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 给定 | 音乐 | 形状 | . |

施特劳斯有比他用音乐形式描绘的意大利印象的命运更重要的事情要考虑。

[ɪn] - - - [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] ( [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][sə'nɑːtə][ɪn][iː] [flæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænəʊ]

| In | 1886 | - | 87 | he | composed | ( | besides | a | sonata | in | E | flat | for | violin | and | piano |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | - | - | 他 | 由 | ( | 除了 | 一个 | 奏鸣曲 | 在 | E | 平坦的 | 为了 | 小提琴 | 和 | 钢琴 |

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪn] ['liːdər] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] “

| and | a | number | of | fine | Lieder | — | among | them | the | lovely | and | uplifting | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 数字 | 的 | 美好的 | 歌曲 | — | 之中 | 他们 | 这 | 迷人的 | 和 | 令人振奋 | “ |

[braɪt]['uːbər]['meɪn] [haʊpt] ” ) [ðə; ði] [təʊn] ['pəʊɪm] ,

| Breit | über | mein | Haupt | ” | ) | the | tone | poem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布雷特 | 优步 | 我的 | 豪普特 | ” | ) | 这 | 语气 | 诗 | , |

1886-87 年，他创作了（除了为小提琴和钢琴而作的降E大调奏鸣曲和一些优秀的艺术歌曲——其中包括优美动人的《宽广的胸怀》）交响诗。

[mək'beθ] ( [liːst] [nəʊn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ) .

| Macbeth | ( | least | known | of | them | all | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克白 | ( | 至少 | 已知 | 的 | 他们 | 全部 | ) | . |

麦克白（其中最不为人知的一位）。

[hiː; hi] [rɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [ænd; ənd][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| He | revised | it | in | 1890 | and | on | October | 13 | of | that | year | conducted | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 修改 | 它 | 在 | - | 和 | 在 | 十月 | - | 的 | 那 | 年 | 实施 | 它 | 在 |

['waimɑː] .

| Weimar | . |
|---|---|
| 魏玛 | . |

他在 1890 年对其进行了修订，并于同年 10 月 13 日在魏玛指挥演出。

[bʌt; bət] [məkˈbeθ] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈpliːtli] [ ˌəuvəˈʃædəu ] [baɪ][ðə; ði][nekst][təʊn][ˈpəʊɪm] ( [ɒv; əv]

| But | Macbeth | has | been | completely | overshadowed | by | the | next | tone | poem | ( | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 麦克白 | 有 | 到过 | 完全地 | 黯然失色 | 经过 | 这 | 下一个 | 语气 | 诗 | ( | 的 |

[ˈɜːlɪə(r)] [ˈəʊpəs][ˈnʌmbə(r)][bʌt; bət][ˈleɪtə(r)][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ) ,

| earlier | opus | number | but | later | composition | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | 作品 | 数字 | 但 | 之后 | 作品 | ) | , |

但是，《麦克白》完全被下一首交响诗（作品编号更早，但创作时间更晚）的光芒所掩盖。

[ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] , [rəʊˈmæntɪk] ,

| the | glowing | , | romantic | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 发光 | , | 浪漫的 | , |

闪耀着浪漫的光芒

[ˈvaɪbrənt] [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌspɒntəˈneɪəti][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪndɪˈstrʌktəbl]

| vibrant | Don | Juan | which | has | a | spontaneity | and | an | indestructible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满活力 | 大学教师 | 胡安 | 哪个 | 有 | 一个 | 自发性 | 和 | 一个 | 坚不可摧 |

[ˈfreʃnəs] [ðæt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ɪˈlektrɪk(ə)l][vaɪˈtæləti] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈkestrəl]

| freshness | that | give | it | a | kind | of | electrical | vitality | none | of | the | orchestral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜 | 那 | 给 | 它 | 一个 | 种类 | 的 | 电气 | 活力 | 没有任何 | 的 | 这 | 管弦乐 |

[wɜːks] [ɒv; əv][ðeə(r)][kəmˈpoʊzərz] [ˈɜːli] [ˈmænhʊd] [kwaɪt][ˈraɪv(ə)l] ,

| works | of | their | composer's | early | manhood | quite | rival | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 他们的 | 作曲家的 | 早期的 | 男子气概 | 相当 | 竞争对手 | , |

充满活力的《唐璜》具有一种自发性和永不褪色的新鲜感，赋予它一种电光火石般的活力，这是作曲家早期任何管弦乐作品都无法比拟的。

[ənˈles] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] , [tɪl] [ˈɔɪlənʃpiːgəl] — [ɪtˈself][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]

| unless | we | except | that | masterpiece | of | humor | , | Till | Eulenspiegel | — | itself | a | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我们 | 除了 | 那 | 杰作 | 的 | 幽默 | , | 直到 | 尤伦施皮格尔 | — | 本身 | 一个 | 不同的 |

[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

| proposition | . |
|---|---|
| 主张 | . |

除非我们把《蒂尔·尤伦施皮格尔》这部幽默杰作排除在外——它本身就是一个不同的命题。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪmˈpreʃnz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv]

| It | had | been | the | powerful | impressions | made | on | the | composer | by | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 这 | 强大的 | 印象 | 制成 | 在 | 这 | 作曲家 | 经过 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] [ʃeikˈspiəriən] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈmaɪnɪŋən] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]

| the | Shakespearian | productions | of | the | dramatic | company | in | Meiningen | which | gave | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 莎士比亚式 | 作品 | 的 | 这 | 戏剧性 | 公司 | 在 | 迈宁根 | 哪个 | 给予 | 这 |

[ɪnˈsentɪv] [fɔː(r); fə(r)] [məkˈbeθ] .

| incentive | for | Macbeth | . |
|---|---|---|---|
| 激励 | 为了 | 麦克白 | . |

迈宁根剧团的一些莎士比亚戏剧作品给作曲家留下了深刻的印象，这激发了他创作《麦克白》的灵感。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪmpʌls] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɒv; əv]

| In | the | case | of | Don | Juan | the | moving | impulse | was | the | poem | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 大学教师 | 胡安 | 这 | 移动 | 冲动 | 曾是 | 这 | 诗 | 的 |

['nɪkəˌlaʊs] [lɪnoʊ] ( [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] - [vɒn] - ) ,

| Nikolaus | Lenau | ( | whose | real | name | was | Niembsch | von | Strahlenau | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼古拉斯 | 莱瑙 | ( | 谁 | 真实的 | 姓名 | 曾是 | - | 冯 | - | ) | , |

就《唐璜》而言，其创作的动因是尼古拉斯·莱瑙（真名是尼姆布施·冯·斯特拉赫莱瑙）的诗歌。

[ænd; ənd] [huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] “ [wʌn] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn]

| and | who | described | the | hero | of | his | work | as | “ | one | longing | to | find | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 描述 | 这 | 英雄 | 的 | 他的 | 工作 | 作为 | “ | 一 | 渴望 | 到 | 寻找 | 一 |

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn'kɑːnət] ['wʊmənhʊd] ” [ɪn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] “ [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn]

| who | represented | incarnate | womanhood | ” | in | whom | he | could | enjoy | “ | all | the | women | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 代表 | 体现 | 女性 | ” | 在 | 谁 | 他 | 可以 | 享受 | “ | 全部 | 这 | 女性 | 在 |

[ɜːθ] [huːm] [hiː; hi] ['kænɒt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [pə'zes] .

| earth | whom | he | cannot | as | individuals | possess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 谁 | 他 | 不能 | 作为 | 个人 | 具有 | . |

他还描述自己作品中的主人公是“渴望找到一个代表女性化身的人”，这样他就可以享受“地球上所有他作为个体无法拥有的女性”。

” [ʌn'eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [tɔːl]['ɔːdə(r)] - [dɒn]

| ” | Unable | in | the | nature | of | things | to | achieve | this | tall | order | Lenau's | Don |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无法 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 事物 | 到 | 达到 | 这 | 高的 | 命令 | - | 大学教师 |

[hwɑːn; 'dʒuːən] [fɔːls] [preɪ] [tuː; tə] “ [dɪs'gʌst] ,

| Juan | falls | prey | to | “ | Disgust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡安 | 瀑布 | 猎物 | 到 | “ | 厌恶 | , |

“由于事物的本质原因，无法实现这一高要求，莱瑙的唐璜最终屈服于“厌恶”，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪs'gʌst] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] [ðæt] ['fetʃɪz] [hɪm] .

| and | this | Disgust | is | the | devil | that | fetches | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 厌恶 | 是 | 这 | 魔鬼 | 那 | 获取 | 他 | . |

而这种厌恶感，正是将他引来的魔鬼。

” [straʊs] [geɪv] [nəʊ] ['defɪnət] ['mɪnɪŋz] [tuː; tə][spə'sɪfɪk] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,

| ” | Strauss | gave | no | definite | meanings | to | specific | phases | of | his | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 施特劳斯 | 给予 | 不 | 定 | 含义 | 到 | 具体的 | 阶段 | 的 | 他的 | 音乐 | , |

施特劳斯并没有给他的音乐的特定阶段赋予明确的含义，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][wɒnt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| though | he | was | not | to | want | for | interpreters | and | one | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 不是 | 到 | 想 | 为了 | 口译员 | 和 | 一 | 的 | 他们 | , |

['wɪlhelm] [mɔk] ,

| Wilhelm | Mauke | , |
|---|---|---|
| 威廉 | 莫克 | , |

不过他并不缺少翻译，其中一位就是威廉·毛克。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'skɑːd][ðə; ði]['mɒd(ə)l] [sə'plaɪd] [baɪ] [lɪnoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]

| found | it | preferable | to | discard | the | model | supplied | by | Lenau | and | to | discover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 它 | 优选 | 到 | 丢弃 | 这 | 模型 | 供应 | 经过 | 莱瑙 | 和 | 到 | 发现 |

[ɪn][ðə; ði][təʊn]['pəʊɪm][ðə; ði] ['veəriəs] ['wɪmɪn] [huː] [ɪn'hæbɪt]['moʊˌzɑːrts] [dɒn] [dʒəʊ'væni] .

| in | the | tone | poem | the | various | women | who | inhabit | Mozart's | Don | Giovanni | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 语气 | 诗 | 这 | 各种各样的 | 女性 | WHO | 居住 | 莫扎特的 | 大学教师 | 乔瓦尼 | . |

我发现最好抛弃莱瑙提供的模型，并在交响诗中发现莫扎特歌剧《唐璜》中形形色色的女性角色。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðə; ði][skɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['hɪərə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| Be | this | as | it | may | , | the | score | delighted | the | first | hearers | when | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 作为 | 它 | 可能 | , | 这 | 分数 | 高兴极了 | 这 | 第一的 | 听众 | 什么时候 | 它 | 曾是 |

played17

| played17 |
|---|
| played17 |

尽管如此，这首乐曲在首次演奏时还是令听众欣喜不已。17

[ɪn] ['waimɑː] ; [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

| in | Weimar | ; | they | tried | to | have | it | repeated | on | the | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 魏玛 | ; | 他们 | 尝试 | 到 | 有 | 它 | 重复 | 在 | 这 | 点 | . |

在魏玛，他们试图当场重演这一幕。

[hæns] [vɒn] ['by:loʊ] [rəʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prəʊtəʒeɪ] [hæd; həd] , [wɪð] [dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] [hæd; həd] [æn; ən]

| Hans | von | Bülow | wrote | that | his | protégé | had | , | with | Don | Juan | had | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉斯 | 冯 | 比洛 | 写道 | 那 | 他的 | 门徒 | 有 | , | 和 | 大学教师 | 胡安 | 有 | 一个 |

“ ['ɔ:lməʊst] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] [sək'ses] ” ;

| “ | almost | unheard | - | of | success | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 几乎 | 闻所未闻 | - | 的 | 成功 | ” | ; |

汉斯·冯·彪罗写道，他的这位门生凭借《唐璜》取得了“几乎闻所未闻的成功”;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pəʊzə(r)] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔ:gjəri] [ɪn] [ðə; ði]

| and | the | young | composer | might | well | have | seen | a | good | augury | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 作曲家 | 可能 | 出色地 | 有 | 已见 | 一个 | 好的 | 预兆 | 在 | 这 |

[nəʊ'tɔ:riəs] ['ɛduˌɑ:rd] - [ 'autkraɪ, ˌaut'kraɪ ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [skɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['tʃi:fli]

| notorious | Eduard | Hanslick's | outcries | to | the | effect | that | the | score | was | chiefly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 臭名昭著 | 爱德华 | - | 抗议 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 这 | 分数 | 曾是 | 主要 |

[ə; eɪ] “ ['tju:mʌlt] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ] ['kʌlə(r)] [ dɔ:b ] ” [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ ʃri:k ] [ðæt] [straʊs] “ [hæd; həd]

| a | “ | tumult | of | dazzling | color | daubs | ” | and | in | his | shrieks | that | Strauss | “ | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 骚乱 | 的 | 耀眼的 | 颜色 | 涂抹 | ” | 和 | 在 | 他的 | 尖叫 | 那 | 施特劳斯 | “ | 有 |

[ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:ls] ['mju:zɪk] ,

| a | great | talent | for | false | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 天赋 | 为了 | 错误的 | 音乐 | , |

这位年轻的作曲家或许从臭名昭著的爱德华·汉斯立克的叫嚣中看到了一个好兆头，汉斯立克称乐谱主要是“令人眼花缭乱的色彩涂抹”，并尖叫着说施特劳斯“在虚假音乐方面很有天赋”。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mju:zɪkli] ['ʌgli] .

| for | the | musically | ugly | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 音乐上 | 丑陋的 | . |

献给那些音乐品味低俗的人。

” [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tru:li] ['hæpi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mju:nɪk] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

| ” | It | cannot | be | said | that | he | was | truly | happy | with | his | Munich | experiences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 不能 | 是 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 真的 | 快乐的 | 和 | 他的 | 慕尼黑 | 经历 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ disə'pɔintmənt ] [wɪtʃ] ,

| and | the | disappointments | which | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 失望 | 哪个 | , |

“不能说他对慕尼黑的经历和失望感到真正满意，

[ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] , [si:md] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [tu:; tə] [dɒg] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .

| if | the | truth | were | known | , | seemed | for | the | moment | to | dog | his | footsteps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 真相 | 是 | 已知 | , | 似乎 | 为了 | 这 | 片刻 | 到 | 狗 | 他的 | 脚步声 | . |

如果真相大白，似乎会如影随形地跟着他。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ,

| He | was | , | to | be | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 到 | 是 | 当然 | , |

他的确是。

['ædɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pəʊzə(r)] [ænd; ənd] [plænz] [fɔ:(r); fə(r)]

| adding | to | his | accomplishments | as | a | composer | and | plans | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 他的 | 成就 | 作为 | 一个 | 作曲家 | 和 | 计划 | 为了 |

[æn; ən] ['ɒprə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [stɜ:(r)] [ɪn] [hɪm] .

| an | opera | began | to | stir | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 歌剧 | 开始 | 到 | 搅拌 | 在 | 他 | . |

这为他作为作曲家的成就锦上添花，他开始萌生创作歌剧的想法。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][ək'sept] [gest] [en'geɪdʒmənts][æz; əz][ə; eɪ]

| he | had | more | and | more | chances | to | accept | guest | engagements | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 更多的 | 和 | 更多的 | 机会 | 到 | 接受 | 客人 | 订婚 | 作为 | 一个 |

[kən'dʌktə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm][ɒn][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [tʊr] [ɪn]

| conductor | and | such | opportunities | were | taking | him | on | more | and | more | tours | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导体 | 和 | 这样的 | 机会 | 是 | 采取 | 他 | 在 | 更多的 | 和 | 更多的 | 旅游 | 在 |

['dʒɜːməni] .

| Germany | . |
|---|---|
| 德国 | . |

他获得了越来越多的客座指挥机会，这些机会也让他得以在德国进行越来越多的巡演。

[hiː; hi][hæd; həd]['strɪv(ə)n][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [jet] [fjuː] [siːmd]

| He | had | striven | to | do | his | best | in | the | city | of | his | birth | yet | few | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 努力 | 到 | 做 | 他的 | 最好的 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 他的 | 出生 | 然而 | 很少 | 似乎 |

[tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][dræb][ ə,kjuːmju'leiʃən ][ɒv; əv] [ruː'tiːn] .

| to | be | grateful | for | his | efforts | to | clean | up | drab | accumulations | of | routine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 感激的 | 为了 | 他的 | 努力 | 到 | 干净的 | 向上 | 单调 | 累积 | 的 | 常规 | . |

他努力在自己的出生地做到最好，但似乎很少有人感激他为清除单调乏味的日常琐事所做的努力。

['byːloʊ]['riːəlaɪzd][frɒm; frəm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz]

| Bülow | realized | from | long | and | heart | - | breaking | experience | what | his | friend | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比洛 | 已实现 | 从 | 长的 | 和 | 心 | - | 打破 | 经验 | 什么 | 他的 | 朋友 | 曾是 |

[ ˌʌndə'gəu ] .

| undergoing | . |
|---|---|
| 正在经历 | . |

比洛从漫长而痛苦的经历中意识到他的朋友正在经历什么。

['veri] [fjuː] [θæŋkt] [ðə; ði][aɪ'diːəlɪst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə]['betə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['stændɪŋ]

| Very | few | thanked | the | idealist | for | his | efforts | to | better | the | musical | standing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 谢谢 | 这 | 理想主义者 | 为了 | 他的 | 努力 | 到 | 更好的 | 这 | 音乐 | 常设 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] [taʊn] .

| of | his | home | town | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 家 | 镇 | . |

很少有人感谢这位理想主义者为提升家乡的音乐水平所做的努力。

[æt; ət] [wɒt] [mait] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['truːli][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)]

| At | what | might | be | described | as | a | truly | psychological | moment | of | his | career |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 可能 | 是 | 描述 | 作为 | 一个 | 真的 | 心理 | 片刻 | 的 | 他的 | 职业 |

[straʊs] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] - [əʊld] [frend] ,

| Strauss | was | approached | by | Bülow's | old | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 曾是 | 接近 | 经过 | - | 老的 | 朋友 | , |

在施特劳斯职业生涯中一个堪称真正具有心理意义的时刻，比洛的老朋友找到了他。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɪst] ['pjuːp(ə)l] , [hæns][vɒn] - , [wɪð] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][træns'fɜː(r)][hɪz; ɪz]

| the | former | Liszt | pupil | , | Hans | von | Bronsart | , | with | an | invitation | to | transfer | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 李斯特 | 瞳孔 | , | 汉斯 | 冯 | - | , | 和 | 一个 | 邀请 | 到 | 转移 | 他的 |

[æk'tɪvətiz] [tuː; tə] ['waimɑː] .

| activities | to | Weimar | . |
|---|---|---|---|
| 活动 | 到 | 魏玛 | . |

李斯特的前学生汉斯·冯·布朗萨特受邀将他的活动转移到魏玛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ɒn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

| He | had | every | reason | to | look | with | favor | on | the | project | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 每一个 | 原因 | 到 | 看 | 和 | 偏爱 | 在 | 这 | 项目 | . |

他完全有理由对这个项目表示赞赏。

['waimɑ:] [wɒz; wəz] ['hæləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ][ɪts] ['ɜ:lɪə(r)] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz]

| Weimar | was | hallowed | in | his | eyes | by | its | earlier | literary | and | musical | associations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魏玛 | 曾是 | 神圣的 | 在 | 他的 | 眼睛 | 经过 | 它是 | 早些时候 | 文学 | 和 | 音乐 | 协会 |

.

:

.

在他眼中，魏玛因其早期的文学和音乐渊源而神圣不可侵犯。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ 'hɑ:bə ] ['gɜ:tə] [ænd; ənd] ['ʃɪlə] [ænd; ənd] [bi:n] ['sæŋktɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

| It | had | harbored | Goethe | and | Schiller | and | been | sanctified | in | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 藏匿 | 歌德 | 和 | 席勒 | 和 | 到过 | 圣化 | 在 | 这 | 年轻的 |

[mju:'zɪʃənz] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [ 'leibə ] [ɒv; əv] ['lɪst] .

| musician's | sight | by | the | labors | of | Liszt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐家的 | 视线 | 经过 | 这 | 劳动 | 的 | 李斯特 | . |

它曾是歌德和席勒的栖身之地，并在年轻音乐家李斯特的辛勤劳作下，被奉为圣地。

[hɪz; ɪz]['mju:nɪk] [frend] , [ðə; ði]['tenə(r)] ['haɪnrɪk] ['zɛlər] , [hu:] [hæd; həd] [kəʊtʃt] ['wa:gnə] [rəʊlz] [wɪð]

| His | Munich | friend | , | the | tenor | Heinrich | Zeller | , | who | had | coached | Wagner | roles | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 慕尼黑 | 朋友 | , | 这 | 男高音 | 海因里希 | 泽勒 | , | WHO | 有 | 教练 | 瓦格纳 | 角色 | 和 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他的慕尼黑朋友，男高音歌唱家海因里希·泽勒，曾指导他演唱瓦格纳的角色。

[hæd; həd]['set(ə)ld][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sə'prɑ:nəʊ] , ['pɔ:lin] [di:] ['ɑ:nə] ,

| had | settled | there | , | and | a | young | soprano | , | Pauline | de | Ahna | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 定居 | 那里 | , | 和 | 一个 | 年轻的 | 女高音 | , | 宝琳 | 德 | 阿娜 | , |

在那里定居下来的还有一位年轻的女高音歌唱家，宝琳·德·阿纳

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'veərɪən]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [strɒŋ] musical18

| the | daughter | of | a | Bavarian | general | with | strong | musical18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女儿 | 的 | 一个 | 巴伐利亚 | 一般的 | 和 | 强的 | musical18 |

一位巴伐利亚将军的女儿，拥有很强的音乐天赋18

[ in'θju:ziæzəm, in'θu:- ] , [su:n] ['fɒləʊd] [hɪm] .

| enthusiasms | , | soon | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 热情 | , | 很快 | 随后 | 他 | . |

他的热情很快也随之而来。

[ɪn]['prɒpə(r)] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['rɪtʃəd] [straʊsɪz] [waɪf] .

| In | proper | course | she | was | to | become | Richard | Strauss's | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 恰当的 | 课程 | 她 | 曾是 | 到 | 变得 | 理查德 | 施特劳斯的 | 妻子 | . |

按照原计划，她将成为理查德·施特劳斯的妻子。

[ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] , [aʊt'spəʊkən]['leɪdi] , ['nevə(r)][dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [mɪns] [wɜ:dz] , [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]

| A | high | - | spirited | , | outspoken | lady | , | never | disposed | to | mince | words | , | a | source | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | - | 精神抖擞 | , | 直言不讳 | 女士 | , | 绝不 | 处置 | 到 | 剁碎 | 字 | , | 一个 | 来源 | 的 |

[ɪ'nju:mərəb(ə)l][jɑ:rnz][ænd; ənd] [ 'witisizəm ] ,

| innumerable | yarns | and | witticisms | , |
|---|---|---|---|---|
| 无数 | 纱线 | 和 | 妙语 | , |

她是一位性格开朗、直言不讳的女士，从不拐弯抹角，总能讲出无数的故事和妙语。

[ænd; ənd] [hu:] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['hʌzbənd] ['keəfəli] [təʊd][ðə; ði] [mɑ:k] ,

| and | who | saw | to | it | that | her | celebrated | husband | carefully | toed | the | mark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 锯 | 到 | 它 | 那 | 她 | 著名 | 丈夫 | 小心 | 脚趾 | 这 | 标记 | , |

她确保自己那位声名显赫的丈夫一丝不苟地遵守规定。

['pɔ:lin] [straʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][baɪ] [hɜ:'self] .

| Pauline | Strauss | was | in | every | way | a | chapter | by | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝琳 | 施特劳斯 | 曾是 | 在 | 每一个 | 方式 | 一个 | 章 | 经过 | 她自己 | . |

宝琳·施特劳斯本身就是一个独立的篇章。

[ænd; ənd] [wen] ,

| And | when | , |
|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | , |

而当.....

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['əʊnli][ə; eɪ]

| not | very | long | after | his | death | she | followed | him | to | the | grave | it | seemed | only | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 非常 | 长的 | 后 | 他的 | 死亡 | 她 | 随后 | 他 | 到 | 这 | 严重 | 它 | 似乎 | 仅有的 | 一个 |

[bɪ'naɪn] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [feɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tuː] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [hɪm] .

| benign | provision | of | fate | that | she | should | not | too | long | survive | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 良性 | 条款 | 的 | 命运 | 那 | 她 | 应该 | 不是 | 也 | 长的 | 存活 | 他 | . |

他死后不久，她也随他入土为安。这似乎是命运的仁慈安排，让她不会比他活得太久。

[straʊs] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ɪn'fjuːzd][ə; eɪ] [njuː] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf][ɒv; əv] ['waimɑː] ,

| Strauss | almost | instantly | infused | a | new | blood | into | the | artistic | life | of | Weimar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 几乎 | 即刻 | 注入 | 一个 | 新的 | 血 | 进入 | 这 | 艺术 | 生活 | 的 | 魏玛 | , |

施特劳斯几乎立刻为魏玛的艺术生活注入了新的活力。

[weə(r)] [hiː; hi]['set(ə)ld][ɪn] - [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tɪl] - .

| where | he | settled | in | 1889 | and | remained | till | 1894 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 定居 | 在 | - | 和 | 剩余 | 直到 | - | . |

1889年他定居于此，一直居住到1894年。

[ðə; ði] ['wɜːðɪ] [əʊld] [kɔːt] [kæ'pelˌmaɪstə(r)] , ['ɛduˌɑːrd] ['læsən] ,

| The | worthy | old | court | Kapellmeister | , | Eduard | Lassen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 值得 | 老的 | 法庭 | 乐长 | , | 爱德华 | 拉森 | , |

值得尊敬的老宫廷乐队指挥爱德华·拉森（Eduard Lassen），

[wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][ˌenə'dʒetɪk] [njuː] [ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃieɪt] [kəm'pliːt] ['friːdəm]

| was | sensible | enough | to | allow | his | energetic | new | associate | complete | freedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 明智的 | 足够的 | 到 | 允许 | 他的 | 精力充沛 | 新的 | 联系 | 完全的 | 自由 |

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

| of | action | . |
|---|---|---|
| 的 | 行动 | . |

他明智地给予这位精力充沛的新同事完全的行动自由。

[truː] ,

| True | , |
|---|---|
| 真的 | , |

真的，

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['relətɪvli] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst]

| the | artistic | means | at | his | disposal | were | relatively | modest | and | at | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 方法 | 在 | 他的 | 处理 | 是 | 相对地 | 谦虚的 | 和 | 在 | 第一的 |

[ðeɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['njuːkʌmə(r)] [pɔːz] .

| they | might | well | have | given | the | ambitious | newcomer | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 出色地 | 有 | 给定 | 这 | 雄心勃勃 | 新人 | 暂停 | . |

他所掌握的艺术手段相对有限，起初这很可能会让这位雄心勃勃的新人犹豫不决。

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ðen] [kən'teɪnd] ['əʊnli][sɪks][fɜːst]['vaɪə'lɪn] ;

| The | orchestra | then | contained | only | six | first | violins | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 然后 | 包含 | 仅有的 | 六 | 第一的 | 小提琴 | ; |

当时的管弦乐队只有六把第一小提琴；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪnfəli] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['kɔːrəs] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]

| there | was | a | painfully | superannuated | little | chorus | and | most | of | the | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 痛苦地 | 退休 | 小的 | 合唱 | 和 | 最多 | 的 | 这 | 领导 |

['sɪŋəz] [hæd; həd] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .

| singers | had | seen | better | days | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 歌手 | 有 | 已见 | 更好的 | 天 | . |

合唱团规模很小，成员大多老态龙钟，而且大多数领唱都已过了巅峰时期。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][frɒm; frəm]['mju:nɪk][wɒz; wəz] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'pærənt]

| But | the | conductor | from | Munich | was | disturbed | by | none | of | these | apparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 导体 | 从 | 慕尼黑 | 曾是 | 不安 | 经过 | 没有任何 | 的 | 这些 | 明显 |

['hændikæps] .

| handicaps | . |
|---|---|
| 障碍 | . |

但这位来自慕尼黑的指挥家并没有受到这些明显障碍的影响。

[ɪn] [baɪ'rɔɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ['wa:gnə] ,

| In | Bayreuth | he | had | already | learned | the | proper | way | of | producing | Wagner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拜罗伊特 | 他 | 有 | 已经 | 学习 | 这 | 恰当的 | 方式 | 的 | 生产 | 瓦格纳 | , |

在拜罗伊特，他已经学会了如何正确地演奏瓦格纳的作品。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [mi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] , [hi:; hi] ['tɒləreɪtɪd] [nəʊ] [kən'seʃ(ə)nz] ;

| and | even | when | the | means | were | limited | , | he | tolerated | no | concessions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 什么时候 | 这 | 方法 | 是 | 有限的 | , | 他 | 容忍 | 不 | 让步 | ; |

即使资源有限，他也绝不妥协；

[ɔ:l] [vɑ:g'nɪəriən] [pə'fɔ:mənsɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [kʌts] [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [wɪð] [ə; eɪ]

| all | Wagnerian | performances | had | to | be | done | without | cuts | or | at | least | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 瓦格纳式 | 表演 | 有 | 到 | 是 | 完毕 | 没有 | 削减 | 或者 | 在 | 至少 | 和 | 一个 |

['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [ kə:'teilmənt ] .

| minimum | of | curtailments | . |
|---|---|---|---|
| 最低限度 | 的 | 限制 | . |

所有瓦格纳歌剧的演出都必须一气呵成，或者至少尽量减少删减。

[ə; eɪ] ['waɪzkræk] [bɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ][ðə; ði] [raʊndz] : “ [wɒt] [ɪz] ['rɪtʃəd] [straʊs] ['du:ɪŋ] ?

| A | wisecrack | began | to | go | the | rounds | : | “ | What | is | Richard | Strauss | doing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 俏皮话 | 开始 | 到 | 去 | 这 | 回合 | : | “ | 什么 | 是 | 理查德 | 施特劳斯 | 正在做 | ? |

一个玩笑开始流传：“理查德·施特劳斯在做什么？”

” [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] : “ [straʊs] [ɪz]['əʊpənɪŋ] [kʌts] !

| ” | to | which | the | reply | was | : | “ | Strauss | is | opening | cuts | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 哪个 | 这 | 回复 | 曾是 | : | “ | 施特劳斯 | 是 | 开幕 | 削减 | ! |

对此的回答是：“施特劳斯正在开刀！”

” [ðə; ði]['məʊldi][əʊld] ['setɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [nju:] [wʌnz][ænd; ənd][wʌns] [wen] [ðeə(r)]

| ” | The | moldy | old | settings | were | replaced | by | new | ones | and | once | when | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 发霉的 | 老的 | 设置 | 是 | 替换 | 经过 | 新的 | 一个 | 和 | 一次 | 什么时候 | 那里 |

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [tu:; tə] [bai] [nju:] [steɪdʒ] [ə'pɔɪntmənts] [straʊs] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

| were | insufficient | funds | to | buy | new | stage | appointments | Strauss | approached | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不足的 | 资金 | 到 | 买 | 新的 | 阶段 | 预约 | 施特劳斯 | 接近 | 这 |

[grænd] [dju:k] [wɪð] [ə; eɪ] [pli:] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [leɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

| Grand | Duke | with | a | plea | that | he | might | lay | out | of | his | own | pocket | a | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大 | 公爵 | 和 | 一个 | 恳求 | 那 | 他 | 可能 | 躺 | 出去 | 的 | 他的 | 自己的 | 口袋 | 一个 | 千 |

[mɑ:rks][tu:; tə] ['freʃn] [ðə; ði] ['setɪŋz] .

| Marks | to | freshen | the | settings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分数 | 到 | 清新 | 这 | 设置 | . |

“发霉的旧布景被新的布景取代了，有一次，当资金不足以购买新的舞台布景时，施特劳斯找到大公，恳求他自掏腰包一千马克来翻新布景。

[tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ru:lə(r)][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði]['ɒfə(r)]

| To | the | credit | of | the | ruler | it | should | be | told | that | he | refused | the | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 信用 | 的 | 这 | 统治者 | 它 | 应该 | 是 | 讲述 | 那 | 他 | 拒绝 | 这 | 提供 |

[ænd; ənd] [dɪs'bɜ:st] [ðə; ði] [sʌm] [hɪm'self] .

| and | disbursed | the | sum | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已发放 | 这 | 和 | 他自己 | . |

值得称赞的是，这位统治者拒绝了这一提议，并亲自支付了这笔款项。

[bʌt; bət] [straʊsɪz] [rɪ'fɔ:rmz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['endɪŋ] [ðeə(r)] .

| But | Strauss's | reforms | were | far | from | ending | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 施特劳斯的 | 改革 | 是 | 远的 | 从 | 结束 | 那里 | . |

但施特劳斯的改革远未结束。

[hi:; hi][wʌns] [kən'fest] [ðæt] [ɪn] his19

| He | once | confessed | that | in | his19 |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一次 | 坦白 | 那 | 在 | his19 |

他曾坦白，在他19岁时……

[ˌkɒmprɪ'hensɪv] [dʒɒb][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][kən'dʌktə(r)][bʌt; bət] “ [kəʊtʃ] , [si:n] ['peɪntə(r)] ,

| comprehensive | job | he | was | not | only | conductor | but | “ | coach | , | scene | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 综合的 | 工作 | 他 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 导体 | 但 | “ | 教练 | , | 场景 | 画家 | , |

[steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd]['teɪlə(r)] ” — [ɪn] [ʃɔ:t] ,

| stage | manager | and | tailor | ” | — | in | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阶段 | 经理 | 和 | 裁缝 | ” | — | 在 | 短的 | , |

他的工作非常全面，不仅是指挥，还是“马车夫、布景画家、舞台监督和裁缝”——简而言之，

[ə; eɪ] [ˌθʌrə'gəʊɪŋ] [pu:] - [bɑ:] .

| a | thoroughgoing | Pooh | - | Bah | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 彻底的 | 呸 | - | 呸 | . |

彻头彻尾的“噗噗”。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɒb] ,

| He | threw | himself | heart | and | soul | into | the | job | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 他自己 | 心 | 和 | 灵魂 | 进入 | 这 | 工作 | , |

他全身心投入到工作中。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [steɪdʒ][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [mi:nz] [hi:; hi] [prə'dju:st] ,

| so | much | so | that | in | spite | of | a | small | stage | and | limited | means | he | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 所以 | 那 | 在 | 尽管如此 | 的 | 一个 | 小的 | 阶段 | 和 | 有限的 | 方法 | 他 | 生产 | , |

正因如此，尽管舞台很小，资源有限，他仍然创作出了……

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['kɑ:zɪmə] ['wa:gnə] [ə; eɪ] ['ləuingrin] [ðæt] ['di:pli]

| in | the | presence | of | none | other | than | Cosima | Wagner | a | Lohengrin | that | deeply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在场 | 的 | 没有任何 | 其他 | 比 | 科西玛 | 瓦格纳 | 一个 | 罗恩格林 | 那 | 深 |

[grɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] .

| gripped | her | . |
|---|---|---|
| 紧握 | 她 | . |

在科西玛·瓦格纳的注视下，她深深地被《罗恩格林》所吸引。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɪm'fɒnɪk] ['kɔnsəts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒprəz] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][hɪm] .

| He | had | symphonic | concerts | as | well | as | operas | to | occupy | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 交响乐 | 音乐会 | 作为 | 出色地 | 作为 | 歌剧 | 到 | 占据 | 他 | . |

他有交响乐音乐会和歌剧演出可以消磨时间。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hi:; hi] [træns'pɔ:tid] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['premieə(r)][ɒv; əv]

| At | one | of | the | former | he | transported | his | hearers | with | the | world | premiere | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这 | 以前的 | 他 | 运输 | 他的 | 听众 | 和 | 这 | 世界 | 首映 | 的 |

[hɪz; ɪz] [dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] .

| his | Don | Juan | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 大学教师 | 胡安 | . |

在其中一场演出中，他以世界首演的《唐璜》深深打动了听众。

[ðə; ði] [deɪt] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪd] — [nəʊ'vembə(r)] - , - .

| The | date | deserves | to | be | noted | — | November | 11 | , | 1889 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 值得 | 到 | 是 | 著名的 | — | 十一月 | - | , | - | . |

值得一提的是，这个日期是1889年11月11日。

[ðæt] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ə'nʌðə(r)] [təʊn] ['pəʊɪm] , [deθ] [ænd; ənd] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn]

| That | same | year | he | had | composed | another | tone | poem | , | Death | and | Transfiguration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 相同的 | 年 | 他 | 有 | 由 | 其他 | 语气 | 诗 | , | 死亡 | 和 | 变形 |

, [ænd; ənd][ɒn][dʒuːn] - ,

| , | and | on | June | 21 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 在 | 六月 | - | , |

同年，他还创作了另一首交响诗《死亡与变形》，并于6月21日出版。

- , [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ˌnɪə'baɪ] ['aɪzənɑːk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| 1889 | , | he | permitted | an | audience | in | nearby | Eisenach | to | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 他 | 允许 | 一个 | 观众 | 在 | 附近 | 艾森纳赫 | 到 | 听到 | 它 | . |

1889年，他允许附近的艾森纳赫的听众聆听了这首曲子。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['prəʊgræm]['mjuːzɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ;

| The | work | is | program | music | , | if | you | will | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 程序 | 音乐 | , 如果 | | 你 | 将要 | ; |

如果你愿意的话，可以把这部作品看作是标题音乐；

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm][ə'baʊt][ðə; ði][mæn]

| but | the | idea | that | it | originally | set | out | to | illustrate | the | poem | about | the | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主意 | 那 | 它 | 起初 | 放 | 出去 | 到 | 阐明 | 这 | 诗 | 关于 | 这 | 男人 |

['daɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] “ [nɪ'sesɪtəs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ” [ænd; ənd] ,

| dying | in | a | “ | necessitous | little | room | ” | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垂死 | 在 | 一个 | “ | 必需的 | 小的 | 房间 | ” | 和 | , |

但它最初的目的是为了阐释那首关于一个男人死在“简陋的小房间”里的诗，而且，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ['strʌglz] , [trænz'leɪtɪd][tuː; tə][suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ['glɔːriz] , [ɪz] [rɒŋ] .

| after | his | death | struggles | , | translated | to | supernal | glories | , | is | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 死亡 | 斗争 | , | 翻译 | 到 | 超凡 | 荣耀 | , | 是 | 错误的 | . |

他死后所经历的挣扎，被解读为超凡的荣耀，这是错误的。

[mɔː'əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [ək'septɪd] ['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [beɪst] [ɒn][laɪnz][baɪ]

| Moreover | the | long | accepted | notion | , | that | the | music | is | based | on | lines | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 这 | 长的 | 公认 | 概念 | , | 那 | 这 | 音乐 | 是 | 基于 | 在 | 线条 | 经过 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ritə] , [ɪz] [fə'leɪʃəs] .

| Alexander | Ritter | , | is | fallacious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 里特 | , | 是 | 谬误的 | . |

此外，长期以来人们普遍认为该音乐是根据亚历山大·里特的诗句创作的，这种说法是错误的。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][dɪd][nɒt][eɪm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [frɛndz]

| For | , | in | the | first | place | the | composer | did | not | aim | to | illustrate | his | friend's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 这 | 作曲家 | 做过 | 不是 | 目的 | 到 | 阐明 | 他的 | 朋友们 |

[wɜːd] ['pɪktʃə(r)] ;

| word | picture | ; |
|---|---|---|
| 单词 | 图片 | ; |

首先，作曲家的目的并非是为了描绘他朋友的文字描述；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] , ['ritə] [rəʊt] [ðə; ði]['pəʊɪm]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

| and | in | the | second | , | Ritter | wrote | the | poem | only | after | becoming | acquainted | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第二 | , | 里特 | 写道 | 这 | 诗 | 仅有的 | 后 | 成为 | 熟人 | 和 |

[ðə; ði][skɔː(r)] .

| the | score | . |
|---|---|---|
| 这 | 分数 | . |

在第二首诗中，里特是在熟悉乐谱之后才创作的。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌɪnkən'gruːəti] [bɪ'twiːn] ['rɪtərz] ['vɜːrsəz][ænd; ənd][ðə; ði] [təʊnz]

| This | is | what | explains | a | certain | incongruity | between | Ritter's | verses | and | the | tones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 解释 | 一个 | 肯定 | 不协调 | 之间 | 里特的 | 诗句 | 和 | 这 | 音调 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

这就解释了里特的诗句和音乐风格之间存在的某种不协调之处。

[ɪn] [riˈæləti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [kənˈsiːvd] [ɪn] [ˈsleɪvɪʃ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| in | reality | were | never | conceived | in | slavish | illustration | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现实 | 是 | 绝不 | 构思 | 在 | 奴隶 | 插图 | 的 | 他们 | . |

实际上，它们的构思从来就不是为了奴役式地描绘它们。

[ˈhænsˌlɪk] , [rɒŋ] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌmɪsˈliːdɪŋli] :

| Hanslick | , | wrong | as | usual | , | was | to | write | misleadingly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉斯利克 | , | 错误的 | 作为 | 通常 | , | 曾是 | 到 | 写 | 误导性的 | : |

汉斯利克一如既往地犯了错误，他的论述具有误导性：

“ [wʌns] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈpriːviəsli] [ˈprɪntɪd] [ˈpəʊɪm] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪsənə(r)] [ˈkænɒt] [gəʊ]

| “ | Once | again | a | previously | printed | poem | makes | it | certain | that | the | listener | cannot | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一次 | 再次 | 一个 | 之前 | 打印 | 诗 | 制作 | 它 | 肯定 | 那 | 这 | 听众 | 不能 | 去 |

[əˈraɪ] ;

| awry | ; |
|---|---|
| 错误 | ; |

“一首先前已发表过的诗歌再次向听众保证，他们不会出错；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [fˈɒləʊz] [ðɪs] [pəʊˈetɪk] [ˈprəʊgræm] [step] [baɪ] [step] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæleɪ]

| for | the | music | follows | this | poetic | program | step | by | step | , | quite | as | in | a | ballet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 音乐 | 跟随 | 这 | 诗意的 | 程序 | 步 | 经过 | 步 | , | 相当 | 作为 | 在 | 一个 | 芭蕾舞 |

[səˈnɑːriəʊ] .

| scenario | . |
|---|---|
| 设想 | . |

音乐一步一步地跟随这首诗意的曲子，就像芭蕾舞剧的场景一样。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈgruːsəm] [ˈkɒmbæt] [ɒv; əv] [ˈdɪsənəns] [ɪn]

| ” | And | he | spoke | of | the | score | as | a | gruesome | combat | of | dissonances | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 辐 | 的 | 这 | 分数 | 作为 | 一个 | 令人毛骨悚然 | 战斗 | 的 | 不和谐音 | 在 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] - [wɪnd] [ haul ] [ɪn] [rʌnz] [ɒv; əv] [krəˈmætɪk] [θɜːdz] [waɪl] [ðə; ði] [brɑːs] [ graul ]

| which | the | wood | - | wind | howls | in | runs | of | chromatic | thirds | while | the | brass | growls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 木头 | - | 风 | 嚎叫 | 在 | 跑步 | 的 | 色度 | 三分之一 | 尽管 | 这 | 黄铜 | 咆哮 |

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋz] [reɪdʒ] !

| and | all | the | strings | rage | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 字符串 | 愤怒 | ! |

“他还把乐谱描述为一场可怕的不协和音的战斗，其中木管乐器发出半音三度的咆哮，铜管乐器发出低沉的咆哮，所有弦乐器都发出愤怒的怒吼！”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈnɒns(ə)ns] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)]

| By | this | time | accustomed | to | such | critical | nonsense | the | composer | did | not | suffer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 习惯 | 到 | 这样的 | 批判的 | 废话 | 这 | 作曲家 | 做过 | 不是 | 遭受 |

[hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌbld] . -

| himself | to | be | troubled | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 到 | 是 | 麻烦 | . | - |

此时的作曲家早已习惯了这种无稽之谈，不再为此烦恼。20

[wɒt] [dɪˈstɜːbd] [hɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ˈtʃæmpiən] , [vɒn] [ˈbyːloʊ] ,

| What | disturbed | him | much | more | was | that | his | old | champion | , | von | Bülow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 不安 | 他 | 很多 | 更多的 | 曾是 | 那 | 他的 | 老的 | 冠军 | , | 冯 | 比洛 | , |

更令他不安的是，他的老对手冯·比洛

[geɪv] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈsiːɪŋ] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] [wɪð] [hɪm] .

| gave | indications | of | no | longer | seeing | eye | to | eye | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 症状 | 的 | 不 | 更长 | 看到 | 眼睛 | 到 | 眼睛 | 和 | 他 | . |

表现出与他意见不合的迹象。

[æt; ət] - [sə'dʒestʃən] [straʊs] [hæd; həd] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['nju:li] ['ɪnstrʊmentɪd] [mək'beθ]

| At | Bülow's | suggestion | Strauss | had | revised | and | newly | instrumented | Macbeth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 建议 | 施特劳斯 | 有 | 修改 | 和 | 新 | 仪器化 | 麦克白 |

[bʌt; bət][ðə; ði] [pi:s] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ə; eɪ] ['steptʃaɪld] .

| but | the | piece | was | to | continue | a | stepchild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 片 | 曾是 | 到 | 继续 | 一个 | 继子女 | . |

在彪罗的建议下，施特劳斯修改了《麦克白》，并为其配上了新的乐器，但这部作品仍然不受重视。

[su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] - [wɪð]

| Soon | he | was | increasing | his | output | of | songs | and | enriching | Liedersingers | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 曾是 | 增加 | 他的 | 输出 | 的 | 歌曲 | 和 | 丰富的 | - | 和 |

[sʌtʃ] ['treʒəz] [æz; əz] “ ['ru:ə] ,

| such | treasures | as | “ | Ruhe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 宝藏 | 作为 | “ | 汝河 | , |

很快，他的歌曲产量就增加了，并为艺术歌曲演唱者们带来了诸如《鲁赫》之类的佳作。

['maɪnə] ['zi:lə] ” , “ - ” , “ [haɪmlɪk] [ɔfɔrdɝəŋ] ” [ænd; ənd] “ ['mɔ:gən] ” ;

| meine | Seele | ” | , | “ | Caecilie | ” | , | “ | Heimliche | Aufforderung | ” | and | “ | Morgen | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 希勒 | ” | , | “ | - | ” | , | “ | 海姆利希 | 批准 | ” | 和 | “ | 莫根 | ” | ; |

meine Seele”、“Caecilie”、“Heimliche Aufforderung”和“Morgen”;

[waɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:t] [j'iəz] [ə'hed] [leɪ] “ [traʊm] [dɜ:rx] [daɪ] - ” , “ -

| while | only | a | few | short | years | ahead | lay | “ | Traum | durch | die | Dämmerung | ” | , | “ | Nachtgesang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 短的 | 年 | 前方 | 躺 | “ | 创伤 | 杜尔奇 | 死 | - | ” | , | “ | - |

” [ænd; ənd] “ [ʃlædʒɛnd] ['hɛrtsən] ” ,

| ” | and | “ | Schlagende | Herzen | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | “ | Schlagende | 赫尔岑 | ” | , |

而仅仅几年后，《Traum durch die Dämmerung》、《Nachtgesang》和《Schlagende Herzen》就出现了，

[tu:; tə] [dɪ'laɪt] ['nɪəli] [tu:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'saɪtlɪsts] .

| to | delight | nearly | two | generations | of | recitalists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 喜 | 几乎 | 二 | 几代人 | 的 | 独奏家 | . |

令近两代演奏家欣喜不已。

[straʊs] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊ'bʌst] [helθ] .

| Strauss | had | always | been | blessed | with | a | robust | health | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 有 | 总是 | 到过 | 蒙福 | 和 | 一个 | 强壮的 | 健康 | . |

施特劳斯一直身体非常健康。

[ˌʌn'laɪk] ['wa:gnə] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hi:; hi]['nevə(r)] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ɪg'zæsəˌbeɪtɪd] [nɜ:vz]

| Unlike | Wagner | , | for | instance | , | he | never | suffered | from | exacerbated | nerves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 瓦格纳 | , | 为了 | 实例 | , | 他 | 绝不 | 遭受 | 从 | 加剧 | 神经 |

[ænd; ənd]['vaɪələnt] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [ˌʌn'bælənst] [mu:d] .

| and | violent | extremes | of | unbalanced | mood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暴力 | 极端情况 | 的 | 不平衡 | 情绪 | . |

例如，与瓦格纳不同，他从未遭受过神经紧张和情绪失衡的极端情况。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spi:k] [hi:; hi][dɪd] [ɪk'spɪəriəns] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][reə(r)]

| But | at | the | period | of | which | we | speak | he | did | experience | one | of | his | rare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 时期 | 的 | 哪个 | 我们 | 说话 | 他 | 做过 | 经验 | 一 | 的 | 他的 | 稀有的 |

[pɪərɪədz][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .

| periods | of | illness | . |
|---|---|---|---|
| 时期 | 的 | 疾病 | . |

但在我们谈论的这段时间里，他确实经历了一段罕见的疾病时期。

[wɒt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [gest] [en'geɪdʒmənts] , [hɪz; ɪz] [ri'hə:səlz] , [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] ,

| What | between | his | guest | engagements | , | his | rehearsals | , | the | strain | of | composing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 之间 | 他的 | 客人 | 订婚 | , | 他的 | 排练 | , | 这 | 拉紧 | 的 | 构成 | , |

在他的客座演出、排练和作曲的压力之间，他究竟是如何安排时间的?

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪriəd] ['ʌðə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**attending** **to** **details** **of** **publication** **and** **myriad** **other** **obligations** **of** **a**
参加 到 细节 的 发布 和 无数 其他 义务 的 一个
['træv(ə)lɪŋ] [kən'dʌktə(r)] [ænd; ənd] [ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] ,
**traveling** **conductor** **and** **virtuoso** **,**
旅行 导体 和 大师 ,

既要处理出版细节，又要履行巡回指挥家和演奏家的诸多其他义务，

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [meɪ] , - ,
**he** **came** **down** **in** **May** **,** **1891** **,**
他 来了 向下 在 可能 , - ,

他于1891年5月来到这里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [grɪp] [wɪtʃ] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['sɪəriəs]
**with** **a** **menacing** **grippe** **which** **sent** **him** **to** **bed** **and** **threatened** **serious**
和 一个 威胁 流感 哪个 发送 他 到 床 和 威胁 严肃的
[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
**complications** **.**
并发症 .

他患上了严重的流感，卧床不起，并有引发严重并发症的风险。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [kən'fes] :
**He** **was** **resigned** **to** **anything** **,** **even** **if** **he** **did** **confess** **:**
他 曾是 辞职 到 任何事物 , 甚至 如果 他 做过 承认 :

他已经认命了，即便他真的坦白了一切：

“ ['daɪɪŋ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ɪt'self] [səʊ] [bæd] ,
**“** **Dying** **would** **not** **be** **in** **itself** **so** **bad** **,**
“ 垂死 会 不是 是 在 本身 所以 坏的 ,

“死亡本身并不是一件坏事，

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['trɪstən] !
**but** **first** **I** **should** **like** **to** **be** **able** **to** **conduct** **Tristan** **!**
但 第一的 我 应该 喜欢 到 是 有能力的 到 执行 特里斯坦 !

但首先，我希望能够指挥特里斯坦！

” [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪn] - .
**”** **He** **recovered** **and** **had** **his** **wish** **in** **1892** **.**
” 他 恢复 和 有 他的 希望 在 - .

“他康复了，并在 1892 年实现了他的愿望。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [wʌns] [mɔː(r)] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [njuː'məʊniə] .
**But** **in** **the** **summer** **he** **was** **sick** **once** **more** **,** **this** **time** **with** **pneumonia** **.**
但 在 这 夏天 他 曾是 生病的 一次 更多的 , 这 时间 和 肺炎 .

但到了夏天，他又生病了，这次得了肺炎。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [lʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] ['θret(ə)nd] .
**Now** **it** **looked** **as** **if** **one** **lung** **were** **seriously** **threatened** **.**
现在 它 看起来 作为 如果 一 肺 是 严重地 威胁 .

现在看来，他的一个肺似乎受到了严重威胁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] , [frɒm; frəm] [nəʊ'vembə(r)] , - , [tuː; tə]
**He** **was** **granted** **the** **vacation** **he** **requested** **,** **from** **November** **,** **1892** **,** **to**
他 曾是 的确 这 假期 他 请求 , 从 十一月 , - , 到
[dʒʊ'laɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .
**July** **of** **the** **succeeding** **year** **.**
七月 的 这 成功 年 .

他提出的休假请求得到了批准，从 1892 年 11 月到次年 7 月。

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [wɜ:ks] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] , [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃən]
**Taking** **some** **works** **and** **sketches** **he** **started** **,** **on** **the** **advice** **of** **his** **physicians**
采取 一些 作品 和 草图 他 开始 , 在 这 建议 的 他的 医生
, [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] .
**,** **for** **the** **south** **.**
, 为了 这 南 .

他带着一些作品和素描，听从医生的建议，开始为南方创作。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɒprə] [lɪ'bretəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [went] [tu:; tə][rɪ'peə(r)]
**The** **convalescent** **,** **with** **a** **finished** **opera** **libretto** **in** **his** **baggage** **went** **to** **repair**
这 康复期 , 和 一个 完成的 歌剧 唱词 在 他的 行李 去 到 维修
[hɪz; ɪz] [helθ] [ɪn] ['ɪtəli] ,
**his** **health** **in** **Italy** **,**
他的 健康 在 意大利 ,

这位正在康复中的病人，行李里装着他完成的歌剧剧本，前往意大利疗养。

[gri:s] [ænd; ənd]['i:dʒɪpt] .
**Greece** **and** **Egypt** **.**
希腊 和 埃及 .

希腊和埃及。

[ɪn]['i:dʒɪpt][hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [kəm'pli:tli] .
**In** **Egypt** **he** **recovered** **completely** **.**
在 埃及 他 恢复 完全地 .

他在埃及完全康复了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nhɑ:lt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [bɜ:'lɪn] ,
**In** **the** **Anhalter** **railway** **station** **,** **Berlin** **,**
在 这 缰绳 铁路 车站 , 柏林 ,

在柏林安哈尔特火车站，

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][taɪm][ðə; ði] ['mɔ:təli] [sɪk] [vɒn] ['by:loʊ] , likewise21
**he** **was** **to** **see** **for** **the** **last** **time** **the** **mortally** **sick** **von** **Bülow** **,** **likewise21**
他 曾是 到 看 为了 这 最后的 时间 这 致命的 生病的 冯 比洛 , likewise21

他最后一次见到了身患绝症的冯·比洛，同样21

['dʒɜ:nɪɪŋ] [tu:; tə]['i:dʒɪpt][ɪn][ə; eɪ][lɑ:st] ['efət] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃætəd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
**journeying** **to** **Egypt** **in** **a** **last** **effort** **to** **repair** **his** **shattered** **constitution** **.**
旅程 到 埃及 在 一个 最后的 努力 到 维修 他的 破碎 宪法 .

他前往埃及，做最后的努力来修复他破碎的身体。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['by:loʊ][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði][trɪp] .
**Poor** **Bülow** **was** **not** **to** **survive** **the** **trip** **.**
贫穷的 比洛 曾是 不是 到 存活 这 旅行 .

可怜的比洛没能活着完成这次旅行。

[ðə; ði]['waɪəri] [freɪm] [ɒv; əv] [straʊs] [helpt] [hɪm]['əʊvə(r)]['eni] [θret] [ɒv; əv][tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs][ænd; ənd]
**The** **wiry** **frame** **of** **Strauss** **helped** **him** **over** **any** **threat** **of** **tuberculosis** **and**
这 细长的 框架 的 施特劳斯 帮助 他 超过 任何 威胁 的 结核 和
[nɒt]['əʊnli] [dɪ'faɪd] ['eni]['perəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [bʌt; bət] [si:md] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [hɪz; ɪz]
**not** **only** **defied** **any** **peril** **to** **his** **lungs** **but** **seemed** **actually** **to** **renew** **his**
不是 仅有的 违抗 任何 危险 到 他的 肺 但 似乎 实际上 到 更新 他的
[krɪ'eɪtɪv] [p'aʊəz] .
**creative** **powers** **.**
有创造力的 权力 .

施特劳斯精瘦的体格帮助他抵御了肺结核的威胁，不仅使他的肺部免受任何危险，而且似乎还重新激发了他的创造力。

[ðə; ði][lɪ'bretəʊ] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprə] , ['gʌntrəm] ,
**The** **libretto** **which** **occupied** **his** **attention** **was** **that** **of** **his** **opera** **,** **Guntram** **,**
这 唱词 哪个 占领 他的 注意力 曾是 那 的 他的 歌剧 , 贡特拉姆 ,

他当时最关注的是他的歌剧《贡特拉姆》的剧本。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [liːst] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪrɪk][steɪdʒ] .

| the | first | and | least | known | of | his | productions | for | the | lyric | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 和 | 至少 | 已知 | 的 | 他的 | 作品 | 为了 | 这 | 歌词 | 阶段 | . |

这是他为歌剧舞台创作的第一部作品，也是最不为人知的作品。

['gʌntrəm] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ə; eɪ] “ - ” [ə'mʌŋ] ['rɪtʃəd] [straʊsɪz] ['ɒprəz] .

| Guntram | is | without | question | a | “ | Stiefkind | ” | among | Richard | Strauss's | operas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡特拉姆 | 是 | 没有 | 问题 | 一个 | “ | - | ” | 之中 | 理查德 | 施特劳斯的 | 歌剧 | . |

《冈特拉姆》无疑是理查·施特劳斯歌剧中的“斯蒂夫金德”。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [straʊs] [ɪn'θuːziæsts] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɪts]['mjuːzɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

| The | average | Strauss | enthusiast's | acquaintance | with | its | music | may | be | said | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平均的 | 施特劳斯 | 爱好者的 | 熟人 | 和 | 它是 | 音乐 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 是 |

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [briːf] [freɪz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['hɪəroʊz]

| confined | to | the | brief | phrase | from | it | cited | in | the | section | called | The | Hero's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受限 | 到 | 这 | 简短的 | 短语 | 从 | 它 | 引用 | 在 | 这 | 部分 | 称为 | 这 | 英雄们 |

[wɜːks] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] ['pəʊɪm][aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] .

| Works | of | Peace | in | the | tone | poem | Ein | Heldenleben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 和平 | 在 | 这 | 语气 | 诗 | 一个 | 赫尔登莱本 | . |

一般施特劳斯爱好者对这部音乐的了解可能仅限于交响诗《英雄生涯》中名为“英雄的和平事业”的章节里引用的那句简短乐句。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['ɒprə] [kɒst][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][sɪks] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

| Nevertheless | , | the | opera | cost | the | composer | six | long | years | of | his | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 这 | 歌剧 | 成本 | 这 | 作曲家 | 六 | 长的 | 年 | 的 | 他的 | 时间 | . |

然而，这部歌剧耗费了作曲家整整六年的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɪn] ['waimɑː] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

| It | received | a | performance | in | Weimar | , | July | 12 | , | 1894 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已收到 | 一个 | 表现 | 在 | 魏玛 | , | 七月 | - | , | - | . |

该剧于 1894 年 7 月 12 日在魏玛上演。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ɪn]

| On | October | 29 | , | 1940 | , | it | was | to | be | heard | again | , | and | once | more | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | - | , | - | , | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 听到 | 再次 | , | 和 | 一次 | 更多的 | 在 |

['waimɑː] .

| Weimar | . |
|---|---|
| 魏玛 | . |

1940 年 10 月 29 日，它将再次被人们听到，而且又一次是在魏玛。

[straʊs] [telz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] , [bɛ'træktʊŋən] [ˌjuː en 'diː] [ɛˌrɪnərəʊŋən] ,

| Strauss | tells | in | his | little | volume | , | Betrachtungen | und | Erinnerungen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 讲述 | 在 | 他的 | 小的 | 体积 | , | 观察 | 和 | 回忆 | , |

施特劳斯在他的小卷《Betrachtungen und Erinnerungen》中讲述，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] “ [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][foʊ 'fuː] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['feɪljə(r)][tuː; tə]

| that | it | had | “ | no | more | than | a | succès | d'estime | and | that | its | failure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | “ | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 成功 | - | 和 | 那 | 它是 | 失败 | 到 |

[geɪn][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] ['eniweə(r)] ( ['iːv(ə)n] [wɪð] ['dʒenərəs] [kʌts] ) [tʊk] [frɒm; frəm][hɪm][ɔːl] ['kʌrɪdʒ]

| gain | a | foothold | anywhere | ( | even | with | generous | cuts | ) | took | from | him | all | courage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 立足点 | 任何地方 | ( | 甚至 | 和 | 慷慨的 | 削减 | ) | 采取 | 从 | 他 | 全部 | 勇气 |

[tuː; tə] [raɪt] ['ɒprəz] .

| to | write | operas | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 歌剧 | . |

它“只不过获得了‘最佳口碑’，而且它未能站稳脚跟（即使大幅删减），这让他失去了创作歌剧的所有勇气。”

” ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [leɪt] [ɪn][ɪts] [kri'eɪtərz] [laɪf][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| ” | Efforts | were | made | late | in | its | creator's | life | to | revive | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 努力 | 是 | 制成 | 晚的 | 在 | 它是 | 创作者的 | 生活 | 到 | 复活 | 它 | , |

“在其创作者晚年，曾有人试图复兴这部作品。”

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['fjuːtaɪl] .

| all | of | them | as | good | as | futile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | 作为 | 好的 | 作为 | 徒劳 | . |

所有这些都徒劳无功。

[æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz][dʒuːn] - , - , [ðə; ði][bɜː'lɪn] [steɪt] ['ɒprə] [traɪd] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]

| As | recently | as | June | 13 | , | 1942 | , | the | Berlin | State | Opera | tried | , | with | the | help | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 最近 | 作为 | 六月 | - | , | - | , | 这 | 柏林 | 状态 | 歌剧 | 尝试 | , | 和 | 这 | 帮助 | 的 |

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,

| the | conductor | , |
|---|---|---|
| 这 | 导体 | , |

就在1942年6月13日，柏林国家歌剧院在指挥的帮助下尝试了.....

['rɒbət] ['heɪgər] , [tuː; tə] [pʌmp] [laɪf]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| Robert | Heger | , | to | pump | life | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 黑格尔 | , | 到 | 泵 | 生活 | 进入 | 它 | . |

罗伯特·黑格尔，为它注入活力。

[straʊs] [faʊnd] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] “ [stɪl] ['vaɪt(ə)l] ” ( “ - ” ) [ænd; ənd][felt]

| Strauss | found | not | a | little | of | the | opera | “ | still | vital | ” | ( | “ | lebensfähig | ” | ) | and | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 成立 | 不是 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 歌剧 | “ | 仍然 | 必不可少的 | ” | ( | “ | - | ” | ) | 和 | 毛毡 |

[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'djuːs][ə; eɪ][faɪn] [ɪ'fekt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːkɪstrə] .

| sure | it | would | produce | a | fine | effect | given | a | large | orchestra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 它 | 会 | 生产 | 一个 | 美好的 | 影响 | 给定 | 一个 | 大的 | 乐队 | . |

施特劳斯发现这部歌剧“仍然充满活力”（“lebensfähig”），并确信如果配上大型管弦乐队，它会产生很好的效果。

[hiː; hi] [laɪkt] [pə'tɪkjələli] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ækt][ænd; ənd]

| He | liked | particularly | in | his | old | age | the | second | half | of | the | second | act | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜欢 | 特别 | 在 | 他的 | 老的 | 年龄 | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第二 | 行为 | 和 |

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] .

| the | whole | of | the | third | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 这 | 第三 | . |

他晚年尤其喜欢第二幕的后半部分和整个第三幕。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['waːgnə] .

| The | book | has | been | described | as | revealing | the | influence | of | Wagner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 有 | 到过 | 描述 | 作为 | 揭示 | 这 | 影响 | 的 | 瓦格纳 | . |

这本书被认为揭示了瓦格纳的影响。

['gʌntrəm] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋə] ,

| Guntram | , | a | member | of | a | religious | order | in | the | time | of | the | Minnesingers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡特拉姆 | , | 一个 | 成员 | 的 | 一个 | 宗教 | 命令 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 歌手 | , |

贡特拉姆，民歌演唱者时代的一位宗教团体成员

[ iˈstiːm ] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [djuːk] , [bʌt; bət] [kɪlz] [hɪm'self] , ['ɑːftə(r)] [ riˈnauns ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ðə; ði]

| esteems | the | ruling | duke | , | but | kills | himself | , | after | renouncing | the | duchess | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 这 | 裁决 | 公爵 | , | 但 | 杀戮 | 他自己 | , | 后 | 放弃 | 这 | 公爵夫人 | , | 这 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] .

| object | of | his | affection | . |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 他的 | 感情 | . |

他敬重统治公爵，但在与他心爱的公爵夫人断绝关系后自杀身亡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][drə'mætɪk] [ riˈzembləns ] [tuː; tə] ['tɑːn,hɔizər] [ænd; ənd] ['ləuingrin]

| Despite | the | dramatic | resemblances | to | Tannhäuser | and | Lohengrin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 戏剧性 | 相似之处 | 到 | 唐豪瑟 | 和 | 罗恩格林 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ritə] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒprə] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][vɑːg'nɪəriən]

| Alexander | Ritter | found | in | the | opera | a | departure | from | Wagnerian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 里特 | 成立 | 在 | 这 | 歌剧 | 一个 | 离开 | 从 | 瓦格纳式 |

['ɪnfluənsɪz] . -

| influences | . | 22 |
|---|---|---|
| 影响 | . | - |

尽管与《唐豪瑟》和《罗恩格林》有着惊人的相似之处，亚历山大·里特尔仍然认为这部歌剧摆脱了瓦格纳的影响。22

['sləʊli] [æz; əz] [straʊs] ['leɪbəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [ækts][ɒv; əv] ['gʌntrəm] [hiː; hi] [spent] [nəʊ] [sʌtʃ]

| Slowly | as | Strauss | labored | over | the | three | acts | of | Guntram | he | spent | no | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 作为 | 施特劳斯 | 辛勤劳作 | 超过 | 这 | 三 | 行为 | 的 | 贡特拉姆 | 他 | 花费 | 不 | 这样的 |

[taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [təʊn] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

| time | on | the | tone | poems | which | now | began | to | follow | in | rapid | succession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 在 | 这 | 语气 | 诗歌 | 哪个 | 现在 | 开始 | 到 | 跟随 | 在 | 迅速的 | 演替 | . |

施特劳斯在创作《贡特拉姆》三幕剧时花费了大量时间，但他并没有在随后迅速创作的交响诗上花费同样的时间。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ɒprə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [faɪn] [njuː] ['liːdər] ,

| After | the | ill | - | fated | opera | and | a | quantity | of | fine | new | Lieder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 患病的 | - | 命中注定 | 歌剧 | 和 | 一个 | 数量 | 的 | 美好的 | 新的 | 歌曲 | , |

在那场不幸的歌剧和大量优秀的艺术歌曲之后，

[suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli][daɪ'vɜːsɪfaɪd][ɪn] [ɪk'spresɪv] [skəʊp][ænd; ənd] ['lɪrɪk] [muːdz] , [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

| superbly | diversified | in | expressive | scope | and | lyric | moods | , | there | followed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极好 | 多元化 | 在 | 富有表现力的 | 范围 | 和 | 歌词 | 情绪 | , | 那里 | 随后 | 这 |

[təʊn] ['pəʊɪm] [wɪtʃ] ,

| tone | poem | which | , |
|---|---|---|---|
| 语气 | 诗 | 哪个 | , |

在表现范围和抒情情绪方面极其多样化之后，出现了音诗，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] [kən'tɪnjuːz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ə'dres] [ɪt'self]

| apart | from | Don | Juan | continues | even | in | the | present | age | to | address | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 大学教师 | 胡安 | 继续 | 甚至 | 在 | 这 | 展示 | 年龄 | 到 | 地址 | 本身 |

[məʊst] ['wɔːmli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɑːt] — [tɪl] [juːlənspiːgəlz] ['meri] [præŋks] .

| most | warmly | to | the | public | heart | — | Till | Eulenspiegel's | Merry | Pranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 热情地 | 到 | 这 | 民众 | 心 | — | 直到 | 尤伦施皮格尔的 | 欢乐 | 恶作剧 | . |

除了唐璜之外，即使在当今时代，蒂尔·尤伦施皮格尔的《快乐的恶作剧》仍然最能引起公众的共鸣。

['æn(ə)lɪsts][ɒv; əv][wʌn] [sɔːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] ,

| Analysts | of | one | sort | and | another | have | provided | the | work | with | a | program | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分析师 | 的 | 一 | 种类 | 和 | 其他 | 有 | 假如 | 这 | 工作 | 和 | 一个 | 程序 | , |

各种各样的分析人士为这项工作提供了一个方案，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ək'septɪd] [æz; əz] ['stændəd] .

| which | has | long | been | accepted | as | standard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 长的 | 到过 | 公认 | 作为 | 标准 | . |

这早已被公认为标准。

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hɪm'self] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [wʌn] ,

| The | composer | himself | declined | to | supply | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作曲家 | 他自己 | 拒绝 | 到 | 供应 | 一 | , |

作曲家本人拒绝提供一份。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪsənə(r)] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] “ [kræk] [ðə; ði] [hɑːd] [nʌt] [tɪl] ,

| maintaining | that | the | listener | himself | should | seek | to | “ | crack | the | hard | nut | Till | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 那 | 这 | 听众 | 他自己 | 应该 | 寻找 | 到 | “ | 裂缝 | 这 | 难的 | 坚果 | 直到 | , |

坚持认为，听者自己应该努力“破解难题”。

[ðə; ði][fəʊk] [rəʊg] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] ” [hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] .

| the | folk | rogue | of | ancient | tradition | ” | had | supplied | his | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民间 | 流氓 | 的 | 古老的 | 传统 | ” | 有 | 供应 | 他的 | 民众 | . |

“古代传统中的民间恶棍”为他的公众提供了素材。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvəbl] [neɪv] ,

| He | himself | would | say | nothing | to | clear | up | the | secrets | of | the | lovable | knave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 他自己 | 会 | 说 | 没有什么 | 到 | 清除 | 向上 | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 可爱的 | 恶棍 | , |

他本人却对揭开这位可爱骗子的秘密只字不提。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['merɪtɪd] [end] [ɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] .

| who | came | to | his | merited | end | on | the | gallows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 到 | 他的 | 值得 | 结尾 | 在 | 这 | 绞刑架 | . |

他最终被送上了绞刑架，得到了应有的结局。

[ɪf] [straʊs] [ kən'faid ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pʌblɪk][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [juːlənspiːgəlz] ['veəriəs]
**If** **Strauss** **confided** **to** **his** **public** **the** **nature** **of** **many** **of** **Eulenspiegel's** **various**
如果 施特劳斯 坦白 到 他的 民众 这 自然 的 许多 的 尤伦施皮格尔的 各种各样的
[ 'ribəldri, 'rai- ][ænd; ənd]['mædkæp] [əd'ventʃəz] [hiː; hi] [mait] ,
**ribaldries** **and** **madcap** **adventures** **he** **might** **,**
粗俗的 和 疯子 冒险 他 可能 ,

如果施特劳斯向公众透露尤伦施皮格尔的各种粗俗笑话和疯狂冒险的性质，他或许会这么做。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] , ['iːzəli] [kɔːz] [ə'fens] .
**he** **maintained** **,** **easily** **cause** **offense** **.**
他 维持 , 容易地 原因 罪行 .

他认为，这很容易引起冒犯。

['kɒnsətgəʊə(r)] [kʊd; kəd] ['kʌdʒl] [ðeə(r)] [breɪnz] [ɔːl] [ðeɪ] [tʃəʊz] , ['rɪtʃəd] [straʊs] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz]
**Concertgoers** **could** **cudgel** **their** **brains** **all** **they** **chose** **,** **Richard** **Strauss** **would** **keep** **his**
音乐会观众 可以 棍棒 他们的 大脑 全部 他们 选择 , 理查德 施特劳斯 会 保持 他的
[əʊn] ['kaʊnsl] !
**own** **counsel** **!**
自己的 法律顾问 !

即使音乐会观众尽情地敲打自己的大脑，理查德·施特劳斯也会保持沉默！

['nætʃ(ə)rəli] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'kwaɪəd] , ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] , ['redʒəmənt][ɒv; əv] “ [ɪn'tɜːrprɪtər] ” .
**Naturally** **,** **his** **work** **acquired** **,** **rightly** **or** **wrongly** **,** **regiments** **of** **“** **interpreters** **”** **.**
自然 , 他的 工作 获得 , 没错 或者 错 , 军团 的 “ 口译员 ” .

他的作品自然而然地吸引了一大批“诠释者”，无论这种诠释是正确还是错误。

[ɪf] “ ['nɑːsti] , ['nɔɪsəm] , ['rɒlɪkɪŋ] [tɪl] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːligɪg] [skeɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ˌklærə'net][ɪn]
**If** **“** **nasty** **,** **noisome** **,** **rollicking** **Till** **,** **with** **the** **whirligig** **scale** **of** **a** **yellow** **clarinet** **in**
如果 “ 可恶的 , 令人厌恶的 , 欢快的 直到 , 和 这 旋转 规模 的 一个 黄色的 单簧管 在
[hɪz; ɪz][breɪn] ,
**his** **brain** **,**
他的 脑 ,

如果说“令人厌恶、令人作呕、喧闹的蒂尔，脑子里装着黄色单簧管的旋转音阶”，

” [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːði] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hendəsən] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] ,
**”** **as** **the** **worthy** **William** **J** **.** **Henderson** **eventually** **described** **him** **,**
” 作为 这 值得 威廉 J . 亨德森 最终 描述 他 ,

正如德高望重的威廉·J·亨德森最终对他的描述那样，

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] “ - ” [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['vɪʒuəlaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd]
**the** **irrepressible** **“** **Volksnarr** **”** **was** **ultimately** **to** **become** **visualized** **as** **a** **kind**
这 不可抑制的 “ - ” 曾是 最终 到 变得 可视化 作为 一个 种类
[ɒv; əv][ˌmediˈiːv(ə)l]['bæleɪ]['feɪb(ə)l] ['spɔːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['stɔːri] - [bʊk] ['siːnəri] [ænd; ənd]
**of** **medieval** **ballet** **fable** **sporting** **all** **the** **benefits** **of** **story** **-** **book** **scenery** **and**
的 中世纪 芭蕾舞 寓言 体育 全部 这 好处 的 故事 - 书 风景 和
[drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n] .
**dramatic** **action** **.**
戏剧性 行动 .

最终，无法抑制的“Volksnarr”被构想成一种中世纪芭蕾寓言，具备了故事书般的布景和戏剧性的动作的所有优点。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [wɒt] [straʊs] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] .
**The** **result** **actually** **was** **not** **too** **remote** **from** **what** **Strauss** **originally** **intended** **.**
这 结果 实际上 曾是 不是 也 偏僻的 从 什么 施特劳斯 起初 故意的 .

结果实际上与施特劳斯最初的设想并没有太大出入。

[ɪts]['pɒpjələ(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['elɪmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fetʃɪŋ] ['pɒlkə] [tjuːn] ( [ɔː(r)] “ - ”
**Its** **popular** **musical** **elements** **,** **such** **as** **the** **fetching** **polka** **tune** **(** **or** **“** **Gassenhauer** **”**
它是 受欢迎的 音乐 元素 , 这样的 作为 这 获取 波尔卡舞 调 ( 或者 “ - ”
) ,
**)** **,**
) ,

它流行的音乐元素，例如动听的波尔卡舞曲（或“Gassenhauer”），

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] ['meləʊdi] ( “ [ɪk] [hæt] - ['aɪnən] - ” ) [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

| the | use | of | the | folk | melody | ( | “ | Ich | hatt | ' | einen | Kamaraden | ” | ) | and | a | good | deal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 这 | 民间 | 旋律 | ( | “ | 我 | 帽子 | - | 一个 | - | ” | ) | 和 | 一个 | 好的 | 交易 |

[els] [siːmd] [θiˈætrɪkli] [kənˈsiːvd] .

| else | seemed | theatrically | conceived | . |
|---|---|---|---|---|
| 别的 | 似乎 | 戏剧性地 | 构思 | . |

民歌（“Ich hatt' einen Kamaraden”）的运用以及其他许多元素似乎都带有戏剧性。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒndəʊ] [fɔːm] [wɒz; wəz] [aɪ'diːəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | use | of | the | Rondeau | form | was | ideally | suited | to | the | idea | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 这 | 朗多 | 形式 | 曾是 | 理想情况下 | 适合 | 到 | 这 | 主意 | 哪个 | 这 |

[kəmˈpəʊzə(r)] [strəʊv] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] .

| composer | strove | to | formulate | . |
|---|---|---|---|---|
| 作曲家 | 努力 | 到 | 制定 | . |

回旋曲式的运用非常契合作曲家努力想要表达的理念。

[æt; ət][wʌn]['pɪəriəd] [straʊs] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'rætɪk] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [tɪl] , was23

| At | one | period | Strauss | , | conscious | of | the | operatic | elements | of | Till | , | was23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时期 | 施特劳斯 | , | 有意识的 | 的 | 这 | 歌剧 | 元素 | 的 | 直到 | , | was23 |

施特劳斯一度意识到蒂尔作品中的歌剧元素，23

[muːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːk] [ə; eɪ] [ˌθʌrə'gəʊɪŋ] [drə'mætɪk] ['setɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

| moved | to | give | the | work | a | thoroughgoing | dramatic | setting | and | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 到 | 给 | 这 | 工作 | 一个 | 彻底的 | 戏剧性 | 环境 | 和 | 开始 | 到 |

[sketʃ] [ðə; ði] [piːs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪrɪk] ['drɑːmə] ,

| sketch | the | piece | as | a | sort | of | lyric | drama | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草图 | 这 | 片 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 歌词 | 戏剧 | , |

他转而为作品赋予一种彻底的戏剧性背景，并开始将作品构思成一种抒情戏剧。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['skeətsəʊ] [wɪð] ['steɪdʒɪŋ][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

| or | rather | a | scherzo | with | staging | and | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 一个 | 谐谑曲 | 和 | 舞台 | 和 | 行动 | . |

或者更确切地说，是一出带有舞台调度和动作的谐谑曲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['prəʊgres] [bɪ'jɒnd] [plænz][fɔː(r); fə(r)]

| But | he | lost | interest | in | the | scheme | and | did | not | progress | beyond | plans | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 丢失的 | 兴趣 | 在 | 这 | 方案 | 和 | 做过 | 不是 | 进步 | 超过 | 计划 | 为了 |

[ə; eɪ][fɜːst][ækt] .

| a | first | act | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 第一的 | 行为 | . |

但他对这个计划失去了兴趣，只完成了第一幕的计划。

[frænz] - ['kɒndʌktid] [ðə; ði]['premieə(r)][ɒv; əv] [tɪl] ['ɔɪlənʃpiːgəl] [ɪn] [kə'ləʊn] , [nəʊ'vembə(r)][faɪv] ,

| Franz | Wüllner | conducted | the | premiere | of | Till | Eulenspiegel | in | Cologne | , | November | 5 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗茨 | - | 实施 | 这 | 首映 | 的 | 直到 | 尤伦施皮格尔 | 在 | 科隆 | , | 十一月 | 5 | , |

- .

| 1895 | . |
|---|---|
| - | . |

1895 年 11 月 5 日，弗朗茨·乌尔纳 (Franz Wüllner) 在科隆指挥了《蒂尔·尤伦斯皮格尔》(Till Eulenspiegel) 的首演。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['elɪmənt] [ɪz][aɪ'dɪəlaɪzd][ɪn] [straʊsɪz] [təʊn]

| It | has | been | pointed | out | that | if | the | masculine | element | is | idealized | in | Strauss's | tone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 尖 | 出去 | 那 | 如果 | 这 | 男性 | 元素 | 是 | 理想化的 | 在 | 施特劳斯的 | 语气 |

['poʊəmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['femənɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] ['presɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] .

| poems | it | is | rather | the | feminine | which | he | gives | precedence | in | his | operas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 它 | 是 | 相当 | 这 | 女性 | 哪个 | 他 | 给予 | 优先权 | 在 | 他的 | 歌剧 | . |

有人指出，如果说施特劳斯的交响诗中理想化的是男性元素，那么在他的歌剧中，他则更注重女性元素。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ ig'zemplifai ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pjʊəli] [ɔː'kestrəl]

| **Something** | **of** | **an** | **exception** | **to** | **this** | **is** | **exemplified** | **in** | **the** | **next** | **purely** | **orchestral** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 的 | 一个 | 例外 | 到 | 这 | 是 | 举例说明 | 在 | 这 | 下一个 | 纯粹 | 管弦乐 |

[wɜːk] ,

| **work** | **,** |
|---|---|
| 工作 | , |

但下一部纯管弦乐作品则是一个例外，

[ðə; ði][təʊn]['pəʊɪm] [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] ,

| **the** | **tone** | **poem** | **Thus** | **Spake** | **Zarathustra** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语气 | 诗 | 因此 | 斯帕克 | 查拉图斯特拉 | , |

音诗《查拉图斯特拉如是说》

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)][ɪts]

| **which** | **followed** | **less** | **than** | **a** | **year** | **later** | **and** | **was** | **produced** | **under** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 随后 | 较少的 | 比 | 一个 | 年 | 之后 | 和 | 曾是 | 生产 | 在下面 | 它是 |

[kəm'pəʊzərz][də'rekʃ(ə)n][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ['kɔnsəts] [ɪn] ['fræŋkfɜːt] - [ɒn] - [ðə; ði] - [meɪn]

| **composer's** | **direction** | **at** | **one** | **of** | **the** | **Museum** | **concerts** | **in** | **Frankfurt** | **-** | **on** | **-** | **the** | **-** | **Main** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作曲家的 | 方向 | 在 | 一 | 的 | 这 | 博物馆 | 音乐会 | 在 | 法兰克福 | - | 在 | - | 这 | - | 主要的 |

,

| **,** |
|---|
| , |

不到一年后，这部作品由作曲家亲自指导，在法兰克福博物馆的一场音乐会上演出。

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

| **November** | **27** | **,** | **1896** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 十一月 | - | , | - | . |

1896年11月27日。

[ðə; ði][skɔː(r)][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ ['friːli] ['ɑːftə(r)] ['niːtʃə] ” .

| **The** | **score** | **is** | **described** | **as** | **“** | **freely** | **after** | **Nietzsche** | **”** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分数 | 是 | 描述 | 作为 | “ | 自由 | 后 | 尼采 | ” | . |

该乐谱被描述为“自由地模仿尼采”。

[æt; ət][wʌns][ðeə(r)][ə'rəʊz]['prəʊtests; prə'tests] [ðæt] [straʊs] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə][set] ['niːtʃiən]

| **At** | **once** | **there** | **arose** | **protests** | **that** | **Strauss** | **had** | **tried** | **to** | **set** | **Nietzschean** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 那里 | 出现 | 抗议活动 | 那 | 施特劳斯 | 有 | 尝试 | 到 | 放 | 尼采 |

[fə'lɒsəfi] [tuː; tə]['mjuːzɪk] !

| **philosophy** | **to** | **music** | **!** |
|---|---|---|---|
| 哲学 | 到 | 音乐 | ! |

随即有人抗议说，施特劳斯试图将尼采哲学谱成音乐！

['æktʃuəli] [hiː; hi][hæd; həd] [eɪmd] [tuː; tə][duː; də][nəʊ] [sʌtʃ] [prɪ'pɒstərəs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ˌzærə'θuːstrə]

| **Actually** | **he** | **had** | **aimed** | **to** | **do** | **no** | **such** | **preposterous** | **thing** | **,** | **and** | **Zarathustra** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 他 | 有 | 旨在 | 到 | 做 | 不 | 这样的 | 荒谬 | 事物 | , | 和 | 查拉图斯特拉 |

[pəʊzd] [nəʊ]['dʒenjuɪn]['prɔːbləmz] .

| **posed** | **no** | **genuine** | **problems** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 摆拍 | 不 | 真的 | 问题 | . |

事实上，他并没有打算做这种荒谬的事情，而查拉图斯特拉也没有构成任何真正的问题。

[ɪf] [ðə; ði][skɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [wiːkə] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['sɪrəpi] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l]['peɪdʒɪz]

| **If** | **the** | **score** | **is** | **the** | **weaker** | **for** | **some** | **of** | **its** | **syrupy** | **and** | **sentimental** | **pages** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 分数 | 是 | 这 | 较弱 | 为了 | 一些 | 的 | 它是 | 糖浆 | 和 | 感伤的 | 页面 |

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ə'nʌðə(r)] ,

| **it** | **includes** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|
| 它 | 包括 | 其他 | , |

如果说这部作品的某些段落因为过于甜腻和伤感而显得逊色，那么它还包含了另一种风格。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sʌnraɪz] ['pɪktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

| **such** | **as** | **the** | **magnificent** | **sunrise** | **picture** | **at** | **the** | **beginning** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 壮丽 | 日出 | 图片 | 在 | 这 | 开始 | , |

例如开头那张壮丽的日出照片，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ɪ'fekt] [bɪ'saɪd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] “ [let]
**which** **can** **only** **be** **placed** **for** **overpowering** **effect** **beside** **the** **passage** **“** **Let**
哪个 能 仅有的 是 放置 为了 压倒性的 影响 旁 这 通道 “ 让
[ðeə(r)][biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [laɪt] ” [ɪn] ['haɪdnz] [krɪ'eɪʃ(ə)n] .
**there** **be** **Light** **and** **there** **was** **Light** **”** **in** **Haydn's** **Creation** **.**
那里 是 光 和 那里 曾是 光 ” 在 海顿的 创建 .

只有将其置于海顿《创世纪》中“要有光，就有了光”这一段旁边，才能产生震撼人心的效果。

[ɪf] ['evə(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ][tuː; tə] [straʊsɪz] [ˌɪnkən'testəbl] ['dʒiːniəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['grændiəʊs]
**If** **ever** **anything** **could** **testify** **to** **Strauss's** **incontestable** **genius** **it** **is** **this** **grandiose**
如果 曾经 任何事物 可以 作证 到 施特劳斯的 无可争议的 天才 它 是 这 宏伟的
[peɪdʒ] !
**page** **!**
页 !

如果说有什么能证明施特劳斯无可争议的天才，那就是这宏伟的一页！

['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ kən'siːd ] , [læps] ['ɪntuː] ['kɒmənpleɪs] ,
**Other** **portions** **,** **it** **may** **be** **conceded** **,** **lapse** **into** **commonplace** **,**
其他 部分 , 它 可能 是 承认 , 失效 进入 平凡 ,

其他部分，或许可以承认，会变得平庸乏味。

[bʌt; bət][ðə; ði][kləʊz][ɪn] [tuː] [kiːz] [æt; ət][wʌns] ( [biː][ænd; ənd][siː] ) ['ɒfəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
**but** **the** **close** **in** **two** **keys** **at** **once** **(** **B** **and** **C** **)** **offered** **one** **of** **the** **early**
但 这 关闭 在 二 钥匙 在 一次 ( B 和 C ) 提供 一 的 这 早期的
[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ˌpɒlɪtəʊ'nælɪti] [ðæt] ['djuːli]['aʊtreɪdʒd][ðə; ði]['tɪmɪd] .
**examples** **of** **polytonality** **that** **duly** **outraged** **the** **timid** **.**
示例 的 多调性 那 正式地 义愤填膺 这 胆小 .

但结尾同时采用两个调（B 和 C），这为复调音乐提供了早期范例之一，理所当然地激怒了胆小的人。

[tə'deɪ] [ðɪs] [klæʃ] [ɒv; əv][ təu'næləti ][hæz; həz][kwaɪt] [lɒst] [ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] .
**Today** **this** **clash** **of** **tonalities** **has** **quite** **lost** **its** **power** **to** **frighten** **.**
今天 这 冲突 的 调性 有 相当 丢失的它是 力量 到 吓唬 .

如今，这种音调的冲突已经完全失去了令人恐惧的力量。

[ɪn] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][sʌm; səm][taɪm][ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
**In** **1898** **and** **for** **quite** **some** **time** **thereafter** **,**
在 - 和 为了 相当 一些 时间 此后 ,

1898年及之后相当长的一段时间内，

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdli] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪtn] !
**it** **passed** **for** **hardly** **less** **than** **an** **invention** **of** **Satan** **!**
它 通过了 为了 几乎 较少的 比 一个 发明 的 撒但 !

它简直就是撒旦的杰作！

[straʊs] [ɪn'tendɪd] [ðɪs] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] “ [tuː] [kən'flɪktɪŋ] [wɜːld] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ”
**Strauss** **intended** **this** **juxtaposition** **to** **characterize** **“** **two** **conflicting** **worlds** **of** **ideas** **”**
施特劳斯 故意的 这 并置 到 描述 “ 二 冲突 世界 的 想法 ”
.
**:**
.

施特劳斯希望通过这种并置来表现“两种相互冲突的思想世界”。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [saʊnd] ['ʃɑːpli] dissonant24
**Possibly** **it** **can** **be** **made** **to** **sound** **sharply** **dissonant24**
可能 它 能 是 制成 到 声音 尖锐地 dissonant24

或许可以把它弄得听起来非常不和谐24

[ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ; [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] [straʊsɪz] [ˌɔːkɪ'streɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ɔːl]

| on | the | piano | ; | the | magic | of | Strauss's | orchestration | , | however | , | eliminates | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 钢琴 | ; | 这 | 魔法 | 的 | 施特劳斯的 | 管弦乐 | , | 然而 | , | 消除 | 全部 |

[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [kruːd] [kə'kɒfəni] .

| suggestion | of | crude | cacophony | . |
|---|---|---|---|---|
| 建议 | 的 | 原油 | 嘈杂声 | . |

在钢琴上；然而，施特劳斯的配器魔法消除了所有粗糙刺耳的音调。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [kə'ləʊn] [hɜːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bætɒn][ɒv; əv][frænz] - ,

| On | March | 18 | , | 1898 | , | Cologne | heard | under | the | baton | of | Franz | Wüllner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 行进 | - | , | - | , | 科隆 | 听到 | 在下面 | 这 | 指挥棒 | 的 | 弗朗茨 | - | , |

1898年3月18日，科隆在弗朗茨·维尔纳的指挥下聆听了.....

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)] , [dɒn] [kɪ'hoti] , [fæn'tæstɪk] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm]

| a | work | of | rather | different | order | , | Don | Quixote | , | Fantastic | Variations | on | a | Theme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 工作 | 的 | 相当 | 不同的 | 命令 | , | 大学教师 | 堂吉诃德 | , | 极好的 | 变体 | 在 | 一个 | 主题 |

[ɒv; əv] ['naɪtli] ['kærəktə(r)] .

| of | Knightly | Character | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 骑士精神 | 特点 | . |

一部风格迥异的作品，《堂吉诃德：骑士精神主题的奇幻变奏曲》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ɔː'kestrəl] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [tuː] [θiːmz] ,

| It | is | a | set | of | orchestral | variations | on | two | themes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 放 | 的 | 管弦乐 | 变体 | 在 | 二 | 主题 | , |

这是一组以两个主题为基础的管弦乐变奏曲，

[ðə; ði][wʌn] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['səʊləʊ]['tʃeləʊ][ænd; ənd] [ 'kærəktəraiz ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːf(ə)l]

| the | one | heard | in | the | solo | cello | and | characterizing | the | Knight | of | the | Rueful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 听到 | 在 | 这 | 独奏 | 大提琴 | 和 | 特征 | 这 | 骑士 | 的 | 这 | 懊悔的 |

['kaʊntənəns] ,

| Countenance | , |
|---|---|
| 面容 | , |

独奏大提琴中听到的那个音符，用来形容面容忧郁的骑士。

[ðə; ði]['sekənd] ( ['səʊləʊ][vi'əʊlə] ) ['pɪktʃərɪŋ] [hɪz; ɪz]['skwaɪə(r)] , ['sæntʃoʊ]['pænzə] .

| the | second | ( | solo | viola | ) | picturing | his | squire | , | Sancho | Panza | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | ( | 独奏 | 中提琴 | ) | 想象 | 他的 | 乡绅 | , | 桑乔 | 潘扎 | . |

第二首（中提琴独奏）描绘了他的侍从桑丘·潘萨。

[æz; əz][ə; eɪ] [fiːt] [ɒv; əv][ ˌindi'vijuəlaiz, -dʒu- ] [ðiːz] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] .

| As | a | feat | of | individualizing | these | variations | are | a | thing | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 特技 | 的 | 个性化 | 这些 | 变体 | 是 | 一个 | 事物 | 除 | . |

这些变体展现出的个性化特征是独一无二的。

[ðə; ði][təʊn] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ʌn'raɪvld] [ɪn][ɪts][kəm'poʊzərz] [ɛtʃ'iːvmənts] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

| The | tone | painting | is | unrivalled | in | its | composer's | achievements | up | to | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语气 | 绘画 | 是 | 无与伦比 | 在 | 它是 | 作曲家的 | 成就 | 向上 | 到 | 那 | 时间 | . |

就作曲家当时的成就而言，这首作品的音画表现力是无与伦比的。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

| A | number | of | special | effects | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 特别的 | 效果 | , |

一些特效，

[wɪtʃ] [lɒŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðeə(r)]['riːəl]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːθ] [kɔːld] [fɔːθ]

| which | long | invited | attention | over | and | above | their | real | musical | worth | called | forth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 长的 | 受邀 | 注意力 | 超过 | 和 | 多于 | 他们的 | 真实的 | 音乐 | 值得 | 称为 | 前进 |

[kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːvd] .

| considerably | more | astonishment | than | they | really | deserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 更多的 | 惊讶 | 比 | 他们 | 真的 | 应得的 | . |

这些作品长期以来吸引的关注远远超过了它们真正的音乐价值，引起了远超它们实际应得的惊讶。

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [bliːtɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] , ['vaɪələntli] ['skætəd] [baɪ][ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv]

| The | pitiful | bleatings | of | a | flock | of | sheep | , | violently | scattered | by | the | lance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怜 | 咩咩叫声 | 的 | 一个 | 群 | 的 | 羊 | , | 暴力 | 疏散 | 经过 | 这 | 槊 | 的 |

[ðə; ði] [kræk] - [ brein ] [dɒn] ,

| the | crack | - | brained | Don | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裂缝 | - | 脑子 | 大学教师 | , |

一群绵羊发出凄惨的咩咩声，被疯癫的唐璜用长矛猛烈地驱散。

[hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][aɪ'tɪnərənt] [mʌŋks] ,

| his | attacks | on | a | company | of | itinerant | monks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 攻击 | 在 | 一个 | 公司 | 的 | 流动 | 僧侣 | , |

他对一群云游僧侣的袭击，

[hɪz; ɪz][raɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ( [ə'mɪd][ðə; ði] [wɪslɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [wɪnd] [mə'ʃiːn] ” ) — [ðiːz]

| his | ride | through | the | air | ( | amid | the | whistlings | of | a | “ | wind | machine | ” | ) | — | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 骑 | 通过 | 这 | 空气 | ( | 之中 | 这 | 口哨声 | 的 | 一个 | “ | 风 | 机器 | ” | ) | — | 这些 |

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['əʊnli]['maɪnə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)]

| and | other | effects | of | the | sort | are | actually | only | minor | phases | of | the | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 效果 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 实际上 | 仅有的 | 次要的 | 阶段 | 的 | 这 | 分数 |

.

:

.

他在空中飞行（伴随着“风机”的呼啸声）——这些以及其他类似的效果实际上只是乐谱中的次要部分。

[ɪts]['memərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] ['straɪkɪŋ] [pɪk'tɔːriəl] [ kən'siːt ] ,

| Its | memorable | qualities | , | aside | from | striking | pictorial | conceits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 难忘 | 品质 | , | 旁边 | 从 | 引人注目 | 画报 | 奇想 | , |

除了引人注目的画面构思之外，它还具有令人难忘的特质。

[ɑː(r); ə(r)][rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)]['peɪdʒɪz] [pɔː'treiŋ] [ðə; ði]

| are | rather | to | be | found | in | the | moving | and | tender | pages | portraying | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 移动 | 和 | 投标 | 页面 | 描绘 | 这 |

['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪ'hoti] [æz; əz][ðə; ði][mɪsts][klɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['ædld] [breɪn] .

| passing | of | Don | Quixote | as | the | mists | clear | from | his | poor | addled | brain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 的 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 作为 | 这 | 薄雾 | 清除 | 从 | 他的 | 贫穷的 | 糊涂的 | 脑 | . |

更确切地说，应该在描绘堂吉诃德去世时，他那可怜的、糊涂的大脑逐渐清醒的感人而温柔的篇章中寻找。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɛpɪsˌəʊdz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meltɪŋ] ['tendənəs] [ɪn] [ðiːz] [wɪtʃ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]

| There | are | episodes | of | a | melting | tenderness | in | these | which | rank | among | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 剧集 | 的 | 一个 | 融化 | 压痛 | 在 | 这些 | 哪个 | 秩 | 之中 | 这 | 最多 |

['eləkwənt] [ 'ʌtərəns ] [straʊs] [hæz; həz] [ə'teɪnd] .

| eloquent | utterances | Strauss | has | attained | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雄辩 | 话语 | 施特劳斯 | 有 | 已达到 | . |

这些作品中不乏令人心醉神迷的柔情篇章，堪称施特劳斯最雄辩的表达之一。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [təʊn] ['pəʊɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] — [ə; eɪ]['hɪərəʊz] [laɪf] ( [aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] )

| Still | another | tone | poem | was | to | succeed | — | A | Hero's | Life | ( | Ein | Heldenleben | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 其他 | 语气 | 诗 | 曾是 | 到 | 成功 | — | 一个 | 英雄们 | 生活 | ( | 一个 | 赫尔登莱本 | ) |

[pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kəm'poʊzərz][də'rekʃ(ə)n][ɪn] ['frænkfɜːt] .

| performed | under | the | composer's | direction | in | Frankfurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 在下面 | 这 | 作曲家的 | 方向 | 在 | 法兰克福 | . |

另一首交响诗也获得了成功——《英雄的一生》（Ein Heldenleben），由作曲家本人在法兰克福指挥演出。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][ɪts]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| The | work | is | autobiographical | with | the | composer | himself | as | its | hero | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 自传体 | 和 | 这 | 作曲家 | 他自己 | 作为 | 它是 | 英雄 | 和 | 他的 |

['helpmeɪt] ,

| helpmate | , |
|---|---|
| 帮手 | , |

这部作品带有自传性质，作曲家本人是作品中的主人公，他的助手也是其中一人。

( ['ɒbviəsli] [fraʊ] ['pɔ:lin] , [hɪz; ɪz] “ ['betə(r)][hɑ:f] ” [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ) .

| ( | obviously | Frau | Pauline | , | his | “ | better | half | ” | as | she | was | to | be | called | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 明显地 | 弗劳 | 宝琳 | , | 他的 | “ | 更好的 | 一半 | ” | 作为 | 她 | 曾是 | 到 | 是 | 称为 | ) | . |

（显然是指波琳夫人，也就是他的“另一半”，人们都这样称呼她）。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] [pɑ:st] [æz; əz][ðə; ði][praɪz]['hɒrə(r)] [ə'mʌŋ] [straʊsɪz] [krɪ'eʃən] ,

| For | a | long | time | Ein | Heldenleben | passed | as | the | prize | horror | among | Strauss's | creations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 一个 | 赫尔登莱本 | 通过了 | 作为 | 这 | 奖 | 恐怖 | 之中 | 施特劳斯的 | 作品 | , |

很长一段时间以来，《英雄生涯》都被认为是施特劳斯作品中最杰出的恐怖小说。

[ɪ'speʃəli] [ɪts] [fɪəs] [ænd; ənd] [ræm'bʌŋkʃəs] ['bæt(ə)l] [si:n] , [wɪtʃ] [sʌm; səm]['krɪtɪks] [kən'sɪdəd] a25

| especially | its | fierce | and | rambunctious | battle | scene | , | which | some | critics | considered | a25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 它是 | 凶猛的 | 和 | 喧闹的 | 战斗 | 场景 | , | 哪个 | 一些 | 评论家 | 经过考虑的 | a25 |

尤其是其中激烈而混乱的战斗场面，一些评论家认为这简直是25岁以上才能观看的影片。

[kaɪnd][ɒv; əv] ['bʌgəbu:] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][wɪts] [aʊt][ɒv; əv] [grəʊn] - [ʌp] ['kɒnsətgəʊə(r)] !

| kind | of | bugaboo | with | which | to | frighten | the | wits | out | of | grown | - | up | concertgoers | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 虫子 | 和 | 哪个 | 到 | 吓唬 | 这 | 智慧 | 出去 | 的 | 生长 | - | 向上 | 音乐会观众 | ! |

这是一种能把成年音乐会观众吓得魂飞魄散的恐怖玩意儿!

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [deɪ] [ə; eɪ]['hɪərəʊz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [strɒŋ] [mi:t] .

| For | its | day | A | Hero's | Life | was | unquestionably | strong | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 天 | 一个 | 英雄们 | 生活 | 曾是 | 毫无疑问 | 强的 | 肉 | . |

在当时，《英雄的一生》无疑是一部极具分量的作品。

[ɪf] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [si:n]

| If | people | were | horrified | by | the | racket | and | cacophony | of | the | battle | scene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 人们 | 是 | 惊恐万分 | 经过 | 这 | 球拍 | 和 | 嘈杂声 | 的 | 这 | 战斗 | 场景 |

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [les] [dɪ'spəʊzd][tu:; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kæklɪŋ] [saʊndz] [wɪð] [wɪtʃ]

| they | were | no | less | disposed | to | irritation | at | the | cackling | sounds | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不 | 较少的 | 处置 | 到 | 刺激 | 在 | 这 | 咯咯笑 | 声音 | 和 | 哪个 |

[straʊs] [ 'piləri ] [hɪz; ɪz] [bɪ'naɪtɪd] [fəʊz] [hu:] [ ri'zent ] [hɪz; ɪz][eɪmz][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

| Strauss | pilloried | his | benighted | foes | who | resented | his | aims | and | accomplishments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 被公开羞辱 | 他的 | 夜幕降临 | 敌人 | WHO | 怨恨 | 他的 | 目标 | 和 | 成就 | . |

如果说人们对战斗场面的喧闹和嘈杂感到恐惧，那么他们对施特劳斯用咯咯的笑声嘲讽那些怨恨他的目标和成就的愚昧敌人也同样感到恼火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'pli:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɒdɪsti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ig'zibitid] [hɪm'self]

| And | they | were | displeased | by | the | immodesty | with | which | he | exhibited | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 不高兴 | 经过 | 这 | 不端庄 | 和 | 哪个 | 他 | 展出 | 他自己 |

[æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl][ænd; ənd][mɪs'praɪzd]['hɪərəʊ][baɪ][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['frægmənts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ks] .

| as | a | real | and | misprized | hero | by | the | citation | of | fragments | from | his | own | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 真实的 | 和 | 误估 | 英雄 | 经过 | 这 | 引用 | 的 | 片段 | 从 | 他的 | 自己的 | 作品 | . |

他通过引用自己作品中的片段来炫耀自己是一位真正被低估的英雄，这种不谦虚的行为令他们感到不满。

[sʌm; səm] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [stɔ:ntʃ] [ə; eɪ] [straʊs] [əd'maɪərə(r)][æz; əz] [rɒ'mɛn] [rɔ:'lænd] ,

| Some | , | among | them | as | staunch | a | Strauss | admirer | as | Romain | Rolland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | , | 之中 | 他们 | 作为 | 坚定 | 一个 | 施特劳斯 | 仰慕者 | 作为 | 罗曼 | 罗兰 | , |

其中一些人，包括像罗曼·罗兰这样对施特劳斯无比崇拜的人，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [tɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːks] “ [ə'baʊt] [hɪm'self] ”

| were | disturbed | not | because | the | composer | talked | in | his | works | “ | about | himself | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不安 | 不是 | 因为 | 这 | 作曲家 | 谈话 | 在 | 他的 | 作品 | “ | 关于 | 他自己 | ” |

[bʌt; bət] “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

| but | “ | because | of | the | way | in | which | he | talked | about | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | “ | 因为 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 谈话 | 关于 | 他自己 | . |

人们感到不安，不是因为作曲家在他的作品中“谈论自己”，而是“因为他谈论自己的方式”。

” [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [straʊs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bəʊst] [nəʊ] ['truːə(r)] ['tʃæmpiən] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)]

| ” | All | the | same | Strauss | was | to | boast | no | truer | champion | throughout | his | career |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 这 | 相同的 | 施特劳斯 | 曾是 | 到 | 夸 | 不 | 更真实 | 冠军 | 自始至终 | 他的 | 职业 |

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['kiːnli] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [dʒiːn] - [krɪ'stɔːf] .

| than | the | sympathetic | and | keenly | understanding | author | of | Jean | - | Christophe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 交感神经 | 和 | 敏锐地 | 理解 | 作者 | 的 | 让 | - | 克里斯托夫 | . |

“尽管如此，施特劳斯在其整个职业生涯中，都没有比《让-克里斯托夫》的作者——这位富有同情心且敏锐的理解者——更忠实的拥护者。

[aɪn] ['hɛldənˌleɪbən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [təʊn] ['poʊəmz] [wɪtʃ]

| Ein | Heldenleben | was | the | last | but | one | of | the | series | of | tone | poems | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 赫尔登莱本 | 曾是 | 这 | 最后的 | 但 | 一 | 的 | 这 | 系列 | 的 | 语气 | 诗歌 | 哪个 |

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [feɪz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [straʊsɪz] [kə'rɪə(r)] .

| were | to | lead | to | a | new | phase | of | Richard | Strauss's | career | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 带领 | 到 | 一个 | 新的 | 阶段 | 的 | 理查德 | 施特劳斯的 | 职业 | . |

《英雄生涯》是理查德·施特劳斯一系列交响诗中的倒数第二首，这些交响诗开启了他职业生涯的新阶段。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] [sɪm'fəʊnɪə] [də'mɛstɪkə] , [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ɪn]

| The | last | of | this | series | , | the | Symphonia | Domestica | , | was | completed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 的 | 这 | 系列 | , | 这 | 交响曲 | 家养 | , | 曾是 | 完全的 | 在 |

['ʃɑːrlətənbɜːrg] , [bɜː'lɪn] , [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - .

| Charlottenburg | , | Berlin | , | on | December | 31 | , | 1903 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏洛滕堡 | , | 柏林 | , | 在 | 十二月 | - | , | - | . |

该系列的最后一部作品《家庭交响曲》于 1903 年 12 月 31 日在柏林夏洛滕堡完成。

[ɪts] [fɜːst] ['pʌblɪk] ['hɪərɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːnəgi] [hɔːl] ,

| Its | first | public | hearing | took | place | under | the | composer's | direction | in | Carnegie | Hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 第一的 | 民众 | 听力 | 采取 | 地方 | 在下面 | 这 | 作曲家的 | 方向 | 在 | 卡内基 | 大厅 | , |

该作品的首次公开演出是在作曲家的亲自指导下于卡内基音乐厅举行的。

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - , - .

| New | York | , | March | 21 | , | 1904 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 行进 | - | , | - | . |

纽约，1904年3月21日。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪmfəni] ,

| The | Domestic | Symphony | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 国内的 | 交响乐 | , |

家庭交响曲，

“ ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [bɔɪ] ” [ɪz] [ɪn] “ [wʌn] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [θriː]

| “ | dedicated | to | my | dear | wife | and | our | boy | ” | is | in | “ | one | movement | and | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 投入的 | 到 | 我的 | 亲爱的 | 妻子 | 和 | 我们的 | 男生 | ” | 是 | 在 | “ | 一 | 移动 | 和 | 三 |

['sʌbdɪˌvɪʒnz] .

| subdivisions | . |
|---|---|
| 细分 | . |

“献给我亲爱的妻子和我们的儿子”分为“一个乐章和三个小节”。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['skeətsəʊ] [ðeə(r)] ['fɒləʊ] [wɪ'ðaʊt] [breɪk] [æn; ən] [ə'dɑːdʒiəʊ] ,

| After | an | introduction | and | scherzo | there | follow | without | break | an | Adagio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 介绍 | 和 | 谐谑曲 | 那里 | 跟随 | 没有 | 休息 | 一个 | 柔板 | , |

在引子和谐谑曲之后，紧接着是慢板，没有间断。

[ðen] [ə; eɪ] [tjuːˈmʌltʃuəs] [ˈdʌb(ə)l] [fjuːg] [ænd; ənd][fɪˈnɑːli] .

| then | a | tumultuous | double | fugue | and | finale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 动荡的 | 双倍的 | 赋格曲 | 和 | 终曲 | . |

然后是激昂的双重赋格和终曲。

" [ðə; ðɪ] [rɪvˈjuːəz] [dɪˈskʌvəd] [ɔːl][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˌprəʊgrəˈmætɪk] [kɒnəˈteɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɪkʃn]

| " | The | reviewers | discovered | all | manner | of | programmatic | connotations | in | this | depiction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 评论员 | 发现 | 全部 | 方式 | 的 | 程序化 | 内涵 | 在 | 这 | 描写 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [straʊsɪz] [ˈfæməli][laɪf] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [njuː]

| of | a | day | in | Strauss's | family | life | though | he | was | eventually | to | tell | a | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 天 | 在 | 施特劳斯的 | 家庭 | 生活 | 尽管 | 他 | 曾是 | 最终 | 到 | 告诉 | 一个 | 新的 |

[jɔːk] [rɪˈvjuːə(r)] [ðæt] [hiː; hi] " ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz]['mjuːzɪk] " [pjʊə(r)]

| York | reviewer | that | he | " | wanted | the | work | to | be | taken | as | music | " | pure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约克 | 评论员 | 那 | 他 | " | 通缉 | 这 | 工作 | 到 | 是 | 已采取 | 作为 | 音乐 | " | 纯的 |

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][nɒt][æz; əz][æn; ən][ɪˌlæbəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk]['prəʊgræm] .

| and | simple | and | not | as | an | elaboration | of | a | specific | program | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 简单的 | 和 | 不是 | 作为 | 一个 | 详细说明 | 的 | 一个 | 具体的 | 程序 | . |

评论家们在这幅描绘施特劳斯家庭生活一天的作品中发现了各种各样的纲领性含义，尽管他最终告诉一位纽约评论家，他"希望这部作品被视为纯粹的音乐"，而不是对某个特定纲领的阐述。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] " [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [sɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

| He | maintained | his | belief | " | that | the | anxious | search | on | the | part | of | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 维持 | 他的 | 信仰 | " | 那 | 这 | 焦虑的 | 搜索 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 民众 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˈzæktli] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgræm] ,

| for | the | exactly | corresponding | passages | in | the | music | and | the | program | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 确切地 | 相应的 | 段落 | 在 | 这 | 音乐 | 和 | 这 | 程序 | , |

他始终认为，"公众急切地寻找音乐和节目单中完全对应的段落，

[ðə; ði] [gesɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,

| the | guessing | as | to | significance | of | this | or | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猜测 | 作为 | 到 | 意义 | 的 | 这 | 或者 | 那 | , |

对某事或某事的意义进行猜测，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 理查德·施特劳斯(Richard Strauss)
# 第2/3页

[ðə; ði] [dɪ'strækʃn] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɪk'stɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɑ:(r); ə(r)]

| the | distraction | of | following | a | train | of | thought | exterior | to | the | music | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分心 | 的 | 下列的 | 一个 | 火车 | 的 | 想法 | 外部的 | 到 | 这 | 音乐 | 是 |

[dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

| destructive | to | the | musical | enjoyment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 破坏性的 | 到 | 这 | 音乐 | 享受 | . |

注意力分散到音乐之外的思维活动会破坏对音乐的欣赏。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪk'spres] [tɪl]

| " | And | he | forbade | the | publication | of | what | he | sought | to | express | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 禁止 | 这 | 发布 | 的 | 什么 | 他 | 寻求 | 到 | 表达 | 直到 |

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsət] . -

| after | the | concert | . | 26 |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 音乐会 | . | - |

"他禁止在音乐会结束后才发表他想要表达的内容。"26

['rɪtʃəd] [straʊs] [ænd; ənd] Family27

| Richard | Strauss | and | Family27 |
|---|---|---|---|
| 理查德 | 施特劳斯 | 和 | Family27 |

理查德·施特劳斯和他的家人27

[hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

| He | might | as | well | have | saved | himself | the | trouble | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 作为 | 出色地 | 有 | 已保存 | 他自己 | 这 | 麻烦 | ! |

他完全可以省去这些麻烦!

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ru:m] [hɪə(r)] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪtɪks]

| There | is | no | room | here | to | point | out | even | a | small | fraction | of | what | the | critics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 房间 | 这里 | 到 | 观点 | 出去 | 甚至 | 一个 | 小的 | 分数 | 的 | 什么 | 这 | 评论家 |

[hɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] ,

| heard | in | the | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 听到 | 在 | 这 | 工作 | , |

这里没有篇幅来指出评论家们在作品中听到的内容的哪怕一小部分。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [nəʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [set]

| encouraged | by | a | casual | note | or | two | the | conductor | found | it | necessary | to | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 经过 | 一个 | 随意的 | 笔记 | 或者 | 二 | 这 | 导体 | 成立 | 它 | 必要的 | 到 | 放 |

[daʊn] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɔ:(r)] .

| down | at | certain | stages | of | the | score | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 肯定 | 阶段 | 的 | 这 | 分数 | . |

受到一两个随意的提示音的启发，指挥发现有必要在乐谱的某些部分进行标注。

[ðə; ði] ['jʌŋstərz] [ɑ:nt] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪz] " [dʒʌst] [laɪk]

| The | youngster's | aunts | are | supposed | to | remark | that | the | infant | is | " | just | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻人的 | 姑姑们 | 是 | 据称 | 到 | 评论 | 那 | 这 | 婴儿 | 是 | " | 只是 | 喜欢 |

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] " ,

| his | father | " | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | " | , |

孩子的姑姑们应该评论说，这个婴儿"简直就像他爸爸一样"。

[ðə; ði] ['ʌŋkəlz] " [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] " .

| the | uncles | " | just | like | his | mother | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叔叔们 | " | 只是 | 喜欢 | 他的 | 母亲 | " | . |

叔叔们"就像他母亲一样"。

[ə; eɪ] ['glɒkənʃpiːl] [ ə'nauns ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɪz] ['sev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

| A | glockenspiel | announces | that | the | time | , | at | one | point | is | seven | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钟琴 | 宣布 | 那 | 这 | 时间 | , | 在 | 一 | 观点 | 是 | 七 | 在 | 这 | 早晨 | . |

钟琴报时，时间一度显示为早上七点。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [gets] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bluːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ ʃriːk ]

| The | child | gets | his | bath | and | the | ablutions | are | accompanied | by | shrieks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 获得 | 他的 | 洗澡 | 和 | 这 | 洗礼 | 是 | 伴随 | 经过 | 尖叫 |

[ænd; ənd] [ skwiːl ] .

| and | squeals | . |
|---|---|---|
| 和 | 尖叫 | . |

孩子洗澡时，伴随着尖叫和哭闹声。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪvli]

| Husband | and | wife | discuss | the | future | of | the | baby | and | there | is | a | lively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫 | 和 | 妻子 | 讨论 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 婴儿 | 和 | 那里 | 是 | 一个 | 热闹 |

[də'mestɪk] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [endz] ['hæpɪli] .

| domestic | argument | which | ends | happily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国内的 | 争论 | 哪个 | 结束 | 快乐地 | . |

夫妻二人讨论孩子的未来，发生了一场激烈的家庭争论，最终以圆满结局告终。

['ɜːnɪst] ['njuːmən] , ['ɪrɪteɪtɪd] [laɪk] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [rɪv'juːəz] [baɪ] [ðə; ði] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [veɪn] [tɔːk]

| Ernest | Newman | , | irritated | like | numerous | other | reviewers | by | the | torrents | of | vain | talk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧内斯特 | 纽曼 | , | 受刺激 | 喜欢 | 很多的 | 其他 | 评论员 | 经过 | 这 | 种子 | 的 | 徒劳 | 讲话 |

[ðə; ði] [piːs] [kɔːld] [fɔːθ] ,

| the | piece | called | forth | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 称为 | 前进 | , |

和许多其他评论家一样，欧内斯特·纽曼对这篇文章引发的滔滔不绝的空谈感到恼火。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] “ [straʊs] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] ['fuːlɪʃli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [də'mɛstɪkə] [æz; əz]

| was | to | complain | that | “ | Strauss | behaved | as | foolishly | over | the | Domestica | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 抱怨 | 那 | “ | 施特劳斯 | 表现 | 作为 | 愚蠢地 | 超过 | 这 | 家养 | 作为 |

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

| he | might | have | been | expected | to | do | after | his | previous | exploits | in | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 到过 | 预期的 | 到 | 做 | 后 | 他的 | 以前的 | 漏洞 | 在 | 这 | 相同的 |

[laɪn] ” . . .

| line | ” | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 线 | ” | . | . | . |

有人抱怨说，“施特劳斯在《家庭生活》这部作品中的表现，正如人们预料的那样愚蠢，这与他之前在同一领域的种种劣迹不谋而合”.....

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] ['hɜːrmən]

| The | first | organization | to | perform | the | work | was | the | orchestra | of | Hermann |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 组织 | 到 | 履行 | 这 | 工作 | 曾是 | 这 | 乐队 | 的 | 赫尔曼 |

[hæns] ['wɛtslər] ,

| Hans | Wetzler | , |
|---|---|---|
| 汉斯 | 韦茨勒 | , |

第一个演奏这部作品的团体是赫尔曼·汉斯·韦茨勒的管弦乐队。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [riːtʃ]

| in | New | York | , | and | it | took | several | months | longer | for | the | music | to | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 约克 | , | 和 | 它 | 采取 | 一些 | 几个月 | 更长 | 为了 | 这 | 音乐 | 到 | 抵达 |

['dʒɜːməni] .

| Germany | . |
|---|---|
| 德国 | . |

音乐最初在纽约发行，之后又过了几个月才传到德国。

['mɪstə(r)] . ['nju:mən] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] “ [les] ['ɪntrəstɪŋ]

| Mr | . | Newman | had | found | the | texture | of | the | whole | is | “ | less | interesting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 纽曼 | 有 | 成立 | 这 | 质地 | 的 | 这 | 所有的 | 是 | “ | 较少的 | 有趣的 |

[ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [straʊsɪz] [wɜ:ks] ;

| than | in | any | other | of | Strauss's | works | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 任何 | 其他 | 的 | 施特劳斯的 | 作品 | ; |

纽曼先生发现，这首作品的整体质感“不如施特劳斯的其他任何作品那么有趣”。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['snæpi] [θɪ'mætɪk] ['frægmənts] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [bɪldz]

| the | short | and | snappy | thematic | fragments | out | of | which | the | composer | builds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短的 | 和 | 轻快 | 主题 | 片段 | 出去 | 的 | 哪个 | 这 | 作曲家 | 建造 |

[kən'trɑ:stɪŋ] ['bædli] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['swi:pɪŋ] [θi:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [sɪm'fɒnɪk] ['poʊəmz] . .

| contrasting | badly | with | the | great | sweeping | themes | of | the | earlier | symphonic | poems | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对比 | 糟糕 | 和 | 这 | 伟大的 | 扫荡 | 主题 | 的 | 这 | 早些时候 | 交响乐 | 诗歌 | . | . |

. [ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði][skɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][wʌns][səʊ] [ə'trəʊʃəsli] ['ʌgli] [ænd; ənd][səʊ]

| . | the | realistic | effects | in | the | score | are | at | once | so | atrociously | ugly | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | 这 | 实际的 | 效果 | 在 | 这 | 分数 | 是 | 在 | 一次 | 所以 | 极其糟糕 | 丑陋的 | 和 | 所以 |

['pɪtiəbli] ['fu:lɪʃ] [ðæt] [wʌn] [ 'lisən ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'gret] [ðæt] [ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv]['dʒi:niəs]

| pitiably | foolish | that | one | listens | to | them | with | regret | that | a | composer | of | genius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可悲地 | 愚蠢 | 那 | 一 | 听着 | 到 | 他们 | 和 | 后悔 | 那 | 一个 | 作曲家 | 的 | 天才 |

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv]['fɔ:lən][səʊ][ləʊ] . ” -

| should | ever | have | fallen | so | low | . | ” | 28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 曾经 | 有 | 倒下 | 所以 | 低的 | . | ” | - |

作曲家用来构建乐曲的那些短促而尖锐的主题片段，与他早期交响诗中宏大恢弘的主题形成了鲜明的对比……乐谱中的写实效果既丑陋不堪又愚蠢可笑，让人不禁惋惜，一位天才作曲家竟会堕落到如此地步。”28

[ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skɔ:(r)][ɒv; əv] “ ['elɪktrər] ” -

| A | page | from | the | original | score | of | “ | Elektra | ” | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 页 | 从 | 这 | 原来的 | 分数 | 的 | “ | 艾丽卡 | ” | - |

《艾丽卡》原版乐谱的一页[30]

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:(r)] [straʊs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kən'sɜ:n] [hɪm'self]

| More | than | a | decade | was | to | elapse | before | Strauss | was | to | concern | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一个 | 十年 | 曾是 | 到 | 流逝 | 前 | 施特劳斯 | 曾是 | 到 | 忧虑 | 他自己 |

[ə'gen] [wɪð] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [sɪm'fɒnɪk] ['mju:zɪk] .

| again | with | problems | of | symphonic | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 问题 | 的 | 交响乐 | 音乐 | . |

十多年后，施特劳斯才再次关注交响乐的问题。

['ɒprə] [ænd; ənd] ['bæleɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ]

| Opera | and | ballet | were | to | be | the | chief | business | of | those | activities | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌剧 | 和 | 芭蕾舞 | 是 | 到 | 是 | 这 | 首席 | 商业 | 的 | 那些 | 活动 | 哪个 |

[wʌn] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [laɪf] .

| one | may | look | upon | as | the | middle | period | of | his | creative | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 看 | 之上 | 作为 | 这 | 中间 | 时期 | 的 | 他的 | 有创造力的 | 生活 | . |

歌剧和芭蕾舞将成为他创作生涯中期（可以看作是他的创作中期）的主要活动。

[wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['bækwəd] [glɑ:ns] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

| One | may | be | permitted | a | short | backward | glance | to | account | for | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 是 | 允许 | 一个 | 短的 | 落后 | 瞥一眼 | 到 | 帐户 | 为了 | 一些 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['pri:viəs] [krɪ'eʃən] .

| his | previous | creations | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 以前的 | 作品 | . |

或许可以稍稍回顾一下他之前的一些作品。

[sɔ:ŋz] ( [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] ) ,

| Songs | ( | a | number | of | the | best | of | them | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | ( | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 他们 | ) | , |

歌曲（其中一些是最好的），

[æn; ən] “ ['iːnɒk] ['ɑːrdn] ” ['setɪŋ] ( [ˌdeklə'meɪʃn] [wɪð] [pi'ænəʊ] [ə'kʌmpənimənt] ) ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [leɪt]

| an | “ | Enoch | Arden | ” | setting | ( | declamation | with | piano | accompaniment | ) | occupy | the | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 以诺 | 阿登 | ” | 环境 | ( | 朗诵 | 和 | 钢琴 | 伴奏 | ) | 占据 | 这 | 晚的 |

[j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th ,

| years | of | the | 19th | Century | and | the | dawn | of | the | 20th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 的 | 这 | 19th | 世纪 | 和 | 这 | 黎明 | 的 | 这 | 20th | , |

以“伊诺克·阿登”为主题的诗歌朗诵（钢琴伴奏）占据了19世纪末和20世纪初的时期。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɔːrəl] ['bæləd][fɔː(r); fə(r)] [mɪkst] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ['taɪlˌfɜːr] .

| not | to | mention | the | choral | ballad | for | mixed | chorus | and | orchestra | Taillefer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 这 | 合唱 | 民谣 | 为了 | 混合 | 合唱 | 和 | 乐队 | 尾部 | . |

更不用说为混声合唱团和管弦乐队创作的合唱叙事曲《Taillefer》了。

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['sekənd][ˌɒpə'rætɪk]['ventʃə(r)] .

| More | important | , | however | , | is | a | second | operatic | venture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 重要的 | , | 然而 | , | 是 | 一个 | 第二 | 歌剧 | 风险投资 | . |

然而，更重要的是他的第二次歌剧尝试。

[ðɪs] ['ɒprə] [ɪn][wʌn][ækt] , [kɔːld] [fjuːɝːsnɔt] ,

| This | opera | in | one | act | , | called | Feuersnot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌剧 | 在 | 一 | 行为 | , | 称为 | 费尔斯诺特 | , |

这部名为《火之失》（Feuersnot）的独幕歌剧

[ɪz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst][baɪ][ðə; ði]['nəʊtɪd]['əːnst][vɒn][woʊlzəgən] ,

| is | a | setting | of | a | text | by | the | noted | Ernst | von | Wolzogen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 环境 | 的 | 一个 | 文本 | 经过 | 这 | 著名的 | 恩斯特 | 冯 | 沃尔佐根 | , |

这是根据著名诗人恩斯特·冯·沃尔佐根的诗歌谱写的。

[huː] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [vəʊg] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ - ” ,

| who | was | associated | with | the | vogue | of | the | so | - | called | “ | Ueberbrettl | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 联系 | 和 | 这 | 时尚 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | “ | - | ” | , |

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['vɔːdəvɪl] ,

| a | sort | of | up | - | to | - | date | vaudeville | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 向上 | - | 到 | - | 日期 | 杂耍剧 | , |

他与当时流行的所谓“乌伯布雷特尔”（Ueberbrettl）风格有关，这是一种现代的滑稽剧表演形式。

[æn; ən] “ ['ɑːti] ” ['muːvmənt] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

| an | “ | arty | ” | movement | typical | of | the | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 艺术 | ” | 移动 | 典型的 | 的 | 这 | 时期 | . |

这是当时典型的“艺术”运动。

[fjuːɝːsnɔt] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['faɪə(r)] ['fæmɪn] ” [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][æn; ən][aɪ'reɪt]['sɔːsərə(r)]

| Feuersnot | is | a | picture | of | a | “ | fire | famine | ” | brought | about | by | an | irate | sorcerer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费尔斯诺特 | 是 | 一个 | 图片 | 的 | 一个 | “ | 火 | 饥荒 | ” | 带来 | 关于 | 经过 | 一个 | 愤怒 | 巫师 |

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [huː] [skɔːnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

| in | revenge | for | the | act | of | a | maiden | who | scorned | his | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 复仇 | 为了 | 这 | 行为 | 的 | 一个 | 少女 | WHO | 被鄙视 | 他的 | 爱 | . |

《火饥荒》描绘的是一场“火饥荒”，这是愤怒的巫师为了报复轻视他爱情的少女而引发的。

[ˌðeə'baɪ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] !

| Thereby | all | the | fires | of | the | town | are | extinguished | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 全部 | 这 | 火灾 | 的 | 这 | 镇 | 是 | 熄灭 | ! |

于是，全城的火都被扑灭了！

[ðə; ði] [piːs] [ɪz]['rɑːðə(r)] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɒprə] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl]

| The | piece | is | rather | too | long | for | a | short | opera | and | too | short | for | a | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 是 | 相当 | 也 | 长的 | 为了 | 一个 | 短的 | 歌剧 | 和 | 也 | 短的 | 为了 | 一个 | 满的 |

- [leŋkθ; leŋθ][wʌn] .

| - | length | one | . |
|---|---|---|---|
| - | 长度 | 一 | . |

这部作品对于短歌剧来说太长，对于完整歌剧来说又太短。

[bʌt; bət][ðə; ði][tekst][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [wɜːd] [pleɪ] , ['pʌnɪŋ] ['sætaɪə(r)] , ['dʌb(ə)l] ['mɪnɪŋz] [ænd; ənd] ['tɒpɪkl]

| But | the | text | is | rich | in | word | play | , | punning | satire | , | double | meanings | and | topical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 文本 | 是 | 富有的 | 在 | 单词 | 玩 | , | 双关语 | 讽刺 | , | 双倍的 | 含义 | 和 | 局部用药 |

[ə'luːʒnz] ,

| allusions | , |
|---|---|
| 暗示 | , |

但文本中充满了文字游戏、双关讽刺、一语双关和时事典故。

[ ˌɪntə'lɑːd ] [wɪð] ['baɪtɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['mjuːnɪk][hæd; həd][wʌns] [tɜːnd]

| interlarded | with | biting | reflections | on | the | manner | in | which | Munich | had | once | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交错 | 和 | 咬 | 反思 | 在 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 慕尼黑 | 有 | 一次 | 转向 |

[ə'genst] ['waːgnə] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [ 'bəːgə ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn]

| against | Wagner | and | on | the | trouble | the | benighted | burghers | would | have | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 瓦格纳 | 和 | 在 | 这 | 麻烦 | 这 | 夜幕降临 | 市民 | 会 | 有 | 在 |

['sɪmələli] ['rɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [straʊs] !

| similarly | ridding | themselves | of | the | troublesome | Strauss | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 骑行 | 他们自己 | 的 | 这 | 麻烦的 | 施特劳斯 | ! |

其中穿插着对慕尼黑曾经如何反对瓦格纳的尖锐反思，以及对蒙昧的市民们在以同样方式摆脱麻烦的施特劳斯时将会遇到的困难的反思！

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [straʊs] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] ,

| There | is | not | a | little | of | the | real | Strauss | in | the | music | , | though | at | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 真实的 | 施特劳斯 | 在 | 这 | 音乐 | , | 尽管 | 在 | 那 | , |

音乐中确实保留了施特劳斯真正的风格，尽管如此，

[les] [ðæn; ðən][wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv] [tɪl] ['ɔɪlənʃpiːgəl] [ænd; ənd][aɪn]

| less | than | one | might | expect | from | the | composer | of | Till | Eulenspiegel | and | Ein |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 一 | 可能 | 预计 | 从 | 这 | 作曲家 | 的 | 直到 | 尤伦施皮格尔 | 和 | 一个 |

['hɛldənˌleɪbən] [wɪtʃ] [ɔː'redi] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

| Heldenleben | which | already | lay | some | distance | in | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫尔登莱本 | 哪个 | 已经 | 躺 | 一些 | 距离 | 在 | 这 | 过去的 | . |

这位作曲家创作了《蒂尔·尤伦施皮格尔》和《英雄生涯》等作品，而这两部作品的创作时间都已经过去一段时间了，所以他的表现可能不如人们预期的那样出色。

[fjuːɜ:snɔt] [wɒz; wəz][fɜːst][steɪdʒd][æt; ət][ðə; ði]['drezdən] ['ɒprə] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - ,

| Feuersnot | was | first | staged | at | the | Dresden | Opera | on | November | 21 | , | 1901 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费尔斯诺特 | 曾是 | 第一的 | 摆拍 | 在 | 这 | 德累斯顿 | 歌剧 | 在 | 十一月 | - | , | - | , |

《火之失常》于1901年11月21日在德累斯顿歌剧院首演。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['əːnst][vɒn] [ʃuːk] .

| under | the | leadership | of | Ernst | von | Schuch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 领导 | 的 | 恩斯特 | 冯 | 舒赫 | . |

在恩斯特·冯·舒赫的领导下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] [straʊsɪz] [ˌɒpə'rætɪk]

| And | the | consequence | was | that | for | years | to | come | Strauss's | operatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 曾是 | 那 | 为了 | 年 | 到 | 来 | 施特劳斯的 | 歌剧 |

[prɪ'mɪəz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['greɪʃəs] ['sɪti] .

| premieres | took | place | in | that | gracious | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首映 | 采取 | 地方 | 在 | 那 | 亲切 | 城市 | . |

因此，在接下来的许多年里，施特劳斯的歌剧首演都在这座优雅的城市举行。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪlstəʊn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk]['drɑːmə] .

| We | now | come | into | view | of | a | milestone | of | modern | music | drama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来 | 进入 | 看法 | 的 | 一个 | 里程碑 | 的 | 现代的 | 音乐 | 戏剧 | . |

现在，我们即将迎来现代音乐剧的一个里程碑。

[ɪn] - [straʊs] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]['ɒskə(r)] ['waɪldz] [pleɪ] , “ [sə'ləumi] ” , [æt; ət]
**In** 在 **1902** - **Strauss** 施特劳斯 **attended** 参加 **a** 一个 **performance** 表现 **of** 的 **Oscar** 奥斯卡 **Wilde's** 王尔德的 **play** 玩 **,** , **“** “ **Salome** 莎乐美 **”** ” **,** , **at** 在
[mæks] -
**Max** 最大限度 **Reinhardt's31** -

1902年，施特劳斯在马克斯·莱因哈特剧院观看了奥斯卡·王尔德的戏剧《莎乐美》的演出。31

['klaɪnəs] ['θɪətə(r)] [ɪn] [bɜ:'lɪn] .
**Kleines** 小 **Theater** 剧院 **in** 在 **Berlin** 柏林 **.** .

柏林小剧院。

['gɜ:tru:d] - [hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][rəʊl] .
**Gertrude** 格特鲁德 **Eysoldt** - **had** 有 **the** 这 **title** 标题 **role** 角色 **.** .

格特鲁德·艾索尔特饰演主角。

[ðə; ði] [swɪs] [ˌmju:zɪ'kɒlədʒɪst] , ['wɪli] [ʃu:] , [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
**The** 这 **Swiss** 瑞士 **musicologist** 音乐学家 **,** , **Willy** 威利 **Schuh** 鞋 **,** , **relates** 相关 **that** 那 **the** 这 **composer** 作曲家 **,** , **after** 后 **the** 这
[pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,
**performance** 表现 **was** 曾是 **accosted** 被骚扰 **by** 经过 **his** 他的 **friend** 朋友 **,** ,

瑞士音乐学家威利·舒赫（Willy Schuh）讲述道，作曲家在演出结束后被他的朋友拦住。

['haɪnrɪk] - , [hu:] [ ri'mɑ:k ] : “ [straʊs] , [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ˌɒpə'rætɪk]['sʌbdʒɪkt]
**Heinrich** 海因里希 **Grünfeld** - **,** , **who** WHO **remarked** 评论 **:** : **“** “ **Strauss** 施特劳斯 **,** , **this** 这 **would** 会 **be** 是 **an** 一个 **operatic** 歌剧 **subject** 主题
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! ”
**for** 为了 **you** 你 **!** ! **”** ”

海因里希·格林菲尔德评论道：“施特劳斯，这应该是一个适合你创作歌剧的题材！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
**“** “ **I** 我 **am** 是 **already** 已经 **composing** 构成 **it** 它 **,** , **”** ” **was** 曾是 **the** 这 **reply** 回复 **.** .

“我已经在创作了，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [went] [ɒn][tu:; tə] [tel] : “ [ðə; ði] [ˌvɪə'ni:z] ['raɪtə(r)] , ['æntɒn] ['lɪndnər] ,
**And** 和 **the** 这 **composer** 作曲家 **went** 去 **on** 在 **to** 到 **tell** 告诉 **:** : **“** “ **The** 这 **Viennese** 维也纳 **writer** 作家 **,** , **Anton** 安东 **Lindner** 林德纳 **,** ,

作曲家接着说道：“维也纳作家安东·林德纳，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent] [ˌem 'i:][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒprə] [tekst][ɒv; əv]
**had** 有 **already** 已经 **sent** 发送 **me** 我 **the** 这 **play** 玩 **and** 和 **offered** 提供 **to** 到 **make** 制作 **an** 一个 **opera** 歌剧 **text** 文本 **of** 的
[ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
**it** 它 **for** 为了 **me** 我 **.** .

他已经把剧本寄给了我，并表示愿意为我把它改编成歌剧剧本。

[ə'pɒn][maɪ] [ə'gri:mənt] [hi:; hi] [sent] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['klevəli] [ 'və:sifai ] ['əʊpənɪŋ] [si:nz] [wɪtʃ] [dɪd]
**Upon** 之上 **my** 我的 **agreement** 协议 **he** 他 **sent** 发送 **me** 我 **some** 一些 **cleverly** 巧妙地 **versified** 诗体 **opening** 开幕 **scenes** 场景 **which** 哪个 **did** 做过
[nɒt] ,
**not** 不是 **,** ,

经我同意，他发给我一些构思巧妙、韵律优美的开场场景，但这些场景并没有.....

[haʊˈevə(r)] , [ɪnˈspaɪə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] [æn; ən] [ɜːdʒ] [tuː; tə][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ;
**however , inspire me with an urge to composition ;**
然而 , 启发 我 和 一个 敦促 到 作品 ;

然而，它激发了我创作的欲望；

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʃeɪpt] [ɪtˈself][ɪn][maɪ][maɪnd] : - [waɪ] [duː; də][ai][nɒt] [kəmˈpəʊz] [æt; ət]
**till one day the question shaped itself in my mind : ' Why do I not compose at**
直到 一 天 这 问题 形状 本身 在 我的 头脑 : - 为什么 做 我 不是 撰写 在
[wʌns] ,
**once ,**
一次 ,

直到有一天，这个问题在我脑海中逐渐成形："为什么我不能立刻开始创作？"

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [prɪˈlɪməˌneri] : [waɪ] [ʃøːn] [ɪst][daɪ] [prɪnˈzɛsɪn] [səˈləumi] [ˈhɔɪtə] [nɑːkt] !
**without further preliminaries : Wie schön ist die Prinzessin Salome heute Nacht !**
没有 更远 预备工作 : 维 美 是 死 普林泽辛 莎乐美 今天 夜 !

没有进一步的预备：Wie schön ist die Prinzessin Salome heute Nacht!

- [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] -
**' From then on it was not difficult to cleanse the piece of '**
- 从 然后 在 它 曾是 不是 难的 到 洁净 这 片 的 -
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] - ,
**literature ' ,**
文学 - ,

"从那时起，清除这件'文学作品'上的污点就不难了。"

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈθʌrəli] [faɪn] [lɪˈbretəʊ] !
**so that it has become a thoroughly fine libretto !**
所以 那 它 有 变得 一个 彻底 美好的 唱词 !

所以它已经成为一部非常优秀的剧本了！

" [nəˈsesəti] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ɪgˈzɒtɪk] [skiːm] [ɒv; əv] [ˈhɑːməni] , [wɪtʃ] , [ʃəʊd] [ɪtˈself]
**" Necessity gave me a really exotic scheme of harmony , which , showed itself**
" 必要性 给予 我 一个 真的 异域风情 方案 的 和谐 , 哪个 , 显示 本身
[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ɒd] ,
**especially in odd ,**
尤其 在 奇怪的 ,

"需要给了我一种非常奇特的和谐方案，这种方案尤其体现在一些奇怪的方面，

[ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˈkeɪd(ə)ns] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlk] .
**heterogeneous cadences having the effect of changeable silk .**
异质 节奏 拥有 这 影响 的 多变 丝绸 .

异质的节奏，如同变幻莫测的丝绸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃɑːrpəst] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌkærəktəraɪˈzeɪʃ(ə)n]
**It was the desire for the sharpest kind of individual characterization**
它 曾是 这 欲望 为了 这 最锋利 种类 的 个人 特征描述
[ðæt] [led][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˌbaɪtəʊˈnæləti] .
**that led me to bitonality .**
那 引领 我 到 双调性 .

正是对最鲜明的人物刻画的渴望，使我走向了双调性。

[wʌn][kæn; kən] [lʊk] [əˈpɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ɪkˈsperɪmənt][æz; əz] [əˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [keɪs]
**One can look upon this as a solitary experiment as applied in a special case**
一 能 看 之上 这 作为 一个 孤 实验 作为 应用 在 一个 特别的 案件
[bʌt; bət][nɒt] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
**but not recommend it for imitation .**
但 不是 推荐 它 为了 模仿 .

可以将此视为在特殊情况下应用的孤立实验，但不建议模仿。

" ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'gæn] [wɪð] [vɒn] - [fɜ:st][pi'ænəʊ] [ri'hə:səlz] .
" **Difficulties began with von Schuch's first piano rehearsals .**
" 困难 开始 和 冯 - 第一的 钢琴 排练 .

冯·舒赫的第一次钢琴排练就遇到了困难。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋəz] [sɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [bæk] [ðeə(r)] [pɑ:ts] [tɪl] [kɑ:l] [ʃeɪmd]
**A number of singers sought to give back their parts till Karl Burrian shamed**
一个 数字 的 歌手 寻求 到 给 后退 他们的 部分 直到 卡尔 布里安 羞愧
[ðem; ðəm][baɪ] ['ɑ:nsərɪŋ] ,
**them by answering ,**
他们 经过 回答 ,

许多歌手试图归还他们的演唱部分，直到卡尔·布里安的回应让他们感到羞愧：

[wen] [ɑ:skt] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ] [wɪð] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['herəd] : " [ai]
**when asked how he was progressing with the role of Herod : " I**
什么时候 问 如何 他 曾是 进展 和 这 角色 的 希律王 : " 我
[ɔ:l'redi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:t] !
**already know it by heart !**
已经 知道 它 经过 心 !

当被问及他扮演希律王的进展如何时，他回答说："我已经把这个角色背下来了！"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði][sə'ləumi] , [fraʊ] ['wɪtɪk] ,
" **A little later the Salome , Frau Wittich ,**
" 一个 小的 之后 这 莎乐美 , 弗劳 维蒂奇 ,

"不久之后，莎乐美，维蒂奇夫人，

['θret(ə)nd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [straɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksɪŋ] [pɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv]
**threatened to go on strike because of the taxing part and the massive**
威胁 到 去 在 罢工 因为 的 这 征税 部分 和 这 大量的
['ɔ:kɪstrə] .
**orchestra .**
乐队 .

由于演出曲目繁多且乐团规模庞大，他们威胁要罢工。

[su:n] , [tu:] , [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][reɪl] [ə'genst] " [pə'vɜ:səti] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] ,
**Soon , too , she began to rail against " perversity and impiety of the opera ,**
很快 , 也 , 她 开始 到 轨 反对 " 反常 和 不敬神 的 这 歌剧 ,

不久之后，她开始抨击"歌剧的堕落和不敬神性"，

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['di:snt] ['wʊmən] - ,
**refused to do this or that ' because I am a decent woman ' ,**
拒绝 到 做 这 或者 那 - 因为 我 是 一个 体面的 女士 - ,

我拒绝做这做那，"因为我是一个正派的女人"。

" [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)]['ɔ:lməʊst]['fræntɪk] .
" **and drove the stage manager almost frantic .**
" 和 驾驶 这 阶段 经理 几乎 疯狂的 .

"这几乎把舞台监督逼疯了。"

[straʊs] [ ri'mɑ:k ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] - [nɒt] ['ri:əli] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] - - [jɪə(r)]
**Strauss remarked that her figure was ' not really suited to the 16 - year**
施特劳斯 评论 那 她 数字 曾是 - 不是 真的 适合 到 这 - - 年
- [əʊld] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ðə; ði] [i'zɔldə] [vɔɪs] - [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [pə'fɔ:mənsɪz]
**- old Princess with the Isolde voice ' and complained that in subsequent performances**
- 老的 公主 和 这 伊索尔德 嗓音 - 和 抱怨 那 在 随后的 表演
[hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:ns] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] [wɪð] -
**her dance and her actions with Jochanaan's32**
她 舞蹈 和 她 行动 和 -

施特劳斯评论说，她的身材"不太适合扮演拥有伊索尔德嗓音的16岁公主"，并抱怨说，在随后的演出中，她的舞蹈以及与约哈南的互动都显得不自然。32

[hed] ['əuvəstept] [ɔ:l] [baʊndz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [teɪst] .

| head | overstepped | all | bounds | of | propriety | and | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 越界 | 全部 | 界限 | 的 | 礼 | 和 | 品尝 | . |

这位头目完全越过了礼仪和品味的界限。

" [ɪn] [bɜ:'lɪn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [straʊs] , [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]

| " | In | Berlin | , | according | to | Strauss | , | the | Kaiser | would | permit | the | performance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 柏林 | , | 根据 | 到 | 施特劳斯 | , | 这 | 凯撒 | 会 | 允许 | 这 | 表现 | 的 |

[ðə; ði] [wɜ:k] ,

| the | work | , |
|---|---|---|
| 这 | 工作 | , |

据施特劳斯所说，在柏林，德皇会允许上演这部作品。

['əʊnli]['ɑ:ftə(r)] [ɪn'tendənt] [vɒn] - [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][baɪ]

| only | after | Intendant | von | Hülsen | had | the | idea | of | " | indicating | at | the | close | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 后 | 管理者 | 冯 | - | 有 | 这 | 主意 | 的 | " | 表明 | 在 | 这 | 关闭 | 经过 |

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['həʊli] [kɪŋz] .

| a | sudden | shining | of | the | morning | star | the | coming | of | the | Three | Holy | Kings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 突然 | 灼灼 | 的 | 这 | 早晨 | 星星 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 三 | 圣 | 国王 | . |

直到冯·胡尔森总督想出了一个主意，即"在临近结束时，用晨星的突然闪耀来预示三位圣王的到来"。

" [ˌnevəðə'les] , ['wɪlhelm] [ˌaɪ 'aɪ] [ ri'mɑ:k ] [tu:; tə] - : " [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [straʊs]

| " | Nevertheless | , | Wilhelm | II | remarked | to | Hülsen | : | " | I | am | sorry | that | Strauss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管如此 | , | 威廉 | 二 | 评论 | 到 | - | : | " | 我 | 是 | 对不起 | 那 | 施特劳斯 |

[kəm'pəʊzd] [ðɪs] [sə'ləumi] .

| composed | this | Salome | . |
|---|---|---|---|
| 由 | 这 | 莎乐美 | . |

然而，威廉二世对胡尔森说："我很遗憾施特劳斯创作了这部《莎乐美》。

[ai] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][hɪm'self]['terəb(ə)l][hɑ:m] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] !

| I | like | him | , | but | he | is | going | to | do | himself | terrible | harm | with | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 他 | , | 但 | 他 | 是 | 去 | 到 | 做 | 他自己 | 糟糕的 | 伤害 | 和 | 它 | ! |

我喜欢他，但他这样做会给他自己带来巨大的伤害！

" [æt; ət][ðə; ði] [dres] [rɪ'hɜ:s(ə)l] [ðə; ði] ['feɪməs] [haɪ] [bi:][flæt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [beisiz] [səʊ] [fɪld]

| " | At | the | dress | rehearsal | the | famous | high | B | flat | of | the | double | basses | so | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 裙子 | 排演 | 这 | 著名的 | 高的 | B | 平坦的 | 的 | 这 | 双倍的 | 低音 | 所以 | 已填 |

[kaʊnt] ['si:bɑ:x] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][hɪ'lærəti] ,

| Count | Seebach | with | the | fear | of | an | outbreak | of | hilarity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数数 | 塞巴赫 | 和 | 这 | 害怕 | 的 | 一个 | 暴发 | 的 | 欢闹 | , |

"在彩排时，低音提琴那著名的高音降B让西巴赫伯爵担心会引发一阵哄笑。"

[ðæt] [hi:; hi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ði]['pleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:n] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

| that | he | prevailed | upon | the | player | of | the | English | horn | to | mitigate | the | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 最终获胜 | 之上 | 这 | 玩家 | 的 | 这 | 英语 | 喇叭 | 到 | 缓解 | 这 | 影响 | , |

他成功说服了英国管演奏者减轻这种影响。

['sʌmwɒt] , " [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [bi:][flæt][ɒn] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .

| somewhat | , | " | by | means | of | a | sustained | B | flat | on | that | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | , | " | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 持续 | B | 平坦的 | 在 | 那 | 乐器 | . |

在某种程度上，"通过在该乐器上持续演奏降B音。

" [straʊsɪz] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)] , ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] [pleɪ] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [ɒn][ðə; ði]

| " | Strauss's | own | father | , | hearing | his | son | play | a | portion | of | the | opera | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 施特劳斯的 | 自己的 | 父亲 | , | 听力 | 他的 | 儿子 | 玩 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 歌剧 | 在 | 这 |

[pi'ænəʊ] ,

| piano | , |
|---|---|
| 钢琴 | , |

"施特劳斯的父亲，在听到儿子用钢琴演奏歌剧片段后....."

[ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] : “ [maɪ] [gɒd] , [ðɪs] [ˈnɜːvəs] [ˈmjuːzɪk] !

| **exclaimed** | **a** | **short** | **time** | **before** | **his** | **death** | **:** | **“** | **My** | **God** | **,** | **this** | **nervous** | **music** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊呼 | 一个 | 短的 | 时间 | 前 | 他的 | 死亡 | : | “ | 我的 | 上帝 | , | 这 | 紧张的 | 音乐 | ! |

临终前不久，他惊呼：“我的天哪，这令人不安的音乐！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˈbiːt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [wʌnz] [ˈkləʊðɪŋ] !

| **It** | **is** | **as** | **if** | **beetles** | **were** | **crawling** | **about** | **in** | **one's** | **clothing** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 如果 | 甲虫 | 是 | 爬行 | 关于 | 在 | 一个人的 | 衣服 | ! |

感觉就像有甲虫在衣服里爬来爬去！

” [ænd; ənd][ˈkɑːzɪmə] [ˈwaːgnə] [dɪˈkleəd] [ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkləʊzɪŋ] [siːn] : “ [ðɪs] [ɪz]

| **”** | **And** | **Cosima** | **Wagner** | **declared** | **after** | **listening** | **to** | **the** | **closing** | **scene** | **:** | **“** | **This** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 科西玛 | 瓦格纳 | 声明 | 后 | 聆听 | 到 | 这 | 结束 | 场景 | : | “ | 这 | 是 |

[ˈmædnəs] !

| **madness** | **!** |
|---|---|
| 疯狂 | ! |

“科西玛·瓦格纳在听完最后一幕后说道：‘这太疯狂了！’

” [ðə; ðɪ][ˈklɜːdʒi] , [tuː] ,

| **”** | **The** | **clergy** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 牧师 | , | 也 | , |

“神职人员也是如此，

[wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ɑːmz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [pəˈfɔːməns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [viˈenə] [steɪt] [ˈɒprə] [ɪn]

| **was** | **up** | **in** | **arms** | **and** | **the** | **first** | **performance** | **at** | **the** | **Vienna** | **State** | **Opera** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 向上 | 在 | 武器 | 和 | 这 | 第一的 | 表现 | 在 | 这 | 维也纳 | 状态 | 歌剧 | 在 |

[ɒkˈtəʊbə(r)] ,

| **October** | **,** |
|---|---|
| 十月 | , |

当时一片哗然，10月份在维也纳国家歌剧院的首演，

- , [tʊk] [pleɪs] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [wɪð] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [pɪfəl]

| **1918** | **,** | **took** | **place** | **only** | **after** | **an** | **agitated** | **exchange** | **of** | **letters** | **with** | **Archbishop** | **Piffl** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 采取 | 地方 | 仅有的 | 后 | 一个 | 激动 | 交换 | 的 | 信件 | 和 | 大主教 | 胡说八道 |

.

**:**

.

1918 年，此事是在与皮夫尔大主教进行了一番激烈的书信往来之后才发生的。

[ðə; ðɪ] [ˈɔːkɪstrə] [ɒv; əv][səˈləumi][ɪn][ɔːl] [ˈnʌmbəz] - [ˈpleər] .

| **The** | **orchestra** | **of** | **Salome** | **in** | **all** | **numbers** | **112** | **players** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 的 | 莎乐美 | 在 | 全部 | 数字 | - | 玩家 | . |

《莎乐美》的乐团共有112名乐手。

[straʊs] ,

| **Strauss** | **,** |
|---|---|
| 施特劳斯 | , |

施特劳斯

[haʊˈevə(r)] [ɪˈventʃuəli] [əˈreɪndʒd] [ðə; ðɪ] [ˈɒprə] [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːə(r)] [ˈpleər] [ænd; ənd] [ˈwɪli] [ʃuː] [telz]

| **however** | **eventually** | **arranged** | **the** | **opera** | **for** | **fewer** | **players** | **and** | **Willy** | **Schuh** | **tells** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 最终 | 安排 | 这 | 歌剧 | 为了 | 更少 | 玩家 | 和 | 威利 | 鞋 | 讲述 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəmˈpəʊzə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈkɒndʌktɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈɪnzbrʊk] [wɪð] [æn; ən] [ˈɔːkɪstrə] [ɒv; əv][ˈəʊnli]

| **of** | **the** | **composer** | **having** | **conducted** | **it** | **in** | **Innsbruck** | **with** | **an** | **orchestra** | **of** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 作曲家 | 拥有 | 实施 | 它 | 在 | 因斯布鲁克 | 和 | 一个 | 乐队 | 的 | 仅有的 |

- ['pleər] ,

| **56** | **players** | **,** |
|---|---|---|
| - | 玩家 | , |

然而，最终作曲家将歌剧改编为由较少的乐手演奏，威利·舒赫讲述了作曲家在因斯布鲁克指挥一支只有 56 名乐手的管弦乐队演奏这部歌剧的故事。

[wɪndz; waɪndz][ɪn] [tuːz] [bʌt; bət] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['səʊləʊ][ ˌinstru'mentəlist, instrə- ] .

| winds | in | twos | but | highly | efficient | solo | instrumentalists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风 | 在 | 二 | 但 | 高度 | 高效的 | 独奏 | 乐器演奏家 | . |

两人一组，但都是技艺精湛的独奏乐器演奏家。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [straʊs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv]

| At | all | events | , | Strauss | has | been | described | as | an | inimitable | conductor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 活动 | , | 施特劳斯 | 有 | 到过 | 描述 | 作为 | 一个 | 无比 | 导体 | 的 |

[sə'ləumi] .

| Salome | . |
|---|---|
| 莎乐美 | . |

总之，施特劳斯被誉为《莎乐美》的独一无二指挥家。

['wɪli] [ʃuː] ( [huːm] [straʊs] ['dezɪgneɪtɪd] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][hɪz; ɪz] “ [ə'fɪʃ(ə)l] ” [baɪ'ɒgrəfə(r)] ,

| Willy | Schuh | ( | whom | Strauss | designated | late | in | his | life | as | his | “ | official | ” | biographer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威利 | 鞋 | ( | 谁 | 施特劳斯 | 指定的 | 晚的 | 在 | 他的 | 生活 | 作为 | 他的 | “ | 官方的 | ” | 传记作家 | , |

威利·舒（施特劳斯晚年指定他为自己的“官方”传记作者）

[wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz] “ ['stændəd] ” [laɪf]['stɔːri] ) [ ə'ljuːd ] [tuː; tə] [straʊs]

| when | the | time | came | to | prepare | his | “ | standard | ” | life | story | ) | alludes | to | Strauss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 时间 | 来了 | 到 | 准备 | 他的 | “ | 标准 | ” | 生活 | 故事 | ) | 暗示 | 到 | 施特劳斯 |

[æz; əz][æn; ən] “ [ə'legrəʊ][kəm'pəʊzə(r)] ” ,

| as | an | “ | allegro | composer | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | “ | 快板 | 作曲家 | ” | , |

当准备撰写他的“标准”生平故事时，他暗示施特劳斯是一位“快板作曲家”。

[huːz] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'ləumi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] “ [træŋ'kwɪləti] ” [ænd; ənd]

| whose | direction | of | Salome | was | of | altogether | remarkable | “ | tranquillity | ” | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 方向 | 的 | 莎乐美 | 曾是 | 的 | 共 | 卓越 | “ | 宁静 | ” | 和 |

[faindz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['riːəl]['siːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk]['drɑːmə][wɒz; wəz][tuː; tə]

| finds | that | the | real | secret | of | his | direction | of | this | music | drama | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 那 | 这 | 真实的 | 秘密 | 的 | 他的 | 方向 | 的 | 这 | 音乐 | 戏剧 | 曾是 | 到 |

[biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] “ ['restfulnis] ” [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['æspekts][ɒv; əv] his33

| be | sought | in | the | “ | restfulness | ” | and | creative | aspects | of | his33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 寻求 | 在 | 这 | “ | 安宁 | ” | 和 | 有创造力的 | 方面 | 的 | his33 |

他对《莎乐美》的执导展现出非凡的“宁静”，并发现他执导这部音乐剧的真正秘诀在于他33的“安宁”和创造性方面。

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , “ [wɪtʃ] [ə'vɔɪdz] ['evri] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [wɪpt] [ʌp] , [ˌəʊvə'hiːtɪd] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]

| interpretation | , | “ | which | avoids | every | excess | of | whipped | up | , | overheated | effects | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | , | “ | 哪个 | 避免 | 每一个 | 过量的 | 的 | 鞭打 | 向上 | , | 过热 | 效果 | 和 |

[sen'seɪʃənəlɪzəm] .

| sensationalism | . |
|---|---|
| 耸人听闻 | . |

这种解读方式避免了过度煽情、过火的效果和耸人听闻的现象。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

| ” | It | is | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | , | 所以 | , |

因此，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ðɪ][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ðə; ðɪ] [j'iəz] [hæv; həv] [rɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ]

| illuminating | to | consider | the | modifications | the | years | have | wrought | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启发性的 | 到 | 考虑 | 这 | 修改 | 这 | 年 | 有 | 锻 | 在 | 这 |

[ɪn'tɜːprətətɪv] ['triːtmənt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

| interpretative | treatment | proper | to | the | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释性的 | 治疗 | 恰当的 | 到 | 这 | 工作 | . |

思考岁月对作品的诠释方式所带来的改变，会很有启发意义。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dekədənt] , [hɪ'sterɪk(ə)l] ,

| Little | by | little | the | legend | of | the | decadent | , | hysterical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 经过 | 小的 | 这 | 传奇 | 的 | 这 | 颓废 | , | 歇斯底里的 | , |

渐渐地，关于颓废、歇斯底里的传说……

['haɪpə(r)] - ['senʃuəl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ɪts]['ɔːlməʊst]['klæsɪk(ə)l]

| hyper | - | sensual | work | was | replaced | by | the | assurance | of | its | almost | classical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超 | - | 感性的 | 工作 | 曾是 | 替换 | 经过 | 这 | 保证 | 的 | 它是 | 几乎 | 古典 |

['kærəktə(r)] ;

| character | ; |
|---|---|
| 特点 | ; |

过度感官化的作品被其近乎古典的特质所取代;

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['ɒskə(r)] ['waɪldz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]['seərə] ['bɜːrnˌhɑːrt] [wen] [ðə; ði] [pleɪ]

| and | the | truth | of | Oscar | Wilde's | declaration | to | Sarah | Bernhardt | when | the | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 真相 | 的 | 奥斯卡 | 王尔德的 | 宣言 | 到 | 莎拉 | 伯恩哈特 | 什么时候 | 这 | 玩 |

[wɒz; wəz] [njuː] :

| was | new | : |
|---|---|---|
| 曾是 | 新的 | : |

以及奥斯卡·王尔德在剧作首演时对莎拉·伯恩哈特所作宣言的真相:

“ [aɪ] [eɪmd] ['əʊnli][tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['senʃuəl] ” [hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

| “ | I | aimed | only | to | create | something | curious | and | sensual | ” | has | at | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 旨在 | 仅有的 | 到 | 创造 | 某物 | 好奇的 | 和 | 感性的 | ” | 有 | 在 | 长度 |

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .

| come | to | the | fore | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 这 | 前 | . |

“我只是想创造一些奇特而感性的东西”这句话最终浮出水面。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɪn] ['eni] ['diːteɪl][ðə; ði] ['ɜːli] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][sə'ləumi][ɪn]

| There | is | scarcely | any | need | to | recount | in | any | detail | the | early | difficulties | of | Salome | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 几乎 | 任何 | 需要 | 到 | 叙事 | 在 | 任何 | 细节 | 这 | 早期的 | 困难 | 的 | 莎乐美 | 在 |

[ə'merɪkə] ,

| America | , |
|---|---|
| 美国 | , |

莎乐美早期在美国遇到的困难几乎无需赘述。

[wen] [ðə; ði] [ 'skændəlaiz ] [kraɪz] [ðæt] [ə'rəʊz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

| when | the | scandalized | cries | that | arose | after | the | work | received | a | single |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 丑闻 | 哭泣 | 那 | 出现 | 后 | 这 | 工作 | 已收到 | 一个 | 单身的 |

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɒprə] [haʊs] ,

| representation | at | the | Metropolitan | Opera | House | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表示 | 在 | 这 | 大都会 | 歌剧 | 房子 | , |

该作品在纽约大都会歌剧院仅上演一场后，便引发了轩然大波。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

| in | New | York | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 约克 | , |

在纽约，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ʃelvd] [æz; əz] “ [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| only | to | be | shelved | as | “ | detrimental | to | the | best | interests | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 是 | 搁置 | 作为 | “ | 有害的 | 到 | 这 | 最好的 | 兴趣 | 的 | 这 |

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['spɪətri] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [stɪl] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd]

| institution | ” | after | a | solitary | representation | still | ranks | among | the | notorious | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机构 | ” | 后 | 一个 | 孤 | 表示 | 仍然 | 排名 | 之中 | 这 | 臭名昭著 | 和 |

[les] ['kredɪtəbl] ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .

| less | creditable | legends | of | the | American | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 可信赖的 | 传说 | 的 | 这 | 美国人 | 阶段 | . |

然而，仅仅一次演出后，就被以“有损机构利益”为由束之高阁，至今仍是美国舞台上臭名昭著、声名狼藉的传奇之一。

[straʊs] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pjʊərɪtənɪzəm] [ə'kjuːzd]
**Strauss** **soon** **after** **this** **taste** **of** **the** **operations** **of** **American** **puritanism** **accused**
施特劳斯 很快 后 这 品尝 的 这 运营 的 美国人 清教主义 被告
[ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] “ [hɪ'pɒkrəsi] ,
**Americans** **of** **“** **hypocrisy** **,**
美国人 的 “ 虚伪 ,

施特劳斯在尝到美国清教主义的滋味后不久，便指责美国人“虚伪”。

[ðə; ði][məʊst] ['ləʊðsəm] [ɒv; əv][ɔːl][v'aɪsɪz] .
**the** **most** **loathsome** **of** **all** **vices** **.**
这 最多 令人厌恶的 的 全部 恶习 .

最令人憎恶的恶习。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəmli] [ ə'vendʒ ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ɒn]['dʒænjuəri] - , - ,
**”** **He** **was** **handsomely** **avenged** **,** **however** **,** **when** **on** **January** **28** **,** **1909** **,**
” 他 曾是 英俊地 复仇 , 然而 , 什么时候 在 一月 - , - ,

然而，1909年1月28日，他得到了漂亮的复仇。

['ɒskə(r)] ['hæmərˌstaɪn] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [wɜːk] ( [wɪð] ['meəri]['gɑːd(ə)n][æz; əz][sə'ləumi] ) [æt; ət][hɪz; ɪz]
**Oscar** **Hammerstein** **revived** **the** **work** **(** **with** **Mary** **Garden** **as** **Salome** **)** **at** **his**
奥斯卡 哈默斯坦 复活 这 工作 ( 和 玛丽 花园 作为 莎乐美 ) 在 他的
[ˌmæn'hætn] ['ɒprə] [haʊs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ə'merɪkən] [kə'rɪə(r)] ,
**Manhattan** **Opera** **House** **and** **started** **it** **on** **a** **triumphant** **American** **career** **,**
曼哈顿 歌剧 房子 和 开始 它 在 一个 凯 美国人 职业 ,

奥斯卡·汉默斯坦在他的曼哈顿歌剧院复排了这部作品（由玛丽·加登饰演莎乐美），并开启了它在美国辉煌的职业生涯。

[wɪtʃ] [kən'faʊndɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [ prɔgˌnɔsti-'keiʃən ] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [ʃaʊts] [wɪð] [wɪtʃ]
**which** **confounded** **all** **the** **ludicrous** **prognostications** **and** **horrified** **shouts** **with** **which**
哪个 令人困惑 全部 这 荒谬 预后 和 惊恐万分 喊叫 和 哪个
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['griːtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɜːlɪə(r)] .
**it** **has** **been** **greeted** **only** **a** **short** **time** **earlier** **.**
它 有 到过 问候 仅有的 一个 短的 时间 早些时候 .

这推翻了此前不久人们对它所作出的所有荒谬的预测和惊恐的叫喊。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [sə'ləumi][wɒz; wəz]['elɪktrə] ,
**The** **work** **which** **followed** **Salome** **was** **Elektra** **,**
这 工作 哪个 随后 莎乐美 曾是 艾丽卡 ,

莎乐美之后的作品是《厄勒克特拉》。

[ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːgəʊ][vɒn] [ˌhɔːfmən'stɑːl] .
**the** **text** **of** **which** **was** **the** **creation** **of** **Hugo** **von** **Hofmannsthal** **.**
这 文本 的 哪个 曾是 这 创建 的 雨果 冯 霍夫曼斯塔尔 .

该文本由雨果·冯·霍夫曼斯塔尔创作。

[hɪə(r)][bɪ'gæn][ə; eɪ][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['pəʊɪt][ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst]
**Here** **began** **a** **collaboration** **between** **poet** **and** **musician** **which** **was** **to** **last**
这里 开始 一个 合作 之间 诗人 和 音乐家 哪个 曾是 到 最后的
[wɪð] ['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lætərz] [deθ] ,
**with** **fruitful** **results** **until** **the** **latter's** **death** **,**
和 卓有成效 结果 直到 这 后者的 死亡 ,

诗人与音乐家之间的合作由此开始，这段合作持续了很长时间，并取得了丰硕的成果，直至后者去世。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [straʊsɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] .
**and** **to** **mark** **some** **of** **the** **high** **points** **of** **Strauss's** **achievements** **.**
和 到 标记 一些 的 这 高的 积分 的 施特劳斯的 成就 .

并以此纪念施特劳斯取得的一些辉煌成就。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɔɪnt][ 'leibə ][ɪz] ['diːteɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
**The** **story** **of** **their** **joint** **labors** **is** **detailed** **in** **a** **priceless** **series** **of** **letters** **,**
这 故事 的 他们的 联合的 劳动 是 详细的 在 一个 无价 系列 的 信件 ,

他们共同努力的故事详细记载在一系列珍贵的信件中。

[brɔːt] [aʊt][ɪn] - ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] supervision34

| brought | out | in | 1925 | under | the | editorial | supervision34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 出去 | 在 | - | 在下面 | 这 | 社论 | supervision34 |

1925年在编辑监督下出版34

[ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [sʌn] , ['dɑːktər; draɪv] . [frænz] [straʊs] .

| of | the | composer's | son | , | Dr | . | Franz | Strauss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 作曲家的 | 儿子 | , | 博士 | . | 弗朗茨 | 施特劳斯 | . |

作曲家的儿子弗朗茨·施特劳斯博士。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ə'fɔːd] [ glimps ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv] [lɪ'bretɪst] [ænd; ənd][kəm'pəʊzə(r)] [wɪtʃ]

| These | letters | afford | glimpses | into | the | workshop | of | librettist | and | composer | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 信件 | 买得起 | 惊鸿一瞥 | 进入 | 这 | 车间 | 的 | 剧作家 | 和 | 作曲家 | 哪个 |

[ræŋk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

| rank | with | some | of | the | most | illuminating | exchanges | of | the | sort | the | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秩 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 启发性的 | 交易所 | 的 | 这 | 种类 | 这 | 历史 |

[ɒv; əv]['mjuːzɪk] [sə'plaɪz] .

| of | music | supplies | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 音乐 | 补给品 | . |

这些信件让我们得以窥见剧作家和作曲家的创作过程，其内容堪称音乐史上最具启发性的交流之一。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

| From | them | we | learn | that | before | settling | on | the | tragedy | of | the | house | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们 | 我们 | 学习 | 那 | 前 | 安顿 | 在 | 这 | 悲剧 | 的 | 这 | 房子 | 的 |

[ˌægə'memnən][ðə; ði] [kə'læbəreɪtəz] ['sɪəriəsli] [ 'pɔndə ] [æz; əz][ˌɒpə'rætɪk][mə'tɪəriəl]['kɔːldərɑːnz]

| Agamemnon | the | collaborators | seriously | pondered | as | operatic | material | Calderon's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿伽门农 | 这 | 合作者 | 严重地 | 沉思 | 作为 | 歌剧 | 材料 | 卡尔德隆的 |

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][se'mirəmis,si-] .

| Daughter | of | the | Air | and | also | Semiramis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | 的 | 这 | 空气 | 和 | 还 | 塞米拉米斯 | . |

从他们那里我们得知，在最终确定以阿伽门农家族的悲剧为题材之前，合作者们曾认真考虑过卡尔德隆的《空中之女》和《塞米拉米斯》作为歌剧素材。

[ðen] , ['ɜːli] [ɪn] - , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'griːd] [ɒn]['elɪktrər] .

| Then | , | early | in | 1908 | , | they | seem | to | have | agreed | on | Elektra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 早期的 | 在 | - | , | 他们 | 似乎 | 到 | 有 | 同意 | 在 | 艾丽卡 | . |

然后，在 1908 年初，他们似乎就 Elektra 达成了一致。

[hɑːfmənsθəlz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ledʒənd] ( [beɪst] [ɒn] ['sɔfəkliːz] ) [hæd; həd] [biːn] ['æktɪd]

| Hofmannsthal's | version | of | the | Greek | legend | ( | based | on | Sophocles | ) | had | been | acted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼斯塔尔 | 版本 | 的 | 这 | 希腊语 | 传奇 | ( | 基于 | 在 | 索福克勒斯 | ) | 有 | 到过 | 行动 |

[ɪn] [bɜː'lɪn] ( [ə'gen] [wɪð] ['gɜːtruːd] - [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][rəʊl] ) ;

| in | Berlin | ( | again | with | Gertrude | Eysolt | in | the | title | role | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 柏林 | ( | 再次 | 和 | 格特鲁德 | - | 在 | 这 | 标题 | 角色 | ) | ; |

霍夫曼斯塔尔改编的希腊传说（根据索福克勒斯的作品改编）曾在柏林上演（同样由格特鲁德·艾索尔特担任主角）；

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [straʊs] [ 'witnis ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kən'kluːdɪd]

| and | no | sooner | had | Strauss | witnessed | the | production | than | he | concluded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 很快 | 有 | 施特劳斯 | 目击者 | 这 | 生产 | 比 | 他 | 结束 |

[ðæt] [ðə; ði]['trædʒədi][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

| that | the | tragedy | in | this | form | was | virtually | made | to | order | for | his | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 悲剧 | 在 | 这 | 形式 | 曾是 | 几乎 | 制成 | 到 | 命令 | 为了 | 他的 | 音乐 | . |

施特劳斯一看完这部作品，就得出结论：这种形式的悲剧简直就是为他的音乐量身打造的。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌhɔːfmən'stɑːl] : “ ['elɪktrər] [prə'gresɪz]

| On | July | 6 | , | 1908 | , | the | composer | wrote | to | Hofmannsthal | : | “ | Elektra | progresses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | 6 | , | - | , | 这 | 作曲家 | 写道 | 到 | 霍夫曼斯塔尔 | : | “ | 艾丽卡 | 进展 |

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ] [wel] ;

| and | is | going | well | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 去 | 出色地 | ; |

1908 年 7 月 6 日，作曲家写信给霍夫曼斯塔尔：“《埃莱克特拉》的创作进展顺利；

[ai] [həʊp] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ðə; ði] ['premieə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] .

| I | hope | to | hurry | up | the | premiere | for | the | end | of | January | at | the | latest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 到 | 匆忙 | 向上 | 这 | 首映 | 为了 | 这 | 结尾 | 的 | 一月 | 在 | 这 | 最新的 | . |

我希望最迟能在1月底前完成首映。

" [straʊs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

| " | Strauss | was | as | good | as | his | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 施特劳斯 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 他的 | 单词 | . |

施特劳斯言出必行。

[ðə; ði] [fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['elɪktrər] [tʊk] [pleɪs] ['dʒænjuəri] - , - , [æt; ət] [ðə; ði] ['drezdən]

| The | first | performance | of | Elektra | took | place | January | 25 | , | 1909 | , | at | the | Dresden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 表现 | 的 | 艾丽卡 | 采取 | 地方 | 一月 | - | , | - | , | 在 | 这 | 德累斯顿 |

['ɒprə] ,

| opera | , |
|---|---|
| 歌剧 | , |

《埃莱克特拉》的首演于1909年1月25日在德累斯顿歌剧院举行。

['əːnst] [vɒn] [ʃuːk] [kən'dʌktɪŋ] , [wɪð] ['æni] [krʊl] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [pɑːt] ,

| Ernst | von | Schuch | conducting | , | with | Anni | Krull | in | the | name | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩斯特 | 冯 | 舒赫 | 进行 | , | 和 | 安妮 | 克鲁尔 | 在 | 这 | 姓名 | 部分 | , |

恩斯特·冯·舒赫 (Ernst von Schuch) 指挥，安妮·克鲁尔 (Anni Krull) 担任歌名部分，

['ɜːnəstiːn] ['ʃuːmən] - - [æz; əz] [klaɪtɛmnəstrə] [ænd; ənd] [kɑːl] ['perən] [æz; əz] [ɒ'restiːz] .

| Ernestine | Schumann | - | Heink | as | Klytemnestra | and | Carl | Perron | as | Orestes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厄内斯廷 | 舒曼 | - | - | 作为 | 克吕泰涅斯特拉 | 和 | 卡尔 | 佩隆 | 作为 | 奥瑞斯忒斯 | . |

Ernestine Schumann-Heink 饰演 Klytemnestra，Carl Perron 饰演 Orestes。

[ɪf] [straʊs] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] ['ɒprə] ['ɑːftə(r)] [sə'ləumi] [ðə; ði] [pʊl]

| If | Strauss | would | have | preferred | to | write | a | comic | opera | after | Salome | the | pull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 施特劳斯 | 会 | 有 | 首选 | 到 | 写 | 一个 | 漫画 | 歌剧 | 后 | 莎乐美 | 这 | 拉 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʒɒnrə] [ɒv; əv] " ['hɒrə(r)] ['ɒprə] " [wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

| of | the | genre | of | " | horror | opera | " | was | still | strong | upon | him | and | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 类型 | 的 | " | 恐怖 | 歌剧 | " | 曾是 | 仍然 | 强的 | 之上 | 他 | 和 | 他 | 曾是 |

[nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [luːs] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ɪts] [grɪp] .

| not | yet | ready | to | loose | himself | from | its | grip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 然而 | 准备好 | 到 | 松动的 | 他自己 | 从 | 它是 | 紧握 | . |

如果施特劳斯在《莎乐美》之后更想创作一部喜歌剧，那么"恐怖歌剧"这一体裁的吸引力仍然很强，他还没有准备好摆脱它的束缚。

['elɪktrər] [wɒz; wəz] , [ɪf] [wʌn] [ tʃuːz ] ,

| Elektra | was | , | if | one | chooses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾丽卡 | 曾是 | , | 如果 | 一 | 选择 | , |

如果可以选择的话，Elektra 就是……

['gɔːriːə] [ðæn; ðən] [sə'ləumi] [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['dʒenjuɪnli] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [bʌt; bət] [les] [sə'septəb(ə)l]

| gorier | than | Salome | and | perhaps | more | genuinely | psychopathic | but | less | susceptible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更血腥 | 比 | 莎乐美 | 和 | 也许 | 更多的 | 真的 | 精神病态 | 但 | 较少的 | 易受影响的 |

[tuː; tə] [ ˌprɔvə'keiʃən ] [ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒd] [mə'rælətɪ] .

| to | provocations | of | outraged | morality | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挑衅 | 的 | 义愤填膺 | 道德 | . |

比莎乐美更血腥，或许也更像一个真正的精神病患者，但不太容易被义愤填膺的道德感所激怒。

[ɪts] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [straʊsɪz] ['priːviəs]

| Its | instrumental | requirements | are | rather | larger | than | those | of | Strauss's | previous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 乐器演奏 | 要求 | 是 | 相当 | 更大的 | 比 | 那些 | 的 | 施特劳斯的 | 以前的 |

['ɒprə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [mɔː(r)] ['naɪtmeərɪʃ] [ɪn] [ɪts] [sen'seɪʃən(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .

| opera | and | the | whole | more | nightmarish | in | its | sensational | atmosphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌剧 | 和 | 这 | 所有的 | 更多的 | 噩梦般的 | 在 | 它是 | 轰动一时 | 气氛 | . |

这部歌剧的乐器配置要求比施特劳斯之前的歌剧要大得多，而且整体氛围更加恐怖，令人毛骨悚然。

[wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɪð] ['elɪktrər][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hæd; həd]

| One | had | the | impression | , | however | , | that | with | Elektra | the | composer | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 有 | 这 | 印象 | , | 然而 | , | 那 | 和 | 艾丽卡 | 这 | 作曲家 | 有 |

[ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:θ] .

| reached | the | end | of | a | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 小路 | . |

然而，人们却觉得，凭借《艾丽卡》，这位作曲家的创作之路已经走到了尽头。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [rɪ'pi:t] [hɪm'self] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] [ə'lɒŋ] ['sɪmələ(r)][laɪnz] .

| He | could | hardly | repeat | himself | with | impunity | along | similar | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 几乎 | 重复 | 他自己 | 和 | 免责 | 沿着 | 相似的 | 线条 | . |

他几乎不可能毫无顾忌地再次发表类似的言论。

[ə; eɪ] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)][mʌst; məst] [kʌm] [nekst] [ən'les] [straʊsɪz]

| A | turn | of | the | road | or | something | similar | must | come | next | unless | Strauss's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 转动 | 的 | 这 | 路 | 或者 | 某物 | 相似的 | 必须 | 来 | 下一个 | 除非 | 施特劳斯的 |

[ɐtʃ'i:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][rʌn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][stəʊn] [wɔ:l][ɔ:(r)] [li:d] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][blaɪnd]

| achievements | were | to | run | up | against | a | stone | wall | or | lead | him | into | a | blind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成就 | 是 | 到 | 跑步 | 向上 | 反对 | 一个 | 石头 | 墙 | 或者 | 带领 | 他 | 进入 | 一个 | 瞎的 |

['æli] . -

| alley | . | 35 |
|---|---|---|
| 胡同 | . | - |

接下来必然会遇到转机或类似的情况，否则施特劳斯的成就注定会撞上石墙或把他引入死胡同。35

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['feɪtɪd][tu:; tə] ['hæpən] .

| This | was | not | fated | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 命中注定 | 到 | 发生 | . |

这并非命中注定。

[wɒt] [ðə; ði][peə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)][məʊst]

| What | the | pair | were | now | to | achieve | was | what | was | to | prove | their | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 一对 | 是 | 现在 | 到 | 达到 | 曾是 | 什么 | 曾是 | 到 | 证明 | 他们的 | 最多 |

[ə'baɪdɪŋ] ['traɪʌmf] — [dɜ:r] [ˌroʊzən,kævə'lɪr] ,

| abiding | triumph | — | Der | Rosenkavalier | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 遵守 | 胜利 | — | 德尔 | 玫瑰骑士 | , |

这对搭档接下来要完成的事情，将被证明是他们最持久的胜利——《玫瑰骑士》。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒprəz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [straʊs] [ðə; ði][məʊst] ['lɑ:stɪŋli] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ɪf] [nɒt]

| of | all | the | operas | of | Richard | Strauss | the | most | lastingly | popular | and | if | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 歌剧 | 的 | 理查德 | 施特劳斯 | 这 | 最多 | 持久地 | 受欢迎的 | 和 | 如果 | 不是 |

[ðə; ði][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l][best][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðə; ði][məʊst] [lʌvd] [ænd; ənd] ,

| the | indisputable | best | at | all | events | the | most | loved | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无可争议的 | 最好的 | 在 | 全部 | 活动 | 这 | 最多 | 喜爱 | 和 | , |

在理查·施特劳斯的所有歌剧中，最经久不衰、最受欢迎（即使不是无可争议的最佳作品）的，也是最受喜爱的。

[ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-] , [ðə; ði][məʊst]['vaɪəb(ə)l] — [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] .

| peradventure | , | the | most | viable | — | and | , | if | you | will | , | the | healthiest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 这 | 最多 | 可行的 | — | 和 | , | 如果 | 你 | 将要 | , | 这 | 最健康的 | . |

也许这是最可行的，而且，如果你愿意的话，也是最健康的。

[ɪf] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['sprɔ:lɪŋ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [kən'teɪn]

| If | the | piece | is | in | some | respects | sprawling | and | over | - | written | it | does | contain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 片 | 是 | 在 | 一些 | 尊重 | 蔓延 | 和 | 超过 | - | 书面 | 它 | 做 | 包含 |

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] ['kærəktə(r)] - ['drɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] [stændz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l] [θɪŋz]

| a | piece | of | moving | character | - | drawing | which | stands | with | the | most | memorable | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片 | 的 | 移动 | 特点 | - | 绘画 | 哪个 | 站立 | 和 | 这 | 最多 | 难忘 | 事物 |

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l]['drɑ:mə] [ə'fɔ:dz] .

| the | literature | of | musical | drama | affords | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 的 | 音乐 | 戏剧 | 提供 | . |

虽然这部作品在某些方面显得冗长繁复，但它确实包含了一段感人的人物刻画，足以与音乐剧文学中最令人难忘的篇章相媲美。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk] ['lɪniəmənts] [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] [mɑːr'ʃælɪn] , [huːz]
**In her musical and dramatic lineaments the aristocratic Marschallin , whose**
在 她 音乐 和 戏剧性 线状线 这 贵族 元帅 , 谁
['kɒmən] [sens] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
**common sense leads her ,**
常见的 感觉 线索 她 ,

在她音乐和戏剧方面的特征上，这位贵族元帅夫人凭借其常识行事，

[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][kɑːf] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [jɪə(r)] -
**on the threshold of middle age to renounce the calf love of the 17 - year -**
在 这 临界点 的 中间 年龄 到 放弃 这 小牛 爱 的 这 - - 年 -
[əʊld] “ [rəʊz] ['beərə(r)] ” , [ɔk'teiviən] ,
**old “ Rose Bearer ” , Octavian ,**
老的 “ 玫瑰 持有人 ” , 屋大维 ,

即将步入中年的奥克塔维安放弃了对17岁“玫瑰使者”小牛的爱慕。

['ɒfəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] ['fɪgəz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɒd(ə)n]
**offers one of the finest and most convincing figures to be found in modern**
优惠 一 的 这 最好的 和 最多 令人信服的 数据 到 是 成立 在 现代的
['ɒprə] — [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][nɒt] [ʌn'wɜːðɪ] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['wɑːgnərz] [hæns] [zaks] .
**opera — a creation not unworthy to stand by the side of Wagner's Hans Sachs .**
歌剧 — 一个 创建 不是 不配 到 站立 经过 这 边 的 瓦格纳的 汉斯 萨克斯 .

这部作品塑造了现代歌剧中最优秀、最令人信服的人物之一——其精彩程度丝毫不逊于瓦格纳的汉斯·萨克斯。

[ðə; ði]['bærən] [ɑːks] , [æn; ən] ['aʊtraɪt] [vʌl'geərɪən] , [ɪf] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ ə'kɔːd ] [hɪm] [dʌz] [nɒt][laɪ] ,
**The Baron Ochs , an outright vulgarian , if the music accorded him does not lie ,**
这 男爵 奥克斯 , 一个 直接 俗物 , 如果 这 音乐 同意 他 做 不是 说谎 ,

如果人们没有听过他所受的音乐评价，那么奥克斯男爵就是一个彻头彻尾的庸俗之人。

[ɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [huː] [mait] [hæv; həv] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['ræbəˌleiz] ; ['səʊfi] ,
**is a figure who might have stepped out of the pages of Rabelais ; Sophie ,**
是 一个 数字 WHO 可能 有 步 出去 的 这 页面 的 拉伯雷 ; 苏菲 ,

索菲仿佛是从拉伯雷的小说中走出来的人物；

[fænɪnəl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [huː] [ɪn'laɪv(ə)n] [ðɪs] ['kænvəs][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]
**Faninal and all the rest of the characters who enliven this canvas inhabited by**
法尼纳尔 和 全部 这 休息 的 这 人物 WHO 活跃 这 帆布 有人居住的 经过
['ɔːlməʊst] [ˌfəʊtə'græfɪk] [taɪps] [ɒv; əv] 18th ['sentʃəri] [vi'enə] [ˌeɪ diː 'diː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['truːli]
**almost photographic types of 18th Century Vienna add up to a truly**
几乎 摄影 类型 的 18th 世纪 维也纳 添加 向上 到 一个 真的
['memərəb(ə)l] ['gæləri] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [ænd; ənd] [straʊs] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf]
**memorable gallery with which Hofmannsthal and Strauss have brought to life**
难忘 画廊 和 哪个 霍夫曼斯塔尔 和 施特劳斯 有 带来 到 生活
[æn; ən]['ɪərə][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] .
**an era and a culture .**
一个 时代 和 一个 文化 .

法尼纳尔和所有其他为这幅画作增添生机的人物，画中人物几乎都是18世纪维也纳的写实人物，共同构成了一幅真正令人难忘的画作，霍夫曼斯塔尔和施特劳斯用这幅画作生动地展现了一个时代和一种文化。

[straʊsɪz] [skɔː(r)][hæz; həz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ 'kɔmənpleis ] .
**Strauss's score has indisputable prolixities and commonplaces .**
施特劳斯的 分数 有 无可争议的 冗长 和 俗语 .

施特劳斯的乐谱存在着无可争议的冗长和陈词滥调。

[bʌt; bət] [ðiːz] [treɪts] [meɪ] [pɑːs] [æz; əz] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːpərəz] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ]
**But these traits may pass as defects of the opera's qualities and , as such**
但 这些 特征 可能 经过 作为 缺陷 的 这 歌剧的 品质 和 , 作为 这样的
,
,
,

但这些特点可能会被视为歌剧品质的缺陷，因此，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['vɑːstli] ['kʌləf(ə)l] ['pædʒənt][ɒv; əv] [hɑːfmənsθəlz] ['kɒmədi]

| they | can | take | their | place | in | the | vastly | colorful | pageant | of | Hofmannsthal's | comedy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 拿 | 他们的 | 地方 | 在 | 这 | 非常 | 丰富多彩的 | 盛会 | 的 | 霍夫曼斯塔尔 | 喜剧 |

[ɒv; əv] ['mænəz] .

| of | manners | . |
|---|---|---|
| 的 | 礼仪 | . |

他们可以加入霍夫曼斯塔尔那色彩斑斓的风俗喜剧的盛大演出。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | would | be | a | mistake | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 错误 | , | 然而 | , |

但这将是一个错误。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] ['ɜːθi] [æz; əz][dɜːr] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt]

| to | imagine | that | a | piece | as | earthy | as | Der | Rosenkavalier | should | pass | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 想象 | 那 | 一个 | 片 | 作为 | 泥土 | 作为 | 德尔 | 玫瑰骑士 | 应该 | 经过 | 没有 |

[prə'vəʊkɪŋ] [dɪ'sent] .

| provoking | dissent | . |
|---|---|---|
| 挑衅 | 异议 | . |

难以想象像《玫瑰骑士》这样质朴的作品竟然不会引起争议。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['kaɪzə(r)] , [huː] [hæd; həd] [smɔːl] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [straʊsɪz] ['ɒprəz] ,

| The | German | Kaiser | , | who | had | small | use | for | Strauss's | operas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 凯撒 | , | WHO | 有 | 小的 | 使用 | 为了 | 施特劳斯的 | 歌剧 | , |

德国皇帝对施特劳斯的歌剧兴趣寥寥。

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]

| yielded | to | the | urging | of | the | Crown | Prince | so | far | as | to | attend | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 到 | 这 | 敦促 | 的 | 这 | 王冠 | 王子 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 出席 | 一个 |

[pə'fɔːməns] ,

| performance | , |
|---|---|
| 表现 | , |

他最终还是听从了皇太子的劝说，去观看了一场演出。

[ðen] [left][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] : “ [det][ɪz] [kiːn] ['muːzɪk][fʊr] [mɪʃ] !

| then | left | the | theatre | with | the | words | : | “ | Det | is | keene | Musik | für | mich | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 左边 | 这 | 剧院 | 和 | 这 | 字 | : | “ | 侦探 | 是 | 基恩 | 音乐 | 毛皮 | 密歇根 | ! |

然后离开剧院时说道：“Det is eager Musik für mich!

” ( “ [ðæts] [nəʊ]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” )

| ” | ( | “ | That's | no | music | for | me | ! | ” | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | ( | “ | 那就是 | 不 | 音乐 | 为了 | 我 | ! | ” | ) |

（“那不是我喜欢的音乐！”）

[tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] - [leɪst] Kaiserin36

| To | spare | the | feelings | of | the | straight | - | laced | Kaiserin36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 空闲的 | 这 | 情怀 | 的 | 这 | 直的 | - | 系带 | Kaiserin36 |

为了顾及那位一本正经的凯撒琳36的感受

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [mɑːrʃælɪnz] [bed][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ælkəʊv] [ɪn'sted]

| it | was | arranged | to | place | the | Marschallin's | bed | in | an | adjoining | alcove | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 安排 | 到 | 地方 | 这 | 元帅的 | 床 | 在 | 一个 | 相邻的 | 壁龛 | 反而 |

[ɒv; əv][ɪn] [haɪ] [ˌvɪzə'bɪləti][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [rəʊz] .

| of | in | high | visibility | on | the | stage | when | the | curtain | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 在 | 高的 | 能见度 | 在 | 这 | 阶段 | 什么时候 | 这 | 窗帘 | 玫瑰 | . |

舞台布置特意将元帅夫人的床放在隔壁的壁龛里，而不是像幕布拉开时那样放在舞台上显眼的位置。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ðə; ði]['əʊnli] [əb'dʒekʃnz] .

| Nor | were | these | the | only | objections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这些 | 这 | 仅有的 | 反对意见 | . |

这些并非全部反对意见。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][ ,ekskla'meiʃən ][ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

| And | , | of | course | , | there | were | the | usual | exclamations | about | the | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 的 | 课程 | , | 那里 | 是 | 这 | 通常 | 感叹词 | 关于 | 这 | 长度 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

| of | the | piece | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 片 | , |

当然，也少不了人们对文章长度的常规感叹。

[nəʊ][end][ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [weɪz] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði]

| no | end | of | suggestions | were | advanced | about | the | best | ways | to | shorten | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 结尾 | 的 | 建议 | 是 | 先进的 | 关于 | 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 缩短 | 这 |

[wɜːk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

关于如何缩短工期，人们提出了无数的建议。

[straʊs] , [ɪn]['prəʊtest] [ə'genst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kʌts] [vɒn] [ʃuːk] [hæd; həd] ['præktɪst] [ɪn]

| Strauss | , | in | protest | against | some | of | the | cuts | von | Schuch | had | practised | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | , | 在 | 反对 | 反对 | 一些 | 的 | 这 | 削减 | 冯 | 舒赫 | 有 | 已实践 | 在 |

['drezdən] ,

| Dresden | , |
|---|---|
| 德累斯顿 | , |

施特劳斯为了抗议冯·舒赫在德累斯顿实行的一些削减措施，

[wʌns] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɒsəb(ə)l]

| once | insisted | he | had | overlooked | one | of | the | most | important | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 坚持 | 他 | 有 | 被忽视的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 可能的 |

[əˌbriːvi'eɪʃnz] !

| abbreviations | ! |
|---|---|
| 缩写 | ! |

他曾坚称自己忽略了一个最重要的缩写！

[waɪ] [nɒt][ə'mɪt][ðə; ði]['triːəʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ækt] , [wɪtʃ] ['əʊnli][həʊldz][ʌp][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] !

| Why | not | omit | the | trio | in | the | last | act | , | which | only | holds | up | the | action | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 忽略 | 这 | 三人组 | 在 | 这 | 最后的 | 行为 | , | 哪个 | 仅有的 | 持有 | 向上 | 这 | 行动 | ! |

为什么不把最后一幕中的三人组去掉呢？他们只会拖慢剧情节奏！

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['triːəʊ][ɪz][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [dʒem][ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ,

| It | should | be | explained | that | the | great | trio | is | the | brightest | gem | of | the | act | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 解释 | 那 | 这 | 伟大的 | 三人组 | 是 | 这 | 最亮的 | 宝石 | 的 | 这 | 行为 | , |

需要说明的是，这三位一体的表演者是整场演出中最耀眼的明珠。

[pə'hæps] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['lɪrɪk]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skɔː(r)] !

| perhaps | , | indeed | , | the | lyric | climax | of | the | whole | score | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 的确 | , | 这 | 歌词 | 高潮 | 的 | 这 | 所有的 | 分数 | ! |

或许，这正是整部乐曲的抒情高潮！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [ wɔːlts ] [wɪtʃ] [fɪl] [səʊ] ['meni] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ækt] (

| As | for | the | various | waltzes | which | fill | so | many | pages | of | the | third | act | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 各种各样的 | 华尔兹 | 哪个 | 充满 | 所以 | 许多 | 页面 | 的 | 这 | 第三 | 行为 | ( |

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

| and | to | some | degree | of | the | second | ) | it | may | be | admitted | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 一些 | 程度 | 的 | 这 | 第二 | ) | 它 | 可能 | 是 | 承认 | 那 | , |

至于占据第三幕（以及在某种程度上第二幕）大量篇幅的各种华尔兹舞曲，或许可以承认：

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [haɪɪst]

| for | all | the | skill | of | their | instrumentation | they | are | by | no | means | the | highest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 技能 | 的 | 他们的 | 仪器 | 他们 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 这 | 最高 |

[mə'lɒdɪk] [flaɪts] [ɒv; əv] [straʊsɪz] ['fænsi] ,

| melodic | flights | of | Strauss's | fancy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 旋律 | 航班 | 的 | 施特劳斯的 | 想要 | , |

尽管它们的配器技巧精湛，但它们绝非施特劳斯最高超的旋律创作。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ sək'seʃən ] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)]['traɪflɪŋ] ['siːkwənsɪz] .

| some | of | them | being | merely | successions | of | rather | trifling | sequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 存在 | 仅仅 | 继承 | 的 | 相当 | 琐事 | 序列 | . |

其中一些只不过是一系列相当琐碎的序列而已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] ['ɑːftə(r)][dɜːr] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə]

| It | was | assumed | after | Der | Rosenkavalier | that | the | success | of | the | opera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 假定 | 后 | 德尔 | 玫瑰骑士 | 那 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 歌剧 |

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,

| indicated | that | the | composer | , |
|---|---|---|---|---|
| 表明的 | 那 | 这 | 作曲家 | , |

《玫瑰骑士》的成功表明作曲家.....

[ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] , [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['pʌblɪk][hɑːf] - [weɪ]

| in | a | mood | for | concessions | , | had | tried | to | meet | the | public | half | - | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 情绪 | 为了 | 让步 | , | 有 | 尝试 | 到 | 见面 | 这 | 民众 | 一半 | - | 方式 |

[ænd; ənd][hæd; həd] [ ri'nauns ] [ðə; ði]['vaɪələns] ,

| and | had | renounced | the | violence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 放弃 | 这 | 暴力 | , |

他当时态度有所让步，试图与公众达成妥协，并放弃了暴力行为。

[ðə; ði] [ kæ'kɔfəni ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsənəns] [ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l][treɪts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]

| the | cacophonies | and | the | dissonances | and | sensational | traits | supposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘈杂声 | 和 | 这 | 不和谐音 | 和 | 轰动一时 | 特征 | 据称 | 到 |

[biː; bi][hɪz; ɪz] [stɒk] - [ɪn] - [treɪd] .

| be | his | stock | - | in | - | trade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 库存 | - | 在 | - | 贸易 | . |

那些刺耳的噪音、不和谐的音调和耸人听闻的特质，据说是他的拿手好戏。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

| The | comedy | was | assumed | to | be | a | proof | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜剧 | 曾是 | 假定 | 到 | 是 | 一个 | 证明 | 的 | 这 | . |

人们认为这部喜剧可以证明这一点。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [straʊs] [hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn]

| The | real | truth | was | that | Strauss | had | not | changed | his | ideals | and | methods | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 真相 | 曾是 | 那 | 施特劳斯 | 有 | 不是 | 已更改 | 他的 | 理想 | 和 | 方法 | 在 |

[ðə; ði] [liːst] .

| the | least | . |
|---|---|---|
| 这 | 至少 | . |

事实是，施特劳斯的理念和方法丝毫没有改变。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['rɑːðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [kən'vɜːtɪd] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] ,

| It | was | , | rather | , | that | the | public | , | converted | by | force | of | habit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 相当 | , | 那 | 这 | 民众 | , | 转换 | 经过 | 力量 | 的 | 习惯 | , |

更确切地说，是公众因习惯而转变了观念。

[wɒz; wəz][ɪt'self] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [straʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪdiəm][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]

| was | itself | catching | up | with | Strauss | and | that | the | idiom | of | the | composer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 本身 | 捕捉 | 向上 | 和 | 施特劳斯 | 和 | 那 | 这 | 成语 | 的 | 这 | 作曲家 |

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

| was | quickly | becoming | the | musical | language | of | the | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 迅速地 | 成为 | 这 | 音乐 | 语言 | 的 | 这 | 小时 | . |

施特劳斯的音乐风格正在逐渐赶上他，这位作曲家的音乐语言也迅速成为当时流行的音乐语言。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] .

| Sometimes | it | took | even | a | few | idiosyncrasies | of | the | musician | for | granted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 采取 | 甚至 | 一个 | 很少 | 特质 | 的 | 这 | 音乐家 | 为了 | 的确 | . |

有时甚至连音乐家的一些小怪癖也习以为常了。

[wʌn] [dɪd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kwaɪə(r)] [tu:] ['kləʊsli] ['ɪntu:] [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [ment] .

| One | did | not | always | inquire | too | closely | into | just | what | he | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 做过 | 不是 | 总是 | 查询 | 也 | 密切 | 进入 | 只是 | 什么 | 他 | 意思是 | . |

人们并不总是会仔细探究他究竟是什么意思。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [keɪs] [wen] [straʊs] ['i:v(ə)n] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['mju:zɪk] [tu:; tə]

| There | is | one | case | when | Strauss | even | went | to | the | length | of | writing | music | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 案件 | 什么时候 | 施特劳斯 | 甚至 | 去 | 到 | 这 | 长度 | 的 | 写作 | 音乐 | 到 |

[ðə; ði] [wɜ:dz] “ - ,

| the | words | “ | diskret | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | “ | - | , |

有一次，施特劳斯甚至为“diskret”这个词谱曲，

- ” ( “ [dɪ'skri:tli] , [ˌkɒnfɪ'denʃəli] ” ) [wen] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm]

| vertraulich | ” | ( | “ | discreetly | , | confidentially | ” | ) | when | Hofmannsthal | had | written | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ” | ( | “ | 谨慎地 | , | 保密 | ” | ) | 什么时候 | 霍夫曼斯塔尔 | 有 | 书面 | 他们 |

[æz; əz] stage37

| as | stage37 |
|---|---|
| 作为 | stage37 |

vertraulich”（“谨慎地、保密地”），当时霍夫曼斯塔尔将它们写为 stage37

[də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [nɒt] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tekst] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌŋ] !

| directions | to | be | followed | not | as | part | of | a | text | to | be | sung | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 到 | 是 | 随后 | 不是 | 作为 | 部分 | 的 | 一个 | 文本 | 到 | 是 | 唱 | ! |

请按照指示操作，不要将其作为歌词的一部分来演唱！

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [straʊs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kept] [æn; ən] ['i:g(ə)l] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] [hi:; hi]

| All | the | same | Strauss | usually | kept | an | eagle | eye | on | the | dramatic | action | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 相同的 | 施特劳斯 | 通常 | 保留 | 一个 | 鹰 | 眼睛 | 在 | 这 | 戏剧性 | 行动 | 他 |

[kəm'pəʊzd] .

| composed | . |
|---|---|
| 由 | . |

尽管如此，施特劳斯通常都会密切关注他所创作的戏剧情节。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪ'bretəʊ] [ɒv; əv] [dɜ:r] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] “ [ðə; ði]

| With | regard | to | the | libretto | of | Der | Rosenkavalier | he | wrote | to | the | poet | “ | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看待 | 到 | 这 | 唱词 | 的 | 德尔 | 玫瑰骑士 | 他 | 写道 | 到 | 这 | 诗人 | “ | 这 |

[fɜ:st] [ækt] [ɪz] ['eksələnt] ,

| first | act | is | excellent | , |
|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 行为 | 是 | 出色的 | , |

关于《玫瑰骑士》的剧本，他写信给诗人说：“第一幕非常精彩，

[ðə; ði] ['sekənd] [ læk ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɔntræsts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] [ɒf] [tɪl] [ðə; ði]

| the | second | lacks | certain | essential | contrasts | which | it | is | impossible | to | put | off | till | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 缺乏 | 肯定 | 基本的 | 对比 | 哪个 | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 放 | 离开 | 直到 | 这 |

[θɜ:d] .

| third | . |
|---|---|
| 第三 | . |

第二部分缺乏某些必要的对比，而这些对比不可能推迟到第三部分再出现。

[wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [ækt] , [ðə; ði] ['ɒprə] [ɪz] [du:md] .

| With | only | a | feeble | success | for | the | second | act | , | the | opera | is | doomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一个 | 微弱 | 成功 | 为了 | 这 | 第二 | 行为 | , | 这 | 歌剧 | 是 | 注定失败 | . |

由于第二幕仅取得微弱成功，这部歌剧注定失败。

” [bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [dɜ:r] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] “ [du:md] ” .

| ” | Be | this | as | it | may | , | Der | Rosenkavalier | was | anything | but | “ | doomed | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 这 | 作为 | 它 | 可能 | , | 德尔 | 玫瑰骑士 | 曾是 | 任何事物 | 但 | “ | 注定失败 | ” | . |

尽管如此，《玫瑰骑士》却远非“注定失败”。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [straʊs] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] ,

| It | was | , | in | point | of | fact | , | the | work | which | Strauss | had | in | mind | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 在 | 观点 | 的 | 事实 | , | 这 | 工作 | 哪个 | 施特劳斯 | 有 | 在 | 头脑 | 什么时候 | , |

事实上，这正是施特劳斯当时心中构想的作品。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['elɪktrər] [pə'fɔːməns] [hiː; hi] [ ri'mɑːk ] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] :

| at | the | close | of | the | first | Elektra | performance | he | remarked | to | some | friends | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 第一的 | 艾丽卡 | 表现 | 他 | 评论 | 到 | 一些 | 朋友们 | : |

在Elektra唱片公司首场演出结束后，他向一些朋友说道：

“ [naʊ] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['məʊtsɑːt] ['ɒprə] !

| “ | Now | I | intend | to | write | a | Mozart | opera | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我 | 打算 | 到 | 写 | 一个 | 莫扎特 | 歌剧 | ! |

“我现在打算写一部莫扎特的歌剧！”

” ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] “ [dɜːr] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] ” ['riːəli] [miːts] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] “

| ” | Whether | or | not | “ | Der | Rosenkavalier | ” | really | meets | the | prescriptions | of | a | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无论 | 或者 | 不是 | “ | 德尔 | 玫瑰骑士 | ” | 真的 | 满足 | 这 | 处方 | 的 | 一个 | “ |

['məʊtsɑːt] ['ɒprə] ” [wiː; wi] [fiːl] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][nekst] [wɜːk] ,

| Mozart | opera | ” | we | feel | rather | more | certain | that | his | next | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫扎特 | 歌剧 | ” | 我们 | 感觉 | 相当 | 更多的 | 肯定 | 那 | 他的 | 下一个 | 工作 | , |

“无论《玫瑰骑士》是否真正符合‘莫扎特歌剧’的定义，我们更有把握的是，他的下一部作品……”

[ˌærɪ'ædni][aʊf] ['næksɔs] ['kɒmz] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [bɪl] .

| Ariadne | auf | Naxos | comes | closer | to | filling | that | bill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿丽亚德涅 | 上 | 纳克索斯岛 | 来 | 更近 | 到 | 填充 | 那 | 账单 | . |

《阿里阿德涅在纳克索斯岛》更接近于满足这一要求。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hæŋz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['stʌtgɑːt; 'stʊtgɑːt] ,

| The | development | of | this | work | hangs | together | with | production | in | Stuttgart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发展 | 的 | 这 | 工作 | 悬挂 | 一起 | 和 | 生产 | 在 | 斯图加特 | , |

[ɒk'təʊbə(r)] - ,

| October | 25 | , |
|---|---|---|
| 十月 | - | , |

这项工作的进展与10月25日在斯图加特的生产密切相关。

- , [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ˌædæp'teɪʃn] [baɪ] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛrz] ['kɒmədi] [ˌel'iː] ['bʊəʒwɑː]

| 1912 | , | of | a | German | adaptation | by | Hofmannsthal | of | Molière's | comedy | Le | Bourgeois |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 的 | 一个 | 德语 | 适应 | 经过 | 霍夫曼斯塔尔 | 的 | 莫里哀的 | 喜剧 | 乐 | 资产阶级 |

[ˌdʒɛn'tiːl'ɔm] .

| Gentilhomme | . |
|---|---|
| 绅士 | . |

1912 年，霍夫曼斯塔尔根据莫里哀的喜剧《布尔乔亚绅士》改编的德国版。

[ˌmoʊ'liːɛrz] [mə'sjɜː] [dʒɔːr'deɪn] , [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['mʌni] , [ in'djuːs, in'duːs ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['tʃɑːmɪŋ]

| Molière's | Monsieur | Jourdain | , | who | has | made | money | , | induces | a | certain | charming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫里哀的 | 先生 | 乔丹 | , | WHO | 有 | 制成 | 钱 | , | 诱导 | 一个 | 肯定 | 迷人 |

['wɪdəʊ] , [ðə; ði] [mɑː'kiːz] - ,

| widow | , | the | Marquise | Dorimène | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 寡妇 | , | 这 | 侯爵夫人 | - | , |

莫里哀笔下的茹尔丹先生发了财，他勾引了一位迷人的寡妇——多里梅纳侯爵夫人。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)] .

| to | come | to | a | dinner | he | gives | in | her | honor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 到 | 一个 | 晚餐 | 他 | 给予 | 在 | 她 | 荣誉 | . |

出席他为她举办的晚宴。

[ə; eɪ] ['reprəbeɪt] ['nəʊb(ə)l] , [kaʊnt] [dɔ'rænteɪz] ,

| A | reprobate | noble | , | Count | Dorantes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 恶棍 | 高贵 | , | 数数 | 多兰特斯 | , |

一个堕落的贵族，多兰特斯伯爵

[telz] [ðə; ði] [mɑːˈkiːz] [ðæt] [ðə; ði][ˈswɑːˌreɪ][æt; ət] - [həʊm] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

| tells | the | Marquise | that | the | soirée | at | Jourdain's | home | is | really | intended | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 这 | 侯爵夫人 | 那 | 这 | 晚会 | 在 | - | 家 | 是 | 真的 | 故意的 | 作为 | 一个 |

[ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

| gesture | of | admiration | for | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 手势 | 的 | 钦佩 | 为了 | 她 | . |

他告诉侯爵夫人，在茹尔丹家举办的晚宴实际上是为了表达对她的钦佩之情。

[em] . [dʒɔːrˈdeɪn][hæz; həz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [ɒv; əv] [ˈsɪŋəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

| M | . | Jourdain | has | engaged | two | companies | of | singers | who | are | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | . | 乔丹 | 有 | 已订婚的 | 二 | 公司 | 的 | 歌手 | WHO | 是 | 据称 |

[tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈɒprə] ,

| to | perform | a | serious | opera | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 履行 | 一个 | 严肃的 | 歌剧 | , |

茹尔丹先生聘请了两家歌唱团，他们将演出一部严肃的歌剧。

[ˌærɪˈædni][ɒn] [ˈnæksɔs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːˈlesk] , [ðə; ði] [ʌnˈfeɪθfl] [zɜ͗biːnɛtə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

| Ariadne | on | Naxos | , | and | a | burlesque | , | The | Unfaithful | Zerbinetta | and | Her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿丽亚德涅 | 在 | 纳克索斯岛 | , | 和 | 一个 | 滑稽剧 | , | 这 | 不忠 | 泽比内塔 | 和 | 她 |

[fɔː(r)] [ˈlʌvəz] .

| Four | Lovers | . |
|---|---|---|
| 四 | 恋人 | . |

《纳克索斯岛上的阿里阿德涅》和滑稽剧《不忠的泽比内塔和她的四个情人》。

[bəuθ] [ˈpiːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈprəʊtəʒeɪ][ɒv; əv]

| Both | pieces | are | supposed | to | have | been | composed | by | a | protégé | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 件 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 到过 | 由 | 经过 | 一个 | 门徒 | 的 |

[em] . [dʒɔːrˈdeɪn] .

| M | . | Jourdain | . |
|---|---|---|---|
| M | . | 乔丹 | . |

据说这两首曲子都是 M. Jourdain 的一位得意门生创作的。

[ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] [siːn] [straʊs] [hæz; həz] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ˈbɪts][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] —

| During | a | dinner | scene | Strauss | has | recourse | to | bits | of | musical | quotation | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一个 | 晚餐 | 场景 | 施特劳斯 | 有 | 追索权 | 到 | 比特 | 的 | 音乐 | 引述 | — |

[ə; eɪ][ˈfrægmənt][ɒv; əv][ˈwɑːgnərz] [ˈraingəuld] [wen] [raɪn] [ˈsæmən][ɪz] [sɜːvd] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [bɑːrz]

| a | fragment | of | Wagner's | Rheingold | when | Rhine | salmon | is | served | and | several | bars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分段 | 的 | 瓦格纳的 | 莱茵黄金 | 什么时候 | 莱茵河 | 三文鱼 | 是 | 服务 | 和 | 一些 | 酒吧 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ bliːt ] [ʃiːp] [ˈmjuːzɪk][frɒm; frəm] [dɒn] [kɪˈhoti] [wen] [ˈsɜːvənts] [brɪŋ] [ɪn] [rəʊst]

| of | the | bleating | sheep | music | from | Don | Quixote | when | servants | bring | in | roast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 咩咩叫 | 羊 | 音乐 | 从 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 什么时候 | 仆人 | 带来 | 在 | 烤 |

[ˈmʌtn] .

| mutton | . |
|---|---|
| 羊肉 | . |

在晚餐场景中，施特劳斯引用了一些音乐片段——莱茵河鲑鱼上桌时，引用了瓦格纳《莱茵的黄金》的片段；仆人端上烤羊肉时，引用了《堂吉诃德》中羊叫的音乐的几个小节。

[ðə; ði][ˈbæŋkwɪt][ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd][dʒɔːrˈdeɪn][faindz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kɜːˈteɪl] [ðə; ði]

| The | banquet | is | interrupted | and | Jourdain | finds | it | necessary | to | curtail | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宴会 | 是 | 中断 | 和 | 乔丹 | 发现 | 它 | 必要的 | 到 | 限制 | 这 |

[ˈʃedjuːld] [ˈprəʊgræm] .

| scheduled | program | . |
|---|---|---|
| 已安排 | 程序 | . |

宴会被打断，Jourdain 不得不缩短原定的程序。

[æz; əz] a38

| As | a38 |
|---|---|
| 作为 | a38 |

作为 a38

[rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ kə'mɑːnd ] [baɪ][dʒɔːr'deɪn][tuː; tə][kəm'baɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [wɜːks] [æz; əz]

| result | the | young | author | is | commanded | by | Jourdain | to | combine | his | two | works | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 这 | 年轻的 | 作者 | 是 | 命令 | 经过 | 乔丹 | 到 | 结合 | 他的 | 二 | 作品 | 作为 |

[best][hiː; hi][kæn; kən] !

| best | he | can | ! |
|---|---|---|---|
| 最好的 | 他 | 能 | ! |

结果，年轻的作者奉乔丹之命，要尽其所能地将他的两部作品结合起来！

[hɑːfmənsθəlz] [ˌmoʊ'liːɛr] [ˌædæp'teɪʃn] ( [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɒpə'rætɪk][pɑːt] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

| Hofmannsthal's | Molière | adaptation | ( | in | which | the | operatic | part | takes | the | place | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼斯塔尔 | 莫里哀 | 适应 | ( | 在 | 哪个 | 这 | 歌剧 | 部分 | 需要 | 这 | 地方 | 的 |

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['poʊɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['tɜːkɪʃ] ['serəməni] ” ) [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] ,

| the | French | poet's | original | “ | Turkish | ceremony | ” | ) | was | a | clumsy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 诗人的 | 原来的 | “ | 土耳其 | 仪式 | ” | ) | 曾是 | 一个 | 笨拙 | , |

霍夫曼斯塔尔改编的莫里哀作品（其中歌剧部分取代了法国诗人原作中的“土耳其仪式”）是一部笨拙的作品。

[ɪn'diːd] [æn; ən][ɪm'præktɪk(ə)l] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] .

| indeed | an | impractical | distortion | . |
|---|---|---|---|---|
| 的确 | 一个 | 不切实际 | 失真 | . |

确实是一种不切实际的歪曲。

[bʌt; bət] [straʊs] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ][hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst]

| But | Strauss | had | no | intention | of | sacrificing | his | composition | without | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 施特劳斯 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 牺牲 | 他的 | 作品 | 没有 | 在 | 至少 |

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] .

| an | attempt | to | salvage | something | from | the | wreck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 到 | 打捞 | 某物 | 从 | 这 | 破坏 | . |

但施特劳斯并不打算就此放弃他的作品，他至少要尝试从残骸中挽救一些东西。

[ðə; ði][ˌærɪ'ædni] ['pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [zɜ'biːnɛtə] [kəm'pænjən] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd]

| The | Ariadne | portion | as | well | as | the | Zerbinetta | companion | piece | were | preserved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿丽亚德涅 | 部分 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 泽比内塔 | 伴侣 | 片 | 是 | 保存完好 |

[bʌt; bət] ['keəfəli] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmoʊ'liːɛr] ['kɒmədi] .

| but | carefully | detached | from | the | Molière | comedy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小心 | 分离的 | 从 | 这 | 莫里哀 | 喜剧 | . |

《阿里阿德涅》部分以及《泽比内塔》的姊妹篇都被保留了下来，但与莫里哀喜剧小心翼翼地分离了出来。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [straʊs] [ænd; ənd] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪk'splænət(ə)ri]

| In | place | of | this | Strauss | and | Hofmannsthal | supplied | a | sort | of | explanatory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地方 | 的 | 这 | 施特劳斯 | 和 | 霍夫曼斯塔尔 | 供应 | 一个 | 种类 | 的 | 解释性 |

['prəʊlɒg] [weə'baɪ] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [tuː; tə][kəm'baɪn]

| prologue | whereby | arrangements | are | made | for | better | or | worse | to | combine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 序幕 | 由此 | 安排 | 是 | 制成 | 为了 | 更好的 | 或者 | 更糟 | 到 | 结合 |

[ðə; ði]['staɪlaɪzd] ['ɒprə] ['sɪəriə][ə'baʊt][ˌærɪ'ædni][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['reskjuː][ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][baɪ]

| the | stylized | opera | seria | about | Ariadne | and | her | rescue | on | a | desert | island | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风格化的 | 歌剧 | 连续 | 关于 | 阿丽亚德涅 | 和 | 她 | 救援 | 在 | 一个 | 沙漠 | 岛 | 经过 |

[ðə; ði][gɒd] ['bækəs] ,

| the | god | Bacchus | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 巴克斯 | , |

施特劳斯和霍夫曼斯塔尔用一种解释性的序言代替了这一点，其中安排了将关于阿里阿德涅和酒神巴克斯在荒岛上营救她的程式化正歌剧结合起来，无论好坏。

[wɪð] [ðə; ði]['kɒmɪk][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [zɜ'biːnɛtə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kə'miːdiə] [del][ɑːr'teɪ][kəm'pænjənz]

| with | the | comic | doings | of | Zerbinetta | and | her | commedia | del | arte | companions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 漫画 | 行为 | 的 | 泽比内塔 | 和 | 她 | 喜剧 | del | 艺术 | 同伴 |

.

:

.

泽比内塔和她的即兴喜剧伙伴们的滑稽表演。

[ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sə'vaɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [meɪks] [æn; ən]

| In | this | shape | the | piece | has | succeeded | in | surviving | and | actually | makes | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 形状 | 这 | 片 | 有 | 成功了 | 在 | 幸存 | 和 | 实际上 | 制作 | 一个 |

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] ,

| engaging | entertainment | , |
|---|---|---|
| 引人入胜 | 娱乐 | , |

这部作品以这种形式得以保存下来，并且实际上成为了一部引人入胜的娱乐作品。

[wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pəʊzə(r)] ( [ə; eɪ] ['traʊzəd] [sə'prɑːnəʊ] ) [rɪ'maɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['lesə(r)]

| with | the | young | composer | ( | a | trousered | soprano | ) | reminding | one | of | a | lesser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 作曲家 | ( | 一个 | 穿裤子的 | 女高音 | ) | 提醒 | 一 | 的 | 一个 | 较少 |

[ɔk'teiviən] .

| Octavian | . |
|---|---|
| 屋大维 | . |

这位年轻的作曲家（一位穿着裤子的女高音）让人想起一个逊色的奥克塔维安。

[ðeə(r)] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['tʃɑːmɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪn] [wɒt] [ɪz][left][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd]

| There | is | considerable | charming | music | in | what | is | left | of | the | originally | involved | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大量 | 迷人 | 音乐 | 在 | 什么 | 是 | 左边 | 的 | 这 | 起初 | 涉及 | 和 |

['əʊvə(r)] ['leŋθi] [ˌentə'teɪnmənt] .

| over | lengthy | entertainment | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 冗长 | 娱乐 | . |

在原本参与的冗长娱乐活动中，还保留着相当迷人的音乐。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [straʊs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ['ɔːkɪstrə]

| First | of | all | , | Strauss | was | suddenly | to | renounce | the | huge | , | overloaded | orchestra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , | 施特劳斯 | 曾是 | 突然 | 到 | 放弃 | 这 | 巨大的 | , | 过载 | 乐队 |

[ɒv; əv][sə'ləumi] ,

| of | Salome | , |
|---|---|---|
| 的 | 莎乐美 | , |

首先，施特劳斯突然放弃了《莎乐美》中庞大而臃肿的管弦乐队。

['elɪktrər][ænd; ənd] [ˌroʊzənˌkævə'lɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][wʌn]

| Elektra | and | Rosenkavalier | and | to | supplant | it | by | a | much | smaller | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾丽卡 | 和 | 玫瑰骑士 | 和 | 到 | 取代 | 它 | 经过 | 一个 | 很多 | 较小的 | 一 |

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træns'pærənt]['tekstʃə(r)][ɒv; əv]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] .

| designed | for | a | transparent | texture | of | chamber | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 为了 | 一个 | 透明的 | 质地 | 的 | 房间 | 音乐 | . |

Elektra 和 Rosenkavalier，并用一个更小的、专为室内乐透明质感而设计的乐器来取代它。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

| In | any | case | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 案件 | , |

总之，

[ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [ˌærɪ'ædni][aʊf] ['næksɔs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd][stændz] [ə'mʌŋ] [straʊsɪz]

| the | definitive | Ariadne | auf | Naxos | is | a | real | achievement | and | stands | among | Strauss's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 阿丽亚德涅 | 上 | 纳克索斯岛 | 是 | 一个 | 真实的 | 成就 | 和 | 站立 | 之中 | 施特劳斯的 |

['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['memərəb(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

| better | and | more | memorable | accomplishments | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 和 | 更多的 | 难忘 | 成就 | . |

《纳克索斯岛的阿里阿德涅》的最终版本是一项真正的成就，堪称施特劳斯最优秀、最令人难忘的作品之一。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][ðə; ði]['tendərə(r)][rəʊ'mæntɪk] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| In | the | estimation | of | the | present | writer | the | tenderer | romantic | portions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 估算 | 的 | 这 | 展示 | 作家 | 这 | 投标人 | 浪漫的 | 部分 | 的 | 这 |

[pi:s] [ɪk'sel] [ðə; ði]['kɒmɪk]['peɪdʒɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [zɜ:bi:nɛtə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meri]

| piece | excel | the | comic | pages | associated | with | Zerbinetta | and | her | merry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | Excel | 这 | 漫画 | 页面 | 联系 | 和 | 泽比内塔 | 和 | 她 | 欢乐 |

[kru:] .

| crew | . |
|---|---|
| 全体人员 | . |

在我看来，这部作品中较为温柔浪漫的部分比与泽比内塔和她快乐的伙伴们相关的滑稽篇章更加精彩。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ði:z] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [eɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌmoʊzɑ:r'ti:ən] ( [ɔ:(r)] , [ɪf] [wʌn] [prɪ'fɜ:z] ,

| In | writing | these | the | composer | aimed | to | be | Mozartean | ( | or | , | if | one | prefers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 写作 | 这些 | 这 | 作曲家 | 旨在 | 到 | 是 | 莫扎特式 | ( | 或者 | , | 如果 | 一 | 偏好 | , |

作曲家创作这些作品的目标是成为莫扎特式的（或者，如果你愿意的话，

[rɔsɪni:ən] ) [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒlərətjʊə] [sə'prɑ:nəʊ][ə; eɪ] ['flɒrɪd] ['rɒndəʊ][ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]

| Rossinian | ) | by | assigning | the | colorature | soprano | a | florid | rondo | of | incredible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗西尼安 | ) | 经过 | 分配 | 这 | 色彩 | 女高音 | 一个 | 佛罗里达 | 隆多 | 的 | 极好的 |

['dɪfɪkəltɪz] — [səʊ] ['mɜ:sɪləsli] [ɪg'zæktɪŋ] ,

| difficulties | — | so | mercilessly | exacting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | — | 所以 | 无情地 | 严格 | , |

罗西尼式的）通过为花腔女高音分配一段难度极高的华丽回旋曲——如此残酷苛刻，

[ɪn'di:d] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] [mu:vd] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] [tu:; tə] [dɪ'skri:t] ['prəʊtest] .

| indeed | , | that | it | first | moved | Hofmannsthal | to | discreet | protest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 那 | 它 | 第一的 | 已搬 | 霍夫曼斯塔尔 | 到 | 慎重 | 反对 | . |

事实上，正是这件事促使霍夫曼斯塔尔提出了谨慎的抗议。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [tʊk] [steps] [tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] the39

| Eventually | , | the | composer | took | steps | to | modify | some | of | the39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 这 | 作曲家 | 采取 | 步骤 | 到 | 调整 | 一些 | 的 | the39 |

最终，作曲家采取措施修改了39首曲目中的一些。

['kru:əl]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] - ['səʊləʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ə'mendɪd] [fɔ:m] [ðæt] [wʌn]

| cruel | problems | of | Zerbinetta's | solo | and | it | is | in | this | amended | form | that | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 残忍的 | 问题 | 的 | - | 独奏 | 和 | 它 | 是 | 在 | 这 | 修订版 | 形式 | 那 | 一 |

['dʒen(ə)rəli] [h'iəz] [ðɪs] [eə(r)] [tə'deɪ] ,

| generally | hears | this | air | today | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 听到 | 这 | 空气 | 今天 | , |

泽比内塔独奏中存在的残酷问题，以及今天人们通常听到的这首曲子的修改版本，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsət] ['nʌmbə(r)] .

| when | it | is | sung | as | a | concert | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 唱 | 作为 | 一个 | 音乐会 | 数字 | . |

当它作为演唱会曲目演唱时。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪk'sesɪv] [tu:; tə][kleɪm] [ðæt] [ˌærɪ'ædni][aʊf] ['næksɔs] [mɑ:rks][ə; eɪ]

| It | would | not | be | altogether | excessive | to | claim | that | Ariadne | auf | Naxos | marks | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 是 | 共 | 过多的 | 到 | 宣称 | 那 | 阿丽亚德涅 | 上 | 纳克索斯岛 | 标记 | 一个 |

['mɪdpɔɪnt] [ɪn] [straʊsɪz] [kə'rɪə(r)] .

| midpoint | in | Strauss's | career | . |
|---|---|---|---|---|
| 中点 | 在 | 施特劳斯的 | 职业 | . |

如果说《纳克索斯岛的阿里阿德涅》标志着施特劳斯职业生涯的中点，这并不完全过分。

[hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['fru:tf(ə)l][laɪf] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

| He | still | had | a | long | and | fruitful | life | ahead | of | him | and | , | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仍然 | 有 | 一个 | 长的 | 和 | 卓有成效 | 生活 | 前方 | 的 | 他 | 和 | , | 作为 | 它 |

[wɒz; wəz][tu:; tə] [pru:v] ,

| was | to | prove | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 证明 | , |

他原本还有漫长而充实的人生，事实证明，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪnˈkɒrɪdʒəbli][prəˈlɪfɪk][nɒt] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈsperɪmənt] [wɪð] [wʌn] [taɪp]

| he | was | almost | incorrigibly | prolific | not | hesitating | to | experiment | with | one | type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 几乎 | 无可救药地 | 多产的 | 不是 | 犹豫不决 | 到 | 实验 | 和 | 一 | 类型 |

[ɒv; əv][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][əˈnʌðə(r)] .

| of | composition | as | well | as | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 作品 | 作为 | 出色地 | 作为 | 其他 | . |

他创作力惊人，几乎无可救药，并且毫不犹豫地尝试各种类型的作品。

[ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] - [ˈrʌʃ(ə)n]

| On | the | eve | of | the | First | World | War | he | became | interested | in | Diaghilew's | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前夕 | 的 | 这 | 第一的 | 世界 | 战争 | 他 | 成为 | 感兴趣的 | 在 | - | 俄语 |

[ˈbæleɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌkɒriəˈgræfɪk] [ænd; ənd] [ˈsiːnɪk] [ɑːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

| Ballet | and | the | various | types | of | choreographic | and | scenic | art | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芭蕾舞 | 和 | 这 | 各种各样的 | 类型 | 的 | 编舞 | 和 | 风景优美 | 艺术 | 哪个 | 它 |

[wɒz; wəz][tuː; tə][ɪnˈdʒendə(r)] .

| was | to | engender | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 产生 | . |

第一次世界大战前夕，他对迪亚吉列夫的俄罗斯芭蕾舞以及它将要产生的各种类型的舞蹈编排和舞台艺术产生了兴趣。

[ˌhɔːfmənˈstɑːl] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] “ [tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈvɪʒn]

| Hofmannsthal | wanted | him | to | occupy | his | imagination | and | “ | to | let | the | vision |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼斯塔尔 | 通缉 | 他 | 到 | 占据 | 他的 | 想像力 | 和 | “ | 到 | 让 | 这 | 想象 |

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ˈɛpɪsˌəʊdz][ɒv; əv] [æn'tiːk] [ˈtrædʒədi] ,

| of | one | of | the | grandest | episodes | of | antique | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 的 | 这 | 最宏伟 | 剧集 | 的 | 古董 | 悲剧 | , |

霍夫曼斯塔尔希望他能沉浸于自己的想象力中，“让古代悲剧中最伟大的篇章之一的景象浮现出来，

[ˈneɪmli] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɒˈrestiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjʊəriz] , [ɪnˈspaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]

| namely | the | subject | of | Orestes | and | the | Furies | , | inspire | you | to | write | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | 这 | 主题 | 的 | 奥瑞斯忒斯 | 和 | 这 | 复仇女神 | , | 启发 | 你 | 到 | 写 | 一个 |

[sɪmˈfɒnɪk] [ˈpəʊɪm] ,

| symphonic | poem | , |
|---|---|---|
| 交响乐 | 诗 | , |

以《俄瑞斯忒斯与复仇女神》为题材，激发你创作一首交响诗。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪnθəsɪs] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪmfəniz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈtrædʒɪk]

| which | might | be | a | synthesis | , | of | your | symphonies | and | your | two | tragic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 一个 | 合成 | , | 的 | 你的 | 交响乐 | 和 | 你的 | 二 | 悲惨 |

[ˈɒprəz] !

| operas | ! |
|---|---|
| 歌剧 | ! |

这或许是你的交响乐和你的两部悲剧歌剧的融合！

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊɪt] [əˈdʒʊəd] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɒˈrestiːz] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][nɪˈʒɪnskiː] ,

| ” | And | the | poet | adjured | him | to | think | of | Orestes | as | represented | by | Nijinsky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 诗人 | 受伤 | 他 | 到 | 思考 | 的 | 奥瑞斯忒斯 | 作为 | 代表 | 经过 | 尼金斯基 | , |

”诗人劝他把俄瑞斯忒斯想象成尼金斯基的化身，

“ [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmɪmɪk][ˈdʒiːniəs][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [təˈdeɪ] !

| “ | the | greatest | mimic | genius | on | the | stage | today | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 最 | 模仿 | 天才 | 在 | 这 | 阶段 | 今天 | ! |

”当今舞台上最伟大的模仿天才！”

” [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [straʊs] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈelɪktrər][ˈtrædʒədi][æt; ət] [ðɪs]

| ” | But | apparently | Strauss | had | had | his | fill | of | the | Elektra | tragedy | at | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 显然 | 施特劳斯 | 有 | 有 | 他的 | 充满 | 的 | 这 | 艾丽卡 | 悲剧 | 在 | 这 |

[steɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˈstʌmək] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

| stage | and | had | no | stomach | for | more | of | this | sort | of | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阶段 | 和 | 有 | 不 | 胃 | 为了 | 更多的 | 的 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | , |

但显然，施特劳斯此时已经受够了《爱丽卡》的悲剧，再也不想经历这类事情了。

['weðə(r)] [sɪm'fɒnɪk] [ɔ:(r)][ˌɒpə'rætɪk] .
**whether** **symphonic** **or** **operatic** **.**
无论 交响乐 或者 歌剧 .

无论是交响乐还是歌剧。

[səʊ][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mu:vd] [baɪ] [hɑ:fmənsθəlz] [ ə:dʒɪŋ ] .
**So** **he** **remained** **unmoved** **by** **Hofmannsthal's** **urgings** **.**
所以 他 剩余 不动 经过 霍夫曼斯塔尔 敦促 .

所以，他对霍夫曼斯塔尔的劝说无动于衷。

[jet] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bæleɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə] .
**Yet** **the** **Russian** **Ballet** **gave** **him** **a** **new** **idea** **.**
然而 这 俄语 芭蕾舞 给予 他 一个 新的 主意 .

然而，俄罗斯芭蕾舞给了他一个新的灵感。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpæntə'mɪmɪk]['bæleɪ] [kən'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'ʌləz]
**He** **thought** **of** **a** **pantomimic** **ballet** **conceived** **in** **the** **shapes** **and** **the** **colors**
他 想法 的 一个 哑剧 芭蕾舞 构思 在 这 形状 和 这 颜色
[ɒv; əv][ðə; ði] ['i:pɒk] [ɒv; əv]['pɑ:ɔ:lɔ:] [ˌverə'ni:z] .
**of** **the** **epoch** **of** **Paolo** **Veronese** **.**
的 这 时代 的 保罗 维罗纳 .

他构思了一部哑剧芭蕾舞剧，其造型和色彩采用保罗·委罗内塞时代的风格。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ,
**From** **this** **conception** **,**
从 这 概念 ,

从这一概念出发，

[beɪst] [ɒn][ə; eɪ][sə'nɑ:riəʊ][baɪ][ə; eɪ] [kaʊnt] ['hæri] ['kɛslər] [ænd; ənd][vɒn] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] ['di:lɪŋ] [wɪð]
**based** **on** **a** **scenario** **by** **a** **Count** **Harry** **Kessler** **and** **von** **Hofmannsthal** **dealing** **with**
基于 在 一个 设想 经过 一个 数数 哈里 凯斯勒 和 冯 霍夫曼斯塔尔 处理 和
[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] ['pɑ:tɪfərz] [waɪf] ,
**the** **story** **of** **Joseph** **and** **Potiphar's** **Wife** **,**
这 故事 的 约瑟夫 和 波提乏的 妻子 ,

根据哈里·凯斯勒伯爵和冯·霍夫曼斯塔尔创作的剧本改编，讲述了约瑟和波提乏妻子的故事。

[ðeə(r)] [gru:] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
**there** **grew** **the** **Legend** **of** **Joseph** **,**
那里 生长 这 传奇 的 约瑟夫 ,

约瑟的传说由此而来。

[fɜ:st] [prə'dju:st] [ɪn]['pærɪs] [wɪð] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['si:nɪk] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ə'ku:təmənts] [ɒn] [meɪ]
**first** **produced** **in** **Paris** **with** **extraordinary** **scenic** **and** **decorative** **accouterments** **on** **May**
第一的 生产 在 巴黎 和 非凡的 风景优美 和 装饰性的 配件 在 可能
- , - .
**14** **,** **1914** **.**
- , - .

1914 年 5 月 14 日，该剧在巴黎首演，并配有非凡的布景和装饰。

[ðə; ði]['steɪdʒɪŋ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðə; ði]['bæleɪ][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz]
**The** **staging** **was** **a** **pictorial** **triumph** **which** **,** **though** **the** **ballet** **was** **several** **times**
这 舞台 曾是 一个 画报 胜利 哪个 , 尽管 这 芭蕾舞 曾是 一些 时代
[pə'fɔ:md] [ˌels'weə(r)] ,
**performed** **elsewhere** **,**
执行 别处 ,

舞台呈现堪称视觉上的巨大成功，尽管这部芭蕾舞剧在其他地方也曾多次上演。

[əˈpɪəz] [ˈnevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈvɪʒuəl] [fiːst] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts]

| appears | never | to | have | been | anything | like | the | visual | feast | it | was | at | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 绝不 | 到 | 有 | 到过 | 任何事物 | 喜欢 | 这 | 视觉的 | 盛宴 | 它 | 曾是 | 在 | 它是 |

[fɜːst] [ˈʃəʊɪŋ] .

| first | showing | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 显示 | . |

似乎从未像首次上映时那样给人带来视觉盛宴的感觉。

[ðə; ði][skɔː(r)] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] has40

| The | score | seems | to | have | missed | fire | and | has40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分数 | 似乎 | 到 | 有 | 错过 | 火 | 和 | has40 |

得分似乎错过了最佳时机，目前为40分。

[ˈnevə(r)] [biːn] [ ˈrekən ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kəmˈpoʊzərz][ˈmeɪdʒə(r)][ɪkˈsplɔɪts] .

| never | been | reckoned | among | the | composer's | major | exploits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到过 | 估计 | 之中 | 这 | 作曲家的 | 主要的 | 漏洞 | . |

从未被视为这位作曲家的主要成就之一。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪn][ɪts][ˈprɒpə(r)] [freɪm] [ænd; ənd][ˈkɒntekst][ɪz]

| None | the | less | the | effect | of | the | music | in | its | proper | frame | and | context | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 这 | 较少的 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 音乐 | 在 | 它是 | 恰当的 | 框架 | 和 | 语境 | 是 |

[kəmˈpelɪŋ] .

| compelling | . |
|---|---|
| 引人注目的 | . |

然而，音乐在恰当的框架和语境下所产生的效果是引人入胜的。

[wɒt] [ɪf] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [dɪˈskɑːdɪd] [ˈliːvɪŋz] [frɒm; frəm] “ [səˈləumi] ” ?

| What | if | much | of | it | sounds | like | discarded | leavings | from | “ | Salome | ” | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 如果 | 很多 | 的 | 它 | 声音 | 喜欢 | 丢弃 | 剩菜 | 从 | “ | 莎乐美 | ” | ? |

如果其中很多听起来像是《莎乐美》中被弃用的边角料呢?

[straʊs] [kənˈfest] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ðə; ði][ˈpaɪəs]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bɔːd] [hɪm] ,

| Strauss | confessed | that | from | the | first | the | pious | Joseph | bored | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 坦白 | 那 | 从 | 这 | 第一的 | 这 | 虔诚的 | 约瑟夫 | 无聊的 | 他 | , |

施特劳斯坦言，从一开始，虔诚的约瑟夫就让他感到厌烦。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ˈmjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [bɔːrz] [ˌem ˈiː] ” ( “ [wɒz; wəz]

| “ | and | I | have | difficulty | in | finding | music | for | whatever | bores | me | ” | ( | “ | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 有 | 困难 | 在 | 寻找 | 音乐 | 为了 | 任何 | 钻孔 | 我 | ” | ( | “ | 曾是 |

[mɪʃ] - ” ) .

| mich | mopst | ” | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 密歇根 | - | ” | ) | . |

“而且我很难找到让我感到无聊的音乐”（“was mich mopst”）。

[tuː; tə] “ [hɪz; ɪz][dɪə(r)][ˌdiː ˈeɪ]['pɑːnti] ” , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl] [ˌhɔːfmənˈstɑːl] ,

| To | “ | his | dear | da | Ponte | ” | , | as | he | came | to | call | Hofmannsthal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | “ | 他的 | 亲爱的 | 达 | 蓬特 | ” | , | 作为 | 他 | 来了 | 到 | 称呼 | 霍夫曼斯塔尔 | , |

致他“亲爱的达蓬特”，正如他后来称呼霍夫曼斯塔尔的那样，

[hiː; hi] [geɪv] [həʊp][ænd; ənd] [sed] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbɪblɪkl] [juːθ] [traɪd] [hɪz; ɪz]

| he | gave | hope | and | said | frankly | that | though | the | virtuous | Biblical | youth | tried | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 希望 | 和 | 说 | 坦率地说 | 那 | 尽管 | 这 | 有德行的 | 圣经 | 青年 | 尝试 | 他的 |

[ˈpeɪʃ(ə)ns] ,

| patience | , |
|---|---|
| 耐心 | , |

他给人以希望，并坦率地说，尽管这位品德高尚的圣经青年考验了他的耐心，

[ɪn][ðə; ði][end][sʌm; səm] “ [ˈhəʊli] ” [streɪn] [maɪt] [pəˈhæps] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][hɪm] .

| in | the | end | some | “ | holy | ” | strain | might | perhaps | occur | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 一些 | “ | 圣 | ” | 拉紧 | 可能 | 也许 | 发生 | 到 | 他 | . |

最后，他或许会感受到某种“神圣”的压力。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][fɑ:(r)] [tu:] [ mə'lain ]

| The | present | writer | has | always | felt | that | the | Josefslegende | is | a | far | too | maligned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 作家 | 有 | 总是 | 毛毡 | 那 | 这 | - | 是 | 一个 | 远的 | 也 | 受人诋毁 |

[wɜ:k] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)][tu:; tə][dɪsɪn'tu:m; dɪsen-][ðə; ði] ['grəʊsli]

| work | and | that | it | would | repay | a | conductor | to | disentomb | the | grossly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 和 | 那 | 它 | 会 | 偿还 | 一个 | 导体 | 到 | 发掘 | 这 | 粗略地 |

[ 'slɑ:ndə, 'slæn- ][skɔ:(r)] ,

| slandered | score | , |
|---|---|---|
| 诽谤 | 分数 | , |

笔者一直认为《约瑟夫传奇》是一部被严重诋毁的作品，一位指挥家如果能将这部被严重诽谤的乐谱从尘封的坟墓中解救出来，将会是一件非常有意义的事情。

[wɪtʃ] [wen] ['prɒpəli] [prɪ'zentɪd] [ɪz] ['straɪkɪŋ] “ ['θɪətə(r)] ” .

| which | when | properly | presented | is | striking | “ | theatre | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 什么时候 | 适当地 | 呈现 | 是 | 引人注目 | “ | 剧院 | ” | . |

如果呈现得当，便能成为引人注目的“戏剧”。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn] [bɜ:'lɪn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][kəm'poʊzərz][də'rekʃ(ə)n] ,

| On | October | 28 | , | 1915 | , | there | was | heard | in | Berlin | , | under | the | composer's | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | - | , | - | , | 那里 | 曾是 | 听到 | 在 | 柏林 | , | 在下面 | 这 | 作曲家的 | 方向 | , |

1915年10月28日，在作曲家的指挥下，柏林上演了这部作品。

[ðə; ði][fɜ:st] ['sɪmfəni] ( [ɪn][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][tu:; tə] “ [təʊn]['pəʊɪm] ” ) ['rɪtʃəd] [straʊs] [hæd; həd]

| the | first | symphony | ( | in | contradiction | to | “ | tone | poem | ” | ) | Richard | Strauss | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 交响乐 | ( | 在 | 矛盾 | 到 | “ | 语气 | 诗 | ” | ) | 理查德 | 施特劳斯 | 有 |

['rɪt(ə)n] [sɪns] - .

| written | since | 1886 | . |
|---|---|---|---|
| 书面 | 自从 | - | . |

这是理查·施特劳斯自 1886 年以来创作的第一部交响曲（与“音诗”相对）。

[laɪk] [eɪ'ju:'ɛs][ɪ'tæliən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gen] [aʊt'spəʊkənli] [pɪk'tɔ:riəl] .

| Like | Aus | Italien | it | was | again | outspokenly | pictorial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 澳大利亚 | 意大利人 | 它 | 曾是 | 再次 | 直言不讳 | 画报 | . |

和《Aus Italien》一样，它再次采用了直白的视觉呈现方式。

[ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hɪm'self] [rəʊt] ['taɪtlz]['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɔ:(r)] ( [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]

| The | composer | himself | wrote | titles | into | the | divisions | of | the | score | ( | which | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作曲家 | 他自己 | 写道 | 标题 | 进入 | 这 | 部门 | 的 | 这 | 分数 | ( | 哪个 | 他 | 是 |

[sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [sketʃ] [ɪn] - ,

| said | to | have | begun | to | sketch | in | 1911 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 有 | 开始 | 到 | 草图 | 在 | - | , |

作曲家本人在乐谱的各个部分写下了标题（据说他从 1911 年开始绘制乐谱草稿）。

[ðəʊ] [ðə; ði]['mju:zɪk][wɒz; wəz][set] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['dʌb(ə)l] [bɑ:(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ) .

| though | the | music | was | set | down | to | the | final | double | bar | four | years | later | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 音乐 | 曾是 | 放 | 向下 | 到 | 这 | 最终的 | 双倍的 | 酒吧 | 四 | 年 | 之后 | ) | . |

尽管四年后，乐谱才最终定稿到最后一个双小节）。

[sʌm; səm] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] “ [ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd]

| Some | spoke | of | the | Alpensymphonie | as | a | work | which | “ | a | child | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 辐 | 的 | 这 | - | 作为 | 一个 | 工作 | 哪个 | “ | 一个 | 孩子 | 可以 |

[ˌʌndə'stænd] ” .

| understand | ” | . |
|---|---|---|
| 理解 | ” | . |

有人说《阿尔卑斯交响曲》是一部“连孩子都能理解”的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['si:nɪk] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ælpaɪn][ˌpænə'rɑ:mə] , [dɪ'stendɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

| And | the | various | scenic | divisions | of | this | Alpine | panorama | , | distended | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 各种各样的 | 风景优美 | 部门 | 的 | 这 | 高山 | 全景 | , | 膨胀 | 作为 | 它 |

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] ,

| undoubtedly | is | , |
|---|---|---|
| 无疑 | 是 | , |

而这幅阿尔卑斯山脉全景图，尽管无疑十分广阔，却又呈现出各种不同的风景区域。

[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['pleɪnli] [pɪk'tɔ:riəl] .

| can | be | described | as | plainly | pictorial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 描述 | 作为 | 显然 | 画报 | . |

可以简单地描述为图画式的。

[ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [ di'pikt ] [sək'sesɪvli] “ [naɪt] ” , “ ['sʌnraɪz] ” , [ðə; ði] “ [ə'sent] ” , “ ['entrəns]

| The | orchestra | depicts | successively | “ | Night | ” | , | “ | Sunrise | ” | , | the | “ | Ascent | ” | , | “ | Entrance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 描绘 | 依次 | “ | 夜晚 | ” | , | “ | 日出 | ” | , | 这 | “ | 上升 | ” | , | “ | 入口 |

['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ” , “ ['wɒndərɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [brʊk] ” ,

| into | the | Forest | ” | , | “ | Wandering | besides | the | Brook | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 森林 | ” | , | “ | 漫游 | 除了 | 这 | 溪 | ” | , |

乐团依次演奏了“夜晚”、“日出”、“攀登”、“进入森林”、“溪边漫步”等乐章。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] ” , “ [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ” , “ [ɒn] ['flaʊəri] [medəuz] ” , “ [ɒn][ðə; ði][ɑ:m] ” , “

| “ | At | the | Waterfall | ” | , | “ | Apparition | ” | , | “ | On | Flowery | Meadows | ” | , | “ | On | the | Alm | ” | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 瀑布 | ” | , | “ | 幻影 | ” | , | “ | 在 | 如花 | 草地 | ” | , | “ | 在 | 这 | 施舍 | ” | , | “ |

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ” ,

| Lost | in | the | Thicket | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 在 | 这 | 灌木丛 | ” | , |

《瀑布边》、《幻影》、《花开草地》、《施舍处》、《迷失在灌木丛中》

“ [ɒn][ðə; ði]['glæsiə(r)] ” , “ ['deɪndʒərəs]['məʊmənt] ” , “ [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ” , “ [mɪsts] [raɪz] ” , “ [ðə; ði]

| “ | On | the | Glacier | ” | , | “ | Dangerous | Moment | ” | , | “ | On | the | Summit | ” | , | “ | Mists | Rise | ” | , | “ | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 冰川 | ” | , | “ | 危险的 | 片刻 | ” | , | “ | 在 | 这 | 首脑 | ” | , | “ | 迷雾 | 上升 | ” | , | “ | 这 |

[sʌn] [ɪz]['grædʒuəli]['hɪd(ə)n] ” ,

| Sun | is | gradually | hidden | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | 是 | 逐步地 | 隐 | ” | , |

《冰川之上》、《危险时刻》、《峰顶》、《雾气升起》、《太阳渐渐隐没》

“ ['elədʒi] ” , “ [kɑ:m] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [stɔ:m] ” , “ ['θʌndəstɔ:m] ” , “ [ðə; ði] [dɪ'sent] ” , “ ['sʌnset] ” , “

| “ | Elegy | ” | , | “ | Calm | before | the | Storm | ” | , | “ | Thunderstorm | ” | , | “ | The | Descent | ” | , | “ | Sunset | ” | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 挽歌 | ” | , | “ | 冷静的 | 前 | 这 | 风暴 | ” | , | “ | 雷雨 | ” | , | “ | 这 | 下降 | ” | , | “ | 日落 | ” | , | “ |

[naɪt] ” .

| Night | ” | . |
|---|---|---|
| 夜晚 | ” | . |

《挽歌》、《暴风雨前的平静》、《雷暴》、《坠落》、《日落》、《夜晚》。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] “ ['ælpaɪn] ['sɪmfəni] ” [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

| On | account | of | its | length | the | “ | Alpine | Symphony | ” | has | never | been | a | favorite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 它是 | 长度 | 这 | “ | 高山 | 交响乐 | ” | 有 | 绝不 | 到过 | 一个 | 最喜欢的 |

[ə'mʌŋ] [straʊsɪz] achievements41

| among | Strauss's | achievements41 |
|---|---|---|
| 之中 | 施特劳斯的 | achievements41 |

由于篇幅过长，《阿尔卑斯交响曲》从未成为施特劳斯最受欢迎的作品之一。41

[ɒv; əv][təʊn] ['peɪntɪŋ] .

| of | tone | painting | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 语气 | 绘画 | . |

色调绘画。

[ɪn'di:d] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ɪts] ['sʌnraɪz] [siːn] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

| it | may | be | questioned | whether | its | sunrise | scene | can | be | compared | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 被质问 | 无论 | 它是 | 日出 | 场景 | 能 | 是 | 比较的 | 为了 |

[səʤ'ɛstɪvnəs] [ænd; ənd] ['pjʊəli] ['mjuːzɪk(ə)l] [θrɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['əʊpənɪŋ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

| suggestiveness | and | purely | musical | thrill | to | the | glorious | opening | picture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示性 | 和 | 纯粹 | 音乐 | 刺激 | 到 | 这 | 辉煌 | 开幕 | 图片 | 的 |

['ɔːlsəʊ] [ʃprɑːx] [ˌzærə'θuːstrə] .

| Also | Sprach | Zarathustra | . |
|---|---|---|---|
| 还 | 语言 | 查拉图斯特拉 | . |

人们可能会质疑，它的日出场景在暗示性和纯粹的音乐刺激方面是否可以与《查拉图斯特拉如是说》辉煌的开场画面相提并论。

[straʊsɪz] [sɪm'fɒnɪk] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn][ðə; ði] [ælps] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɒprə]

| Strauss's | symphonic | excursion | in | the | Alps | was | succeeded | by | a | return | to | opera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯的 | 交响乐 | 短途旅行 | 在 | 这 | 阿尔卑斯山 | 曾是 | 成功了 | 经过 | 一个 | 返回 | 到 | 歌剧 |

.

:

.

施特劳斯在阿尔卑斯山的交响乐之旅结束后，他重返歌剧界。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ( [wɪʧ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['pɔɪnjənt] [j'iəz] [ɒv; əv]

| Between | 1914 | and | 1917 | ( | which | is | to | say | during | the | most | poignant | years | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | - | 和 | - | ( | 哪个 | 是 | 到 | 说 | 期间 | 这 | 最多 | 令人心酸的 | 年 | 的 |

[ðə; ði] [fɜːst] [wɔː(r)] )

| the | First | War | ) |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 战争 | ) |

1914年至1917年间（即第一次世界大战最惨痛的几年）

[hiː; hi] [ 'bizi ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪʧ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] ['sɒrəʊ]

| he | busied | himself | with | a | work | which | was | to | become | a | child | of | sorrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忙碌 | 他自己 | 和 | 一个 | 工作 | 哪个 | 曾是 | 到 | 变得 | 一个 | 孩子 | 的 | 悲哀 |

[tuː; tə][hɪm][bʌt; bət] [wɪʧ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stˈɔːntʃəst] [ 'wəːʃipə ] ['ɒf(ə)n] ['pɑːsɪz]

| to | him | but | which | to | a | number | of | his | staunchest | worshippers | often | passes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 但 | 哪个 | 到 | 一个 | 数字 | 的 | 他的 | 最坚定的 | 信徒 | 经常 | 通过 |

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['faɪnɪst] [eʧ'iːvmənts] — [daɪ] [fraʊ] ['oʊnə] ['ʃɑːtən] ( [ðə; ði] ['wʊmən]

| as | one | of | his | very | finest | achievements | — | Die | Frau | ohne | Schatten | ( | The | Woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 的 | 他的 | 非常 | 最好的 | 成就 | — | 死 | 弗劳 | 哦 | 阴影 | ( | 这 | 女士 |

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ) ,

| Without | a | Shadow | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 阴影 | ) | , |

他忙于创作一部后来成为他痛苦之子的作品，但这部作品却被他的许多最坚定的崇拜者视为他最杰出的成就之一——《没有影子的女人》（Die Frau ohne Schatten）。

[fɜːst] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)] [fræŋk] [ʃɑːlk] [ɪn] [vi'enə] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

| first | performed | under | Frank | Schalk | in | Vienna | , | October | 10 | , | 1919 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 执行 | 在下面 | 坦率 | 沙尔克 | 在 | 维也纳 | , | 十月 | - | , | - | . |

1919 年 10 月 10 日，弗兰克·沙尔克在维也纳首次指挥演出。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ˌaɪ 'tiː] [ i'vəuk ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['straʊsiən] ['sɜ˞klz] [ðɪs]

| For | all | the | enthusiasm | it | evokes | in | some | of | the | inner | Straussian | circles | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 热情 | 它 | 唤起 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 内 | 施特劳斯式 | 界 | 这 |

['ɒprə] ,

| opera | , |
|---|---|
| 歌剧 | , |

尽管这部歌剧在一些施特劳斯主义内部圈子中引起了极大的热情，

[wɪʧ] [ kəm'bain ] [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] , [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['prɒbləm] .

| which | combines | length | , | breadth | and | thickness | , | is | a | real | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 组合 | 长度 | , | 宽度 | 和 | 厚度 | , | 是 | 一个 | 真实的 | 问题 | . |

长度、宽度和厚度的综合指标是一个实际存在的问题。

[ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] ,

| The | writer | of | these | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 的 | 这些 | 线条 | , |

这些文字的作者，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːk] ['fʊli] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ə; eɪ]

| who | has | been | exposed | to | the | work | fully | half | a | dozen | times | always | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 裸露 | 到 | 这 | 工作 | 完全 | 一半 | 一个 | 打 | 时代 | 总是 | 和 | 一个 |

[fɜːm] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

| firm | resolve | to | enjoy | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 解决 | 到 | 享受 | 它 | , |

他已经完整地看过这部作品不下六次，每次都抱着欣赏它的坚定决心。

[hæz; həz]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

| has | never | succeeded | in | his | ambition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 成功了 | 在 | 他的 | 志向 | . |

他的抱负从未实现。

[ðəʊ] [straʊs] [ænd; ənd] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [piːs] [ɪn] -

| Though | Strauss | and | Hofmannsthal | discussed | the | plans | for | the | piece | in | 1912 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 施特劳斯 | 和 | 霍夫曼斯塔尔 | 讨论 | 这 | 计划 | 为了 | 这 | 片 | 在 | - |

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ɪn] - [ðə; ðɪ][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðæt] [jɪə(r)] ;

| and | once | more | in | 1914 | the | first | act | was | not | finished | till | that | year | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 更多的 | 在 | - | 这 | 第一的 | 行为 | 曾是 | 不是 | 完成的 | 直到 | 那 | 年 | ; |

尽管施特劳斯和霍夫曼斯塔尔在 1912 年和 1914 年讨论过这部作品的计划，但第一幕直到那一年才完成；

[ænd; ənd][wɔː(r)][held] [ʌp][ðə; ðɪ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒprə] [θriː] [j'iəz] [mɔː(r)] .

| and | war | held | up | the | completion | of | the | opera | three | years | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战争 | 握住 | 向上 | 这 | 完成 | 的 | 这 | 歌剧 | 三 | 年 | 更多的 | . |

战争又使歌剧的完成推迟了三年。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ɪn] [daɪ] [fraʊ] ['oʊnə] ['ʃɑːtən] [mɑːrks] “ [ðə; ðɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

| It | has | been | maintained | that | in | Die | Frau | ohne | Schatten | marks | “ | the | combination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 维持 | 那 | 在 | 死 | 弗劳 | 哦 | 阴影 | 标记 | “ | 这 | 组合 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌresɪtə'tiːv] [staɪl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['ɒprə] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

| of | a | recitative | style | with | the | forms | of | the | older | opera | ” | and | that | in | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 宣叙调 | 风格 | 和 | 这 | 表格 | 的 | 这 | 老 | 歌剧 | ” | 和 | 那 | 在 | 它 |

[straʊs] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['tendənsi] .

| Strauss | has | yielded | to | a | mystical | tendency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯 | 有 | 产生 | 到 | 一个 | 神秘 | 趋势 | . |

有人认为，《没有影子的女人》标志着“宣叙调风格与早期歌剧形式的结合”，施特劳斯在这部歌剧中表现出一种神秘主义倾向。

['wɪli] ['brændəl][kleɪmz] [ðæt] [hɑːfmənsθəlz] [lɪ'bretəʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ðɪ][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd]

| Willy | Brandl | claims | that | Hofmannsthal's | libretto | attracted | the | composer | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威利 | 布兰德尔 | 索赔 | 那 | 霍夫曼斯塔尔 | 唱词 | 吸引 | 这 | 作曲家 | 和 |

['stɪmjuleɪtɪd][hɪm] “ [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][əb'skjʊərəti] ” ;

| stimulated | him | “ | precisely | because | of | its | obscurity | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刺激 | 他 | “ | 恰恰 | 因为 | 的 | 它是 | 朦胧 | ” | ; |

威利·布兰德尔声称，霍夫曼斯塔尔的剧本之所以吸引作曲家并激发他的创作灵感，“正是因为它的晦涩难懂”；

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['prɔːbləmz][tuː; tə][biː; bi] “ ['klærəfaɪd] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ]

| that | he | saw | in | it | a | series | of | problems | to | be | “ | clarified | , | not | to | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 锯 | 在 | 它 | 一个 | 系列 | 的 | 问题 | 到 | 是 | “ | 澄清 | , | 不是 | 到 | 说 |

[ˌʌn'veɪld] ,

| unveiled | , |
|---|---|
| 揭幕 | , |

他认为其中存在一系列需要“澄清，甚至需要“揭示”的问题，

[ɪn][ðeə(r)] [kəm'pleksətiz] [prɪ'saɪsli] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

| in | their | complexities | precisely | through | the | agency | of | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 复杂性 | 恰恰 | 通过 | 这 | 机构 | 的 | 音乐 | . |

音乐正是展现它们复杂性的媒介。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] .

| " | The | question | of | motherhood | lies | at | the | root | of | the | opera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 问题 | 的 | 母性 | 谎言 | 在 | 这 | 根 | 的 | 这 | 歌剧 | . |

“母性问题是这部歌剧的核心。”

[ˌhɔːfmən'stɑːl] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm][ə; eɪ] “ [kaɪnd][ɒv; əv][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [fluːt] .

| Hofmannsthal | saw | in | his | poem | a | “ | kind | of | continuation | of | The | Magic | Flute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼斯塔尔 | 锯 | 在 | 他的 | 诗 | 一个 | “ | 种类 | 的 | 续篇 | 的 | 这 | 魔法 | 长笛 | . |

霍夫曼斯塔尔认为他的诗是《魔笛》的“某种延续”。

[ɒn] [wʌn][hænd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌsjuːpətə'restrɪəl] [wɜːld] ,

| On | one | hand | we | have | the | superterrestrial | worlds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 手 | 我们 | 有 | 这 | 超地球 | 世界 | , |

一方面，我们有超地球世界，

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]

| on | another | the | realistic | scenes | of | the | human | world | bound | together | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 这 | 实际的 | 场景 | 的 | 这 | 人类 | 世界 | 边界 | 一起 | 经过 | 这 |

demonic42

| demonic42 |
|---|
| demonic42 |

另一方面，人类世界的现实场景被恶魔42联系在一起。

['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] .

| figure | of | the | Nurse | . |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 这 | 护士 | . |

护士的形象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [senst] [ɪn][ðə; ði][skɔː(r)] — [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ,

| And | a | new | element | is | to | be | sensed | in | the | score | — | the | powerful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 新的 | 元素 | 是 | 到 | 是 | 感觉到的 | 在 | 这 | 分数 | — | 这 | 强大的 | , |

乐谱中还融入了一个新的元素——强大的力量。

[hɪm] - [laɪk] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ˌəʊvəp'aʊərɪŋli] [ dis'kləuz ] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ə; eɪ] [njuː]

| hymn | - | like | character | of | the | music | overpoweringly | disclosed | in | the | music | , | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣歌 | - | 喜欢 | 特点 | 的 | 这 | 音乐 | 压倒性的 | 披露 | 在 | 这 | 音乐 | , | 一个 | 新的 |

['fiːtʃə(r)] [ɪn] [straʊsɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

| feature | in | Strauss's | compositions | . |
|---|---|---|---|---|
| 特征 | 在 | 施特劳斯的 | 作品 | . |

音乐中明显展现出赞歌般的特质，这是施特劳斯作品中的一个新特点。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [straʊs] [wɒz; wəz]['truːli]['kɒntent ] [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdləs]

| " | It | may | be | questioned | whether | Strauss | was | truly | content | with | the | bloodless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | 被质问 | 无论 | 施特劳斯 | 曾是 | 真的 | 内容 | 和 | 这 | 无血 |

['sɪmbəlɪzəm] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

| symbolism | which | fills | The | Woman | Without | a | Shadow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象征意义 | 哪个 | 填充 | 这 | 女士 | 没有 | 一个 | 阴影 | . |

“施特劳斯是否真的对《没有影子的女人》中那种冷冰冰的象征主义感到满意，这一点值得商榷。”

[ɪn] ['eni] [keɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

| In | any | case | at | this | juncture | he | began | to | long | for | something | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 案件 | 在 | 这 | 契机 | 他 | 开始 | 到 | 长的 | 为了 | 某物 | 新的 | . |

总之，此时此刻，他开始渴望一些新鲜事物。

['sʌmhaʊ] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [dɪd][nɒt][æt; ət][ðæt]['məʊmənt][ə'pɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riˈæktɪŋ]

| Somehow | Hofmannsthal | did | not | at | that | moment | appear | to | be | reacting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 霍夫曼斯塔尔 | 做过 | 不是 | 在 | 那 | 片刻 | 出现 | 到 | 是 | 反应 |

[ˌsɪmpə'θetɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][drə'mætɪk][dɪ'mɑːndz] [wɪtʃ] [dʒʌst] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪlɪŋ]

| sympathetically | to | the | dramatic | demands | which | just | then | seemed | to | be | filling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情地 | 到 | 这 | 戏剧性 | 需求 | 哪个 | 只是 | 然后 | 似乎 | 到 | 是 | 填充 |

[straʊsɪz] [maɪnd] .

| Strauss's | mind | . |
|---|---|---|
| 施特劳斯的 | 头脑 | . |

不知何故，霍夫曼斯塔尔当时似乎并没有对施特劳斯脑海中那些戏剧性的诉求表示同情。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [ðæt] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [laɪk]

| He | informed | Hofmannsthal | that | he | longed | for | something | to | compose | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知情的 | 霍夫曼斯塔尔 | 那 | 他 | 渴望 | 为了 | 某物 | 到 | 撰写 | 喜欢 |

[ʃnɪtslɘz] [liːbɪlaɪ] [ɔː(r)] [skraɪbz] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

| Schnitzler's | Liebelei | or | Scribe's | Glass | of | Water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施尼茨勒的 | 利贝莱伊 | 或者 | 抄写员 | 玻璃 | 的 | 水 | . |

他告诉霍夫曼斯塔尔，他渴望创作像施尼茨勒的《情歌》或斯克里布的《一杯水》那样的作品。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] “ ['kærəktəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] — ['kærəktəz] [laɪk][ðə; ði] [mɑːr'ʃælɪn] ,

| He | asked | for | “ | characters | inviting | composition | — | characters | like | the | Marschallin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 为了 | “ | 人物 | 邀请 | 作品 | — | 人物 | 喜欢 | 这 | 元帅 | , |

[ɑːks] [ɔː(r)]['beræk] ( [ɪn][daɪ] [fraʊ] ['oʊnə] ['ʃɑːtən] ) .

| Ochs | or | Barak | ( | in | Die | Frau | ohne | Schatten | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克斯 | 或者 | 巴拉克 | ( | 在 | 死 | 弗劳 | 哦 | 阴影 | ) | . |

他要求创作“适合构图的角色——比如元帅夫人、奥克斯或巴拉克（《没有影子的女人》）”。

” [ænd; ənd][səʊ] ,

| ” | And | so | , |
|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | , |

“所以，

[wen] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [dɪd][nɒt] “ [rɪ'spɒnd] ” ['prɒmptli] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pen][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt]

| when | Hofmannsthal | did | not | “ | respond | ” | promptly | he | took | up | the | pen | to | work | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 霍夫曼斯塔尔 | 做过 | 不是 | “ | 回应 | ” | 及时 | 他 | 采取 | 向上 | 这 | 笔 | 到 | 工作 | 出去 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

| his | own | salvation | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 救恩 | . |

当霍夫曼斯塔尔没有及时“回应”时，他便拿起笔来为自己寻求救赎。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'metsəʊ] , [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['kɒmədi] [ɪn][wʌn][ækt] [wɪð] [sɪm'fɒnɪk]

| The | consequence | was | Intermezzo | , | a | domestic | comedy | in | one | act | with | symphonic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 间奏曲 | , | 一个 | 国内的 | 喜剧 | 在 | 一 | 行为 | 和 | 交响乐 |

[ 'intəluːd ] .

| interludes | . |
|---|---|
| 插曲 | . |

其结果是《间奏曲》，这是一部独幕家庭喜剧，穿插着交响乐间奏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] ['drezdən] ['ɒprə] , [nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , - , ['ʌndə(r)] [frɪts]

| It | was | produced | at | the | Dresden | Opera | , | November | 4 | , | 1924 | , | under | Fritz |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 生产 | 在 | 这 | 德累斯顿 | 歌剧 | , | 十一月 | 4 | , | - | , | 在下面 | 弗里茨 |

[buəʃ] .

| Busch | . |
|---|---|
| 布希 | . |

该剧于 1924 年 11 月 4 日在德累斯顿歌剧院上演，由弗里茨·布施指挥。

[tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [straʊs] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [vi'enə] [ə; eɪ] [tuː] [ækt] [ˌvɪə'niːz] ['bæleɪ] ,

| Two | years | before | that | Strauss | had | presented | in | Vienna | a | two | act | Viennese | ballet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 年 | 前 | 那 | 施特劳斯 | 有 | 呈现 | 在 | 维也纳 | 一个 | 二 | 行为 | 维也纳 | 芭蕾舞 | , |

两年前，施特劳斯曾在维也纳上演过一部两幕的维也纳芭蕾舞剧。

[ʃlægoʊbɝz] ( [wɪpt] [kriːm] ) [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**Schlagobers ( Whipped Cream ) which can be dismissed as one of his**
施拉戈伯斯 ( 鞭打 奶油 ) 哪个 能 是 解雇 作为 一 的 他的
[aʊt'spəʊkən] ['feljər] .
**outspoken failures .**
直言不讳 失败 .

Schlagobers（鲜奶油）可以被视为他直言不讳的失败之作。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'metsəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪktʃəd] [ə; eɪ]
**As for Intermezzo it had biographical vibrations in that it pictured a**
作为 为了 间奏曲 它 有 传记 振动 在 那 它 如图所示 一个
[də'mestɪk] ['epɪsəʊd][ɪn] [straʊsɪz] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
**domestic episode in Strauss's own experiences .**
国内的 插曲 在 施特劳斯的 自己的 经历 .

至于《间奏曲》，它带有自传色彩，因为它描绘了施特劳斯自身经历中的一个家庭插曲。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][kən'dʌktə(r)] , ['rɒbət] [stɔːrtʃ] ,
**It had to do with a conductor , Robert Storch ,**
它 有 到 做 和 一个 导体 , 罗伯特 鹳 ,

这件事与一位名叫罗伯特·斯托奇的指挥家有关。

[ænd; ənd] [ðʌs] [straʊs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə'mjuːzɪŋ] [steɪdʒ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪ'nɪʃlz] “
**and thus Strauss could make amusing stage use of the unmistakable initials “**
和 因此 施特劳斯 可以 制作 有趣 阶段 使用 的 这 毋庸置疑 首字母 “
[ɑː(r)] . [es] . ” [ænd; ənd] [meɪk] ['veəriəs] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][skɑːt] ,
**R . S . ” and make various allusions to the game of skat ,**
拉 . S . ” 和 制作 各种各样的 暗示 到 这 游戏 的 斯卡特 ,

因此，施特劳斯可以巧妙地在舞台上运用“RS”这个醒目的首字母缩写，并对斯卡特游戏进行各种影射。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
**which had for years been a favorite diversion of his .**
哪个 有 为了 年 到过 一个 最喜欢的 导流 的 他的 .

多年来，这一直是他最喜欢的消遣方式。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ˌɪntə'metsəʊ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'kleɪmd] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The music of Intermezzo has never been acclaimed a product of the**
这 音乐 的 间奏曲 有 绝不 到过 备受赞誉 一个 产品 的 这
['greɪtə(r)] [straʊs] .
**greater Strauss .**
更大的 施特劳斯 .

《间奏曲》的音乐从未被公认为是施特劳斯最伟大的作品。

[ænd; ənd] [jet] ['ælfrɪd] ['lɔːrɛnts] ,
**And yet Alfred Lorenz ,**
和 然而 阿尔弗雷德 洛伦兹 ,

然而，阿尔弗雷德·洛伦兹

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vɪsəreɪtɪŋ] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]
**famous for his series of eviscerating studies of the structural problems of**
著名的 为了 他的 系列 的 开膛破肚 研究 的 这 结构 问题 的
['wɑːgnərz] ['mjuːzɪk][dɹ'ɑːməz] ,
**Wagner's music dramas ,**
瓦格纳的 音乐 电视剧 ,

他因对瓦格纳音乐剧的结构问题进行一系列深刻剖析的研究而闻名。

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] [fɔːm] ['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]
**has made it clear that the Wagnerian form problems are likewise the**
有 制成 它 清除 那 这 瓦格纳式 形式 问题 是 同样地 这
['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['tenjuəs] ['straʊsiən] [skɔː(r)][æz; əz] [ˌɪntə'metsəʊ] . -
**principles which underlie such a relatively tenuous Straussian score as Intermezzo . 43**
原则 哪个 底层 这样的 一个 相对地 脆弱的 施特劳斯式 分数 作为 间奏曲 . -

已经明确指出，瓦格纳式的形式问题同样也是施特劳斯作品《间奏曲》这样相对松散的乐谱所依据的原则。[43]

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dju:biəs] ['fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][dɒg][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][æn; ən]

| In | spite | of | the | dubious | fortunes | which | were | to | dog | the | steps | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 可疑 | 财富 | 哪个 | 是 | 到 | 狗 | 这 | 步骤 | 的 | 一个 |

['ɒprə] [laɪk][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][wʌns] [ə'gen] [ə'laʊd] [hɪm'self]

| opera | like | The | Woman | Without | a | Shadow | the | composer | once | again | allowed | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌剧 | 喜欢 | 这 | 女士 | 没有 | 一个 | 阴影 | 这 | 作曲家 | 一次 | 再次 | 允许 | 他自己 |

[tu:; tə][bi:; bi] [si'dju:st] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['relətɪvli] ['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] ,

| to | be | seduced | by | a | work | of | relatively | similar | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 被诱惑 | 经过 | 一个 | 工作 | 的 | 相对地 | 相似的 | 特点 | , |

尽管像《没有影子的女人》这样的歌剧命运多舛，但作曲家再次被一部性质相对相似的作品所吸引。

[i'dʒɪpʃn] ['helən] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['tɔ:tʃəd] ['mɪθɪkl] [teɪl] , [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][fɑ:(r)] - [fetʃt]

| Egyptian | Helen | , | a | somewhat | tortured | mythical | tale | , | based | on | a | rather | far | - | fetched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及人 | 海伦 | , | 一个 | 有些 | 受折磨 | 神话 | 故事 | , | 基于 | 在 | 一个 | 相当 | 远的 | - | 已获取 |

“ ['mædʒɪk] ” ['fɪkʃ(ə)n][baɪ][vɒn] [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] ,

| “ | magic | ” | fiction | by | von | Hofmannsthal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 魔法 | ” | 小说 | 经过 | 冯 | 霍夫曼斯塔尔 | , |

埃及海伦，一个略显扭曲的神话故事，改编自冯·霍夫曼斯塔尔相当牵强的“魔法”小说。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔ:(r)] ,

| relating | to | a | phase | of | the | Trojan | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相关 | 到 | 一个 | 阶段 | 的 | 这 | 特洛伊木马 | 战争 | , |

与特洛伊战争的某个阶段有关

[ɪn] [wɪtʃ] ['helən] [ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz] ['həʊlli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['strʌg(ə)l] .

| in | which | Helen | is | shown | as | wholly | innocent | of | the | ancient | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 海伦 | 是 | 所示 | 作为 | 完全 | 清白的 | 的 | 这 | 古老的 | 斗争 | . |

影片中，海伦被描绘成对古代的斗争完全无辜。

['mædʒɪk] [ bi'fʌdlmənt ] , ['pəʊʃənz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,

| Magic | befuddlements | , | potions | capable | of | changing | the | characteristics | of | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 困惑 | , | 魔药 | 有能力的 | 的 | 变化 | 这 | 特征 | 的 | 人们 | , |

魔法迷惑剂，能够改变人性格的药剂，

[drɑ:fts] [wɪtʃ] [rɒb] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ['pɜ:sənɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

| draughts | which | rob | this | or | that | personage | of | his | memory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 起草 | 哪个 | 抢 | 这 | 或者 | 那 | 人士 | 的 | 他的 | 记忆 | , |

能使某人丧失记忆的毒药，

[æn; ən] “ [ɒm'nɪsiənt] [ʃel] ” [wɪtʃ] ['lɔ:ntʃɪz] [ə'rækjələ(r)] [ prəu'naunsmənt ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l]

| an | “ | omniscient | shell | ” | which | launches | oracular | pronouncements | and | a | good | deal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 无所不知 | 壳 | ” | 哪个 | 发射 | 神谕 | 声明 | 和 | 一个 | 好的 | 交易 |

[mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [lend][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði][streɪndʒ] ['fæntəsi] ,

| more | of | the | sort | lend | a | singular | character | to | the | strange | fantasy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 的 | 这 | 种类 | 借 | 一个 | 单数 | 特点 | 到 | 这 | 奇怪的 | 幻想 | , |

一个“全知外壳”，它会发出预言般的宣告，以及更多类似的元素，赋予了这部奇异的幻想作品独特的个性。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [teɪk] - [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['veərɪəs]

| in | which | some | have | chosen | to | discern | a | kind | of | take | - | off | on | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一些 | 有 | 选定 | 到 | 辨别 | 一个 | 种类 | 的 | 拿 | - | 离开 | 在 | 这 | 各种各样的 |

[drɪŋks] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn] ['trɪstən] [ænd; ənd] [ˌgɑ:dər'dæmərʊŋ] .

| drinks | of | forgetfulness | and | such | in | Tristan | and | Götterdämmerung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饮料 | 的 | 健忘 | 和 | 这样的 | 在 | 特里斯坦 | 和 | 诸神的黄昏 | . |

其中有些人选择辨别出《特里斯坦与伊索尔德》和《诸神的黄昏》中各种使人遗忘的饮料之类的东西。

[i'dʒɪpʃn] ['helən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [straʊs] [hu:]

| Egyptian | Helen | is | the | only | sample | of | this | strange | stage | of | the | Strauss | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及人 | 海伦 | 是 | 这 | 仅有的 | 样本 | 的 | 这 | 奇怪的 | 阶段 | 的 | 这 | 施特劳斯 | WHO |

[wɒz; wəz] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['mju:zɪk] ['lʌvəz] [hæd; həd][ðə; ði]

| was | reaching | the | frontiers | of | old | age | which | American | music | lovers | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到达 | 这 | 前沿 | 的 | 老的 | 年龄 | 哪个 | 美国人 | 音乐 | 恋人 | 有 | 这 |

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [nəʊ] .

| opportunity | to | know | . |
|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 知道 | . |

《埃及海伦》是美国乐迷有机会了解的施特劳斯晚年这一奇特阶段的唯一代表作。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'sesɪv] [tu:; tə][kleɪm] [ðæt] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən]

| It | would | be | excessive | to | claim | that | , | either | in | Europe | or | in | the | western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 过多的 | 到 | 宣称 | 那 | , | 任何一个 | 在 | 欧洲 | 或者 | 在 | 这 | 西 |

['hemɪsfɪə(r)] ,

| hemisphere | , |
|---|---|
| 半球 | , |

如果说无论是在欧洲还是西半球，

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]

| the | work | was | a | noticeable | addition | to | the | enduring | accomplishments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 一个 | 显 | 添加 | 到 | 这 | 持久 | 成就 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .

| of | the | master | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 掌握 | . |

这部作品为这位大师的不朽成就增添了浓墨重彩的一笔。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][bɪ'gæn][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ,

| More | than | one | began | to | obtain | the | impression | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一 | 开始 | 到 | 获得 | 这 | 印象 | 那 | , |

不止一个人开始产生这样的印象：

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ 'splendə ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['teknɪk] [straʊs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:d]

| for | all | the | splendors | of | his | technic | Strauss | seemed | to | be | going | to | seed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 辉煌 | 的 | 他的 | 技术 | 施特劳斯 | 似乎 | 到 | 是 | 去 | 到 | 种子 |

.

:

.

尽管施特劳斯的技艺辉煌灿烂，但他的音乐似乎正在走下坡路。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ˌhɔ:fmən'stɑ:l] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] .

| In | the | summer | of | 1929 | Hofmannsthal | suddenly | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | 霍夫曼斯塔尔 | 突然 | 死亡 | . |

1929年夏天，霍夫曼斯塔尔突然去世。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['nɒv(ə)l] , - ,

| Some | time | before | he | had | written | a | short | novel | , | Lucidor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 前 | 他 | 有 | 书面 | 一个 | 短的 | 小说 | , | - | , |

在他写过一部短篇小说《卢西多》之前不久，

[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['fæməli] [wɪð] [tu:] ['mærɪdʒəbl] [d'ɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [æn; ən]

| about | an | impoverished | family | with | two | marriageable | daughters | for | whom | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 贫困 | 家庭 | 和 | 二 | 婚 | 女儿们 | 为了 | 谁 | 一个 |

[ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['welθi] ['hʌzbəndz] .

| attempt | is | made | to | secure | wealthy | husbands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 是 | 制成 | 到 | 安全的 | 富裕 | 丈夫们 | . |

讲述一个贫困家庭有两个待嫁女儿，想方设法为她们找到有钱的丈夫的故事。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði]['mærɪt(ə)l]['strætədʒəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɪz] [drest] [ɪn] [bɔɪz]

| To | facilitate | the | marital | stratagem | one | of | the | daughters | is | dressed | in | boy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 促进 | 这 | 婚姻 | 策略 | 一 | 的 | 这 | 女儿们 | 是 | 穿着 | 在 | 男孩们 |

[kləʊðz] .

| clothes | . |
|---|---|
| 衣服 | . |

为了促成这桩婚事，其中一个女儿被打扮成男孩的样子。

[ðə; ði] [dɪsˈgaɪzd] [gɜːl] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ˌærəˈbelə] ,

| The | disguised | girl | falls | in | love | with | a | suitor | of | her | sister | , | Arabella | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伪装 | 女孩 | 瀑布 | 在 | 爱 | 和 | 一个 | 求婚者 | 的 | 她 | 姐姐 | , | 阿拉贝拉 | , |

女扮男装的女孩爱上了她姐姐阿拉贝拉的追求者。

[tuː; tə] [huːm] [wʌn][mændraɪkə] , [ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk]['bɔːlkən; 'bɒlkən] [juːθ] [ɒv; əv] [greɪt] [welθ] , [peɪz]

| to | whom | one | Mandryka | , | a | romantic | Balkan | youth | of | great | wealth | , | pays |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 一 | 曼德里卡 | , | 一个 | 浪漫的 | 巴尔干半岛 | 青年 | 的 | 伟大的 | 财富 | , | 支付 |

[kɔːt] .

| court | . |
|---|---|
| 法庭 | . |

一位名叫曼德里卡的浪漫巴尔干富家青年向她求爱。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [siːn] [viˈenə] .

| The | period | is | the | year | 1860 | , | the | scene | Vienna | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时期 | 是 | 这 | 年 | - | , | 这 | 场景 | 维也纳 | . |

故事发生在1860年，地点是维也纳。

[ɪnˈevɪtəbli] , [ˌærəˈbelə] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θrəʊbæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːn]

| Inevitably | , | Arabella | turned | out | to | be | something | of | a | throwback | into | the | scene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免地 | , | 阿拉贝拉 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 某物 | 的 | 一个 | 怀旧 | 进入 | 这 | 场景 |

, [ɪf] [nɒt][ðə; ði] glamorous44

| , | if | not | the | glamorous44 |
|---|---|---|---|---|
| , 如果 | 不是 | 这 | glamorous44 | |

不可避免地，阿拉贝拉在某种程度上成为了这个圈子的复古代表，即便她并非魅力四射的44岁。

['pɪəriəd][ɔː(r)] [mɪlˈjɜː] , [ɒv; əv][dɜːr] [ˌroʊzənˌkævəˈlɪr] .

| period | or | milieu | , | of | Der | Rosenkavalier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时期 | 或者 | 环境 | , | 的 | 德尔 | 玫瑰骑士 | . |

玫瑰骑士时期或环境。

['ɔːlməʊst] [ɪnˈevɪtəbli] , [ðə; ði]['lɪrɪk] ['kɒmədi] — [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [straʊs] -

| Almost | inevitably | , | the | lyric | comedy | — | the | final | product | of | the | Strauss | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 不可避免地 | , | 这 | 歌词 | 喜剧 | — | 这 | 最终的 | 产品 | 的 | 这 | 施特劳斯 | - |

[ˌhɔːfmənˈstɑːl] ['pɑːtnəʃɪp] — [ɪz] [fɪld] [wɪð] [siːnz] ,

| Hofmannsthal | partnership | — | is | filled | with | scenes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍夫曼斯塔尔 | 合伙 | — | 是 | 已填 | 和 | 场景 | , |

几乎不可避免地，这部抒情喜剧——施特劳斯和霍夫曼斯塔尔合作的最终成果——充满了各种场景，

['kærəktəz] [ænd; ənd][əˈnælədʒiz][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['feɪməs] [wɜːk] .

| characters | and | analogies | to | the | more | famous | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人物 | 和 | 类比 | 到 | 这 | 更多的 | 著名的 | 工作 | . |

与这部更著名作品的人物和类比。

[ɪn] [truːθ] , [ˌærəˈbelə][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌroʊzənˌkævəˈlɪr] .

| In | truth | , | Arabella | is | a | kind | of | little | sister | of | Rosenkavalier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 阿拉贝拉 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 小的 | 姐姐 | 的 | 玫瑰骑士 | . |

事实上，阿拉贝拉就像是罗森卡瓦利尔的小妹妹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| At | the | same | time | the | texture | of | the | score | and | the | character | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 质地 | 的 | 这 | 分数 | 和 | 这 | 特点 | 的 | 这 |

[ɔ:'kestrəl] ['tri:tmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [træns'pærənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃɑ:m] [wɪtʃ] [straʊs]

| orchestral | treatment | has | a | transparency | and | a | delicate | charm | which | Strauss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管弦乐 | 治疗 | 有 | 一个 | 透明度 | 和 | 一个 | 精美的 | 魅力 | 哪个 | 施特劳斯 |

['reəli] ['i:kwəld] ,

| rarely | equalled | , |
|---|---|---|
| 很少 | 等于 | , |

与此同时，乐谱的质感和管弦乐的处理手法都展现出一种透明而细腻的魅力，这是施特劳斯很少能达到的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mə'lɒdɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'teɪʃn] [sə'dʒest] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

| even | if | the | melodic | invention | and | the | instrumentation | suggest | a | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 这 | 旋律 | 发明 | 和 | 这 | 仪器 | 建议 | 一个 | 种类 | 的 |

['tʃeɪmbə(r)]['mju:zɪk][ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] .

| chamber | music | on | a | large | scale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | 音乐 | 在 | 一个 | 大的 | 规模 | . |

即使旋律的构思和乐器的运用都暗示着一种大规模的室内乐。

[æz; əz][ɪn][ˌærɪ'ædni][aʊf] ['næksɔs][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]

| As | in | Ariadne | auf | Naxos | the | composer | does | not | hesitate | to | make | use | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 阿丽亚德涅 | 上 | 纳克索斯岛 | 这 | 作曲家 | 做 | 不是 | 犹豫 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 一个 |

['flɒrɪd][sə'prɑ:nəʊ][tu:; tə][ˌɪntrə'dju:s] ['sɪntɪleɪtɪŋ] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ɔ:'neɪt] ['vəʊkəlɪzəm] .

| florid | soprano | to | introduce | scintillating | samples | of | ornate | vocalism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗里达 | 女高音 | 到 | 介绍 | 闪烁的 | 样品 | 的 | 华丽 | 发声 | . |

就像在《阿里阿德涅在纳克索斯岛》中一样，作曲家毫不犹豫地运用华丽的女高音来引入精彩的华丽声乐片段。

[wʌn] [fi:lz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌærə'belə][ɪz][ə; eɪ]['semi] - ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .

| One | feels | , | however | , | that | Arabella | is | a | semi | - | finished | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 感觉 | , | 然而 | , | 那 | 阿拉贝拉 | 是 | 一个 | 半 | - | 完成的 | 产品 | . |

但人们感觉，阿拉贝拉还只是一个半成品。

[ðə; ði]['sekənd][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [dʌz] [nɒt] [sə'steɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] .

| The | second | half | of | the | work | does | not | sustain | the | level | of | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 工作 | 做 | 不是 | 维持 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 第一的 | . |

作品的后半部分不如前半部分精彩。

['meni] [θɪŋz] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:kt] [aʊt][mɔ:(r)]['ekspɜ:tli] [ɪf] [ðə; ði] [lɪ'bretɪst] [hæd; həd] [bi:n]

| Many | things | might | have | been | worked | out | more | expertly | if | the | librettist | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事物 | 可能 | 有 | 到过 | 工作 | 出去 | 更多的 | 熟练地 | 如果 | 这 | 剧作家 | 有 | 到过 |

[speəd] [tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [wɜ:k] ,

| spared | to | supervise | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 幸存 | 到 | 监督 | 工作 | , |

如果剧本作者能够抽出时间来监督工作，许多事情或许可以处理得更加完美。

[wɪtʃ] [æz; əz] [θɪŋz] [stænd][ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ri:əli] [ˌsætɪs'fæktəri][ɔ:(r)]['ju:nɪfaɪd] [pi:s] .

| which | as | things | stand | is | far | from | a | really | satisfactory | or | unified | piece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 作为 | 事物 | 站立 | 是 | 远的 | 从 | 一个 | 真的 | 令人满意的 | 或者 | 统一 | 片 | . |

就目前的情况来看，这远非一个真正令人满意或统一的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði][skɔ:(r)] [kən'teɪnz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [straʊsɪz] [məʊst] [ i'næmə ] ['lɪrɪk]['peɪdʒɪz]

| But | the | score | contains | some | of | the | older | Strauss's | most | enamoring | lyric | pages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 分数 | 包含 | 一些 | 的 | 这 | 老 | 施特劳斯的 | 最多 | 迷人的 | 歌词 | 页面 |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['betə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | it | is | easy | to | feel | that | his | heart | was | in | the | better | portions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 感觉 | 那 | 他的 | 心 | 曾是 | 在 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 这 |

['ɒprə] .

| opera | . |
|---|---|
| 歌剧 | . |

但乐谱中包含了一些施特劳斯晚年最动人的抒情段落，很容易感受到他在歌剧的优秀部分倾注了心血。

[ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][ˌærə'belə] ['benɪfɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][fəʊk] - [sɔːŋz] ['ɪnfluəns] — [ɪn]

| The | score | of | Arabella | benefits | by | the | introduction | of | folk | - | songs | influence | — | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分数 | 的 | 阿拉贝拉 | 好处 | 经过 | 这 | 介绍 | 的 | 民间 | - | 歌曲 | 影响 | — | 在 |

[ðɪs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] ['slɑːvɪk] ['melədiz] ,

| this | instance | of | a | number | of | South | Slavic | melodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实例 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 南 | 斯拉夫 | 旋律 | , |

《阿拉贝拉》的乐谱受益于民歌的影响——在本例中，指的是一些南斯拉夫旋律。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ɪts]['dʒenjuɪn] ['treʒəz] .

| which | are | among | its | genuine | treasures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 之中 | 它是 | 真的 | 宝藏 | . |

这些都是它真正的瑰宝。

['lækɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ˌhɔːfmən'stɑːl] [straʊs] [tɜːnd] [tuː; tə]['stɛfən] [zwaɪg] ,

| Lacking | his | faithful | Hofmannsthal | Strauss | turned | to | Stefan | Zweig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缺乏 | 他的 | 忠实 | 霍夫曼斯塔尔 | 施特劳斯 | 转向 | 到 | 斯特凡 | 茨威格 | , |

由于失去了忠实的霍夫曼斯塔尔，施特劳斯转而投向了斯蒂芬·茨威格。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æn; ən][ˌɒpə'rætɪk] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ben]['dʒɒnsənz] [pleɪ] , “

| who | had | made | for | him | an | operatic | adaptation | of | Ben | Jonson's | play | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 为了 | 他 | 一个 | 歌剧 | 适应 | 的 | 本 | 约翰逊的 | 玩 | , | “ |

, [ɔː(r)][ðə; ði]['saɪlənt]['wʊmən] ” .

| Epicoene | , | or | The | Silent | Woman | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上新世 | , | 或者 | 这 | 沉默的 | 女士 | ” | . |

他曾为他创作了根据本·琼森的戏剧《爱比科涅，或沉默的女人》改编的歌剧。

[ɒn][dʒuːn] - , - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] ['ʌndə(r)] [kɑːl] [bøːm] [æt; ət][ðə; ði] ['drezdən] ['ɒprə] .

| On | June | 24 | , | 1935 | , | it | was | produced | under | Karl | Böhm | at | the | Dresden | Opera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | - | , | - | , | 它 | 曾是 | 生产 | 在下面 | 卡尔 | 伯姆 | 在 | 这 | 德累斯顿 | 歌剧 | . |

1935年6月24日，该剧在卡尔·伯姆的指挥下于德累斯顿歌剧院上演。

[æt; ət][wʌns] ['trʌb(ə)l] [ə'rəʊz] .

| At | once | trouble | arose | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 麻烦 | 出现 | . |

麻烦立刻出现了。

['hɪtlə] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːtsiz][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]['paʊə(r)][ænd; ənd] [zwaɪg] , [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] ,

| Hitler | and | the | Nazis | had | come | into | power | and | Zweig | , | as | a | Jew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希特勒 | 和 | 这 | 纳粹 | 有 | 来 | 进入 | 力量 | 和 | 茨威格 | , | 作为 | 一个 | 犹 | , |

[wɒz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [æn; ən]['aʊtkɑːst] .

| was | automatically | an | outcast | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 自动地 | 一个 | 被排斥者 | . |

希特勒和纳粹党上台后，茨威格作为一名犹太人，自然而然地成为了被排斥的对象。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [pə'fɔːmənsɪz] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] ,

| After | the | very | first | performances | the | piece | was | forbidden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 非常 | 第一的 | 表演 | 这 | 片 | 曾是 | 禁止 | , |

首演之后，这部作品就被禁演了。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['hɪtlərz] [end] ( [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['mjuːnɪk][ænd; ənd][ɪn]

| not | to | be | revived | till | after | Hitler's | end | ( | and | then | in | Munich | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 是 | 复活 | 直到 | 后 | 希特勒的 | 结尾 | ( | 和 | 然后 | 在 | 慕尼黑 | 和 | 在 |

['viːs,bɑːdən] ) .

| Wiesbaden | ) | . |
|---|---|---|
| 威斯巴登 | ) | . |

直到希特勒去世后才得以复兴（然后在慕尼黑和威斯巴登复兴）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈtemprəri] [lɒs] [ɒv; əv] [daɪ] - [fraʊ]

| It | is | actually | a | question | whether | the | temporary | loss | of | Die | Schweigsame | Frau |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 实际上 | 一个 | 问题 | 无论 | 这 | 暂时的 | 损失 | 的 | 死 | - | 弗劳 |

[mʌst; məst][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌdeprɪˈveɪʃn] . -

| must | be | accounted | a | serious | deprivation | . | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 已记录 | 一个 | 严肃的 | 剥夺 | . | - |

实际上，暂时失去《沉默的女人》是否应被视为一种严重的损失，这是一个问题。45

[ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈraʊdi] , [ˈkruːəl] [fɑːs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [trɪks] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈretʃɪd]

| The | Silent | Woman | is | a | rowdy | , | cruel | farce | about | the | tricks | played | on | a | wretched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉默的 | 女士 | 是 | 一个 | 喧闹的 | , | 残忍的 | 闹剧 | 关于 | 这 | 技巧 | 玩 | 在 | 一个 | 可怜 |

[əʊld][mæn] ,

| old | man | , |
|---|---|---|
| 老的 | 男人 | , |

《沉默的女人》是一部喧闹、残酷的闹剧，讲述了一个可怜的老人被捉弄的故事。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ɔːl][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ tɔːˈment, ˈtɔːm- ][ɪn]

| unable | to | endure | noise | and | subjected | to | all | manner | of | torments | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 忍受 | 噪音 | 和 | 受 | 到 | 全部 | 方式 | 的 | 折磨 | 在 |

[ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

| order | that | he | be | compelled | to | renounce | a | young | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 那 | 他 | 是 | 被迫 | 到 | 放弃 | 一个 | 年轻的 | 女士 | , |

他无法忍受噪音，并遭受各种折磨，只为迫使他放弃一位年轻女子。

[huː] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌnɪtri] [ˈset(ə)lmənt] ,

| who | to | assure | a | lover | a | monetary | settlement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 到 | 保证 | 一个 | 情人 | 一个 | 货币 | 沉降 | , |

谁向情人保证会得到金钱补偿?

[pleɪz] [ðə; ði] [ʃruː] [səʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni]

| plays | the | shrew | so | successfully | that | the | old | man | is | only | too | willing | to | pay | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 这 | 泼妇 | 所以 | 成功地 | 那 | 这 | 老的 | 男人 | 是 | 仅有的 | 也 | 愿意的 | 到 | 支付 | 任何 |

[əˈmaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

| amount | of | his | wealth | to | be | rid | of | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 他的 | 财富 | 到 | 是 | 摆脱 | 的 | 她 | . |

她把泼妇的角色演得如此成功，以至于老人非常愿意付出任何财富来摆脱她。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ˌdɑːnɪˈzɛtiz] [dɒn] [pəˈskwɑːli][ænd; ənd][ðə; ði][drəˈmætɪk]

| It | is | much | like | the | story | of | Donizetti's | Don | Pasquale | and | the | dramatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 喜欢 | 这 | 故事 | 的 | 多尼采蒂的 | 大学教师 | 帕斯夸莱 | 和 | 这 | 戏剧性 |

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ɪnˈtents] [ðə; ði] [seɪm] .

| consequences | are | to | all | intents | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 是 | 到 | 全部 | 意图 | 这 | 相同的 | . |

这很像多尼采蒂的歌剧《唐·帕斯夸莱》的故事，其戏剧性的后果也几乎相同。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn] [riˈæləti] , ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ɔː(r)] ['dʒenjuɪnli] [beɪst] [ɒn]['mjuːzɪk(ə)l][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

| There | is | , | in | reality | , | nothing | serious | or | genuinely | based | on | musical | inspiration | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 在 | 现实 | , | 没有什么 | 严肃的 | 或者 | 真的 | 基于 | 在 | 音乐 | 灵感 | 在 | 这 |

['ɒprə] ,

| opera | , |
|---|---|
| 歌剧 | , |

事实上，这部歌剧中并没有任何严肃的、真正基于音乐灵感的内容。

[ðə; ði] [best] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [set] ['piːsɪz] ( [sʌm; səm] ['rɑːðə(r)] [ə'drɔɪtli]

| the | best | features | of | which | are | certain | set | pieces | ( | some | rather | adroitly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 特征 | 的 | 哪个 | 是 | 肯定 | 放 | 件 | ( | 一些 | 相当 | 巧妙地 |

[ˌpɒli'fɒnɪk] ) [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋli] ['ɔːkɪˌstreɪtid] ['əʊvətʃʊə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [skɔː(r)] [æz; əz]

| polyphonic | ) | and | a | charmingly | orchestrated | overture | described | in | the | score | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复调 | ) | 和 | 一个 | 迷人地 | 精心策划 | 序曲 | 描述 | 在 | 这 | 分数 | 作为 |

[ə; eɪ] “ [ˌpəʊpʊ'riː] ” .

| a | “ | potpourri | ” | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 花香 | ” | . |

其中最精彩的部分是一些固定的乐章（有些乐章运用了相当巧妙的复调手法）以及一首配器迷人的序曲，乐谱中将其描述为“大杂烩”。

[ə; eɪ] ['tendərə(r)] [nəʊt] [ɪz] [strʌk] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fɔːls] ,

| A | tenderer | note | is | struck | only | at | the | point | where | , | as | evening | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 投标人 | 笔记 | 是 | 击 | 仅有的 | 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | , | 作为 | 晚上 | 瀑布 | , |

只有在夜幕降临之时，才会响起更加温柔的音符。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [drɒps] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

| the | old | man | drops | off | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 男人 | 滴 | 离开 | 到 | 睡觉 | . |

老人渐渐睡着了。

[æz; əz] [lɪ'bretɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [nekst] [tuː] ['ɒprəz] , - [ænd; ənd] ['dæfni] , [straʊs]

| As | librettist | for | his | next | two | operas | , | Friedenstag | and | Daphne | , | Strauss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 剧作家 | 为了 | 他的 | 下一个 | 二 | 歌剧 | , | - | 和 | 芫 | , | 施特劳斯 |

[sɔːt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['greɪgər] .

| sought | the | aid | of | Joseph | Gregor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 这 | 援助 | 的 | 约瑟夫 | 格雷戈尔 | . |

施特劳斯为他的下一部歌剧《和平之日》和《达芙妮》创作剧本时，寻求了约瑟夫·格雷戈尔的帮助。

[ðə; ði] [fɜːst] [nemd] [wɜːk] ( [ɪn] [wʌn] [ækt] ) [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] ['sɛvən] , - ,

| The | first | named | work | ( | in | one | act | ) | was | performed | on | July | 7 | , | 1938 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 命名 | 工作 | ( | 在 | 一 | 行为 | ) | 曾是 | 执行 | 在 | 七月 | 7 | , | - | , |

第一部有名字的作品（独幕剧）于1938年7月7日上演。

[ɪn] ['mjuːnɪk] , ['ʌndə(r)] ['kleməns] [kraʊs] .

| in | Munich | , | under | Clemens | Krauss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 慕尼黑 | , | 在下面 | 克莱门斯 | 克劳斯 | . |

在慕尼黑，克莱门斯·克劳斯领导下。

[aɪ'rɒnɪkli] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [eɪmd] [tuː; tə] ['glɔːrɪfaɪ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] ['ɑːftə(r)] ['kɒnflɪkt]

| Ironically | enough | this | work | that | aimed | to | glorify | the | coming | of | peace | after | conflict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺的是 | 足够的 | 这 | 工作 | 那 | 旨在 | 到 | 荣耀 | 这 | 未来 | 的 | 和平 | 后 | 冲突 |

,

,

,

具有讽刺意味的是，这部旨在歌颂冲突后和平到来的作品，

[wɒz; wəz] [fɜːst] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [ 'herəld ] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]

| was | first | performed | with | the | political | troubles | which | heralded | the | outbreak | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 第一的 | 执行 | 和 | 这 | 政治的 | 麻烦 | 哪个 | 被预言 | 这 | 暴发 | 的 |

[ðə; ði] ['sekənd] [wɜːld] [wɔː(r)] ,

| the | Second | World | War | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 世界 | 战争 | , |

它最初上演于第二次世界大战爆发前夕的政治动荡时期。

['vɪzəbli] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] .

| visibly | shaping | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 明显地 | 成型 | 他们自己 | . |

明显地呈现出自身形态。

['dæfni] , [bjuːˈkɒlɪk][ˈtrædʒədi][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ækt] , ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pen][pv; əv]['greɪgər] ,

| **Daphne** | **,** | **bucolic** | **tragedy** | **in** | **a** | **single** | **act** | **,** | **also** | **from** | **the** | **pen** | **of** | **Gregor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芫 | ，田园诗般的 | | 悲剧 | 在 | 一个 | 单身的 | 行为 | ， | 还 | 从 | 这 | 笔 | 的 | 格雷戈尔 | ， |

《达芙妮》，一部田园悲剧，一幕剧，也是格里高尔的作品。

[wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] ['drezdən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

| **was** | **heard** | **in** | **Dresden** | **,** | **October** | **15** | **,** | **1938** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 听到 | 在 | 德累斯顿 | ， | 十月 | - | ， | - | . |

1938 年 10 月 15 日在德累斯顿播出。

[ænd; ənd]['greɪgər] , [tuː] , [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪŋ][kəm'pəʊzə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [bʊk] [pv; əv][daɪ] ['liːbə] [dɜːr]

| **And** | **Gregor** | **,** | **too** | **,** | **supplied** | **the** | **aging** | **composer** | **,** | **with** | **the** | **book** | **of** | **Die** | **Liebe** | **der** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 格雷戈尔 | ， | 也 | ， | 供应 | 这 | 老化 | 作曲家 | ， | 和 | 这 | 书 | 的 | 死 | 爱 | 德尔 |

['dænəˌiː] ,

| **Danae** | **,** |
|---|---|
| 达娜厄 | ， |

格雷戈尔也为这位年迈的作曲家提供了《达那厄之恋》这本书。

[ə; eɪ] “ ['meri] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [teɪl] ” [ɪn] [θriː] [ækts] .

| **a** | **“** | **merry** | **mythological** | **tale** | **”** | **in** | **three** | **acts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 欢乐 | 神话 | 故事 | ” | 在 | 三 | 行为 | . |

一个分为三幕的“欢乐神话故事”。

[tuː; tə] [deɪt] [ɪts] [səʊl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [deɪt] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] ,

| **To** | **date** | **its** | **sole** | **production** | **to** | **date** | **seems** | **to** | **have** | **been** | **in** | **Salzburg** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 日期 | 它是 | 唯一 | 生产 | 到 | 日期 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 在 | 萨尔茨堡 | ， |

迄今为止，它的唯一生产基地似乎只有萨尔茨堡。

[æz; əz][ə; eɪ] “ [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] ” , ['ɔːgəst] - , - .

| **as** | **a** | **“** | **dress** | **rehearsal** | **”** | **,** | **August** | **16** | **,** | **1944** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | “ | 裙子 | 排演 | ” | ， | 八月 | - | ， | - | . |

作为“彩排”，1944 年 8 月 16 日。

[straʊsɪz] [lɑːst] ['ɒprə] ( [prə'djuːst] ['ʌndə(r)] ['klemənz] [kraʊs] [ɪn]['mjuːnɪk][ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - ) ,

| **Strauss's** | **last** | **opera** | **(** | **produced** | **under** | **Clemens** | **Krauss** | **in** | **Munich** | **on** | **October** | **28** | **,** | **1942** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施特劳斯的 | 最后的 | 歌剧 | ( | 生产 | 在下面 | 克莱门斯 | 克劳斯 | 在 | 慕尼黑 | 在 | 十月 | - | ， | - | ) | ， |

施特劳斯的最后一部歌剧（1942年10月28日在慕尼黑由克莱门斯·克劳斯指挥制作），

[wɒz; wəz][kə'prɪtʃɪəʊ] , “ [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [piːs] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ” , [ɪn][wʌn][ækt] .

| **was** | **Capriccio** | **,** | **“** | **a** | **conversation** | **piece** | **for** | **music** | **”** | **,** | **in** | **one** | **act** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 随想曲 | ， | “ | 一个 | 对话 | 片 | 为了 | 音乐 | ” | ， | 在 | 一 | 行为 | . |

《随想曲》是一部“音乐对话作品”，共一幕。

[kraʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kəm'pəʊzə(r)] [kə'læbəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bʊk] .

| **Krauss** | **and** | **the** | **composer** | **collaborating** | **on** | **the** | **book** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳斯 | 和 | 这 | 作曲家 | 合作 | 在 | 这 | 书 | . |

克劳斯和作曲家合作撰写了这本书。

[ðə; ðɪ] “ [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ” [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [pv; əv]['sɜːt(ə)n] [iːs'θetɪk] ['prɔːbləmz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ðɪ]

| **The** | **“** | **conversation** | **”** | **is** | **a** | **discussion** | **of** | **certain** | **aesthetic** | **problems** | **underlying** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 对话 | ” | 是 | 一个 | 讨论 | 的 | 肯定 | 审美的 | 问题 | 潜在的 | 这 |

['mjuːzɪk(ə)l] ['triːtmənt] [pv; əv] operatic46

| **musical** | **treatment** | **of** | **operatic46** |
|---|---|---|---|
| 音乐 | 治疗 | 的 | operatic46 |

这段“对话”探讨了歌剧音乐处理中存在的某些美学问题[46]。

[teksts] .

| **texts** | **.** |
|---|---|
| 文本 | . |

文本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌɒpə'rætɪk]['kærəktə(r)] [straʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tempt] .

| It | was | the | final | work | of | operatic | character | Strauss | was | to | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最终的 | 工作 | 的 | 歌剧 | 特点 | 施特劳斯 | 曾是 | 到 | 试图 | . |

这是施特劳斯这位歌剧大师的最后一次尝试。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [miːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][lɑːst][skɔː(r)] .

| This | did | not | mean | , | however | , | that | he | had | written | his | last | score | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 做过 | 不是 | 意思是 | , | 然而 | , | 那 | 他 | 有 | 书面 | 他的 | 最后的 | 分数 | . |

但这并不意味着他已经创作了他的最后一部作品。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

| Far | from | it | ! |
|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 它 | ! |

恰恰相反!

[æt; ət] - [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['sevrəl] ,

| At | 81 | he | was | to | complete | several | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他 | 曾是 | 到 | 完全的 | 一些 | , |

81岁时，他完成了几项工作。

[ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .

| the | real | value | of | which | may | be | left | to | the | judgment | of | posterity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 价值 | 的 | 哪个 | 可能 | 是 | 左边 | 到 | 这 | 判断 | 的 | 后人 | . |

其真正的价值或许可以留给后人评判。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] [sɔːŋz] , [ə; eɪ][dju'et] - [ˌkɒntʃə'tiːnəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌklærə'net][ænd; ənd] [bə'suːn] [wɪð] [strɪŋz] ,

| They | include | some | songs | , | a | duet | - | concertino | for | clarinet | and | bassoon | with | strings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包括 | 一些 | 歌曲 | , | 一个 | 二重唱 | - | 小协奏曲 | 为了 | 单簧管 | 和 | 巴松管 | 和 | 字符串 | , |

其中包括一些歌曲，一首为单簧管、巴松管和弦乐而作的二重奏协奏曲，

[ə; eɪ][kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)]['əʊbəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ,

| a | concerto | for | oboe | and | orchestra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 协奏曲 | 为了 | 双簧管 | 和 | 乐队 | , |

为双簧管和管弦乐队而作的协奏曲

[ə; eɪ] [stɪl] [ʌnpə'fɔːmd] ['kɒnsət] ['frægmənt][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

| a | still | unperformed | concert | fragment | for | orchestra | from | the | Legend | of | Joseph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仍然 | 未执行 | 音乐会 | 分段 | 为了 | 乐队 | 从 | 这 | 传奇 | 的 | 约瑟夫 | . |

约瑟夫传说中的一段尚未演出过的管弦乐音乐会片段。

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ɪz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] , [ə; eɪ] “ ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] - ['səʊləʊ] [strɪŋz] ” , [fɜːst] [pleɪd] [ɪn] ['zʊərɪk] ,

| More | important | , | unquestionably | , | is | Metamorphoses | , | a | “ | study | for | 23 | solo | strings | ” | , | first | played | in | Zurich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 重要的 | , | 毫无疑问 | , | 是 | 变态 | , | 一个 | “ | 学习 | 为了 | - | 独奏 | 字符串 | ” | , | 第一的 | 玩 | 在 | 苏黎世 | , |

更重要的是，毫无疑问，《变形记》是一首"为23把独奏弦乐器而作的练习曲"，它最初在苏黎世演奏。

['dʒænjuəri] - , - ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɔːl] ['saːkə(r)] .

| January | 25 | , | 1946 | under | the | direction | of | Paul | Sacher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一月 | - | , | - | 在下面 | 这 | 方向 | 的 | 保罗 | 萨赫尔 | . |

1946年1月25日，在保罗·萨赫尔的指导下。

[ðɪs] [wɜːk] , [dɪ'spaɪt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [swɑːv] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['tekstʃə(r)] ;

| This | work | , | despite | its | length | , | is | music | of | suave | , | beautiful | texture | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | , | 尽管 | 它是 | 长度 | , | 是 | 音乐 | 的 | 温文尔雅 | , | 美丽的 | 质地 | ; |

这部作品虽然篇幅较长，但音乐的质感流畅优美;

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nəʊbli][nɒ'stældʒɪk]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə][sʌm] [ʌp][ðə; ði]

| a | certain | nobly | nostalgic | quality | of | farewell | which | seems | to | sum | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 高贵地 | 怀旧的 | 质量 | 的 | 告别 | 哪个 | 似乎 | 到 | 和 | 向上 | 这 |

[kəm'poʊzərz][laɪf] [wɜːk] ,

| composer's | life | work | , |
|---|---|---|---|
| 作曲家的 | 生活 | 工作 | , |

一种高贵而怀旧的告别情调，似乎概括了作曲家毕生的创作。

[wɪð] [ɔːl][ɪts][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] .

| with | all | its | ups | and | downs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部它是 | | UPS | 和 | 下坡 | . |

经历了所有的起伏。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv]

| We | may | allow | it | to | go | at | this | and | to | spare | further | enumeration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 允许 | 它 | 到 | 去 | 在 | 这 | 和 | 到 | 空闲的 | 更远 | 枚举 | 的 |

[ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'semb(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd]

| the | innumerable | odds | and | ends | he | was | to | assemble | from | his | boyhood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无数 | 赔率 | 和 | 结束 | 他 | 曾是 | 到 | 集合 | 从 | 他的 | 童年 |

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːk(ə)l][eɪdʒ][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] ;

| to | the | patriarchal | age | of | more | than | 85 | years | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 父权制 | 年龄 | 的 | 更多的 | 比 | - | 年 | ; |

我们可以就此打住，不再赘述他从童年到 85 岁高龄（相当于父亲的年纪）所收集的无数零碎物品；

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][grəʊs] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['moʊˌzɑːrts] “ [ˌiːdoʊ'meɪˌnioʊ] ” ,

| or | even | to | allude | to | his | gross | derangement | of | Mozart's | “ | Idomeneo | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 到 | 暗示 | 到 | 他的 | 总的 | 精神错乱 | 的 | 莫扎特的 | “ | 伊多梅尼奥 | ” | , |

[dʌn] [ɪn] - [æt; ət]['mjuːnɪk] .

| done | in | 1930 | at | Munich | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 在 | - | 在 | 慕尼黑 | . |

甚至可以提及他在 1930 年于慕尼黑对莫扎特的《伊多梅尼奥》的严重曲解。

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ə; eɪ] ['laɪvli] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns]

| Having | lived | through | a | lively | young | manhood | and | endured | the | bitter | experience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 居住地 | 通过 | 一个 | 热闹 | 年轻的 | 男子气概 | 和 | 忍受 | 这 | 苦的 | 经验 |

[ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] [wˈɔːz] ['rɪtʃəd] [straʊs] [ɪn][ðə; ði][end] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['æktʃuəli]

| of | two | world | wars | Richard | Strauss | in | the | end | performed | the | miracle | of | actually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 世界 | 战争 | 理查德 | 施特劳斯 | 在 | 这 | 结尾 | 执行 | 这 | 奇迹 | 的 | 实际上 |

['daɪɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] !

| dying | of | old | age | ! |
|---|---|---|---|---|
| 垂死 | 的 | 老的 | 年龄 | ! |

经历了充满活力的青年时代，又经历了两次世界大战的苦难，理查·施特劳斯最终实现了因年老而死的奇迹！

[wʌn] [mait] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][saɪnz]

| One | might | almost | have | looked | for | convulsions | of | nature | , | for | signs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 几乎 | 有 | 看起来 | 为了 | 抽搐 | 的 | 自然 | , | 为了 | 标志 |

[ænd; ənd][ 'pɔːtent, 'pəu- ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'ventʃuəl] ['pɑːsɪŋ] .

| and | portents | at | his | eventual | passing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预兆 | 在 | 他的 | 最终 | 通过 | . |

人们几乎可以期待看到大自然的剧烈震荡，看到他最终离世的征兆和预兆。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

| But | his | going | was | to | be | accompanied | by | no | such | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 去 | 曾是 | 到 | 是 | 伴随 | 经过 | 不 | 这样的 | 事物 | . |

但他的离去并没有伴随这些。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['gɑːrmɪʃ] , [sep'tembə(r)][eit] , - ,

| His | death | in | Garmisch | , | September | 8 | , | 1949 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 死亡 | 在 | 加米施 | , | 九月 | 8 | , | - | , |

1949 年 9 月 8 日他在加米施去世

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [æt; ət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [skɔː(r)]

| was | brought | about | by | the | illnesses | of | the | flesh | at | more | than | four | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 带来 | 关于 | 经过 | 这 | 疾病 | 的 | 这 | 肉 | 在 | 更多的 | 比 | 四 | 分数 |

[ænd; ənd] [faɪv] .

| and | five | . |
|---|---|---|
| 和 | 五 | . |

死于肉体疾病，享年八十五岁以上。

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːt] , ['lɪvə(r)] [ænd; ənd] ['kɪdnɪ] ['trʌb(ə)lz] — [ænd; ənd]

| He | died | of | a | complication | of | heart | , | liver | and | kidney | troubles | — | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 的 | 一个 | 并发症 | 的 | 心 | , | 肝 | 和 | 肾 | 麻烦 | — | 和 |

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] !

| he | died | in | his | bed | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 在 | 他的 | 床 | ! |

他死于心脏、肝脏和肾脏疾病并发症——而且他是在床上去世的!

[ə; eɪ] ['hɛldənˌleɪbən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] !

| A | Heldenleben | , | if | you | will | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 赫尔登莱本 | , 如果 | | 你 | 将要 | ! |

一段英雄生涯!

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deθ] [ænd; ənd] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [pleɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [kən'siːvəb(ə)l]

| And | a | death | and | transfiguration | played | against | the | loveliest | conceivable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 死亡 | 和 | 变形 | 玩 | 反对 | 这 | 最可爱的 | 可以想象的 |

['bækgraʊnd] — [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] [steɪdʒ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['ælpaɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ['haɪts] ,

| background | — | an | incomparable | stage | setting | of | Alpine | lakes | and | heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背景 | — | 一个 | 无与伦比 | 阶段 | 环境 | 的 | 高山 | 湖泊 | 和 | 高度 | , |

死亡与蜕变的故事，发生在美得令人窒息的背景下——无与伦比的阿尔卑斯山湖泊和山峰构成了一幅绝美的舞台布景。

[wɪð] [striːmz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ 'sʌmit ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['bækdrɒp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

| with | streams | and | gleaming | summits | furnishing | a | glorious | backdrop | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 溪流 | 和 | 闪闪发光 | 峰会 | 家具 | 一个 | 辉煌 | 背景 | 为了 | 他的 |

['restɪŋ] [pleɪs] ! -

| resting | place | ! | 47 |
|---|---|---|---|
| 休息 | 地方 | ! | - |

溪流潺潺，山峰巍峨，为他的安息之地提供了壮丽的背景！47

[kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋz]

| COMPLETE | LIST | OF | RECORDINGS |
|---|---|---|---|
| 完全的 | 列表 | 的 | 录音 |

完整录音列表

[baɪ]

| by |
|---|
| 经过 |

经过

[ðə; ði] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]

| THE | PHILHARMONIC | - | SYMPHONY | SOCIETY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱乐乐团 | - | 交响乐 | 社会 |

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

| OF | NEW | YORK |
|---|---|---|
| 的 | 新的 | 约克 |

纽约

[kə'lʌmbiə] [m'ɑːstəwˌɜːks] ['rekɔːdz]

| COLUMBIA | MASTERWORKS | RECORDS |
|---|---|---|
| 哥伦比亚 | 杰作 | 记录 |

哥伦比亚大师作品唱片公司

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rekɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [kə'lʌmbiə] “ [ˌel 'pi:]

| The | following | records | are | available | on | Columbia | “ | Lp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 记录 | 是 | 可用的 | 在 | 哥伦比亚 | “ | LP |

以下唱片可在哥伦比亚唱片公司“LP”上找到

” [dimitri] [ˌmɪtroʊ'pɑ:ləs] [kən'dʌktɪŋ]

| ” | DIMITRI | MITROPOULOS | conducting |
|---|---|---|---|
| ” | 迪米特里 | 米特罗普洛斯 | 进行 |

迪米特里·米特罗普洛斯指挥

[kən'tʃeətəʊ][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] ( [ˌkɑ:.tʃə'tʊə.ɹiən] ) .

| Concerto | For | Piano | And | Orchestra | ( | Khachaturian | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协奏曲 | 为了 | 钢琴 | 和 | 乐队 | ( | 哈恰图良 | ) | . |

钢琴协奏曲（哈恰图良）。

[wɪð] ['ɒskə(r)][lɪ'vænt; lə'vænt] ( [pi'ænəʊ] ) .

| With | Oscar | Levant | ( | piano | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥斯卡 | 黎凡特 | ( | 钢琴 | ) | . |

与奥斯卡·莱文特（钢琴）合作。

[kən'tʃeətəʊ][ɪn][di:]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [pi'ænəuz][ænd; ənd] [strɪŋz] ( [bætʃ] ) .

| Concerto | In | D | Minor | For | Three | Pianos | And | Strings | ( | Bach | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协奏曲 | 在 | D | 次要的 | 为了 | 三 | 钢琴 | 和 | 字符串 | ( | 巴赫 | ) | . |

巴赫 D 小调三架钢琴与弦乐协奏曲。

[wɪð] ['rɒbət] , ['geɪbi] , [ænd; ənd][dʒi:n][ˌkæsə'deɪˌsʌs][pi'ænəuz] ) .

| With | Robert | , | Gaby | , | and | Jean | Casadesus | pianos | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗伯特 | , | 加比 | , | 和 | 让 | 卡萨德苏斯 | 钢琴 | ) | . |

（由罗伯特、加比和吉恩·卡萨德苏演奏钢琴）。

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [wʌn]

| Concerto | No | . | 1 |
|---|---|---|---|
| 协奏曲 | 不 | . | 1 |

第一协奏曲

[ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - ['tʃeləʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] ( [seɪnt] - [sɑ:'ẽs] ) .

| In | A | Minor | For | ' | Cello | And | Orchestra | ( | Saint | - | Saëns | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 次要的 | 为了 | - | 大提琴 | 和 | 乐队 | ( | 圣 | - | 桑斯 | ) | . |

A小调大提琴与管弦乐（圣桑）。

[wɪð] ['lenəd] [rəʊz] ( - ['tʃeləʊ] ) .

| With | Leonard | Rose | ( | ' | cello | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伦纳德 | 玫瑰 | ( | - | 大提琴 | ) | . |

与 Leonard Rose（大提琴）合作。

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [θri:][ɪn][bi:]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - ( [seɪnt] - [sɑ:'ẽs] ) .

| Concerto | No | . | 3 | In | B | Minor | , | Op | . | 61 | ( | Saint | - | Saëns | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协奏曲 | 不 | . | 3 | 在 | B | 次要的 | , | 操作 | . | - | ( | 圣 | - | 桑斯 | ) | . |

B 小调第三协奏曲，作品。 61（圣桑）。

[wɪð] ['zi:nəʊ] [ˌfrɑ:ntʃɛs'kæti] ( [ˌvaɪə'lɪn] ) .

| With | Zino | Francescatti | ( | violin | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 齐诺 | 弗朗西斯卡蒂 | ( | 小提琴 | ) | . |

与齐诺·弗朗西斯卡蒂（小提琴）合作。

[dæns] [mə'kɑ:brə] , [ɒp] . - ( [seɪnt] - [sɑ:'ẽs] ) . [ * ]

| Danse | Macabre | , | Op | . | 40 | ( | Saint | - | Saëns | ) | . | [ | * | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 恐怖 | , | 操作 | . | - | ( | 圣 | - | 桑斯 | ) | . | [ | * | ] |

死亡之舞，作品。 40（圣桑）。[*]

[dæns] [mə'kɑ:brə] , [ɒp] . - ( [seɪnt] - [sɑ:'ẽs] ) . [ * ]

| Danse | Macabre | , | Op | . | 40 | ( | Saint | - | Saëns | ) | . | [ | * | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 恐怖 | , | 操作 | . | - | ( | 圣 | - | 桑斯 | ) | . | [ | * | ] |

死亡之舞，作品。 40（圣桑）。[*]

[ɜ·wɔrtəŋ] ( ['ʃeinbəg] ) .
**Erwartung ( Schönberg ) .**
期待 ( 勋伯格 ) .

Erwartung（勋伯格）。

[mɜr] , [lɑː] ( [də'bjuːsi] ) .
**Mer , La ( Debussy ) .**
梅尔 , 拉 ( 德彪西 ) .

Mer, La (德彪西)。

['əʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd][ə'legrəʊ] ( [kuːpɛrɪn] - [miː'joʊ] ) .
**Overture And Allegro ( Couperin - Milhaud ) .**
序曲 和 快板 ( 库普兰 - 米约 ) .

序曲和快板（Couperin-Milhaud）。

[pə'truːʃkə] ( [ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ɪn][fɔː(r)] [siːnz] ) ( [strə'vɪnski] ) .
**Petrouchka ( A Burlesque in Four Scenes ) ( Stravinsky ) .**
彼得鲁什卡 ( 一个 滑稽剧 在 四 场景 ) ( 斯特拉文斯基 ) .

《彼得鲁什卡》（斯特拉文斯基四幕滑稽剧）。

[ˌfɪlɑː'mɒnɪk] [ wɔːlts ] ( [guːld] ) .
**Philharmonic Waltzes ( Gould ) .**
爱乐乐团 华尔兹 ( 古尔德 ) .

爱乐圆舞曲（古尔德）。

[prə'seʃ(ə)n] ['nɒktɜːn] , [lɑː] , [ɒp] . [sɪks] ( [rəboʊ] ) .
**Procession Nocturne , La , Op . 6 ( Rabaud ) .**
游行 夜曲 , 拉 , 操作 . 6 ( 拉博 ) .

游行夜曲，La，作品。6（拉博）。

- , [ˌel'iː] , [ɒp] . - ( [seɪnt] - [sɑː'ɛ̃s] ) . [ * ]
**Rouet d'Omphale , Le , Op . 31 ( Saint - Saëns ) . [ * ]**
路线 - , 乐 , 操作 . - ( 圣 - 桑斯 ) . [ * ]

Rouet d'Omphale，Le，作品。31（圣桑）。[*]

- , [ˌel'iː] , [ɒp] . - ( [seɪnt] - [sɑː'ɛ̃s] ) . [ * ]
**Rouet d'Omphale , Le , Op . 31 ( Saint - Saëns ) . [ * ]**
路线 - , 乐 , 操作 . - ( 圣 - 桑斯 ) . [ * ]

Rouet d'Omphale，Le，作品。31（圣桑）。[*]

[ʃɛloʊmoʊ] — [hi'breɪɪk] ['ræpsədi] [fɔː(r); fə(r)] - ['tʃeləʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ( [blɒk] ) .
**Schelomo — Hebraic Rhapsodie For ' Cello And Orchestra ( Block ) .**
谢洛莫 — 希伯来语 狂想曲 为了 - 大提琴 和 乐队 ( 堵塞 ) .

Schelomo——《大提琴与管弦乐队》希伯来狂想曲（块）。

[wɪð] ['lenəd] [rəʊz] ( - ['tʃeləʊ] ) .
**With Leonard Rose ( ' cello ) .**
和 伦纳德 玫瑰 ( - 大提琴 ) .

与 Leonard Rose（大提琴）合作。

[sɪm'fɒnɪk] [ə'legrəʊ] ( ['trævɪs] ) . -
**Symphonic Allegro ( Travis ) . 48**
交响乐 快板 ( 特拉维斯 ) . -

交响快板（特拉维斯）.48

[sɪm'fɒnɪk] ['elədʒi][fɔː(r); fə(r)] [strɪŋ] ['ɔːkɪstrə] ( ['krɛnɛk] ) .
**Symphonic Elegy For String Orchestra ( Krenek ) .**
交响乐 挽歌 为了 细绳 乐队 ( 克雷内克 ) .

弦乐交响挽歌（克雷内克）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ( ['seʃ(ə)nz] ) .
**Symphony No . 2 ( Sessions ) .**
交响乐 不 . 2 ( 会议 ) .

第二交响曲（Sessions）。

['vɔ:zɛk] ( [bɜ:g] ) .
**Wozzeck ( Berg ) .**
沃采克 ( 伯格 ) .

沃采克（贝格）。

[wɪð] [mæk] ['hærəl] , [aɪ'lin] ['færəl] , ['fredrɪk] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
**With Mack Harrell , Eileen Farrell , Frederick Jagel and Others .**
和 麦克 哈雷尔 , 艾琳 法雷尔 , 弗雷德里克 - 和 其他的 .

由 Mack Harrell、Eileen Farrell、Frederick Jagel 等人主演。

['bru:nəʊ] ['wɔ:ltə] [kən'dʌktɪŋ]
**BRUNO WALTER conducting**
布鲁诺 沃尔特 进行

布鲁诺·瓦尔特指挥

[ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)] , [ɒp] . - ( [brɑ:mz] ) .
**Academic Festival Overture , Op . 80 ( Brahms ) .**
学术的 节日 序曲 , 操作 . - ( 勃拉姆斯 ) .

学术庆典序曲，作品 80（勃拉姆斯）。

[kən'tʃeətəʊ][ɪn][si:] . ['meɪdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn] , - ['tʃeləʊ] , [pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - ( “ ['trɪp(ə)l] ” ) ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Concerto In C . Major For Violin , ' Cello , Piano And Orchestra , Op . 56 ( “ Triple ” ) ( Beethoven ) .**
协奏曲 在 C . 主要的 为了 小提琴 , - 大提琴 , 钢琴 和 乐队 , 操作 . - ( “ 三倍 ” ) ( 贝多芬 ) .

C大调小提琴、大提琴、钢琴与管弦乐队协奏曲，作品56号（“三重协奏曲”）（贝多芬）。

[wɪð] [dʒɒn][ˌkɔ:ri'ljɑ:noʊ] ( [ˌvaɪə'lɪn] ) , ['lenəd] [rəʊz] ( - ['tʃeləʊ] ) , ['wɔ:ltə] [hɛndəl] ( [pi'ænəʊ] ) .
**With John Corigliano ( violin ) , Leonard Rose ( ' cello ) , Walter Hendl ( piano ) .**
和 约翰 科里利亚诺 ( 小提琴 ) , 伦纳德 玫瑰 ( - 大提琴 ) , 沃尔特 亨德尔 ( 钢琴 ) .

约翰·科里利亚诺（小提琴）、伦纳德·罗斯（大提琴）、沃尔特·亨德尔（钢琴）参与演奏。

[kən'tʃeətəʊ][ɪn][di:]['meɪdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Concerto In D Major For Violin And Orchestra , Op . 61 ( Beethoven ) .**
协奏曲 在 D 主要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - ( 贝多芬 ) .

贝多芬 D 大调小提琴协奏曲，作品 61 号。

[wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['sɪˌgɛti] ( [ˌvaɪə'lɪn] ) .
**With Joseph Szigeti ( violin ) .**
和 约瑟夫 西盖蒂 ( 小提琴 ) .

与约瑟夫·西盖蒂（小提琴）合作。

[kən'tʃeətəʊ][ɪn][i:]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - ( ['mend(ə)ls(ə)n] ) .
**Concerto In E Minor For Violin And Orchestra , Op . 64 ( Mendelssohn ) .**
协奏曲 在 E 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - ( 门德尔松 ) .

门德尔松 E 小调小提琴协奏曲，作品 64。

[wɪð] ['neɪθən] ['mɪlˌstaɪn] ( [ˌvaɪə'lɪn] ) .
**With Nathan Milstein ( violin ) .**
和 内森 米尔斯坦 ( 小提琴 ) .

与内森·米尔斯坦（小提琴）合作。

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [faɪv][ɪn][i:] - [flæt] ['meɪdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - ( “ ['empərə(r)] ” ) ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Concerto No . 5 In E - Flat Major For Piano And Orchestra , Op . 73 ( “ Emperor ” ) ( Beethoven ) .**
协奏曲 不 . 5 在 E - 平坦的 主要的 为了 钢琴 和 乐队 , 操作 . - ( “ 皇帝 ” ) ( 贝多芬 ) .

贝多芬，降E大调第五钢琴协奏曲，作品73号（“皇帝”）。

[wɪð] ['ruːdɒlf]['sɜːrkɪn] .
**With Rudolf Serkin .**
和 鲁道夫 塞尔金 .

与鲁道夫·塞尔金合作。

[hʌŋ'geərɪən] [dɑːns] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][dʒiː]['maɪnə(r)] ( [brɑːmz] ) .
**Hungarian Dance No . 1 In G Minor ( Brahms ) .**
匈牙利 舞蹈 不 . 1 在 G 次要的 ( 勃拉姆斯 ) .

G小调匈牙利舞曲第一号（勃拉姆斯）。

( [siː] : [hʌŋ'geərɪən] ['dɑːnsɪz] ) .
**( See : Hungarian Dances ) .**
( 看 : 匈牙利 舞蹈 ) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geərɪən] [dɑːns] [nəʊ] . [θriː][ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] ( [brɑːmz] ) .
**Hungarian Dance No . 3 In F Major ( Brahms ) .**
匈牙利 舞蹈 不 . 3 在 F 主要的 ( 勃拉姆斯 ) .

F大调匈牙利舞曲第3号（勃拉姆斯）。

( [siː] : [hʌŋ'geərɪən] ['dɑːnsɪz] ) .
**( See : Hungarian Dances ) .**
( 看 : 匈牙利 舞蹈 ) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geərɪən] [dɑːns] [nəʊ] . - [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] ( [brɑːmz] ) .
**Hungarian Dance No . 10 In F Major ( Brahms ) .**
匈牙利 舞蹈 不 . - 在 F 主要的 ( 勃拉姆斯 ) .

F大调第十号匈牙利舞曲（勃拉姆斯）。

( [siː] : [hʌŋ'geərɪən] ['dɑːnsɪz] ) .
**( See : Hungarian Dances ) .**
( 看 : 匈牙利 舞蹈 ) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geərɪən] [dɑːns] [nəʊ] . - [ɪn][ef] - [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] ( [brɑːmz] ) .
**Hungarian Dance No . 17 In F - Sharp Minor ( Brahms ) .**
匈牙利 舞蹈 不 . - 在 F - 锋利的 次要的 ( 勃拉姆斯 ) .

勃拉姆斯《匈牙利舞曲》第17号，升F小调。

( [siː] : [hʌŋ'geərɪən] ['dɑːnsɪz] ) .
**( See : Hungarian Dances ) .**
( 看 : 匈牙利 舞蹈 ) .

（参见：匈牙利舞蹈）。

[hʌŋ'geərɪən] ['dɑːnsɪz] ( [brɑːmz] ) .
**Hungarian Dances ( Brahms ) .**
匈牙利 舞蹈 ( 勃拉姆斯 ) .

匈牙利舞曲（勃拉姆斯）。

['mɔːldau] , [ðə; ði] ( ['vʌltəvə] ) ( ['smɛtənə] ) .
**Moldau , The ( Vltava ) ( Smetana ) .**
伏尔塔瓦河 , 这 ( 伏尔塔瓦河 ) ( 斯美塔那 ) .

摩尔道（伏尔塔瓦河）（斯美塔那）。

['əʊbərɒn] — ['əʊvətʃʊə(r)] ( ['veɪbə(r)] ) .
**Oberon — Overture ( Weber ) .**
奥伯龙 — 序曲 ( 韦伯 ) .

奥伯龙序曲（韦伯）。

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['destəni] , [ɒp] . - ( [ʃɪksəlsliːd] ) ( [brɑːmz] ) .
**Song Of Destiny , Op . 54 ( Schicksalslied ) ( Brahms ) .**
歌曲 的 命运 , 操作 . - ( 命运之歌 ) ( 勃拉姆斯 ) .

命运之歌，作品 54（Schicksalslied）（勃拉姆斯）。

( [siː] : ['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn][ɪn][diː]['maɪnə(r)] ( ['beɪtəʊvən] ) .
**( See : Symphony No . 9 In D Minor ( Beethoven ) .**
( 看 : 交响乐 不 . 9 在 D 次要的 ( 贝多芬 ) .

（参见：贝多芬 D 小调第九交响曲）。

['sɪmfəni] [ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] ( [biː] . & [eɪtʃ] . [nəʊ] . ['sɛvən] ) ( ['ʃuːbɜːt] ) .
**Symphony In C Major ( B . & H . No . 7 ) ( Schubert ) .**
交响乐 在 C 主要的 ( B . & H . 不 . 7 ) ( 舒伯特 ) .

C大调交响曲（B. & H. 第7号）（舒伯特）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Symphony No . 1 In C Major , Op . 21 ( Beethoven ) .**
交响乐 不 . 1 在 C 主要的 , 操作 . - ( 贝多芬 ) .

C大调第一交响曲，作品21（贝多芬）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( “ [e'rəuikə] ” ) ( ['beɪtəʊvən] ) . -
**Symphony No . 3 In E - Flat Major , Op . 55 ( “ Eroica ” ) ( Beethoven ) . 49**
交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 . - ( “ 英雄 ” ) ( 贝多芬 ) . -

贝多芬第三交响曲，降E大调，作品55号（“英雄”）。49

['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( “ ['renɪʃ] ” ) ( ['ʃuːmən] ) .
**Symphony No . 3 In E - Flat Major , Op . 97 ( “ Rhenish ” ) ( Schumann ) .**
交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 . - ( “ 莱茵河 ” ) ( 舒曼 ) .

舒曼《降E大调第三交响曲》作品97号（“莱茵”）

['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][iː]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - ( [brɑːmz] ) .
**Symphony No . 4 In E Minor , Op . 98 ( Brahms ) .**
交响乐 不 . 4 在 E 次要的 , 操作 . - ( 勃拉姆斯 ) .

E小调第四交响曲，作品98（勃拉姆斯）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] ( ['malər] ) .
**Symphony No . 4 In G Major ( Mahler ) .**
交响乐 不 . 4 在 G 主要的 ( 马勒 ) .

马勒 G 大调第四交响曲。

[wɪð] ['deɪsi; 'desi]['hɑːlbən] ( [sə'prɑːnəʊ] ) .
**With Desi Halban ( Soprano ) .**
和 德西 哈尔班 ( 女高音 ) .

与 Desi Halban（女高音）合作。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( ['dvɔːʒæk] ) .
**Symphony No . 4 In G Major , Op . 88 ( Dvorak ) .**
交响乐 不 . 4 在 G 主要的 , 操作 . - ( 德沃拉克 ) .

G大调第四交响曲，作品88（德沃夏克）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv][ɪn][siː]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Symphony No . 5 In C Minor , Op . 67 ( Beethoven ) .**
交响乐 不 . 5 在 C 次要的 , 操作 . - ( 贝多芬 ) .

贝多芬 C 小调第五交响曲，作品 67。

['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən]
**Symphony No . 7**
交响乐 不 . 7

第七交响曲

[ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( ['beɪtəʊvən] ) .
**In A Major , Op . 92 ( Beethoven ) .**
在 一个 主要的 , 操作 . - ( 贝多芬 ) .

A大调，作品92号（贝多芬）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [eit][ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Symphony No . 8 In F Major ( Beethoven ) .**
交响乐 不 . 8 在 F 主要的 ( 贝多芬 ) .

贝多芬 F 大调第八交响曲。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn][ɪn][di:]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - ( “ ['kɔ:rəl] ” ) ( ['beɪtəʊvən] ) .
**Symphony No . 9 In D Minor , Op . 125 ( “ Choral ” ) ( Beethoven ) .**
交响乐 不 . 9 在 D 次要的 , 操作 . - ( “ 合唱 ” ) ( 贝多芬 ) .

贝多芬 D小调第九交响曲，作品125号（“合唱”）。

[wɪð] ['ɜ:mə][gɑ:n'zɑ:ləz] ( [sə'prɑ:nəʊ] ) , ['elənər] - ( [kən'træltəʊ] ) , [rɑ:'u:l][dʒo'bɪn] ( ['tenə(r)] ) ,
**With Irma Gonzalez ( soprano ) , Elena Nikolaidi ( contralto ) , Raoul Jobin ( tenor ) ,**
和 伊尔玛 冈萨雷斯 ( 女高音 ) , 埃琳娜 - ( 女低音 ) , 拉乌尔 乔宾 ( 男高音 ) ,

与伊尔玛·冈萨雷斯（女高音）、埃琳娜·尼古拉迪（女低音）、拉乌尔·乔宾（男高音）、

[mæk] ['hærəl] ( ['bærɪtəʊn] ) [ænd; ənd][ðə; ði]['westmɪnstə(r)]['kwaɪə(r)] ( [dʒɒn] ['fɪnli] ['wɪljəmsən] , ['kɒnd] .
**Mack Harrell ( baritone ) and The Westminster Choir ( John Finley Williamson , Cond .**
麦克 哈雷尔 ( 男中音 ) 和 这 威斯敏斯特 唱诗班 ( 约翰 芬利 威廉姆森 , 康德 .
**) .**
**) :**
) .

麦克·哈雷尔（男中音）和威斯敏斯特合唱团（约翰·芬利·威廉姆森指挥）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . - [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] ( [keɪ] . - ) ( “ ['dʒu:pɪtə(r)] ” ) ( ['məʊtsɑ:t] ) .
**Symphony No . 41 In C Major ( K . 551 ) ( “ Jupiter ” ) ( Mozart ) .**
交响乐 不 . - 在 C 主要的 ( K . - ) ( “ 木星 ” ) ( 莫扎特 ) .

C大调第41交响曲（K. 551）（“朱庇特”）（莫扎特）。

['vʌltəvə] ( “ [ðə; ði]['mɔ:ldau] ” ) ( ['smɛtənə] ) .
**Vltava ( “ The Moldau ” ) ( Smetana ) .**
伏尔塔瓦河 ( “ 这 伏尔塔瓦河 ” ) ( 斯美塔那 ) .

伏尔塔瓦河（“摩尔道”）（斯美塔那）。

['li:ə,poʊld] [stə'kɔ:fski] [kən'dʌktɪŋ]
**LEOPOLD STOKOWSKI conducting**
利奥波德 斯托科夫斯基 进行

利奥波德·斯托科夫斯基指挥

[ə'senʃn] , [el] - ( [ˌmɛ'sjɛ̃:] ) .
**Ascension , L ' ( Messiaen ) .**
升天 , L - ( 梅西安 ) .

升天，L'（弥赛亚人）。

['bɪli] [ðə; ði][kɪd] ( ['koʊplənd] ) .
**Billy The Kid ( Copland ) .**
比利 这 孩子 ( 科普兰 ) .

比利小子（科普兰）。

[fræn'tʃeskə][ˌdi: 'eɪ] ['rimini] , [ɒp] . - ( [tʃai'kɔfski] ) .
**Francesca Da Rimini , Op . 32 ( Tchaikovsky ) .**
弗朗西斯卡 达 里米尼 , 操作 . - ( 柴可夫斯基 ) .

弗朗西斯卡·达·里米尼，作品。 32（柴可夫斯基）。

[ˌgɑ:dər'dæmərʊŋ] , [daɪ] — ['si:g,fri:dz] [raɪn] ['dʒɜ:ni] [ænd; ənd] ['si:g,fri:dz] ['fju:nərəl]['mju:zɪk] (
**Götterdämmerung , Die — Siegfried's Rhine Journey and Siegfried's Funeral Music (**
诸神的黄昏 , 死 — 齐格弗里德的 莱茵河 旅行 和 齐格弗里德的 葬礼 音乐 (
['wa:gnə] ) .
**Wagner ) .**
瓦格纳 ) .

《诸神黄昏》、《死亡——齐格弗里德的莱茵河之旅和齐格弗里德的葬礼音乐》（瓦格纳）。

[gɜ:əli:dɜ] : [laɪd; li:d][dɜ:r] - ( ['ʃeinbəg] ) .
**Gurrelieder : Lied Der Waldtaube ( Schönberg ) .**
古雷利德 : 撒谎了 德尔 - ( 勋伯格 ) .

Gurrelieder：Lied Der Waldtaube（勋伯格）。

[wɪð] ['mɑːθə] ['lɪptən] ( ['metsəʊ] - [sə'prɑːnəʊ] ) .

| With | Martha | Lipton | ( | Mezzo | - | soprano | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玛莎 | 立顿 | ( | 中音 | - | 女高音 | ) | . |

与玛莎·利普顿（女中音）合作。

[ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [swiːt] ( [ˌkɑː.tʃə'tʊəɹiən] ) .

| Masquerade | Suite | ( | Khachaturian | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 化装舞会 | 套房 | ( | 哈恰图良 | ) | . |

化装舞会组曲（哈恰图良）。

[riː'ɛntsi] — ['əʊvətʃʊə(r)] ( ['wɑːgnə] ) .

| Rienzi | — | Overture | ( | Wagner | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 里恩齐 | — | 序曲 | ( | 瓦格纳 | ) | . |

里恩齐——序曲（瓦格纳）。

['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] — ['əʊvətʃʊə(r)] — [fæn'teɪziə] ( [tʃai'kɔfski] ) .

| Romeo | And | Juliet | — | Overture | — | Fantasia | ( | Tchaikovsky | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗密欧 | 和 | 朱丽叶 | — | 序曲 | — | 幻想曲 | ( | 柴可夫斯基 | ) | . |

罗密欧与朱丽叶——序曲——幻想曲（柴可夫斯基）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [sɪks]

| Symphony | No | . | 6 |
|---|---|---|---|
| 交响乐 | 不 | . | 6 |

第六交响曲

[ɪn][iː]['maɪnə(r)] ( [vɔːn] ['wɪljəmz] ) .

| In | E | Minor | ( | Vaughan | Williams | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | E | 次要的 | ( | 沃恩 | 威廉姆斯 | ) | . |

E小调（沃恩·威廉姆斯）。

[waɪt] ['piːkɒk] , [ðə; ði] , [ɒp] . ['sɛvən] , [nəʊ] . [wʌn] ( ['grɪfs] ) .

| White | Peacock | , | The | , | Op | . | 7 | , | No | . | 1 | ( | Griffes | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 孔雀 | , | 这 | , | 操作 | . | 7 | , | 不 | . | 1 | ( | 格里菲斯 | ) | . |

白孔雀，作品 7，第 1 号（格里菲斯）。

['woʊtænz] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd]['mædʒɪk]['faɪə(r)]['mjuːzɪk] ( [frɒm; frəm] “ [daɪ][wɑːl'kʊrə] ” — [ækt][θriː] ) ( ['wɑːgnə] ) . -

| Wotan's | Farewell | And | Magic | Fire | Music | ( | from | “ | Die | Walküre | ” | — | Act | III | ) | ( | Wagner | ) | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃坦的 | 告别 | 和 | 魔法 | 火 | 音乐 | ( | 从 | “ | 死 | 女武神 | ” | — | 行为 | 三、 | ) | ( | 瓦格纳 | ) | . | - |

沃坦的告别与魔火音乐（选自《女武神》第三幕）（瓦格纳）。50

[dʒɔːdʒ] [zɛl] [kən'dʌktɪŋ]

| GEORGE | SZELL | conducting |
|---|---|---|
| 乔治 | 塞尔 | 进行 |

乔治·塞尔指挥

['fraɪʃɪts] , [dɜːr] — ['əʊvətʃʊə(r)] ( ['veɪbə(r)] ) .

| Freischütz | , | Der | — | Overture | ( | Weber | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗赖施茨 | , | 德尔 | — | 序曲 | ( | 韦伯 | ) | . |

Freischütz，《Der—Overture》（韦伯）。

[frɒm; frəm][boʊhiːmaɪəs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [grəʊvz] ( ['smɛtənə] ) .

| From | Bohemia's | Fields | And | Groves | ( | Smetana | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 波西米亚的 | 田野 | 和 | 格罗夫斯 | ( | 斯美塔那 | ) | . |

选自《波西米亚的田野与树林》（斯美塔那）。

[ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] , [ə; eɪ] ( [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk] ) ( ['mend(ə)ls(ə)n] ) .

| Midsummer | Night's | Dream | , | A | ( | Incidental | Music | ) | ( | Mendelssohn | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛夏 | 夜晚 | 梦 | , | 一个 | ( | 偶然的 | 音乐 | ) | ( | 门德尔松 | ) | . |

仲夏夜之梦，A（配乐）（门德尔松）。

['mɔ:ldau] , [ðə; ði] ( ['smɛtənə] ) .
**Moldau , The ( Smetana ) .**
伏尔塔瓦河 , 这 ( 斯美塔那 ) .

伏尔塔瓦河，(斯美塔那)。

['ɛfrɛm] [kɜ:rts] [kən'dʌktɪŋ]
**EFREM KURTZ conducting**
埃弗雷姆 库尔茨 进行

埃弗雷姆·库尔茨指挥

[eɪdʒ][ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði] — ['pɒlkə] ( [ˌʃɑ:stə'kɑ:vɪtʃ] ) .
**Age Of Gold , The — Polka ( Shostakovich ) .**
年龄 的 金子 , 这 — 波尔卡舞曲 ( 肖斯塔科维奇 ) .

黄金时代——波尔卡（肖斯塔科维奇）。

( [si:] : ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] ) .
**( See : Russian Music ) .**
( 看 : 俄语 音乐 ) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[kə'mi:di:ənz] , [ðə; ði] , [ɒp] . - ( [ˌkɑ:bə'lɛfski] ) .
**Comedians , The , Op . 26 ( Kabalevsky ) .**
喜剧演员 , 这 , 操作 . - ( 卡巴列夫斯基 ) .

喜剧演员，作品。 26（卡巴列夫斯基）。

[kən'tʃeətəʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - ( [gri:g] ) .
**Concerto In A Minor For Piano And Orchestra , Op . 16 ( Grieg ) .**
协奏曲 在 一个 次要的 为了 钢琴 和 乐队 , 操作 . - ( 格里格 ) .

格里格 A小调钢琴协奏曲，作品16号。

[wɪð] ['ɒskə(r)][lɪ'vænt; lə'vænt] ( [pi'ænəʊ] ) .
**With Oscar Levant ( piano ) .**
和 奥斯卡 黎凡特 ( 钢琴 ) .

与奥斯卡·莱文特（钢琴）合作。

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪn][di:]['maɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] , [ɒp] . - (
**Concerto No . 2 In D Minor For Violin And Orchestra , Op . 22 (**
协奏曲 不 . 2 在 D 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - (
[ˌvɪni'ɑ:fski] ) .
**Wieniawski ) .**
维尼亚夫斯基 ) .

维尼亚夫斯基 D 小调第二小提琴协奏曲，作品 22。

[wɪð] ['aɪzək] [stɜ:n] ( [ˌvaɪə'lɪn] ) .
**With Isaac Stern ( violin ) .**
和 艾萨克 斯特恩 ( 小提琴 ) .

与艾萨克·斯特恩（小提琴）合作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 理查德·施特劳斯(Richard Strauss)
# 第3/3页

['juːdʒɪn]['ɑːnɪˌgɪn] — [ɔŋ'trɑːkt] [ænd; ənd][wɔːlts] ( [tʃai'kɔfski] ) .
**Eugen Onegin — Entr'Acte And Waltz ( Tchaikovsky ) .**
尤金 奥涅金 — 幕间 和 华尔兹 ( 柴可夫斯基 ) .

欧根·奥涅金—幕间与华尔兹（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] ) .
**( See : Russian Music ) .**
( 看 : 俄语 音乐 ) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] , [ðə; ði] ( ['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf] ) .
**Flight Of The Bumble Bee , The ( Rimsky - Korsakov ) .**
航班 的 这 大黄蜂 蜜蜂 , 这 ( 里姆斯基 - 科尔萨科夫 ) .

《野蜂飞舞》（里姆斯基-科萨科夫）。

( [siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] ) .
**( See : Russian Music ) .**
( 看 : 俄语 音乐 ) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[geɪn] — ['bæleɪ] [swiːt] [nəʊ] . [wʌn] ( [ˌkɑː.tʃə'tʊə.ɹiən] ) . [ * ]
**Gayne — Ballet Suite No . 1 ( Khachaturian ) . [ * ]**
盖恩 — 芭蕾舞 套房 不 . 1 ( 哈恰图良 ) . [ * ]

盖恩——芭蕾组曲第一号（哈恰图良）。[*]

[geɪn] — ['bæleɪ] [swiːt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ( [ˌkɑː.tʃə'tʊə.ɹiən] ) . [ * ]
**Gayne — Ballet Suite No . 2 ( Khachaturian ) . [ * ]**
盖恩 — 芭蕾舞 套房 不 . 2 ( 哈恰图良 ) . [ * ]

盖恩——芭蕾舞组曲第 2 号（哈恰图良）。[*]

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] — [mə'zɜːkə] ( ['glɪŋkə] ) .
**Life Of The Czar — Mazurka ( Glinka ) .**
生活 的 这 沙皇 — 玛祖卡舞曲 ( 格林卡 ) .

沙皇的一生——玛祖卡（格林卡）。

( [siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] ) .
**( See : Russian Music ) .**
( 看 : 俄语 音乐 ) .

（参见：俄罗斯音乐）。

['mɪs] . [æŋgət] [swiːt] ( [lə'kɒk] ) .
**Mlle . Angot Suite ( Lecocq ) .**
小姐 . 安戈 套房 ( 勒科克 ) .

安戈特小姐套房（勒科克）。

[mɑːtʃ] , [ɒp] . - ( [prə'kɔːfiˌɛv] ) .
**March , Op . 99 ( Prokofiev ) .**
行进 , 操作 . - ( 普罗科菲耶夫 ) .

普罗科菲耶夫《三月》作品99号。

( [siː] : ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk] ) .
**( See : Russian Music ) .**
( 看 : 俄语 音乐 ) .

（参见：俄罗斯音乐）。

[mð] [dɔ:] [swi:t] , [lez] — [wɔ:lts] ( [ʃɔstəkoʊvɪtʃ] ) .
**Monts d'Or Suite , Les — Waltz ( Shostakovitch ) .**
蒙特斯 金奖 套房 , 莱斯 — 华尔兹 ( 肖斯塔科维奇 ) .

Monts d'Or组曲，Les—Waltz（肖斯塔科维奇）。

( [si:] : ['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] ) .
**( See : Russian Music ) .**
( 看 : 俄语 音乐 ) .

（参见：俄罗斯音乐）。

['rʌʃ(ə)n] ['mju:zɪk] .
**Russian Music .**
俄语 音乐 .

俄罗斯音乐。

['seɪbə(r)] [dɑ:ns] ( [ˌkɑ:.tʃə'tʊə.ɹiən] ) .
**Sabre Dance ( Khachaturian ) .**
军刀 舞蹈 ( 哈恰图良 ) .

军刀舞（哈恰图良）。

( [si:] : [geɪn] - ['bæleɪ] [swi:t] [nəʊ] . [wʌn] ) . [ * ]
**( See : Gayne - Ballet Suite No . 1 ) . [ * ]**
( 看 : 盖恩 - 芭蕾舞 套房 不 . 1 ) . [ * ]

（参见：盖恩-芭蕾组曲第一号）[*]

['sɪlfaɪdiz] , [lez] — ['bæleɪ] ( ['tʃɔpin] ) . [ * ]
**Sylphides , Les — Ballet ( Chopin ) . [ * ]**
仙女 , 莱斯 — 芭蕾舞 ( 肖邦 ) . [ * ]

西尔菲德斯，《芭蕾舞》（肖邦）。[*]

['sɪmfəni] [nəʊ] . [naɪn] , [ɒp] . - ( [ʃɔstəkoʊvɪtʃ] ) .
**Symphony No . 9 , Op . 70 ( Shostakovitch ) .**
交响乐 不 . 9 , 操作 . - ( 肖斯塔科维奇 ) .

肖斯塔科维奇第九交响曲，作品70号。

- ( [ə; eɪ] [sɪm'fɒnɪk] ['pəʊɪm] ) ( ['vɪlə] - ['loʊboʊz] ) . -
**Uirapurú ( A Symphonic Poem ) ( Villa - Lobos ) . 51**
- ( 一个 交响乐 诗 ) ( 别墅 - 狼 ) . -

Uirapurú（交响诗）（Villa-Lobos）.51

[tʃɑ:lz] [mʌntʃ] [kən'dʌktɪŋ]
**CHARLES MUNCH conducting**
查尔斯 咀嚼 进行

查尔斯·蒙克指挥

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . - [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] ( [keɪ] . - ) ( ['məʊtsɑ:t] )
**Concerto No . 21 In C Major For Piano And Orchestra ( K . 467 ) ( Mozart )**
协奏曲 不 . - 在 C 主要的 为了 钢琴 和 乐队 ( K . - ) ( 莫扎特 )
.
**:**
.

C大调第21号钢琴协奏曲（K. 467）（莫扎特）。

[wɪð] ['rɒbət] [ˌkæsə'deɪˌsʌs] ( [pi'ænəʊ] ) .
**With Robert Casadesus ( piano ) .**
和 罗伯特 卡萨德苏斯 ( 钢琴 ) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [θri:][ɪn][si:]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - ( [wɪð] ['ɔ:gən] ) ( [seɪnt] - [sɑ:'ɛ̃s] ) .
**Symphony No . 3 In C Minor , Op . 78 ( With Organ ) ( Saint - Saëns ) .**
交响乐 不 . 3 在 C 次要的 , 操作 . - ( 和 器官 ) ( 圣 - 桑斯 ) .

C 小调第三交响曲，作品。 78（带风琴）（圣桑）。

[wɪð] [iː] . [niːz] - ['bəːgə] ( ['ɔːgən] ) .
**With E . Nies - Berger ( organ ) .**
和 E . 尼斯 - 伯杰 ( 器官 ) .

与 E. Nies-Berger（管风琴）合作。

['sɪmfəni] [ɒn] [ə; eɪ] [ frentʃ ] ['maʊntən] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd][piˈænəʊ] , [ɒp] . - (
**Symphony On A French Mountain Air For Orchestra And Piano , Op . 25 (**
交响乐 在 一个 法语 山 空气 为了 乐队 和 钢琴 , 操作 . - (
[dɪˈdəndi] ) .
**d'Indy ) .**
印第 ) .

法国山间小调交响曲，为管弦乐队和钢琴而作，作品 25 (d'Indy)。

[wɪð] ['rɒbət] [ˌkæsəˈdeɪˌsʌs] ( [piˈænəʊ] ) .
**With Robert Casadesus ( piano ) .**
和 罗伯特 卡萨德苏斯 ( 钢琴 ) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

['ɑːtuə] [rɒˈdʒɪnski] [kənˈdʌktɪŋ]
**ARTUR RODZINSKI conducting**
阿图尔 罗津斯基 进行

阿图尔·罗津斯基指挥

[əˈmerɪkən] [ɪn]['pærɪs] , [æn; ən] ( ['gɜːʃwɪn] ) .
**American In Paris , An ( Gershwin ) .**
美国人 在 巴黎 , 一个 ( 格什温 ) .

一位美国人在巴黎（格什温）。

[əˈreɪbiən] [dɑːns] ( [tʃaiˈkɔfski] ) .
**Arabian Dance ( Tchaikovsky ) .**
阿拉伯 舞蹈 ( 柴可夫斯基 ) .

阿拉伯舞曲（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**( See : Nutcracker Suite , Op . 71a ) . [ * * ]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)] [siːn] ( [frɒm; frəm] “ ['ləuingrin] ” ) ( ['waːgnə] ) .
**Bridal Chamber Scene ( from “ Lohengrin ” ) ( Wagner ) .**
新娘 商会 场景 ( 从 “ 罗恩格林 ” ) ( 瓦格纳 ) .

新婚房场景（选自《罗恩格林》）（瓦格纳）。

[wɪð] ['helən] ['traʊbəl] ( [səˈprɑːnəʊ] ) [kɜːt] [baʊm] ( ['tenə(r)] ) .
**With Helen Traubel ( soprano ) Kurt Baum ( tenor ) .**
和 海伦 特劳贝尔 ( 女高音 ) 库尔特 鲍姆 ( 男高音 ) .

与海伦·特劳贝尔（女高音）和库尔特·鲍姆（男高音）合作。

[ˌtʃaɪˈniːz] [dɑːns] ( [tʃaiˈkɔfski] ) .
**Chinese Dance ( Tchaikovsky ) .**
中国人 舞蹈 ( 柴可夫斯基 ) .

中国舞曲（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**( See : Nutcracker Suite , Op . 71a ) . [ * * ]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[kənˈtʃeətəʊ][nəʊ] . [fɔːr][ɪn][siː]['maɪnə(r)]
**Concerto No . 4 In C Minor**
协奏曲 不 . 4 在 C 次要的

C小调第四协奏曲

[fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] , [ɒp] . - ( [seɪnt] - [sɑːˈ̃ẽs] ) .
**For** **Piano** **And** **Orchestra** **,** **Op** **.** **44** **(** **Saint** **-** **Saëns** **)** **.**
为了 钢琴 和 乐队 ，操作 . - ( 圣 - 桑斯 ) .

圣桑为钢琴和管弦乐队而作，作品 44。

[wɪð] ['rɒbət] [ˌkæsəˈdeɪˌsʌs] ( [piˈænəʊ] ) .
**With** **Robert** **Casadesus** **(** **piano** **)** **.**
和 罗伯特 卡萨德苏斯 ( 钢琴 ) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

[dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːd] - [paɪps] ( [tʃaiˈkɔfski] ) .
**Dance** **Of** **The** **Reed** **-** **Pipes** **(** **Tchaikovsky** **)** **.**
舞蹈 的 这 芦苇 - 管道 ( 柴可夫斯基 ) .

芦笛之舞（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**(** **See** **:** **Nutcracker** **Suite** **,** **Op** **.** **71a** **)** **.** **[** ***** ***** **]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 ，操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [plʌm] ['feəri] ( [tʃaiˈkɔfski] ) .
**Dance** **Of** **The** **Sugar** **-** **Plum** **Fairy** **(** **Tchaikovsky** **)** **.**
舞蹈 的 这 糖 - 李子 仙女 ( 柴可夫斯基 ) .

糖梅仙子之舞（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**(** **See** **:** **Nutcracker** **Suite** **,** **Op** **.** **71a** **)** **.** **[** ***** ***** **]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 ，操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[ɪskeɪlz] ( [pɔːts] [ɒv; əv] [kɔːl] ) ( [ɪˈbɛrt] ) .
**Escales** **(** **Ports** **Of** **Call** **)** **(** **Ibert** **)** **.**
规模 ( 港口 的 称呼 ) ( 伊伯特 ) .

Escales（停靠港）（Ibert）。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] ( [guːld] ) .
**Jubilee** **(** **Gould** **)** **.**
禧年 ( 古尔德 ) .

禧年（古尔德）。

( [siː] : [ 'spiritjuəl, -tʃuəl ][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] ) .
**(** **See** **:** **Spirituals** **For** **Orchestra** **)** **.**
( 看 : 灵歌 为了 乐队 ) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][sɪn] , [ə; eɪ] ( [guːld] ) .
**Little** **Bit** **Of** **Sin** **,** **A** **(** **Gould** **)** **.**
小的 少量 的 罪 ，一个 ( 古尔德 ) .

一点点罪恶，A（古尔德）。

( [siː] : [ 'spiritjuəl, -tʃuəl ][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] ) .
**(** **See** **:** **Spirituals** **For** **Orchestra** **)** **.**
( 看 : 灵歌 为了 乐队 ) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['lɪŋkən] ['pɔːtreɪt] , [ə; eɪ] ( ['koʊplənd] ) .
**Lincoln** **Portrait** **,** **A** **(** **Copland** **)** **.**
林肯 肖像 ，一个 ( 科普兰 ) .

林肯肖像，A（科普兰）。

[wɪð] ['kenɪθ] ['spensə(r)] ( [nəˈreɪtə(r)] ) .
**With** **Kenneth** **Spencer** **(** **narrator** **)** **.**
和 肯尼斯 斯宾塞 ( 旁白 ) .

由肯尼斯·斯宾塞（旁白）配音。

[mɑːtʃ] ( [tʃai'kɔfski] ) .
**March ( Tchaikovsky ) .**
行进 ( 柴可夫斯基 ) .

三月（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) .
**( See : Nutcracker Suite , Op . 71a ) .**
( 看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ) .

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）。

- [wɔːlts] ( ['lɪst] ) . [ * * ] -
**Méphisto Waltz ( Liszt ) . [ * * ] 52**
- 华尔兹 ( 李斯特 ) . [ * * ] -

梅菲斯托华尔兹（李斯特）。[**]52

['mɪnɪtʃə(r)] ['əʊvətʃʊə(r)] ( [tʃai'kɔfski] ) .
**Miniature Overture ( Tchaikovsky ) .**
微型 序曲 ( 柴可夫斯基 ) .

小序曲（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**( See : Nutcracker Suite , Op . 71a ) . [ * * ]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

[moʊzɑːrtiːænə] ( [swiːt] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ) ( [tʃai'kɔfski] ) .
**Mozartiana ( Suite No . 4 In G Major , Op . 61 ) ( Tchaikovsky ) .**
莫扎特组曲 ( 套房 不 . 4 在 G 主要的 , 操作 . - ) ( 柴可夫斯基 ) .

莫扎特组曲（G大调第四组曲，作品61）（柴可夫斯基）。

['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ( [tʃai'kɔfski] ) . [ * * ]
**Nutcracker Suite , Op . 71a ( Tchaikovsky ) . [ * * ]**
胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ( 柴可夫斯基 ) . [ * * ]

胡桃夹子组曲，作品71a（柴可夫斯基）[**]

['pɪktʃəz] [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ( [mʊ'sɔːrgski] ) .
**Pictures At An Exhibition ( Moussorgsky ) .**
图片 在 一个 展览 ( 穆索尔斯基 ) .

图画展览会（穆索尔斯基）。

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ( [guːld] ) .
**Proclamation ( Gould ) .**
公告 ( 古尔德 ) .

公告（古尔德）。

( [siː] : [ 'spiritjuəl, -tʃuəl ][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] ) .
**( See : Spirituals For Orchestra ) .**
( 看 : 灵歌 为了 乐队 ) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['prəʊtest] ( [guːld] ) .
**Protest ( Gould ) .**
反对 ( 古尔德 ) .

抗议（古尔德）。

( [siː] : [ 'spiritjuəl, -tʃuəl ][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] ) .
**( See : Spirituals For Orchestra ) .**
( 看 : 灵歌 为了 乐队 ) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

[roˈmenɪən] ['ræpsədi] [nəʊ] . [wʌn]
**Roumanian Rhapsody No . 1**
罗马尼亚 狂想曲 不 . 1

罗马尼亚狂想曲第一号

[ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( ['ɛnɛskoʊ] ) .
**In A Major , Op . 11 ( Enesco ) .**
在 一个 主要的 , 操作 . - ( 埃内斯科 ) .

A大调，作品11号（埃内斯库）。

['rʌʃ(ə)n] [dɑ:ns] ( [tʃai'kɔfski] ) .
**Russian Dance ( Tchaikovsky ) .**
俄语 舞蹈 ( 柴可夫斯基 ) .

俄罗斯舞曲（柴可夫斯基）。

( [si:] : ['nʌtkrækə(r)] [swi:t] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**( See : Nutcracker Suite , Op . 71a ) . [ * * ]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

['sɜ:mən] ( [gu:ld] ) .
**Sermon ( Gould ) .**
讲道 ( 古尔德 ) .

布道（古尔德）。

( [si:] : [ 'spiritjuəl, -tʃuəl ][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə] ) .
**( See : Spirituals For Orchestra ) .**
( 看 : 灵歌 为了 乐队 ) .

（参见：管弦乐版灵歌）。

['zɪkfrit] ['ɪdɪl] ( ['wa:gnə] ) .
**Siegfried Idyll ( Wagner ) .**
齐格弗里德 牧歌 ( 瓦格纳 ) .

齐格弗里德牧歌（瓦格纳）。

[ 'spiritjuəl, -tʃuəl ][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə] ( [gu:ld] ) .
**Spirituals For Orchestra ( Gould ) .**
灵歌 为了 乐队 ( 古尔德 ) .

管弦乐灵歌集（古尔德）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn][ɪn][si:]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - ( [brɑ:mz] ) .
**Symphony No . 1 In C Minor , Op . 68 ( Brahms ) .**
交响乐 不 . 1 在 C 次要的 , 操作 . - ( 勃拉姆斯 ) .

C小调第一交响曲，作品68（勃拉姆斯）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪn][di:]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( [brɑ:mz] ) .
**Symphony No . 2 In D Major , Op . 73 ( Brahms ) .**
交响乐 不 . 2 在 D 主要的 , 操作 . - ( 勃拉姆斯 ) .

D大调第二交响曲，作品73（勃拉姆斯）。

['sɪmfəni] [nəʊ] . [faɪv] , [ɒp] . - ( [prə'kɔ:fiˌɛv] ) .
**Symphony No . 5 , Op . 100 ( Prokofiev ) .**
交响乐 不 . 5 , 操作 . - ( 普罗科菲耶夫 ) .

普罗科菲耶夫第五交响曲，作品100号。

[wɑ:l'kʊrə] , [daɪ] — [ækt][θri:] ( [kəm'pli:t] ) ( ['wa:gnə] ) .
**Walküre , Die — Act III ( Complete ) ( Wagner ) .**
女武神 , 死 — 行为 三、 ( 完全的 ) ( 瓦格纳 ) .

女武神，死亡——第三幕（完成）（瓦格纳）。

[wɪð] ['helən] ['traʊbəl] , ['hɜ:bət] ['dʒænsən] .
**With Helen Traubel , Herbert Janssen .**
和 海伦 特劳贝尔 , 赫伯特 强生 .

海伦·特劳贝尔、赫伯特·詹森。

[wɔ:lts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ( [tʃai'kɔfski] ) .
**Waltz Of The Flowers ( Tchaikovsky ) .**
华尔兹 的 这 花朵 ( 柴可夫斯基 ) .

花之圆舞曲（柴可夫斯基）。

( [siː] : ['nʌtkrækə(r)] [swiːt] , [ɒp] . 71a ) . [ * * ]
**( See : Nutcracker Suite , Op . 71a ) . [ * * ]**
( 看 : 胡桃夹子 套房 , 操作 . 71a ) . [ * * ]

（参见：《胡桃夹子组曲》，作品71a）[**]

['iːgɔːr] [strə'vɪnski] [kən'dʌktɪŋ]
**IGOR STRAVINSKY conducting**
伊戈尔 斯特拉文斯基 进行

伊戈尔·斯特拉文斯基指挥

['sɜːkəs] ['pɒlkə] ( [strə'vɪnski] ) .
**Circus Polka ( Stravinsky ) .**
马戏团 波尔卡舞曲 ( 斯特拉文斯基 ) .

马戏团波尔卡（斯特拉文斯基）。

( [siː] : “ [miːt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ” — ['iːgɔːr] [strə'vɪnski] ) .
**( See : “ Meet The Composer ” — Igor Stravinsky ) .**
( 看 : ” 见面 这 作曲家 ” — 伊戈尔 斯特拉文斯基 ) .

（参见：“认识作曲家”——伊戈尔·斯特拉文斯基）。

['faɪəˌbɜːd] [swiːt] ( [njuː] [ɔːg'mentɪd] ['vɜːʃ(ə)n] ) ( [strə'vɪnski] ) .
**Firebird Suite ( New augmented version ) ( Stravinsky ) .**
火鸟 套房 ( 新的 增强 版本 ) ( 斯特拉文斯基 ) .

火鸟组曲（新增强版）（斯特拉文斯基）。

['faɪəwɜːks] , [ɒp] . [fɔːr] ( [strə'vɪnski] ) .
**Fireworks , Op . 4 ( Stravinsky ) .**
烟花 , 操作 . 4 ( 斯特拉文斯基 ) .

烟火，作品 4（斯特拉文斯基）。

( [siː] : “ [miːt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ” — ['iːgɔːr] [strə'vɪnski] ) .
**( See : “ Meet The Composer ” — Igor Stravinsky ) .**
( 看 : ” 见面 这 作曲家 ” — 伊戈尔 斯特拉文斯基 ) .

（参见：“认识作曲家”——伊戈尔·斯特拉文斯基）。

[nɔː'wiːdʒən] [muːdz] ( [strə'vɪnski] ) .
**Norwegian Moods ( Stravinsky ) .**
挪威 情绪 ( 斯特拉文斯基 ) .

挪威的情绪（斯特拉文斯基）。

( [siː] : “ [miːt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ” — ['iːgɔːr] [strə'vɪnski] ) . -
**( See : “ Meet The Composer ” — Igor Stravinsky ) . 53**
( 看 : ” 见面 这 作曲家 ” — 伊戈尔 斯特拉文斯基 ) . -

（参见：“认识作曲家”——伊戈尔·斯特拉文斯基）。53

[əʊd] ( [strə'vɪnski] ) .
**Ode ( Stravinsky ) .**
颂 ( 斯特拉文斯基 ) .

颂歌（斯特拉文斯基）。

( [siː] : “ [miːt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ” — ['iːgɔːr] [strə'vɪnski] ) .
**( See : “ Meet The Composer ” — Igor Stravinsky ) .**
( 看 : ” 见面 这 作曲家 ” — 伊戈尔 斯特拉文斯基 ) .

（参见：“认识作曲家”——伊戈尔·斯特拉文斯基）。

[pə'truːʃkə] , [swiːt] [frɒm; frəm] ( [strə'vɪnski] ) .
**Petrouchka , Suite From ( Stravinsky ) .**
彼得鲁什卡 , 套房 从 ( 斯特拉文斯基 ) .

彼得鲁什卡，组曲（斯特拉文斯基）。

[sækr] [ˌdiː'juː] [prɪn'tɑːn] , [ˌel'iː] ( [strə'vɪnski] ) .
**Sacre Du Printemps , Le ( Stravinsky ) .**
圣洁 杜 春天 , 乐 ( 斯特拉文斯基 ) .

春天圣殿，Le（斯特拉文斯基）。

[siːnz] [diː] ['bæleɪ] ( [strə'vɪnski] ) .
**Scenes De Ballet ( Stravinsky ) .**
场景 德 芭蕾舞 ( 斯特拉文斯基 ) .

芭蕾舞场景（斯特拉文斯基）。

['sɪmfəni] [ɪn] [θriː] ['muːvmənts] ( [strə'vɪnski] ) .
**Symphony In Three Movements ( Stravinsky ) .**
交响乐 在 三 移动 ( 斯特拉文斯基 ) .

斯特拉文斯基《三乐章交响曲》。

[sɜː(r)] [dʒɒn] - [kən'dʌktɪŋ]
**SIR JOHN BARBAROLLI conducting**
先生 约翰 - 进行

约翰·巴巴罗利爵士指挥

[ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)] , [ɒp] . - ( [brɑːmz] ) .
**Academic Festival Overture , Op . 80 ( Brahms ) .**
学术的 节日 序曲 , 操作 . - ( 勃拉姆斯 ) .

学术庆典序曲，作品 80（勃拉姆斯）。

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . [wʌn]
**Concerto No . 1**
协奏曲 不 . 1

第一协奏曲

[ɪn][dʒiː]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] , [ɒp] . - ( [brʊx] ) .
**In G Minor For Violin And Orchestra , Op . 26 ( Bruch ) .**
在 G 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . - ( 布鲁赫 ) .

G小调小提琴与管弦乐曲，作品26（布鲁赫）。

[wɪð] ['neɪθən] ['mɪlˌstaɪn] ( [ˌvaɪə'lɪn] ) .
**With Nathan Milstein ( violin ) .**
和 内森 米尔斯坦 ( 小提琴 ) .

与内森·米尔斯坦（小提琴）合作。

[kən'tʃeətəʊ][nəʊ] . -
**Concerto No . 27**
协奏曲 不 . -

第27号协奏曲

[ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ]
**In B - Flat Major For Piano**
在 B - 平坦的 主要的 为了 钢琴

降B大调钢琴曲

[ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ( [keɪ] . - ) (
**And Orchestra ( K . 595 ) (**
和 乐队 ( K . - ) (

和管弦乐队（K. 595）（

['məʊtsɑːt] ) .
**Mozart ) .**
莫扎特 ) .

莫扎特）。

[wɪð] ['rɒbət] [ˌkæsə'deɪˌsʌs] ( [pi'ænəʊ] ) .
**With Robert Casadesus ( piano ) .**
和 罗伯特 卡萨德苏斯 ( 钢琴 ) .

与罗伯特·卡萨德苏（钢琴）合作。

[θiːm] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] ( [frɒm; frəm] [swiːt] [nəʊ] . [θriː][ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ) (
**Theme** **And** **Variations** **(** **from** **Suite** **No** **.** **3** **In** **G** **Major** **,** **Op** **.** **55** **)** **(**
主题 和 变体 ( 从 套房 不 . 3 在 G 主要的 , 操作 . - ) (
[tʃai'kɔfski] ) .
**Tchaikovsky** **)** **.**
柴可夫斯基 ) .

主题与变奏（选自 G 大调第三组曲，作品 55）（柴可夫斯基）。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['biːtʃəm] [kən'dʌktɪŋ]
**SIR** **THOMAS** **BEECHAM** **conducting**
先生 托马斯 比彻姆 进行

托马斯·比彻姆爵士指挥

['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - ( [sɪ'beɪliəs] ) .
**Symphony** **No** **.** **7** **In** **C** **Major** **,** **Op** **.** **105** **(** **Sibelius** **)** **.**
交响乐 不 . 7 在 C 主要的 , 操作 . - ( 西贝柳斯 ) .

C大调第七交响曲，作品105（西贝柳斯）。

['lenəd] [bɜːn'steɪn] [kən'dʌktɪŋ]
**LEONARD** **BERNSTEIN** **conducting**
伦纳德 伯恩斯坦 进行

伦纳德·伯恩斯坦指挥

[eɪdʒ][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ðə; ðiː] ( ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ) (
**Age** **Of** **Anxiety** **,** **The** **(** **Symphony** **No** **.** **2** **For** **Piano** **And** **Orchestra** **)** **(**
年龄 的 焦虑 , 这 ( 交响乐 不 . 2 为了 钢琴 和 乐队 ) (
[bɜːn'steɪn] ) .
**Bernstein** **)** **.**
伯恩斯坦 ) .

焦虑的时代（第二交响曲，钢琴与管弦乐）（伯恩斯坦）。

['mɔːt(ə)n] [guːld] [kən'dʌktɪŋ]
**MORTON** **GOULD** **conducting**
莫顿 古尔德 进行

莫顿·古尔德指挥

['kwɪkstep] ( [θɜːd] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['sɪmfəni] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — “ [ɒn] ['mɑːrtʃɪŋ] [tjuːnz] ” ) (
**Quickstep** **(** **Third** **Movement** **from** **Symphony** **No** **.** **2** **—** **“** **On** **Marching** **Tunes** **”** **)** **(**
快步 ( 第三 移动 从 交响乐 不 . 2 — “ 在 行军 曲调 ” ) (
[guːld] ) .
**Gould** **)** **.**
古尔德 ) .

快步舞（第二交响曲第三乐章——“进行曲”）（古尔德）。

['ændrei] ['kɒstələnɛts] [kən'dʌktɪŋ]
**ANDRE** **KOSTELANETZ** **conducting**
安德烈 科斯特拉内茨 进行

安德烈·科斯特拉内茨指挥

[kən'tʃeətəʊ][ɪn][ef][fɔː(r); fə(r)][piˈænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] ( ['gɜːʃwɪn] ) .
**Concerto** **In** **F** **For** **Piano** **And** **Orchestra** **(** **Gershwin** **)** **.**
协奏曲 在 F 为了 钢琴 和 乐队 ( 格什温 ) .

F大调钢琴协奏曲（格什温）。

[wɪð] ['ɒskə(r)][lɪ'vænt; lə'vænt] ( [piˈænəʊ] ) . -
**With** **Oscar** **Levant** **(** **piano** **)** **.** **54**
和 奥斯卡 黎凡特 ( 钢琴 ) . -

与奥斯卡·莱文特（钢琴）合作。54

[də'raɪəs] [miː'jəʊ] [kən'dʌktɪŋ]
**DARIUS** **MILHAUD** **conducting**
大流士 米约 进行

达律斯·米约指挥

[swiːt] [frɑːŋˈseɪz] ( [miːˈjoʊ] ) .
**Suite Francaise ( Milhaud ) .**
套房 法语 ( 米约 ) .

法国组曲（米约）。

[ * * ] ['ɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɒn] - [ˌɑː piː 'em] .
**[ * * ] Also available on 45 rpm .**
[ * * ] 还 可用的 在 - 转速 .

[**]另有 45 转/分版本。

[ * ] ['ɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɒn] - [ˌɑː piː 'em] .
**[ * ] Also available on 78 rpm .**
[ * ] 还 可用的 在 - 转速 .

[ * ]另有 78 转唱片版本。

['vɪktə(r)] ['rekɔːdz]
**VICTOR RECORDS**
胜利者 记录

维克多唱片

[ɑːr'tuːroʊ] [ˌtɑːskə'niːni] [kən'dʌktɪŋ]
**ARTURO TOSCANINI conducting**
阿图罗 托斯卡尼尼 进行

阿图罗·托斯卡尼尼指挥

['beɪtəʊvən] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]
**Beethoven — Symphony No . 7 in A major**
贝多芬 — 交响乐 不 . 7 在 一个 主要的

贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑːmz] — [ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ]['haɪd(ə)n]
**Brahms — Variations on a Theme by Haydn**
勃拉姆斯 — 变体 在 一个 主题 经过 海顿

勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

['duːkɑːs] — [ðə; ði] ['sɔːrsərərz] [ə'prentɪs]
**Dukas — The Sorcerer's Apprentice**
杜卡斯 — 这 巫师的 学徒

杜卡斯——《魔法师的学徒》

[glʌk] — [ɔːr'feɪoʊ][ed] [jʊ'rɪdɪsiː] — [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt]
**Gluck — Orfeo ed Euridice — Dance of the Spirits**
格鲁克 — 奥菲欧 编辑 欧律狄刻 — 舞蹈 的 这 烈酒

格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

['haɪd(ə)n] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] ( [ðə; ði] [klɒk] )
**Haydn — Symphony No . 4 in D major ( The Clock )**
海顿 — 交响乐 不 . 4 在 D 主要的 ( 这 钟 )

海顿——D大调第四交响曲（时钟）

['mend(ə)ls(ə)n] — [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] — ['skeətsəʊ]
**Mendelssohn — Midsummer Night's Dream — Scherzo**
门德尔松 — 盛夏 夜晚 梦 — 谐谑曲

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

['məʊtsɑːt] — ['sɪmfəni] [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] ( [keɪ] . - )
**Mozart — Symphony in D major ( K . 385 )**
莫扎特 — 交响乐 在 D 主要的 ( K . - )

莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[rɑ'sini] — ['bɑːbə(r)][ɒv; əv] [sə'vɪl] — ['əʊvətʃʊə(r)]
**Rossini — Barber of Seville — Overture**
罗西尼 — 理发师 的 塞维利亚 — 序曲

罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[rɑ'sini] — [ˌsɛmɪ'ræmɪdi] — ['əʊvətʃʊə(r)]
**Rossini — Semiramide — Overture**
罗西尼 — 半拉米德 — 序曲

罗西尼—塞米拉米德—序曲

[rɑ'sini] — [ɪ'tæljənz][ɪn][æl'dʒɪəz] — ['əʊvətʃʊə(r)]
**Rossini — Italians in Algiers — Overture**
罗西尼 — 意大利人 在 阿尔及尔 — 序曲

罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

['veədi] — [ˌtrɑ:vi'ɑ:tə] — ['prelju:dz][tu:; tə] [ækts] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ]
**Verdi — Traviata — Preludes to Acts I and II**
威尔第 — 茶花女 — 前奏 到 使徒行传 我 和 二

威尔第——《茶花女》——第一幕和第二幕序曲

['wa:gnə] — ['eksə:pt] — ['ləuingrin] — [daɪ] [ˌgɑ:dər'dæmərʊŋ] — ['zɪkfrit] ['ɪdɪl]
**Wagner — Excerpts — Lohengrin — Die Götterdämmerung — Siegfried Idyll**
瓦格纳 — 摘录 — 罗恩格林 — 死 诸神的黄昏 — 齐格弗里德 牧歌

瓦格纳—选段—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌

[sɜ:(r)] [dʒɒn] - [kən'dʌktɪŋ]
**SIR JOHN BARBAROLLI conducting**
先生 约翰 - 进行

约翰·巴巴罗利爵士指挥

[də'bju:si] — [aɪ'bɪəriə] ( ['ɪmɪdʒɪz] .
**Debussy — Iberia ( Images .**
德彪西 — 伊比利亚半岛 ( 图片 .

德彪西——伊比利亚（图像。

[set][θri:] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] )
**Set 3 , No . 2 )**
放 3 , 不 . 2 )

第 3 组，第 2 号）

['pə:sl] — [swi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [strɪŋz] [wɪð] [fɔ:(r)] [hɔ:nz] , [tu:] [flu:ts] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:n]
**Purcell — Suite for Strings with Four Horns , Two Flutes , English Horn**
珀塞尔 — 套房 为了 字符串 和 四 号角 , 二 长笛 , 英语 喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配以四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛ'spi:gi] — ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [rəʊm]
**Respighi — Fountains of Rome**
雷斯皮基 — 喷泉 的 罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛ'spi:gi] — [əʊld]['dɑ:nsɪz][ænd; ənd] [eəz] ( ['speʃ(ə)l] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Respighi — Old Dances and Airs ( Special recording for members of the**
雷斯皮基 — 老的 舞蹈 和 播出 ( 特别的 记录 为了 成员 的 这
[ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [li:g] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ) -
**Philharmonic - Symphony League of New York ) 55**
爱乐乐团 - 交响乐 联盟 的 新的 约克 ) -

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）55

['ʃu:bɜ:t] — ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔ:r][ɪn][si:]['maɪnə(r)] ( ['trædʒɪk] )
**Schubert — Symphony No . 4 in C minor ( Tragic )**
舒伯特 — 交响乐 不 . 4 在 C 次要的 ( 悲惨 )

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

| ['ʃu:mən] | — | [kən'tʃeətəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] | ['ɔ:kɪstrə] | [ɪn][di:]['maɪnə(r)] | ( | [wɪð] | ['jehudi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Schumann** | **—** | **Concerto** | **for** | **Violin** | **and** | **Orchestra** | **in** | **D** | **minor** | **(** | **with** | **Yehudi** |
| 舒曼 | — | 协奏曲 | 为了 | 小提琴 | 和 | 乐队 | 在 | D | 次要的 | ( | 和 | 耶胡迪 |

| ['menjuɪn] | , | [ˌvaɪə'lɪn] | ) |
|---|---|---|---|
| **Menuhin** | **,** | **violin** | **)** |
| 梅纽因 | , | 小提琴 | ) |

舒曼——D小调小提琴协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

| [ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] | — | [fræn'tʃeskə][ˌdi: 'eɪ] ['rimini] | — | [fæn'teɪziə] |
|---|---|---|---|---|
| **Tschaikowsky** | **—** | **Francesca** | **da** | **Rimini** | **—** | **Fantasia** |
| 柴可夫斯基 | — | 弗朗西斯卡 | 达 | 里米尼 | — | 幻想曲 |

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—幻想曲

| ['wɪləm] | ['mɛŋəlˌbɜrg] | [kən'dʌktɪŋ] |
|---|---|---|
| **WILLEM** | **MENGELBERG** | **conducting** |
| 威廉 | 门格尔贝格 | 进行 |

威廉·门格尔伯格指挥

| [dʒeɪ] | . | [si:] | . | [bætʃ] | — | [ɑ:r] | . | [staɪn] | — | [sɪn'fəʊnɪə; ˌsɪnfə'ni:ə][ɪn][bi:] | - | [flæt] | ['meɪdʒə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **J** | **.** | **C** | **.** | **Bach** | **—** | **Arr** | **.** | **Stein** | **—** | **Sinfonia** | **in** | **B** | **-** | **flat** | **major** |
| J | . | C | . | 巴赫 | — | 编曲 | . | 斯坦因 | — | 交响曲 | 在 | B | - | 平坦的 | 主要的 |

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

| [dʒeɪ] | . | [es] | . | [bætʃ] | — | [ɑ:r] | . | ['malər] | — | [eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][dʒi:] | [strɪŋ] | ( | [frɒm; frəm] | [swi:t] | [fɔ:(r); fə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **J** | **.** | **S** | **.** | **Bach** | **—** | **Arr** | **.** | **Mahler** | **—** | **Air** | **for** | **G** | **string** | **(** | **from** | **Suite** | **for** |
| J | . | S | . | 巴赫 | — | 编曲 | . | 马勒 | — | 空气 | 为了 | G | 细绳 | ( | 从 | 套房 | 为了 |

| ['ɔ:kɪstrə] | ) |
|---|---|
| **Orchestra** | **)** |
| 乐队 | ) |

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

| ['beɪtəʊvən] | — | ['ɛgˌmɑ:nt]['əʊvətʃʊə(r)] |
|---|---|---|
| **Beethoven** | **—** | **Egmont** | **Overture** |
| 贝多芬 | — | 埃格蒙特 | 序曲 |

贝多芬——埃格蒙特序曲

| ['hændl] | — | [æl'si:nə] | [swi:t] |
|---|---|---|---|
| **Handel** | **—** | **Alcina** | **Suite** |
| 亨德尔 | — | 阿尔西娜 | 套房 |

亨德尔——阿尔西娜组曲

| ['mend(ə)ls(ə)n] | — | [wɔ:(r)] | [mɑ:tʃ] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [pri:sts] | ( | [frɒm; frəm] | [ə'θeɪliə] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mendelssohn** | **—** | **War** | **March** | **of** | **the** | **Priests** | **(** | **from** | **Athalia** | **)** |
| 门德尔松 | — | 战争 | 行进 | 的 | 这 | 神父 | ( | 从 | 阿塔利亚 | ) |

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

| ['maɪərˌbɪr] | — | ['prɒfɪt] | — | [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] | [mɑ:tʃ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Meyerbeer** | **—** | **Prophete** | **—** | **Coronation** | **March** |
| 迈耶啤酒 | — | 先知 | — | 加冕礼 | 行进 |

迈耶贝尔——先知——加冕进行曲

| [seɪnt] | - | [sɑ:ɪnz] | — | - | ( | - | ['spɪnɪŋ] | [wi:l] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Saint** | **-** | **Saens** | **—** | **Rouet** | **d'Omphale** | **(** | **Omphale's** | **Spinning** | **Wheel** | **)** |
| 圣 | - | 桑斯 | — | 路线 | - | ( | - | 旋转 | 车轮 | ) |

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

| ['skelɪŋ] | — | ['vɪktəri] | [bɔ:l] |
|---|---|---|---|
| **Schelling** | **—** | **Victory** | **Ball** |
| 谢林 | — | 胜利 | 球 |

谢林——胜利之球

['wa:gnə] — ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] — ['əʊvətʃʊə(r)]

| Wagner | — | Flying | Dutchman | — | Overture |
|---|---|---|---|---|---|
| 瓦格纳 | — | 飞行 | 荷兰人 | — | 序曲 |

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

['wa:gnə] — ['zɪkfrit] — ['fɒrɪst] ['mə:məz] ( - ) -

| Wagner | — | Siegfried | — | Forest | Murmurs | ( | Waldweben | ) | 56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦格纳 | — | 齐格弗里德 | — | 森林 | 低语 | ( | - | ) | - |

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)56

['speʃ(ə)l] ['buklits] ['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)]

| Special | Booklets | published | for |
|---|---|---|---|
| 特别的 | 小册子 | 已发布 | 为了 |

为.....出版的特刊

['reɪdiəʊ] ['membəz]

| RADIO | MEMBERS |
|---|---|
| 收音机 | 成员 |

电台成员

[ɒv; əv]

| of |
|---|
| 的 |

的

[ðə; ði] [ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]

| THE | PHILHARMONIC | - | SYMPHONY | SOCIETY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱乐乐团 | - | 交响乐 | 社会 |

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]

| OF | NEW | YORK |
|---|---|---|
| 的 | 新的 | 约克 |

纽约

['pɒkɪt] - ['mænjuəl] [ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [tɜ:mz] , ['edɪtɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ti 'eɪtʃ] .

| POCKET | - | MANUAL | of | Musical | Terms | , | Edited | by | Dr | . | Th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口袋 | - | 手动的 | 的 | 音乐 | 条款 | , | 编辑 | 经过 | 博士 | . | 钍 | . |

音乐术语袖珍手册，由Th.博士编辑

['beɪkə(r)] ( [dʒi:] . [ʃɜ:mɜz] )

| Baker | ( | G | . | Schirmer's | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 贝克 | ( | G | . | 希尔默氏 | ) |

贝克（G. Schirmer's）

['beɪtəʊvən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪn] ['sɪmfəniz] [baɪ] [pɪts] ['sænbɔ:n]

| BEETHOVEN | and | his | Nine | Symphonies | by | Pitts | Sanborn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝多芬 | 和 | 他的 | 九 | 交响乐 | 经过 | 皮茨 | 桑伯恩 |

皮茨·桑伯恩著《贝多芬及其九部交响曲》

[brɑ:mz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [baɪ] [pɪts] ['sænbɔ:n]

| BRAHMS | and | some | of | his | Works | by | Pitts | Sanborn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勃拉姆斯 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 作品 | 经过 | 皮茨 | 桑伯恩 |

勃拉姆斯及其部分作品，作者：皮茨·桑伯恩

['məʊtsɑ:t][ænd; ənd][sʌm; səm][ 'mɑ:stəpi:s, 'mæs- ][baɪ] ['hɜ:bət] [ef] . ['paɪzər]

| MOZART | and | some | Masterpieces | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫扎特 | 和 | 一些 | 杰作 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

赫伯特·F·佩泽尔著《莫扎特及其部分杰作》

['wa:gnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - [dɹ'ɑ:məz][baɪ] ['rɒbət] [begɜ]

| WAGNER | and | his | Music | - | Dramas | by | Robert | Bagar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦格纳 | 和 | 他的 | 音乐 | - | 电视剧 | 经过 | 罗伯特 | 巴加尔 |

罗伯特·巴加尔著《瓦格纳及其音乐剧》

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔːˈkestrəl] [ˈmjuːzɪk][baɪ] [ˈluːɪs] [biːɑːŋkoʊli]

| TSCHAIKOWSKY | and | his | Orchestral | Music | by | Louis | Biancolli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柴可夫斯基 | 和 | 他的 | 管弦乐 | 音乐 | 经过 | 路易斯 | 比安科利 |

路易·比安科利著《柴可夫斯基及其管弦乐作品》

['dʒoʊhæn] [sɪˈbætʃən] [bætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['meɪdʒə(r)] [wɜːks] [baɪ] ['hɜːbət] [ef] .

| JOHANN | SEBASTIAN | BACH | and | a | few | of | his | major | works | by | Herbert | F | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 塞巴斯蒂安 | 巴赫 | 和 | 一个 | 很少 | 的 | 他的 | 主要的 | 作品 | 经过 | 赫伯特 | F | . |

['paɪzər]

| Peyser |
|---|
| 佩瑟 |

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫及其部分主要作品，作者：赫伯特·F·佩泽

['ʃuːbɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ] ['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]

| SCHUBERT | and | his | work | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舒伯特 | 和 | 他的 | 工作 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

舒伯特及其作品，作者：赫伯特·F·佩泽

* ['mend(ə)ls(ə)n] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [mˈɑːstəwˌɜːks] [baɪ] ['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]

| * | MENDELSSOHN | and | certain | MASTERWORKS | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 门德尔松 | 和 | 肯定 | 杰作 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

*赫伯特·F·佩泽尔著《门德尔松及其部分杰作》

['rɒbət] ['ʃuːmən] — [təʊn] - ['pəʊɪt] , ['prɒfɪt] [ænd; ənd]['krɪtɪk][baɪ] ['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]

| ROBERT | SCHUMANN | — | Tone | - | Poet | , | Prophet | and | Critic | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 舒曼 | — | 语气 | - | 诗人 | , | 先知 | 和 | 评论家 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

罗伯特·舒曼——音韵诗人、预言家和评论家，作者：赫伯特·F·佩瑟

* ['hektə(r)] ['beəliəʊz] — [ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk]['trædʒədi][baɪ] ['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]

| * | HECTOR | BERLIOZ | — | A | Romantic | Tragedy | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 赫克托 | 柏辽兹 | — | 一个 | 浪漫的 | 悲剧 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

*赫克托·柏辽兹——浪漫悲剧，作者：赫伯特·F·佩瑟

* ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['haɪd(ə)n] — ['sɜːvənt] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][baɪ] ['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]

| * | JOSEPH | HAYDN | — | Servant | and | Master | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| * | 约瑟夫 | 海顿 | — | 仆人 | 和 | 掌握 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

*约瑟夫·海顿——《仆人与主人》，作者：赫伯特·F·佩瑟

[dʒɔːdʒ] ['frɪdərɪk] ['hændl] [baɪ] ['hɜːbət] [ef] . ['paɪzər]

| GEORGE | FRIDERIC | HANDEL | by | Herbert | F | . | Peyser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 弗里德里克 | 亨德尔 | 经过 | 赫伯特 | F | . | 佩瑟 |

赫伯特·F·佩瑟著《乔治·弗里德里克·亨德尔》

[ðiːz] ['buklits] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə]['reɪdiəʊ] ['membəz] [æt; ət] 25c [iːtʃ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [səˈplaɪ]

| These | booklets | are | available | to | Radio | Members | at | 25c | each | while | the | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 小册子 | 是 | 可用的 | 到 | 收音机 | 成员 | 在 | 25c | 每个 | 尽管 | 这 | 供应 |

[lɑːsts] [ɪkˈsept] [ðəʊz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]['æstərɪsk] .

| lasts | except | those | indicated | by | asterisk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续时间 | 除了 | 那些 | 表明的 | 经过 | 星号 | . |

除标有星号的小册子外，这些小册子均以每本 25 美分的价格提供给电台会员，售完即止。

[greɪt] [pəˈfɔːmənsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ]

| Great | Performances | by | the |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 表演 | 经过 | 这 |

精彩的表演

[ˌfɪlɑːˈmɒnɪk] - ['sɪmfəni] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

| Philharmonic | - | Symphony | Orchestra | of | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱乐乐团 | - | 交响乐 | 乐队 | 的 | 新的 | 约克 |

纽约爱乐交响乐团

[ɒn] [kə'lʌmbiə] 33⅓ ( [ˌel 'piː] ) ['rekɔːdz]
**on** **Columbia** **33⅓** **(** **Lp** **)** **Records**
在 哥伦比亚 33⅓ ( LP ) 记录

哥伦比亚33⅓ (LP)唱片

[dimitri] [ˌmɪtroʊ'pɑːləs] [kən'dʌktɪŋ]
**DIMITRI** **MITROPOULOS** **conducting**
迪米特里 米特罗普洛斯 进行

迪米特里·米特罗普洛斯指挥

[bɜːg] : ['vɔːzɛk] .
**Berg** **:** **Wozzeck** **.**
伯格 : 沃采克 .

伯格：沃采克。

[kəm'pliːt] ['ɒprə] [wɪð] [mæk] ['hærəl] , [aɪ'lin] ['færəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
**Complete** **Opera** **with** **Mack** **Harrell** **,** **Eileen** **Farrell** **and** **others** **.**
完全的 歌剧 和 麦克 哈雷尔 , 艾琳 法雷尔 和 其他的 .

由麦克·哈雷尔、艾琳·法雷尔等人主演的完整歌剧。

[set] [ɛs'ɛl] - -
**Set** **SL** **-** **118**
放 SL - -

SL-118套装

[də'bjuːsi] : [lɑː] [mɜr] .
**Debussy** **:** **La** **Mer** **.**
德彪西 : 拉 梅尔 .

德彪西：大海。

[mɪl] -
**ML** **4434**
机器学习 -

ML 4434

[seɪnt] - [sɑː'ɛ̃s] : [kən'tʃeətəʊ] [nəʊ] . [θriː] [ɪn] [biː] ['maɪnə(r)] , [ɒp] . - .
**Saint** **-** **Saëns** **:** **Concerto** **No** **.** **3** **in** **B** **Minor** **,** **Op** **.** **61** **.**
圣 - 桑斯 : 协奏曲 不 . 3 在 B 次要的 , 操作 . - .

圣桑：B小调第三协奏曲，作品。 61.

[wɪð] ['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛs'kæti] , [ˌvaɪə'lɪn] .
**With** **Zino** **Francescatti** **,** **Violin** **.**
和 齐诺 弗朗西斯卡蒂 , 小提琴 .

与齐诺·弗朗西斯卡蒂合作，小提琴。

[mɪl] -
**ML** **4315**
机器学习 -

ML 4315

[strə'vɪnski] : [pə'truːʃkə] .
**Stravinsky** **:** **Petrouchka** **.**
斯特拉文斯基 : 彼得鲁什卡 .

斯特拉文斯基：彼得鲁什卡。

[mɪl] -
**ML** **4438**
机器学习 -

ML 4438

['bruːnəʊ] ['wɔːltə] [kən'dʌktɪŋ]
**BRUNO** **WALTER** **conducting**
布鲁诺 沃尔特 进行

布鲁诺·瓦尔特指挥

['beɪtəʊvən] : ['sɪmfəni] [nəʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . - .
**Beethoven : Symphony No . 3 in E - flat Major , Op . 55 .**
贝多芬 : 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 , 操作 . - .

贝多芬：降E大调第三交响曲，作品55号。

( “ [eˈrəuikə] ” ) .
**( “ Eroica ” ) .**
( “ 英雄 ” ) .

(《英雄》)。

[mɪl] -
**ML 4228**
机器学习 -

ML 4228

[brɑːmz] : ['sɪmfəni] [nəʊ] . [fɔːr][ɪn][iː]['maɪnə(r)] , [ɒp] . - .
**Brahms : Symphony No . 4 in E Minor , Op . 98 .**
勃拉姆斯 : 交响乐 不 . 4 在 E 次要的 , 操作 . - .

勃拉姆斯：E小调第四交响曲，作品98号。

[mɪl] -
**ML 4472**
机器学习 -

ML 4472

[dʒɔːdʒ] [zɛl] [kənˈdʌktɪŋ]
**GEORGE SZELL conducting**
乔治 塞尔 进行

乔治·塞尔指挥

['mend(ə)ls(ə)n] : [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] — ['əʊvətʃʊə(r)][ænd; ənd][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk] .
**Mendelssohn : A Midsummer Night's Dream — Overture and Incidental Music .**
门德尔松 : 一个 盛夏 夜晚 梦 — 序曲 和 偶然的 音乐 .

门德尔松：《仲夏夜之梦》——序曲和配乐。

[mɪl] -
**ML 4498**
机器学习 -

ML 4498

['smɛtənə] : [ðə; ði]['mɔːldau] ; [frɒm; frəm][boʊhiːmaɪəs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [grəʊvz] .
**Smetana : The Moldau ; From Bohemia's Fields and Groves .**
斯美塔那 : 这 伏尔塔瓦河 ; 从 波西米亚的 田野 和 格罗夫斯 .

斯美塔那：《伏尔塔瓦河》;《来自波西米亚的田野和树林》。

[mɪl] -
**ML 2177**
机器学习 -

ML 2177

[kə'lʌmbiə] ( [ˌel 'piː] ) ['rekɔːdz]
**Columbia ( Lp ) Records**
哥伦比亚 ( LP ) 记录

哥伦比亚唱片公司

[fɜːst] , ['faɪnɪst] , ['fɔːməʊst] [ɪn] [rɪ'kɔːdɪd] ['mjuːzɪk]
**First , Finest , Foremost in Recorded Music**
第一的 , 最好的 , 首先 在 记录 音乐

第一、最佳、最重要的录制音乐

“ [kə'lʌmbiə] ” , “ [m'ɑːstəwˌɜːks] ” , ( [ˌel 'piː] ) [ænd; ənd] ( _ ( ) _ )
**“ Columbia ” , “ Masterworks ” , ( Lp ) and ( _ ( ) _ )**
“ 哥伦比亚 ” , “ 杰作 ” , ( LP ) 和 ( _ ( ) _ )

“哥伦比亚”、“大师作品”、“LP”和（_()_）

[treɪd] [mɑːrks][redʒ] .
**Trade Marks Reg .**
贸易 分数 雷格 .

商标注册

[juː] . [es] . [pæt] .
**U . S . Pat .**
U . S . 拍 .

美国专利

[ɒf] .
**Off .**
离开 .

离开。

['mɑːrkəs][rɛdʒɪstrɑːdəz] ['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**Marcas Registradas Printed in U . S . A .**
品牌 注册 打印 在 U . S . 一个 .

Marcas Registradas 美国印刷

[-] [nəʊts]
**Transcriber's Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] ; [ʌn'juːʒuəl][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn]
**A few palpable typos were silently corrected ; unusual transliterations**
一个 很少 可感知的 拼写错误 是 默默 已更正 ; 异常 音译
[ɒv; əv] [nems] [ɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .
**of names or musical terms were retained .**
的 姓名 或者 音乐 条款 是 保留 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了；一些不寻常的人名或音乐术语的音译被保留了下来。

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑː(r)] .
**Copyright notice is from the printed exemplar .**
版权 注意 是 从 这 打印 范例 .

版权声明来自印刷样本。

( [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'njuːd] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] . )
**( U . S . copyright was not renewed : this ebook is in the public domain . )**
( U . S . 版权 曾是 不是 更新 : 这 电子书 是 在 这 民众 领域 . )

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

[kə'lʌmbiə] ['treɪdmɑːrks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skɒgrəfi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] “ ['æski] [ɑːt] ”
**Columbia trademarks in the discography are represented with “ ASCII art ”**
哥伦比亚 商标 在 这 唱片目录 是 代表 和 “ ASCII 艺术 ”
[əprɒksɪ'meɪʃnz] .
**approximations .**
近似值 .

唱片目录中的哥伦比亚商标以“ASCII艺术”近似形式表示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神